
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 新兵之歌：士兵生涯的阳(rhymes Of The Rookies Sunny Side Of Soldier) 000001

2. 新兵之歌：士兵生涯的阳(rhymes Of The Rookies Sunny Side Of Soldier) 000002

3. 新兵之歌：士兵生涯的阳(rhymes Of The Rookies Sunny Side Of Soldier) 000003

4. 新兵之歌：士兵生涯的阳(rhymes Of The Rookies Sunny Side Of Soldier) 000004

5. 新兵之歌：士兵生涯的阳(rhymes Of The Rookies Sunny Side Of Soldier) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新兵之歌：士兵生涯的阳(Rhymes of the Rookies Sunny Side of Soldier)

第1/5页

[raɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʊkiz]
RHYMES OF THE ROOKIES
韵律 的 这 新秀

新秀的韵律

['sʌni] [saɪd][ɒv; əv]['səʊldʒə(r)] ['sɜːvɪs]
Sunny Side of Soldier Service
阳光明媚 边 的 士兵 服务

士兵服役的阳光面

[baɪ]
by
经过

经过

['dʌbljuː] . [iː] . CHRISTIAN1917
W . E . CHRISTIAN1917
W . E . CHRISTIAN1917

我们是基督徒1917

[tuː; tə][ðə; ði] [k'ʌləz]
To the Colors
到 这 颜色

色彩

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ;
Here's to the Red of the Firing Line ;
这里是 到 这 红色的 的 这 射击 线 ;

向红色的火力线致敬;

[hɪrz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [waɪt] - [friː] ;
Here's to a World White - Free ;
这里是 到 一个 世界 白色的 - 自由的 ;

愿世界不再有白人;

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] [saɪn] ;
Here's to the Blue of the Yankee Sign ;
这里是 到 这 蓝色的 的 这 扬基 符号 ;

致敬洋基队标志的蓝色;

[hɪrz] [tuː; tə] ['lɪbəti] !
Here's to Liberty !
这里是 到 自由 !

为自由干杯!

— ['dʌbljuː] . [iː] . [siː]
— W . E . C
— W . E . C

—我们C

[tuː; tə]
To
到

到

['θɪədɔ] ['rəuzəvelt]
THEODORE ROOSEVELT
西奥多 罗斯福

西奥多·罗斯福

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌf] ['raɪdəz]
Colonel of the Rough Riders
上校 的 这 粗糙的 骑手

莽骑兵团上校

[huː] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wʌn] [mæn]
Who , more than any other one man
WHO , 更多的 比 任何 其他 一 男人

谁，比任何其他人都更甚

[gɪvz] [aʊt]
gives out
给予 出去

给出

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]
The Spirit and the Meaning
这 精神 和 这 意义

精神与意义

[ɒv; əv] [ðə; ði]
of the
的 这

的

[ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)]
AMERICAN SOLDIER
美国人 士兵

美国士兵

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[maɪ] ['bʌŋki] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [peɪ] [deɪ]
MY BUNKIE OUR OFFICERS PAY DAY
我的 邦基 我们的 警官 支付 天

我的室友，我们的官员发薪日

[ðə; ði] ['ɑːmi] [graʊtʃ] ['wiːnɪŋ] [taɪm] " [hændz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] " [ðə; ði] [haɪk] [ə; eɪ] - [biː] - [siː] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf]
THE ARMY GROUCH WEANING TIME " HANDS ACROSS THE SEA " THE HIKE A - B - C OF ARMY LIFE
这 军队 牢骚 断奶 时间 " 双手 穿过 这 海 " 这 远足 一个 - B - C 的 军队 生活

军队里的脾气暴躁的断奶期 “手牵手跨越海洋” 远足 军队生活ABC

[ə; eɪ] ['soʊldʒərz] ['praɪmə(r)] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [weɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʊki] [ə; eɪ] [mə'riːnz] [hɪm]
A SOLDIER'S PRIMER THE TALE AND WAIL OF A ROOKIE A MARINE'S HYMN
一个 士兵的 底漆 这 故事 和 哀号 的 一个 菜鸟 一个 海军陆战队的 圣歌

士兵入门指南 新兵的故事与哀嚎 海军陆战队赞歌

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['haɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]
HERE'S TO THE SIXTEENTH HIKING IN THE PHILIPPINES
这里是 到 这 第十六 远足 在 这 菲律宾

为菲律宾第十六次徒步旅行干杯！

[ðə; ði] ['maʊntən] ['bætri] [sɒŋ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [sɒŋ] [ðə; ði] [red] ['gaɪdən] [ðə; ði] [kən'skrɪpt]
THE MOUNTAIN BATTERY SONG THE CAVALRY SONG THE RED GUIDON THE CONSCRIPT
这 山 电池 歌曲 这 骑兵 歌曲 这 红色的 旗帜 这 征兵

[ðə; ði] ['slækə(r)] [prɪ'peərɪdnəs] " [biːnz] " [əd'vaɪs] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] [men] [ɒv; əv]
THE SLACKER PREPAREDNESS " BEANS " ADVICE THE SCENT OF THE COCOA MEN OF
这 懒汉 准备 " 豆子 " 建议 这 香味 的 这 可可 男士 的

[ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [kɔː(r)] ['gærɪsn] [laɪf]
THE HOSPITAL CORPS GARRISON LIFE
这 医院 兵团 驻军 生活

山地炮兵之歌 骑兵之歌 红色旗帜 新兵 懒汉 备战 “豆子”建议 可可的香气 医院兵团 驻军生活

[ðə; ði] - [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ə; eɪ] - ['kɔːlɪŋ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði]
THE PHILIPPINITIS THE EAST IS A - CALLING TELL YOUR TROUBLES TO THE
这 - 这 东方 是 一个 - 呼叫 告诉 你的 麻烦 到 这

['kɔːpərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ]
CORPORAL OF THE GUARD GENERAL ORDERS OF THE KITCHEN POLICE IS HE A
下士 的 这 警卫 一般的 订单 的 这 厨房 警察 是 他 一个

['sɔːhed] ?
SOREHEAD ?
头疼 ?

菲律宾炎病，东方来电，向卫队下士倾诉你的烦恼，厨房警察总命令，他是个讨厌鬼吗？

['fʌnstən] [jɪə(r)] - [ɪn] [tʃɪ'wɑːwə] [wɪð] ['pɜːrʃɪŋ] [ɪn] ['meksɪkəʊ] [əʊld] ['bɔːldi] " ['kaɪzə(r)] [bɪl]
FUNSTON YEAR 2016 IN CHIHUAHUA WITH PERSHING IN MEXICO OLD BALDY " KAISER BILL
芬斯顿 年 - 在 吉娃娃 和 潘兴 在 墨西哥 老的 秃头 " 凯撒 账单

2016 年在奇瓦瓦州与潘兴在墨西哥老秃头“凯撒比尔”

" [ðə; ði] [rɔː] [rɪ'kruːt] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] ['teksəs] [oʊ'raɪliz] [gɒn] [tuː; tə] [hel]
" THE RAW RECRUIT SERVING IN TEXAS O'REILLY'S GONE TO HELL
" 这 生的 招募 服务 在 德克萨斯州 奥莱利 已消失 到 地狱

“在德克萨斯州服役的新兵奥莱利下地狱了”

[ɒn] [ðə; ði] " ['bɔːdə(r)] " [ruː'tiːn] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [greɪ] [dɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
ON THE " BORDER " ROUTINE THE UNIFORM IN THE COLD GRAY DAWN OF THE
在 这 " 边界 " 常规 这 制服 在 这 寒冷的 灰色的 黎明 的 这

['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊstə(r)] ['ɑːmi] ['fiːvə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi]
MORNING AFTER THE OTHER SIDE OF THE POSTER ARMY FEVER ONE TO THE ARMY
早晨 后 这 其他 边 的 这 海报 军队 发烧 一 到 这 军队

[biːn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɒŋ] - [ə; eɪ] - ['sɪkspəns] [kwiːn] [ɒv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ]
BEAN LITTLE THINGS SING - A - SONG - A - SIXPENCE QUEEN OF MAY A YOUNG
豆 小的 事物 唱歌 - 一个 - 歌曲 - 一个 - 六便士 女王 的 可能 一个 年轻的

['rʊkiz] [lə'ment]
ROOKIE'S LAMENT
新手的 哀叹

在“边境”例行公事中，制服在寒冷灰暗的清晨黎明，海报的另一面，军队热潮，一人一豆，小事，六便士唱首歌，五月女王，一个年轻新兵的哀叹

['dænɪ] ['diːvər] ['bæləd] [pʌzi] [læpɪnz] [ə; eɪ] ['sɪnɪks] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf]
DANNY DEEVER BALLAD PUZZY LAPPINS A CYNIC'S VIEW OF ARMY LIFE
丹尼 迪弗 民谣 毛茸茸的 拉平斯 一个 愤世嫉俗者的 看法 的 军队 生活

丹尼·迪弗民谣《困惑的拉平斯》：愤世嫉俗者眼中的军旅生活

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪk]
THE SONG OF THE SHOVEL AND THE PICK
这 歌曲 的 这 铲 和 这 挑选

铁锹与镐之歌

[ˈɑːmi] [slæŋ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːmi] [slæŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈtrʌmpɪt] [kɔːlz] [fɜːst] [eɪd] [ɪn]
ARMY SLANG ENGLISH ARMY SLANG WORDS TO THE ARMY TRUMPET CALLS FIRST AID IN
军队 俚语 英语 军队 俚语 字 到 这 军队 喇叭 呼叫 第一的 援助 在

[keɪs] [ɒv; əv] [ˈæksɪdənts] [frentʃ] [ˈmʌni] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmʌni]
CASE OF ACCIDENTS FRENCH MONEY ENGLISH MONEY
案件 的 事故 法语 钱 英语 钱

军队俚语 英语军队俚语 军队号角呼叫 事故急救 法国货币 英语货币

[maɪ] [ˈbʌŋki]
MY BUNKIE
我的 邦基

我的室友

[hiːz] [ˈməʊstli] [nɑːl] [ænd; ənd] [ˈfrek(ə)lz] [ænd; ənd] [tæn] ,
He's mostly gnarls and freckles and tan ,
他是 大多 关节 和 雀斑 和 棕褐色 ,

他脸上大部分是皱纹、雀斑和棕褐色皮肤。

[id] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [ˈʌndə(r)] [səˈsaɪɪtiz] [bæn] ,
He'd surely come under society's ban ,
他会 一定 来 在下面 社会的 禁止 ,

他肯定会被社会排斥。

[hiːz] [ə; eɪ] [ˈswerɪn] - , [ˈfaɪtɪn] - [ˈkævəlrimən] ,
He's a swearin ' , fightin ' cavalryman ,
他是 一个 发誓 - , 战斗 - 骑兵 ,

他是个爱骂脏话、爱打仗的骑兵，

[bʌt; bət] — [hiːz] [maɪ] [ˈbʌŋki] .
But — he's my bunkie .
但 — 他是 我的 邦基 .

但是——他是我的室友。

[hiːz] [ˈweðəd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwestən] [weɪst] .
He's weathered the winds of the Western waste .
他是 风化的 这 风 的 这 西 浪费 .

他经历了西部荒原的狂风暴雨。

([juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)l] [ˈkrɪstʃən] , [wʊd] [kɔːl] [hɪm] [dɪˈbeɪst])
(You , gentle Christian , would call him debased)
(你 , 温和的 基督教 , 会 称呼 他 堕落)

（你，善良的基督徒，会称他为堕落之人）

[ænd; ənd] [hiːz] [lʌvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] [ænd; ənd] [ˈmærid] [ɪn] [heɪst] ,
And he's loved at his ease and married in haste ,
和 他是 喜爱 在 他的 舒适 和 已婚 在 匆忙 ,

他轻松自在地被人爱着，匆匆结了婚。

[hæz; həz] [maɪ] [ˈbʌŋki] .
Has my bunkie .
有 我的 邦基 .

有我的室友。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈpædi] [hiːz] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ,
In a Philippine paddy he's slept in the rain ,
在 一个 菲律宾 稻田 他是 睡着了 在 这 雨 ,

他曾在菲律宾的稻田里淋雨睡觉。

[wen] [hiːz] [drʌŋk] [ˈrɒt(ə)n] [buːz] [ðæt] [draɪvz] [juː; jʊ] [ɪnˈseɪn] ,
When he's drunk rotten booze that drives you insane ,
什么时候 他是 醉 烂 豪饮 那 驱动 你 疯狂的 ,

当他喝醉了那种会让人发疯的劣质酒时，

[ænd; ənd] [hiːz] ['ɒf(ə)n] [kɔːt] - ['mɑːrʃəld] — [jes] , ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
And he's often court - martialed — yes , over again ,
和 他是 经常 法庭 - 武术 — 是的 , 超过 再次 ,
而且他经常被送上军事法庭——是的，一次又一次。

[ɪz][maɪ] ['bʌŋki] .
Is my bunkie .
是 我的 邦基 .
是我的室友。

[hiːz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [buːz] [ðə; ði] [həʊl] ['bluːmɪŋ] [naɪt] ,
He's been on the booze the whole blooming night ,
他是 到过 在 这 豪饮 这 所有的 盛开 夜晚 ,
他整晚都在喝酒，

[tuː; tə] [maʊnt] [gɑːd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [məʊst] ['ɔːfli] [taɪt] ,
To mount guard next morning most awfully tight ,
到 山 警卫 下一个 早晨 最多 非常 紧的 ,
第二天早上要严密地站岗，

[ðəʊ] [hiːz] " [drest] " [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [wen] ['gɪv(ə)n] " [gaɪd] [raɪt] ,
Though he's " dressed " like a soldier when given " Guide Right ,
尽管 他是 " 穿着 " 喜欢 一个 士兵 什么时候 给定 " 指导 正确的 ,
虽然他被赋予了“正确引导”时“穿着”得像个士兵，

" [hiːz] [maɪ] ['bʌŋki] .
" He's my bunkie .
" 他是 我的 邦基 .
他是我的室友。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] ['braʊnɪŋ] [ɔː(r)] ['ɪbsən] [ɔː(r)] [kiːts] ,
He doesn't know Browning or Ibsen or Keats ,
他 不 知道 勃朗宁 或者 易卜生 或者 济慈 ,
他既不认识勃朗宁，也不认识易卜生或济慈。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] ['maɪti] [wel] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [tʃiːts]
But he knows mighty well when the other man cheats
但 他 知道 强大的 出色地 什么时候 这 其他 男人 作弊
但他非常清楚对方何时出轨。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪks] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [ðə; ði] [lɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] ,
And he licks him and makes him the laugh of the streets ,
和 他 舔 他 和 制作 他 这 笑 的 这 街道 ,
他舔了他一口，让他成了街头巷尾的笑柄。

[dʌz] [maɪ] ['bʌŋki] .
Does my bunkie .
做 我的 邦基 .
我的室友会这么做。

[hiː; hi] [stændz] [baɪ] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [wen] [aɪm] ['hævɪŋ] [fʌn] ,
He stands by and cheers when I'm having fun ,
他 站立 经过 和 干杯 什么时候 我是 拥有 乐趣 ,
当我玩得开心时，他会在一旁欢呼。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊvə(r)] [sez] , " ['prɪti] [wel] [dʌn] ,
And when it is over says , " Pretty well done ,
和 什么时候 它 是 超过 说道 , " 漂亮的 出色地 完毕 ,
结束后，他说：“做得相当不错。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hænd] [ɪf] [ðeɪ] [rʌʃ] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] ,
" But he takes a large hand if they rush two to one ,
" 但 他 需要 一个 大的 手 如果 他们 匆忙 二 到 一 ,
“但如果他们以二比一的比分冲锋陷阵，他就能占到很大便宜。”

[fɔː(r); fə(r)] — [hiːz] [maɪ] ['bʌŋki] .
For — he's my bunkie .
为了 — 他是 我的 邦基 .

因为——他是我的室友。

[wen] [tæps][hæz; həz] [bləʊn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [truːp] [ɪz] [ə'sliːp] ,
When Taps has blown and all the troop is asleep ,
什么时候 水龙头 有 吹 和 全部 这 部队 是 睡着了 ,

当熄灯号吹响，所有士兵都入睡后，

[wiː; wi] [nʌdʒ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['dʒɪndʒəli] [kriːp] ,
We nudge each other and gingerly creep ,
我们 轻推 每个 其他 和 小心翼翼地 潜行者 ,

我们互相推搡，小心翼翼地挪动着身子。

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [hæŋ] ['hevi] [ænd; ənd] [diːp] ,
To where the shadows hang heavy and deep ,
到 在哪里 这 阴影 悬挂 重的 和 深的 ,

在阴影沉重而深邃的地方，

[ai][ænd; ənd][maɪ] ['bʌŋki] .
I and my bunkie .
我 和 我的 邦基 .

我和我的室友。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] ['flitə] [rəʊm] ,
And then when the fire - flies flittering roam ,
和 然后 什么时候 这 火 - 苍蝇 闪烁 漫游 ,

然后，当萤火虫翩翩飞舞的时候，

[wiː; wi][sɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [gləʊm] ,
We sit close together out there in the gloam ,
我们 坐 关闭 一起 出去 那里 在 这 黄昏 ,

我们在暮色中并肩坐在那里，

[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [həʊm] ,
And talk about things appertaining to home ,
和 讲话 关于 事物 属于 到 家 ,

聊聊与家有关的事情，

[ai][ænd; ənd][maɪ] ['bʌŋki] .
I and my bunkie .
我 和 我的 邦基 .

我和我的室友。

[ɪf] [ðə; ði] [sləʊ] ['trɒpɪk]['fiːvə(r)][ɪz][ə; eɪ] - ['ʃeɪkɪŋ] [maɪ] [spaɪn] ,
If the slow tropic fever is a - shaking my spine ,
如果 这 慢的 热带 发烧 是 一个 - 摇晃 我的 脊柱 ,

如果缓慢的热带热病正在震动我的脊椎，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bləʊ] " [buːts] [ænd; ənd] ['sædlz] " [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [braʊn] [swaɪn] ,
And they blow " boots and saddles " to chase the brown swine ,
和 他们 吹 " 靴子 和 马鞍 " 到 追赶 这 棕色的 猪 ,

他们吹响"靴子和马鞍"的号子去追赶棕色的猪，

[hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][leg] - [ʌp][ænd; ənd][raɪd][ˌem 'iː][ɪn][laɪn] ,
He'll give me a leg - up and ride me in line ,
地狱 给 我 一个 腿 - 向上 和 骑 我 在 线 ,

他会帮我一把，然后骑着我往前走。

[wɪl] [maɪ] ['bʌŋki] .
Will my bunkie .
将要 我的 邦基 .

会是我的室友。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [get] [hɪt] — [hɪz; ɪz] [ɑːm] [gəʊz] [ə'raʊnd] ,
And if I get hit — his arm goes around ,
和 如果 我 得到 打 — 他的 手臂 去 大约 ,

如果我被打中——他的手臂会绕过来，

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ˌem 'iː] ['tendəli] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And raises me tenderly off of the ground ,
和 提高 我 温柔地 离开 的 这 地面 ,

然后温柔地将我从地上抱起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [saʊnd] ,
And the words on his lips are a comforting sound ,
和 这 字 在 他的 嘴唇 是 一个 令人感到安慰 声音 ,

他口中说出的话语令人感到安慰。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪ] ['bʌŋki] .
The words of my bunkie .
这 字 的 我的 邦基 .

我室友的话。

['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz]
OUR OFFICERS
我们的 警官

我们的官员

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [sɜː(r)] ;
I'm goin ' to be discharged , sir ;
我是 去 - 到 是 出院 , 先生 ;

先生，我要出院了；

[maɪ] [taɪm] [ɪz] [nɪə(r)] [ɪts] [kləʊz] ,
My time is near its close ,
我的 时间 是 靠近 它是 关闭 ,

我的时间快要结束了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , - ,
I want to tell you , cap'en ,
我 想 到 告诉 你 , - ,

我想告诉你，船长，

[jʊr; jər] [ðə; ði] [best] [ðə; ði] ['kʌntri] [grəuz] .
You're the best the country grows .
你是 这 最好的 这 国家 生长 .

你是全国最优秀的人才。

[ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
They ain't no man in all the world
他们 不是 不 男人 在 全部 这 世界

他们算不上世上任何男人。

[kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [mæn] ,
Can beat the army man ,
能 打 这 军队 男人 ,

能打败那个军人，

[ðæt] [weəz] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['lɛgɪnz] [ænd; ənd]
That wears the shiny leggins and
那 穿着 这 闪亮的 紧身裤 和

她穿着闪亮的紧身裤，

[ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kæn; kən] .
That does the best he can .
那 做 这 最好的 他 能 .

他已经尽力了。

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] , [ɪn]['bæt(ə)l]
I've seen them , sir , in battle
我已经 已见 他们 , 先生 , 在 战斗

先生，我在战场上见过他们。

[wɪð] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['flaɪɪn] - [raʊnd] ,
With the bullets flyin ' round ,
和 这 子弹 飞行 - 圆形的 ,

子弹横飞，

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] ['wuːndɪd]
I've seen them lying wounded
我已经 已见 他们 说谎 受伤

我曾亲眼目睹他们受伤倒地。

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
With the blood - stains on the ground .
和 这 血 - 污渍 在 这 地面 .

地上有血迹。

[aɪv] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]['fiːvə(r)]
I've watched them when the fever
我已经 观看 他们 什么时候 这 发烧

我曾观察过他们发烧的时候。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['rædʒɪn] - [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
Was a - ragin ' in the camp ,
曾是 一个 - 愤怒 - 在 这 营 ,

营地里一片混乱，

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [nɜːs] [ðə; ði] ['kɒlərə] —
I've seen them nurse the cholera —
我已经 已见 他们 护士 这 霍乱 —

我亲眼见过他们照顾霍乱患者——

[ə; eɪ] - ['reslɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kræmp] .
A - wrestling with the cramp .
一个 - 摔角 和 这 抽筋 .

与抽筋作斗争。

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][pɪn][tuː; tə] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - [flæg]
I've seen them pin to that ol ' flag
我已经 已见 他们 别针 到 那 ol - 旗帜

我见过他们把徽章别在那面旧旗子上。

[ə'nʌðə(r)] ['glɔːri] [mɔː(r)] ,
Another glory more ,
其他 荣耀 更多的 ,

又多了一项荣耀，

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [straɪps] [lʊk] [braɪtə]
That made the stripes look brighter
那 制成 这 条纹 看 更亮

那让条纹看起来更亮了。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
Than they ever did before .
比 他们 曾经 做过 前 .

比他们以前任何时候都做得更好。

[ðeɪ] [wɜːrnt] ['wɪnɪŋ] [viː] . [siː] . - [es] , ['aɪðə(r)] ,
They weren't winning V . C . ' s , either ,
他们 不是 获胜 V . C . - s , 任何一个 ,

他们也没能赢得风险投资。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kʌntri] [sed]
But because the country said
但 因为 这 国家 说

但因为该国表示

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] , [ðeɪ] [went] .
For them to go , they went .
为了 他们 到 去 , 他们 去 .

他们既然要走，就走了。

[ðeɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['ðer] [ded] .
They done it or they're dead .
他们 完毕 它 或者 它们是 死的 .

他们要么成功了，要么就死了。

[wɪv] [lɒts][ɒv; əv][men][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æn; ən] -
We've lots of men of this kind an '
我们已经 很多 的 男人 的 这 种类 一个 -

我们有很多这样的人

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪv] [sʌm; səm] [ðæt] [eɪnt] ,
Of course , we've some that ain't ,
的 课程 , 我们已经 一些 那 不是 ,

当然，我们也有一些不是这样的，

[wiːl; wil]['kʌvə(r)][ʌp][ðeə(r)]['feɪsɪz]
We'll cover up their faces
出色地 覆盖 向上 他们的 面孔

我们会遮住他们的脸。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [peɪnt] .
In the picture that we paint .
在 这 图片 那 我们 画 .

在我们描绘的画面中。

[aɪl] ['fɒləʊ] [men] [laɪk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ;
I'll follow men like you , sir ;
患病的 跟随 男人 喜欢 你 , 先生 ;

先生，我会追随像您这样的人；

[juː; jʊ][kænt][gəʊ] [tuː] [fɑːst][æn; ən] - [fɑː(r)] ,
You can't go too fast an ' far ,
你 不能 去 也 快速地 一个 - 远的 ,

你不能走得太快太远。

[jʊr; jər] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən]
You're officers and gentlemen
你是 警官 和 先生们

你们是军官和先生们

[laɪk] ['kɒŋgres] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Like Congress says you are .
喜欢 国会 说道 你 是 .

正如国会所说的那样。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][ˌɑːr 'iː] - [ʌp] , [sɜː(r)] ,
I wish I could re - up , sir ,
我 希望 我 可以 关于 - 向上 , 先生 ,

先生，我真希望可以再次补货。

[tɪl] [juː; jʊ] [get][jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)] [stɑːz] ,
Till you get your silver stars ,
直到 你 得到 你的 银 明星 ,

直到你获得银星为止，

[aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [duː; də][ðem; ðəm]['kredɪt] , [sɜː(r)] ,
I'm sure you'll do them credit , sir ,
我是 当然 你会 做 他们 信用 ， 先生 ，

我相信您一定会为他们争光的，先生。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][bɑːrz] .
As you have done the bars .
作为 你 有 完毕 这 酒吧 .

就像你做的那样。

[ai] [nəʊ] [ai] ['ʃudnt] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] ,
I know I shouldn't talk so much ,
我 知道 我 不应该 讲话 所以 很多 ，

我知道我不应该说那么多话，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪm][ɪn'klaɪnd] ,
But somehow I'm inclined ,
但 不知何故 我是 倾斜 ，

但我不知为何倾向于……

[ɒn] ['liːvɪn] - [ðə; ði][əʊld] ['aʊtfɪt]
On leavin ' the old outfit
在 离开 - 这 老的 全套服装

离开旧单位

[dʒʌst][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [maɪnd] .
Just to speak the company's mind .
只是 到 说话 这 公司的 头脑 .

只是想表达一下公司的想法。

[peɪ] [deɪ]
PAY DAY
支付 天

发薪日

[əʊ] , [ɪts] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Oh , it's early in the morning ,
哦 ， 它是 早期的 在 这 早晨 ，

哦，现在是清晨。

[ðə; ði] [mjuːlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [skwiːl] ,
The mules begin to squeal ,
这 骡子 开始 到 尖叫 ，

骡子开始尖叫，

[juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [kʊks] - - [pænz]
You hear the cooks a'bangin ' pans
你 听到 这 厨师 - - 平底锅

你听见厨师们在敲打锅碗瓢盆

[tuː; tə][get][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [miːl] ;
To get the mornin ' meal ;
到 得到 这 早晨 - 一顿饭 ；

去吃早餐；

[ðə; ði]['bjuːglə(r)] , [sɔːt] [əʊ] - [tuːdlɪn] ,
The Bugler , sort o ' toodlin ,
这 司号员 ， 种类 o - 图德林 ，

号手，有点儿滑稽，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [tent] ,
Outside the Colonel's tent ,
外部 这 上校的 帐篷 ，

在上校的帐篷外，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kaɪnd][əʊ] - [fiːl] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] ,
And you kind o ' feel downhearted ,
和 你 种类 o - 感觉 消沉 ,

你有点沮丧，

- [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [tuː] ['bɪts][ɪz] [spent] .
' Cause your last two bits is spent .
- 原因 你的 最后的 二 比特 是 花费 .

因为你最后两块钱也花光了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɛgɪn] - [strɪŋ] [jʊr; jər] ['fʌsɪn] -
With a leggin - string you're fussin '
和 一个 紧身裤 - 细绳 你是 弗辛 -

你穿着紧身裤就这么大惊小怪

[wen] [ðə; ði][bænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
When the band begins to play ,
什么时候 这 乐队 开始 到 玩 ,

当乐队开始演奏时，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [stɒp] ['kʌsɪn] - , —
And you listen , and stop cussin ' , —
和 你 听 , 和 停止 咒骂 - , —

你听着，别骂人了。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['bjuːgəlz] [seɪ] ?
What is that the bugles say ?
什么 是 那 这 号角 说 ?

那号角声在吹什么?

[əʊ] , [ɪts] [peɪ] - [deɪ] , [peɪ] - [deɪ] , [peɪ] - [deɪ] ,
Oh , it's pay - day , pay - day , pay - day ,
哦 , 它是 支付 - 天 , 支付 - 天 , 支付 - 天 ,

哦，发薪日到了，发薪日到了，发薪日到了!

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][rəʊl] ,
And the drums begin to roll ,
和 这 鼓 开始 到 卷 ,

于是，鼓声响起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊə(r)][duː; də] ['kæri] ['mjuːzɪk]
And they sure do carry music
和 他们 当然 做 携带 音乐

他们确实会播放音乐。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌstɪd] ['dʒɒniz] [səʊl] .
To the busted Johnnie's soul .
到 这 被捕 约翰尼的 灵魂 .

献给破碎的约翰尼的灵魂。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði][g'ɜːlz] [ðel] [get] ,
Some think about the girls they'll get ,
一些 思考 关于 这 女孩们 他们会 得到 ,

有些人会想着自己能追到什么样的女孩，

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [ə'baʊt][ðə; ði][bɪə(r)] ;
And some , about the beer ;
和 一些 , 关于 这 啤酒 ;

还有一些人谈论啤酒;

[sʌm; səm] [seɪ] [ðel] [send] [ðeə(r)] ['mʌni] [həʊm] ,
Some say they'll send their money home ,
一些 说 他们会 发送 他们的 钱 家 ,

有人说他们会把钱寄回家。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] .
And all begin to cheer .
和 全部 开始 到 欢呼 .

于是大家开始欢呼。

[ðə; ði] [geɪmz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɔɪn] -
The games will soon be goin '
这 游戏 将要 很快 是 去 -

比赛很快就要开始了。

[snæp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [ðə; ði] [daɪs] ;
Snap your fingers at the dice ;
折断 你的 手指 在 这 骰子 ;

对着骰子打响指;

[wɪð] [ðə; ði] [kæn'tiːn] ['spigət] ['floʊɪn] -
With the canteen spigots flowin '
和 这 食堂 水龙头 流入 -

食堂的水龙头一直开着

- [tɪl] [ðə; ði] - [aʊt] [ɒv; əv] [aɪs] .
' Til the Barkeep's out of ice .
- 直到 这 - 出去 的 冰 .

直到酒吧老板的冰块用完为止。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [peɪ] - [deɪ] , [peɪ] - [deɪ] , [peɪ] - [deɪ] ;
For it's pay - day , pay - day , pay - day ;
为了 它是 支付 - 天 , 支付 - 天 , 支付 - 天 ;

因为今天是发薪日，发薪日，发薪日;

[kænt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['bjuːgəlz] [kɔːl] ?
Can't you hear the bugles call ?
不能 你 听到 这 号角 称呼 ?

你听不到号角声吗?

[ðə; ði] ['praɪvəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɒn] - [kɑːmz] ,
The privates and the Non - Coms ,
这 私人 和 这 非 - 通讯 ,

列兵和士官，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ɔːl]
The officers and all
这 警官 和 全部

警官们和所有人

[hæv; həv] [biːn] [weɪtɪn] - , [weɪtɪn] - , ['weɪtɪŋ]
Have been waitin ' , waitin ' , waiting
有 到过 等待 - , 等待 - , 等待

一直在等，等，等

- [tɪl] ['ðer] [brəʊk] [ɔː(r)] ['bædli] [bent]
' Til they're broke or badly bent
- 直到 它们是 打破 或者 糟糕 弯曲

直到他们破产或严重弯曲

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔɪnz] [stækt] [ʌp] [ɒn] ['blæŋkɪts]
For the coins stacked up on blankets
为了 这 硬币 堆叠 向上 在 毯子

堆放在毯子上的硬币

[ænd; ənd] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [tent] .
And table in a tent .
和 桌子 在 一个 帐篷 .

帐篷里还有一张桌子。

[ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] -
Fifteen dollars in the mornin '
十五 美元 在 这 早晨 -

早上十五美元

[baɪ][ðə; ði]['iːvənɪn] - [ɪn][ðə; ði][həʊl] ;
By the evenin ' in the hole ;
经过 这 晚上 - 在 这 洞 ;

到了晚上，在洞里；

[ænd; ənd] " ['praɪvət] [dʒəunz][ɪz]['æbsənt] , [sɜː(r)] .
And " Private Jones is absent , Sir .
和 " 私人的 琼斯 是 缺席的 , 先生 .

"琼斯列兵不在，长官。"

" [wen] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [kɔːlz] [ðə; ði][rəʊl] .
" When the Sergeant calls the roll .
" 什么时候 这 军士 呼叫 这 卷 .

"当警长点名时。"

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪn] - [ʌp]
The officers are lookin ' up
这 警官 是 在看 - 向上

警官们抬头望去

[ðə; ði] " ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][wɔː(r)] " ;
The " Articles of War " ;
这 " 文章 的 战争 " ;

《战争条例》；

[ðeəz; ðəz][ˌsɪks'tiːn][ɪn][ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] ,
There's sixteen in the guard - house ,
有 十六 在 这 警卫 - 房子 ,

警卫室里有十六个人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒvəst] [hæz; həz][sʌm; səm][mɔː(r)] .
And the Provost has some more .
和 这 教务长 有 一些 更多的 .

教务长还有一些补充。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [graʊtʃ]
THE ARMY GROUCH
这 军队 牢骚

军中牢骚鬼

[wen] [ðə; ði] [graʊtʃ] [gets] [ʌp] [æt; ət] [rɪ'væli] ,
When the Grouch gets up at reveille ,
什么时候 这 牢骚 获得 向上 在 起床号 ,

当爱抱怨的人听到起床号起床时，

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ;
He puts his elbow on his knee ;
他 放置 他的 弯头 在 他的 膝盖 ;

他把手肘放在膝盖上；

[hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd] ;
His head upon his hand ;
他的 头 之上 他的 手 ;

他用手托着头；

[ænd; ənd][ðəʊ] - [hiːz] [slept] [ten] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
And tho ' he's slept ten hours or more ,
和 虽然 - 他是 睡着了 十 小时 或者 更多的 ,

尽管他已经睡了十个小时甚至更久，

[hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [wiːk] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)] ,
His back is weak , his feet are sore ,
他的 后退 是 虚弱的 ， 他的 脚 是 疮 ，

他背部无力，双脚疼痛。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːdli] [stænd] .
And he can hardly stand .
和 他 能 几乎 站立 .

他几乎站都站不稳了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ɡəʊz][tuː; tə][ɡet][hɪz; ɪz] [tʃaʊ] ,
And , as he goes to get his chow ,
和 ， 作为 他 去 到 得到 他的 饭 ，

当他去拿食物的时候，

[hiː; hi] [sez] , " [baɪ] [ɡɒʃ] ! — [ai][doʊnt] [siː] [haʊ]
He says , " By Gosh ! — I don't see how
他 说道 ， " 经过 天哪 ！ — 我 不 看 如何

他说："天哪！——我不明白怎么会这样。"

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][laɪvz; lɪvz][səʊ] [lɒŋ] .
A soldier lives so long .
一个 士兵 生活 所以 长的 .

士兵的寿命很长。

[ðə; ði] [spʌdz] [ɪz]['rɒt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [slʌm]
The spuds is rotten and the slum
这 土豆 是 烂 和 这 贫民窟

土豆烂了，而且是贫民窟

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [bʌm] .
Is always worse than on the bum .
是 总是 更糟 比 在 这 屁股 .

总是比屁股底下更糟。

[ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] [tuː] [strɒŋ] .
The coffee is too strong .
这 咖啡 是 也 强的 .

咖啡太浓了。

[ðæt] [kaʊ] [wɒz; wəz] [kɪld] [ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
That cow was killed ten years before
那 奶牛 曾是 被杀 十 年 前

那头牛十年前就被宰杀了。

[ðeɪ] ['ɔːɡənaɪzd] [ðɪs] ['blumin] - [wɔː(r)] ;
They organized this bloomin ' war ;
他们 组织 这 盛开 - 战争 ；

他们组织了这场该死的战争；

[ðiːz] ['flæpdʒæk] [teɪst] [laɪk] [wʊd] .
These flapjacks taste like wood .
这些 煎饼 品尝 喜欢 木头 .

这些煎饼吃起来有木头味。

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ɡraul] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
" And so he growls through all the day ,
" 和 所以 他 咆哮 通过 全部 这 天 ，

于是他整天都在低吼，

[ænd; ənd] [fɪlz] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɪð] [dɪs'meɪ] ;
And fills his comrades with dismay ;
和 填充 他的 同志们 和 沮丧 ；

令他的战友们感到沮丧；

[ðeid] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They'd kill him if they could .

他们会 杀 他 如果 他们 可以 .

如果可以，他们会杀了他。

[wen] " [fɜːst] [kɔːl] " [weiks] [ʌp] ['bɪli] [lɑːt] ,

When " First Call " wakes up Billy Lott ,

什么时候 " 第一的 称呼 " 醒来 向上 比利 洛特 ,

当"第一通电话"唤醒比利·洛特时，

[hiː; hi] [sɪts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [kɒt] ,

He sits upon his Army cot ,

他 坐着 之上 他的 军队 婴儿床 ,

他坐在军用行军床上，

[ænd; ənd] ['wɪslz] " ['keɪsi] [dʒəunz] ,

And whistles " Casey Jones ,

和 哨声 " 凯西 琼斯 ,

然后吹口哨说"凯西·琼斯，

" [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmps] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ,

" And as he jumps into his shoes ,

" 和 作为 他 跳跃 进入 他的 鞋 ,

"当他跳进鞋子里时，

[hiː; hi] [sez] , " [baɪ] [dʒɪŋks] [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [snuːz]

He says , " By Jinks I've had a snooze

他 说道 , " 经过 金克斯 我已经 有 一个 打盹

他说："哎呀，我打了个盹儿。"

[ðæts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] .

That's good for skin and bones .

那就是 好的 为了 皮肤 和 骨头 .

这对皮肤和骨骼都有好处。

" [ænd; ənd] ['bɪli] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smaɪl]

" And Billy always has a smile

" 和 比利 总是 有 一个 微笑

"比利总是面带微笑。"

[ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

That you can see for half a mile ,

那 你 能 看 为了 一半 一个 英里 ,

你可以看到半英里远的地方，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒps] [tuː; tə] [seɪ] , - [haʊ] [duː; də] ! -

And when he stops to say , ' How Do ! '

和 什么时候 他 停止 到 说 , - 如何 做 ! -

当他停下来说"你好！"时

[hiː; hi] ['tʃeɪsɪz] ['dɪmplz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks]

He chases dimples to your cheeks

他 追逐 酒窝 到 你的 脸颊

他追逐着你脸颊上的酒窝

[ðæt] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] ,

That stay there for a couple of weeks ,

那 停留 那里 为了 一个 夫妻 的 周 ,

在那里待上几个星期，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ] ['hæpi] [tuː] .

And he makes you happy too .

和 他 制作 你 快乐的 也 .

他也能让你感到快乐。

['wiːnɪŋ] [taɪm]
WEANING TIME
断奶 时间

断奶期

([tuː; tə][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [diː] .)
(To A . W . D .)
(到 一个 . W . D .)

（至全轮驱动）

['mʌðəz] , [əʊ] , [jiː; ji] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] !
Mothers , O , ye mothers of the land !
母亲们 , 哦 , 是的 母亲们 的 这 土地 !

母亲们啊，这片土地的母亲们！

[wɪð] [bruːd] [ɒv; əv] ['sɪstəz] , ['brʌðəz] — [hænd][ɪn][hænd] —
With broods of sisters , brothers — hand in hand —
和 幼崽 的 姐妹 , 兄弟 — 手 在 手 —

兄弟姐妹们手牵着手，

- [tɪz] ['wiːnɪŋ] [taɪm] .
' Tis weaning time .
- 的 断奶 时间 .

到了断奶的时候了。

[klɪp] [jiː; ji][ðə; ði] [θred]
Clip ye the thread
夹子 是的 这 线

剪掉线

[ðæt] ['eɪprən] - [strɪŋz] [ðə; ði] [læd] !
That apron - strings the lad !
那 围裙 - 字符串 这 小伙子 !

那家伙把围裙系在孩子身上了！

[gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [hed] !
Give him his head !
给 他 他的 头 !

砍下他的头！

[plʌk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [tiːt] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [lɪp]
Pluck from your teat the clinging lip
采摘 从 你的 乳头 这 依恋 唇

从你的乳头上拔掉粘着的嘴唇

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪt] [wɪð] - [grɪp] !
That should be tight with valor's grip !
那 应该 是 紧的 和 - 紧握 !

那应该紧紧抓住勇气之手！

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ][tʃaɪld] - [ɪn] - [ɑːmz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" You were my child - in - arms , " she said ;
" 你 是 我的 孩子 - 在 - 武器 , " 她 说 ;

“你曾是我的怀抱孩子，”她说；

" ['sʌkl] [ai][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [juː; jʊ][bed] ;
" Suckled I you , and gave you bed ;
" 吸吮 我 你 , 和 给予 你 床 ;

“我曾哺育你，给你铺床；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][mæn] , [maɪ][sʌn] .
But now you are my man , my son .
但 现在 你 是 我的 男人 , 我的 儿子 .

但现在你就是我的男人，我的儿子。

[fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] [lɒst] [ɔː(r)]['bæt(ə)l] [wʌn] ,
For battle lost or battle won ,
为了 战斗 丢失的 或者 战斗 韩元 ,

无论战败还是胜利，

[gəʊ] , [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] ; [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ,
Go , find your captain ; take your gun ,
去 , 寻找 你的 队长 ; 拿 你的 枪 ,

去，找到你的船长；带上你的枪。

[tuː; tə][stænd] [wɪð] [frɑːns] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌn] !
To stand with France against the Hun !
到 站立 和 法国 反对 这 匈奴 !

与法国站在一起，对抗匈奴！

[rek] [nɒt] [ðæt] [tɪəz] [mait] [wet] [jɔː(r); jə(r)] [krɪb] ;
Reck not that tears might wet your crib ;
雷克 不是 那 眼泪 可能 湿的 你的 婴儿床 ;

别担心眼泪会弄湿你的婴儿床；

[nɔː(r)][fɪə(r)][maɪ]['fɒnd(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪb]
Nor fear my fondling of the bib
也不 害怕 我的 爱抚 的 这 围兜

别怕我抚摸围兜

[juː; jʊ][wɔː(r)] — [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
You wore — when you are gone .
你 穿着 — 什么时候 你 是 已消失 .

你离开时，你已身着此衣。

[jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə'ləʊn] ;
Your mother will not be alone ;
你的 母亲 将要 不是 是 独自的 ;

你的母亲不会孤单；

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] - [meit] [wɪl] [biː; bi]['djuːti] [dʌn] :
Her love - mate will be Duty Done :
她 爱 - 伴侣 将要 是 责任 完毕 :

她的爱人将尽职尽责：

[hɜː(r); hə(r)] [naɪts] [wɪl] [kɪs] [ðæt] ['mɪdnaɪt] [sʌn] .
Her nights will kiss that midnight sun .
她 夜晚 将要 吻 那 午夜 太阳 .

她的夜晚将亲吻那午夜的太阳。

[ɪf] [tɪəz] ?
If tears ?
如果 眼泪 ?

如果流泪呢？

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
They will be tears of Joy ,
他们 将要 是 眼泪 的 喜悦 ,

那将是喜悦的泪水，

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [milk] [ə; eɪ][mæn] , [maɪ] [bɔɪ] .
For having milked a man , my boy .
为了 拥有 挤奶 一个 男人 , 我的 男生 .

因为你挤了男人的奶，我的孩子。

[ˌfeə'wel] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .
Farewell and live , heart of my heart .
告别 和 居住 , 心 的 我的 心 .

再见了，我心爱的人，好好生活吧。

[gɒd] [sti:l] [maɪ] [səʊl] !
God steel my soul !
上帝 钢 我的 灵魂 !

上帝啊，请收割我的灵魂！

[ai][bɪd][ju:; jʊ] [stɑ:t] !
I bid you start !
我 出价 你 开始 !

我命令你开始！

[hi:; hi] [gəʊz] !
He goes !
他 去 !

他走了！

[gɒd] [nəʊz]
God knows
上帝 知道

天晓得

[ai]['aɪdl][hɪm] .
I idol him .
我 偶像 他 .

我视他为偶像。

[ænd; ənd] [meɪ] [nəʊ] ['bækwəd] [glɑ:ns]
And may no backward glance
和 可能 不 落后 瞥一眼

愿不回头

[ʌn'hɑ:rt] [ˌem 'i:] [naʊ] .
Unheart me now .
不心 我 现在 .

现在就把我从收藏夹里移除吧。

[tu:; tə] [frɑ:ns] !
To France !
到 法国 !

去法国！

[tu:; tə] [frɑ:ns] !
To France !
到 法国 !

去法国！

[feə(r)] [frɑ:ns] [ɒv; əv][lɑ:] - [rəʊ'mæns] .
Fair France of La Fayette's romance .
公平的 法国 的 拉 - 浪漫 .

拉法耶特浪漫故事中的美丽法国。

[maɪ][mæn] - [ɪn] - [ɑ:mz] [əd'vɑ:ns] , [əd'vɑ:ns] !
My man - in - arms advance , advance !
我的 男人 - 在 - 武器 进步 , 进步 !

我的战士们，前进，前进！

[teɪk] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)][grænd] - ['saɪərz] ['krimzən] [lɑ:ns] !
Take down your grand - sire's crimsoned lance !
拿 向下 你的 盛大 - 父亲的 深红色 槊 !

取下你祖父的血红长矛！

[fɔ:(r); fə(r)][mæn] - [waɪd] ['fri:dəm] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] ! "
For man - wide Freedom and for France ! "
为了 男人 - 宽的 自由 和 为了 法国 ! "

为了全人类的自由，为了法国！

" [hændz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]
" HANDS ACROSS THE SEA
" 双手 穿过 这 海

“跨越海洋的双手”

" [wɪr] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [tuː; tə] [meɪk] " [frɪts] " [dɑːns]
" We're off for France to make " Fritz " dance
" 是 离开 为了 法国 到 制作 " 弗里茨 " 舞蹈

我们要去法国让“弗里茨”跳舞

[tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] .
To the tune of shot and shell .
到 这 调 的 射击 和 壳 .

伴着枪炮声。

[wiːl; wil] [mɑːtʃ] [raɪt] [ɪn] [tuː; tə] [əʊld] [bɜː'lɪn] ,
We'll march right in to old Berlin ,
出色地 行进 正确的 在 到 老的 柏林 ,

我们将大举进军古老的柏林，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [hel] .
And give the Kaiser hell .
和 给 这 凯撒 地狱 .

让德皇尝尝苦头。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] — [ðel] [həʊld] [ðə; ði] [faɪt] ,
The French are right — they'll hold the fight ,
这 法语 是 正确的 — 他们会 抓住 这 斗争 ,

法国人是对的——他们会坚持战斗下去。

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] " [draɪvz] " [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] ;
And British " drives " are fine ;
和 英国 " 驱动 " 是 美好的 ;

英国的“驾驶”方式没问题；

[bʌt; bət] ['pɜːrʃɪŋz] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [bʌt; bət] [tɒɪz]
But Pershing's boys will find but toys
但 潘兴的 男孩们 将要 寻找 但 玩具

但潘兴的士兵们最终只会发现玩具。

[ɪn] [ðə; ði] " [hɪndənbɝgɝ] " [laɪn] .
In the " Hindenberger " Line .
在 这 " 兴登堡号 " 线 .

在“兴登堡”线。

[wiː; wi] [liːv] [hɑːts] [dɪə(r)] — [ðə; ði] [kəʊst] [wiː; wi] [klɪə(r)]
We leave hearts dear — the coast we clear
我们 离开 心 亲爱的 — 这 海岸 我们 清除

我们留下挚爱之人——我们离开的海岸

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['oʊʃənz] [waɪd] [ɪk'spæns] .
For the ocean's wide expanse .
为了 这 海洋的 宽的 广阔 .

为了浩瀚无垠的海洋。

[ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [siːn]
A submarine on the ocean seen
一个 潜艇 在 这 海洋 已见

海面上可见一艘潜艇

[wɪl] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] .
Will have but little chance .
将要 有 但 小的 机会 .

机会渺茫。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][dʒʌst] — [jet] [mɔː(r)][wiː; wi] [trʌst] —
The cause is just — yet more we trust —
这 原因 是 只是 — 然而 更多的 我们 相信 —

理由正当——然而我们更加信任——

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)] [det] [wiː; wi] [əʊ]
For the Honor debt we owe
为了 这 荣誉 债务 我们 欠

为了我们所欠的荣誉债

[kæn; kən] [nɛə] [biː; bi] [peɪd] .
Can ne'er be paid .
能 从未 是 有薪酬的 .

永远无法偿还。

- [twɒz] [ðə; ði] ['taɪmli] [eɪd]
' Twas the timely aid
- 那是 这 及时 援助

及时的援助

[ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Of the Frenchman long ago .
的 这 法国人 长的 前 .

很久以前，一位法国人。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌlɑːfaɪ'et] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [jet] ,
For Lafayette is with us yet ,
为了 拉斐特 是 和 我们 然而 ,

拉斐特仍然与我们同在，

[stɪl] [held] [ɪn] ['meməri] [dɪə(r)] .
Still held in memory dear .
仍然 握住 在 记忆 亲爱的 .

至今仍珍藏在记忆中。

['aʊə(r)] [hɑːts] [naʊ] [bɜːn] [tuː; tə] [gɪv] [rɪ'tɜːn] ,
Our hearts now burn to give return ,
我们的 心 现在 烧伤 到 给 返回 ,

我们现在迫切想要回报，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wiː; wi] [ɔːl] [rɪ'vɪə(r)] .
While his name we all revere .
尽管 他的 姓名 我们 全部 尊敬 .

虽然我们都敬仰他的名字。

[əʊ] ! [wɪr] [ɒf] [tuː; tə] [frɑːns] — [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
Oh ! we're off to France — we want a chance
哦 ! 是 离开 到 法国 — 我们 想 一个 机会

哦！我们要去法国了——我们想要一个机会

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stætɪk] [θrɪl]
At the ecstatic thrill
在 这 欣喜若狂 刺激

在狂喜之中

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)]
Of being there to have a share
的 存在 那里 到 有 一个 分享

参与其中，分享一份力量。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv] " ['kaɪzə(r)] [bɪl] .
In the funeral of " Kaiser Bill .
在 这 葬礼 的 " 凯撒 账单 .

在“凯撒比尔”的葬礼上。

" [ðə; ði] [haɪk]
" THE HIKE
" 这 远足

"徒步旅行"

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] , " [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [haɪk] !
The orders are , " Prepare to hike !
这 订单 是 , " 准备 到 远足 !

命令是："准备远足！"

" [səʊ] [pæk] [jɔː(r); jə(r)][wɔː(r)][bæg] .
" So pack your war bag .
" 所以 盒 你的 战争 包 .

"所以，收拾好你的战备装备吧。"

[hɪt] [ðə; ði] [paɪk] .
Hit the pike .
打 这 梭鱼 .

击中长矛。

[θrəʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] — [kiːp] [ðə; ði] [step] ,
Throw back your shoulders — keep the step ,
扔 后退 你的 肩膀 — 保持 这 步 ,

挺直肩膀——保持步伐，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [pep] .
For this is where we get the pep .
为了 这 是 在哪里 我们 得到 这 活力 .

这就是我们获得活力的地方。

" [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [haɪk] , " [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] .
" Prepare to hike , " the orders are .
" 准备 到 远足 , " 这 订单 是 .

命令是："准备徒步。"

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [fɑː(r)] .
And don't you dare to ask how far .
和 不 你 敢 到 问 如何 远的 .

你胆敢问有多远？

[wiːl; wil] [get] [wʌts] ['kʌmɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
We'll get what's coming , don't you see ?
出色地 得到 是什么 未来 , 不 你 看 ?

我们会得到应有的报应，你难道不明白吗？

[səʊ] [wʌts] [ðə; ði] [ɒdz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ?
So what's the odds to you and me ?
所以 是什么 这 赔率 到 你 和 我 ?

那么你我之间发生的几率有多大？

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [haɪk] !
Prepare to hike !
准备 到 远足 !

准备徒步旅行！

[rəʊl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kɪt] .
Roll up your kit .
卷 向上 你的 成套工具 .

卷起你的装备。

[stræp][ɒn] [ɪ'kwɪpmənt] .
Strap on equipment .
带子 在 设备 .

穿戴好装备。

[hɪt] [ðə; ði] [ɡrɪt]
Hit the Grit
打 这 砂砾

全力以赴

[jɔː(r); jə(r)] [kɔːnz] [wɪl] ['raɪpən] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , —
Your corns will ripen on the road , —
你的 玉米 将要 熟 在 这 路 , —

你的玉米会在路上成熟。

[dʒʌst] [peə(r)] [ðem; ðəm] [daʊn] [wen] [tæps] [ɑː(r); ə(r)] " [bləʊd] .
Just pare them down when taps are " blowed .
只是 削减 他们 向下 什么时候 水龙头 是 " 吹 .

当水龙头"爆裂"时，只需将其精简即可。

" [wɪr] [bɪld] [tuː; tə] [haɪk] — [ðə; ði] ['bjuːɡəlz] [bləʊ] .
" We're billed to hike — the bugles blow .
" 是 账单 到 远足 — 这 号角 吹 .

"我们被安排去徒步旅行——号角声却很刺耳。"

" - [tɪz] ['kɒləm] [raɪt] " [ænd; ənd] [ɒf] [juː; jʊ] [ɡəʊ] .
" ' Tis column right " and off you go .
" - 的 柱子 正确的 " 和 离开 你 去 .

"这是右侧栏"，然后你就可以走了。

[sə'vɪljənz] [wɒtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [pɑːs] [baɪ] —
Civilians watch as we pass by —
平民 手表 作为 我们 经过 经过 —

平民们看着我们经过——

[wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ɡɜːli] [wɪŋk] [ðə; ði] [aɪ] .
We watch the girlies wink the eye .
我们 手表 这 女孩们 眨眼 这 眼睛 .

我们看到女孩们眨眼。

[priːpɑːrdnəs] [ɪz] [ðə; ði] ['sləʊɡən] [naʊ] ,
Prepardness is the slogan now ,
准备 是 这 口号 现在 ,

现在的口号是"未雨绸缪"。

[ænd; ənd] ['ruːmə(r)] [sez] [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rəʊ] —
And rumor says there'll be a row —
和 谣言 说道 将会 是 一个 排 —

有传言说，将会有一场争吵——

[ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .
A real one on the Western Front .
一个 真实的 一 在 这 西 正面 .

西线战场上的真实案例。

[wɪr] [drɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [stʌnt] .
We're drilling for this special stunt .
是 钻孔 为了 这 特别的 特技 .

我们正在为这个特别特技进行演练。

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [haɪk] !
Prepare to hike !
准备 到 远足 !

准备徒步旅行！

[ɡet] [ɪn] [ðə; ði] [ɡeɪm] .
Get in the game .
得到 在 这 游戏 .

加入游戏。

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [get] [sɔː(r)] , [bʌt; bət] [doʊnt] [gəʊ] [leɪm] ,
Your feet get sore , but don't go lame ,
你的 脚 得到 疮 , 但 不 去 瘸 ,

你的脚会酸痛，但不要跛行。

[dʒʌst] [set] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔːz] , [wɪð] ['stɪfənd] [lɪp] ,
Just set your jaws , with stiffened lip ,
只是 放 你的 下颚 , 和 僵硬 唇 ,

咬紧牙关，嘴唇紧绷。

[ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪð] [sænd] [ænd; ənd] " [zɪp] .
And hold the lines with sand and " zip .
和 抓住 这 线条 和 沙 和 " 拉链 .

用沙子固定绳索，然后"拉紧"。

" [wɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] " [hel] .
" War may be " Hell .
" 战争 可能 是 " 地狱 .

战争可能是"地狱"。

" [səʊ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] .
" So let it be .
" 所以 让 它 是 .

那就这样吧。

[jet] , [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔːt] , [ɪf] ['lɪbəti]
Yet , must be fought , if liberty
然而 , 必须 是 战斗 , 如果 自由

然而，为了自由，就必须战斗。

[ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [reɪn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] , —
Is still to reign upon her throne , —
是 仍然 到 在位 之上 她 王座 , —

她仍将统治她的王位，——

[els] [ɔːl] [ɪz] [lɒst] .
Else all is lost .
别的 全部 是 丢失的 .

否则一切都完了。

[ðə; ði] [best] [ɪz] [gɒn] .
The best is gone .
这 最好的 是 已消失 .

最好的已经不在了。

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [haɪk] !
Prepare to hike !
准备 到 远足 !

准备徒步旅行!

[wʌns] [mɔː(r)] [ai] [seɪ] .
Once more I say .
一次 更多的 我 说 .

我再说一遍。

[raʊnd] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌs(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [freɪ] .
Round out your muscles for the fray .
圆形的 出去 你的 肌肉 为了 这 磨损 .

锻炼肌肉，为战斗做好准备。

[laɪfs] [nɒt] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ,
Life's not worth living any more ,
生活的 不是 值得 活的 任何 更多的 ,

人生已经没有意义了。

[ʃʊd; ʃəd] ['tjʊtən] [fɔːs] [ɪn'veɪd] ['aʊə(r)] [ʃɔː(r)] .

Should Teuton force invade our shore .

应该 条顿 力量 入侵 我们的 支撑 .

如果条顿军队入侵我们的海岸。

[ə; eɪ] - [biː] - [siː] - [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf]

A - B - C - OF ARMY LIFE

一个 - B - C - 的 军队 生活

军队生活入门指南

[ə; eɪ][ɪz][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

A is the ARMY ,

一个 是 这 军队 ,

A代表陆军，

[wɪð] [ɪts] [ʃɒt] , [ænd; ənd][ɪts] [ʃel] ,

With its shot , and its shell ,

和 它是 射击 , 和 它是 壳 ,

它的弹丸，以及它的炮弹，

[biː][ɪz][ðə; ði] ['bæt(ə)l]

B is the BATTLE

B 是 这 战斗

B 是战斗

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði][wɔː(r)] , [hel] .

That makes the War , Hell .

那 制作 这 战争 , 地狱 .

那使战争成为地狱。

[siː][ɪz][ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ,

C is the CAVALRY ,

C 是 这 骑兵 ,

C代表骑兵，

['dæʃɪŋ] [ænd; ənd][bəʊld] ,

Dashing and Bold ,

帅气 和 大胆的 ,

英俊潇洒，大胆无畏

[diː][ɪz][ðə; ði] " ['dəʊˌbɔɪ] ,

D is the " DOUGHBOY ,

D 是 这 " 面团男孩 ,

是“面团男孩”，

" [huːm] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [mʌst; məst][həʊld] ;

" Whom the trenches must hold ;

" 谁 这 战壕 必须 抓住 ;

“战壕必须守住谁；

[iː] , [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

E , ENGINEER ,

E , 工程师 ,

E，工程师，

[huː] [leɪz] [aʊt] [ðə; ði] [plɒt] ,

Who lays out the plot ,

WHO 躺下 出去 这 阴谋 ,

谁来制定剧情?

[ef][ðə; ði] " [fɜːst] [eɪd] ,

F the " FIRST AID ,

F 这 " 第一的 援助 ,

F “急救，

" [wɪð] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd] [kɒt] ;
" With stretcher and cot ;
" 和 担架 和 婴儿床 ;

"配有担架和折叠床;

[dʒiː][ɪz][ðə; ði] " [ɡɑːd] ,
G is the " GUARD ,
G 是 这 " 警卫 ,

G 是"GUARD,

" ['aʊə(r)] " ['bɔːdə(r)] - [pə'trəʊl] " —
" Our " Border - Patrol " —
" 我们的 " 边界 - 巡逻 " —

我们的"边境巡逻队"——

[eɪtʃ][ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
H is HEADQUARTERS ,
H 是 总部 ,

H是总部,

[ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [rəʊl] .
The high - ranking role .
这 高的 - 排行 角色 .

高级职位。

[ai][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,
I is the INFANTRY ,
我 是 这 步兵 ,

我是步兵,

[ðæts] [hɒt] [ɒn][ðə; ði] [haɪk] ,
That's hot on the Hike ,
那就是 热的 在 这 远足 ,

徒步旅行真热啊!

[dʒeɪ][ɪz][dʒɔː] - [bəʊn] ,
J is JAW - BONE ,
J 是 颚 - 骨 ,

J 是下颌骨,

[əʊ] , " [peɪ] - [æz; əz] - [juː; jʊ] - [laɪk] " ;
Oh , " Pay - as - you - like " ;
哦 , " 支付 - 作为 - 你 - 喜欢 " ;

哦,"随心付费";

[keɪ][ɪz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
K is the KITCHEN ,
K 是 这 厨房 ,

K 是厨房,

[weə(r)] [ðeɪ] [tɜːn] [aʊt][ðə; ði] " [stjuː] ,
Where they turn out the " stew ,
在哪里 他们 转动 出去 这 " 炖 ,

他们把"炖菜"端出来,

" [el][ɪz] [lɑːns] - ['kɔːpərəl] .
" L is LANCE - CORPORAL .
" L 是 槊 - 下士 .

L 是下士。

[huː] [ræŋks][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ;
Who ranks just a few ;
WHO 排名 只是 一个 很少 ;

排名仅次于少数几位;

[em][ɪz][ðə; ði] [mes] ,
M is the MESS ,
M 是 这 混乱 ,

M 就是个烂摊子，

[weə(r)] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] ,
Where the rations are served ,
在哪里 这 口粮 是 服务 ,

配给物资发放地点

[en][ɪz] " [nɒn] - [kɒm] ,
N is " NON - COM ,
N 是 " 非 - COM ,

是"非商业，

" [huːz] " [straɪps] " [ɑː(r); ə(r)] [dɪzɜːvd] ;
" Whose " Stripes " are deserved ;
" 谁 " 条纹 " 是 应得的 ;

"谁的'条纹'配得上；

[əʊ][ɪz][ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ,
O is the OFFICER ,
哦 是 这 官 ,

O是军官，

" [spɪk] [ænd; ənd][səʊ][spæn] ,
" Spick and so span ,
" 斯皮克 和 所以 跨度 ,

"一尘不染，

" [piː][ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
" P is the PRISONER ,
" P 是 这 囚犯 ,

P是囚犯，

[huz] " ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæn] ,
Who's " under the ban ,
谁是 " 在下面 这 禁止 ,

谁"被禁赛了"，

" [kjuː][ɪz][ðə; ði] ['kwɔːtəz] ,
" Q is the QUARTERS ,
" 问 是 这 四分之一 ,

Q 代表季度，

[wɪð] " [laɪts] [aʊt] [æt; ət][tæps] ,
With " lights out at Taps ,
和 " 灯 出去 在 水龙头 ,

随着"熄灯仪式"

" [ɑː(r)][ɪz][ðə; ði] ['rʊki] ,
" R is the ROOKIE ,
" 拉 是 这 菜鸟 ,

R是新秀，

[huːm] ['evriwʌn] [ræps] ,
Whom everyone raps ,
谁 每个人 说唱 ,

人人都唱他的歌，

[es][ɪz][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,
S is the SERGEANT ,
S 是 这 军士 ,

S是中士，

[huː] [kiːps] - [ɪm] [ɪn] [laɪn] ,

Who keeps ' em in line ,

WHO 保持 - 呃 在 线 ,

谁来约束他们?

[tiː][ɪz] [tə'tuː] ,

T is TATTOO ,

T 是 纹身 ,

T 是纹身,

[θriː] - ['kwɔːtəz] [pɑːst][naɪn] ,

Three - quarters past nine ,

三 - 四分之一 过去的 九 ,

九点四十五分

[juː][ɪz][ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] ,

U is the UNIFORM ,

U 是 这 制服 ,

是均匀分布,

['bʌtnz] [səʊ] [braɪt] ,

Buttons so bright ,

按钮 所以 明亮的 ,

按钮闪闪发光,

[viː][ɪz][ðə; ði] ['vɒli] ,

V is the VOLLEY ,

V 是 这 截击 ,

V 代表截击,

[ðæt] ['set(ə)lz][ðə; ði] [faɪt] ;

That settles the Fight ;

那 定居点 这 斗争 ;

这场争斗到此结束;

['dʌbljuː][ðə; ði] ['wægən] ,

W the WAGON ,

W 这 车皮 ,

W 马车,

[wɪð] " [fɔː(r)] ['ɑːmi] [mjuːlz] ,

With " four Army mules ,

和 " 四 军队 骡子 ,

带着"四匹军用骡子,

" [eks][ðə; ði][eks] - ['səʊldʒə(r)] ,

" X the eX - soldier ,

" X 这 前任 - 士兵 ,

"X,前士兵,

[huːz] ['ɑːdə(r)] [naʊ] [kuːlz] ,

Whose ardor now cools ,

谁 热情 现在 冷却 ,

他的热情如今已冷却,

[waɪ][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] ,

Y is the YOUNGSTER ,

是 是 这 青少年 ,

Y是年轻人,

[dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] " [pɔɪnt] ,

Just out of the " Point ,

只是 出去 的 这 " 观点 ,

刚出"点",

" [zed] — [kænt] [juː; jʊ] [tel]
" Z — can't you tell
" Z — 不能 你 告诉

Z——你难道看不出来吗?

[ðɪs] ['laɪnz] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dʒɔɪnt] ?
This line's out - of - joint ?
这 线 出去 - 的 - 联合的 ?

这条线脱节了吗?

[ə; eɪ] ['səʊldʒəz] ['praɪmə(r)]
A SOLDIERS PRIMER
一个 士兵 底漆

士兵入门指南

[ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][hæt] , [ə; eɪ] [blaʊz] , [ə; eɪ][gʌn] ,
A man , a hat , a blouse , a gun ,
一个 男人 , 一个 帽子 , 一个 女式衬衫 , 一个 枪 ,

一个男人，一顶帽子，一件衬衫，一把枪，

[kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][fʌn] .
Call this a soldier just for fun .
称呼 这 一个 士兵 只是 为了 乐趣 .

姑且称他为士兵吧，纯粹是为了好玩。

[ə; eɪ][dɒg] [tent] , ['blæŋkit] , ['kænd(ə)l] , [mætʃ] ,
A dog tent , blanket , candle , match ,
一个 狗 帐篷 , 毯子 , 蜡烛 , 匹配 ,

狗帐篷、毯子、蜡烛、火柴

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz] [bɪlt] [wɪð] [reə(r)] [dɪ'spætʃ] ;
His home is built with rare dispatch ;
他的 家 是 建造 和 稀有的 派遣 ;

他的家建造得异常迅速;

[wɪð] [hɑːd] [tæk] , ['beɪkən] , ['ɑːmi] [biːnz] ,
With hard tack , bacon , army beans ,
和 难的 钉 , 熏肉 , 军队 豆子 ,

配硬饼干、培根、军豆

['ɑːmi] [laɪf][ɪz][nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
Army life is not what it seems .
军队 生活 是 不是 什么 它 似乎 .

军旅生活并非表面看起来那样。

[ə; eɪ][dæmp][kəʊld] [naɪt] , ['eɪkɪŋ] [hed] ,
A damp cold night , aching head ,
一个 潮湿 寒冷的 夜晚 , 疼痛 头 ,

阴冷潮湿的夜晚，头痛欲裂。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['fiːvə(r)] - ['səʊldʒə(r)] [ded] .
The next day fever - soldier dead .
这 下一个 天 发烧 - 士兵 死的 .

第二天，发烧的士兵死了。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [briːf] ([wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel]) ,
The story is brief (we know it well) ,
这 故事 是 简短的 (我们 知道 它 出色地) ,

故事很简短（我们都很熟悉），

[ænd; ənd] [pleɪn] [ɪz]['mɒrəl] — " [wɔː(r)][ɪz] [hel] .
And plain is moral — " War is Hell .
和 清楚的 是 道德 — " 战争 是 地狱 .

而直白的道理就是——“战争是地狱。”

" [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʊki]
" THE TALE AND WAIL OF A ROOKIE
" 这 故事 和 哀号 的 一个 菜鸟

《菜鸟的故事与哀嚎》

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,
When I was young I said to myself ,
什么时候 我 曾是 年轻的 我 说 到 我 ,

我年轻的时候曾对自己说：

[tʃu:z] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ænd; ənd] [stɑ:t] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pelf] ,
Choose a career and start after the pelf ,
选择 一个 职业 和 开始 后 这 不义之财 ,

选择一份职业，然后从赚到钱后开始。

['ɜ:li] [tu:; tə][bed][ænd; ənd] ['ɜ:li] [tu:; tə][raɪz] ,
Early to bed and early to rise ,
早期的 到 床 和 早期的 到 上升 ,

早睡早起

[jʊr; jər][ʃʊə(r)][tu:; tə][get] ['welθi] [ænd; ənd] ['ɔ:fli] [waɪz] ,
You're sure to get wealthy and awfully wise ,
你是 当然 到 得到 富裕 和 非常 明智的 ,

你一定会变得富有且非常睿智。

[səʊ][ai] ['stɑ:tɪd] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
So I started out to look around ,
所以 我 开始 出去 到 看 大约 ,

于是我开始四处看看，

[bʌt; bət][naɪs][fæt][d'ʒɒbz] [wɜ:rnt] ['i:zəli] [faʊnd] .
But nice fat jobs weren't easily found .
但 好的 胖的 工作 不是 容易地 成立 .

但是，待遇优渥的高薪工作并不容易找到。

[haʊ'evə(r)] , [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
However , while taking a walk down the street ,
然而 , 尽管 采取 一个 走 向下 这 街道 ,

然而，在街上散步时，

[ə; eɪ] [braɪt] ['kʌləd] ['pəʊstə(r)][maɪ] [aɪz] [dɪd] [gri:t] ,
A bright colored poster my eyes did greet ,
一个 明亮的 有色 海报 我的 眼睛 做过 迎接 ,

一张色彩鲜艳的海报映入眼帘，

" [jʌŋ] [men] ['wɒntɪd] .
" Young Men Wanted .
" 年轻的 男人 通缉 .

招募年轻男子。

" [ai] [sed] , " [ðæts] [ˌem 'i:] ,
" I said , " That's me ,
" 我 说 , " 那就是 我 ,

我说："那是我，

" [ænd; ənd] [stept] [ʌp] ['kləuzə(r)][səʊ][ai][kʊd; kəd] [si:] .
" And stepped up closer so I could see .
" 和 步 向上 更近 所以 我 可以 看 .

"然后走近了一些，这样我就能看清了。"

" [dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
" Join the Army and see the World ,
" 加入 这 军队 和 看 这 世界 ,

"加入军队，看看世界吧！"

" [maɪ] ['fɪŋgəz] [ə'raʊnd] [maɪ][lɑːst]['dɒlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɜːld] .
" My fingers around my last dollar were curled .
" 我的 手指 大约 我的 最后的 美元 是 卷曲 .

我紧紧攥着手里最后的一美元。

[səʊ][ai] [went] [ə'raʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [hʌŋ] [aʊt] [ðə; ði][flæg] .
So I went around where they hung out the flag .
所以 我 去 大约 在哪里 他们 悬挂 出去 这 旗帜 .

于是我就去了他们挂旗的地方。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sɛvən] - [jɪə(r)] [hɪtʃ] [meɪd] [maɪ] ['ɪntrəst] [læg] .
But that 7 - year hitch made my interest lag .
但 那 7 - 年 拴住 制成 我的 兴趣 落后 .

但那七年的中断让我的兴趣有所减退。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [pleɪn]
They explained it , however , and made it quite plain
他们 解释 它 , 然而 , 和 制成 它 相当 清楚的

不过，他们解释了这件事，而且解释得很清楚。

[ðæt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi][maɪ][geɪn] .
That to join the Army would be my gain .
那 到 加入 这 军队 会 是 我的 获得 .

加入军队对我来说将是一件好事。

[səʊ][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [dæm] ['fɪlɪpiːnz] ,
So here I am in the damn Philippines ,
所以 这里 我 是 在 这 该死 菲律宾 ,

所以，我现在身处该死的菲律宾。

[ðeɪ] [fiːd] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['beɪkən][ænd; ənd] [biːnz] .
They feed me nothing but bacon and beans .
他们 喂养 我 没有什么 但 熏肉 和 豆子 .

他们除了给我吃培根和豆子，什么也不给我吃。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [guː] - [guː] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
The land of the goo - goo is no place for me ,
这 土地 的 这 粘性物 - 粘性物 是 不 地方 为了 我 ,

那片咕咕怪之地不适合我。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] ['pɔːrkeɪ] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
The reason porque is easy to see .
这 原因 因为 是 简单的 到 看 .

原因显而易见。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bʌgz] [ænd; ənd] ['lɪzədz] ,
I never was strong for bugs and lizards ,
我 绝不 曾是 强的 为了 漏洞 和 蜥蜴 ,

我从来就怕虫子和蜥蜴。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'miːbɪk] [bʌg] [ðæt] ['tikl] [jɔː(r); jə(r)] ['gɪzərd] .
Or the amoebic bug that tickles your gizzards .
或者 这 阿米巴原虫 漏洞 那 挠痒痒 你的 砂囊 .

或者那种会刺激你胃部的变形虫。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [ɒn] [fliːz] [ænd; ənd] [sneɪks] ,
I have a reverse on fleas and snakes ,
我 有 一个 撤销 在 跳蚤 和 蛇 ,

我对跳蚤和蛇有相反的看法。

[ænd; ənd][ai] [heɪt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] ['gɛkoʊ] [meɪks] .
And I hate the noise the Gekko makes .
和 我 恨 这 噪音 这 壁虎 制作 .

我讨厌壁虎发出的噪音。

[ai][hæv; həv] [θriː] [skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] ['prɪkli] [hiːt] ,
I have three square feet of prickly heat ,
我 有 三 正方形 脚 的 带刺的 热 ,

我身上有三平方英尺的痱子，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['doʊbiː] [ɪtʃ] [ðæt] [kænt][biː; bi] [biːt] ,
And some dhobie itch that can't be beat ,
和 一些 dhobie 痒 那 不能 是 打 ,

还有一种无法抑制的洗衣瘾，

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['deŋgi] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['fiːvə(r)] ,
I've had the dengue and also the fever ,
我已经 有 这 登革热 和 还 这 发烧 ,

我得过登革热，也发烧过。

[ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] [aɪv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
Of all diseases I've been the receiver .
的 全部 疾病 我已经 到过 这 接收者 .

在所有疾病中，我竟然是受害者。

[aɪm] ['bɪtn] [baɪ][ɔːl] [ðæts] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌjuː 'es] ,
I'm bitten by all that's invented to bite us ,
我是 被咬 经过 全部 那就是 发明 到 咬 我们 ,

所有那些被发明出来用来伤害我们的东西都伤害过我。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [aɪl] [hæv; həv] - .
At the end of the year I'll have Philippinitis .
在 这 结尾 的 这 年 患病的 有 - .

到年底我就会得菲律宾综合症。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['sentɪpiːd] [dʒʌst] [krɔːl] [ɪn][maɪ] [bʌŋk] ,
A long centipede just crawled in my bunk ,
一个 长的 蜈 只是 爬行 在 我的 假寐 ,

一条长长的蜈蚣爬进了我的床铺，

[ðɪs] ['trɒpɪk(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [pʌŋk] ,
This tropical service is certainly punk ,
这 热带 服务 是 当然 朋克 ,

这种热带风情的服务绝对是朋克范儿十足。

[nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
Not a chance in the world to go over the hill ,
不是 一个 机会 在 这 世界 到 去 超过 这 爬坡道 ,

绝对没有机会翻过山头，

[ænd; ənd][hɑːf][maɪ][taɪm][ɪz][spent] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] .
And half my time is spent in the mill .
和 一半 我的 时间 是 花费 在 这 磨 .

我一半的时间都待在工厂里。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ['wʌri] , [aɪl] [suːn] [biː; bi] [friː] .
But why should I worry , I'll soon be free .
但 为什么 应该 我 担心 , 患病的 很快 是 自由的 .

但我为什么要担心呢，我很快就会自由了。

[ə; eɪ] " [dʒiː] . [siː] . [em] . " [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
A " G . C . M . " does the trick for me .
一个 " G . C . M . " 做 这 诡计 为了 我 .

“GCM”对我来说就足够了。

[ə; eɪ] [mə'riːnz] [hɪm]
A MARINE'S HYMN
一个 海军陆战队的 圣歌

海军陆战队赞歌

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɔːlz]	[ɒv; əv]	[ˌmɑːntə'zuːmə]	,
From	**the**	**Halls**	**of**	**Montezuma**	**,**
从	这	大厅	的	蒙特祖玛	,

来自蒙特祖玛大厅

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔːz]	[ɒv; əv]	['trɪpəli]	,
To	**the**	**shores**	**of**	**Tripoli**	**,**
到	这	海岸	的	硅藻土	,

前往的黎波里海岸，

[wiː; wi]	[faɪt]	['aʊə(r)]	['kʌntriz]	['bæt(ə)lz]
We	**fight**	**our**	**country's**	**battles**
我们	斗争	我们的	该国的	战斗

我们为国家而战

[ɒn]	[ðə; ði]	[lænd]	[æz; əz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siː]	.
On	**the**	**land**	**as**	**on**	**the**	**sea**	**.**
在	这	土地	作为	在	这	海	.

无论在陆地上还是在海上。

[fɜːst]	[tuː; tə]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[raɪt]	[ænd; ənd]	['friːdəm]
First	**to**	**fight**	**for**	**right**	**and**	**freedom**
第一的	到	斗争	为了	正确的	和	自由

首先，要为正义和自由而战。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[kiːp]	['aʊə(r)]	['ɒnə(r)]	[kliːn]	,
And	**to**	**keep**	**our**	**honor**	**clean**	**,**
和	到	保持	我们的	荣誉	干净的	,

为了保持我们的荣誉清白，

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[praʊd]	[tuː; tə]	[kleɪm]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]
We	**are**	**proud**	**to**	**claim**	**the**	**title**
我们	是	自豪的	到	宣称	这	标题

我们很自豪能够获得这个称号。

[ɒv; əv]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[mə'riːn]	.
Of	**United**	**States**	**Marine**	**.**
的	团结的	各州	海洋	.

美国海军陆战队。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pest]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[kə'viːteɪ]
From	**the**	**Pest**	**Hole**	**of**	**Cavite**
从	这	害虫	洞	的	甲米地

来自卡维特的虫洞

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪtʃ]	[æt; ət]	['pænəmɑː]	,
To	**the**	**ditch**	**at**	**Panama**	**,**
到	这	沟	在	巴拿马	,

到巴拿马的沟渠，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	['veri]	['niːdi]
You	**will**	**find**	**them**	**very**	**needy**
你	将要	寻找	他们	非常	贫困

你会发现他们非常贫困。

[ɒv; əv]	[mə'riːnz]	—	[ðæts]	[wɒt]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	;
Of	**Marines**	**—**	**that's**	**what**	**we**	**are**	**;**
的	海军陆战队	—	那就是	什么	我们	是	;

我们是海军陆战队员——这就是我们；

[wɪr]	[wɒtʃ]	[dɒgz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[paɪl]	[ɒv; əv]	[kəʊl]
We're	**watch**	**dogs**	**of**	**a**	**pile**	**of**	**coal**
是	手表	狗	的	一个	桩	的	煤炭

我们是看守煤堆的看门狗。

[ɔː(r)][wiː; wi][dɪg][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] ,
Or we dig a magazine ,
或者 我们 挖 一个 杂志 ,

或者我们翻阅一本杂志，

[ðəʊ] - [hiː; hi][lend][ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['evri] [dʒɒb] ,
Tho ' he lends a hand at every job ,
虽然 - 他 借贷 一个 手 在 每一个 工作 ,

虽然他在每份工作中都帮忙，

[huː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [mə'riːn] ?
Who would not be a Marine ?
WHO 会 不是 是 一个 海洋 ?

谁不想当海军陆战队员?

['aʊə(r)][flægz] [ˌʌn'fəːl] [tuː; tə] ['evri] [briːz]
Our flag's unfurled to every breeze
我们的 旗帜的 展开 到 每一个 微风

我们的旗帜迎风飘扬

[frɒm; frəm] [dɔːn] [tuː; tə] ['setɪŋ] [sʌn] ,
From dawn to setting sun ,
从 黎明 到 环境 太阳 ,

从日出到日落，

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [ɪn] ['evri] [klaɪm][ɔː(r)] [pleɪs]
We have fought in every clime or place
我们 有 战斗 在 每一个 气候 或者 地方

我们曾在各种气候和地点战斗过。

[weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][gʌn] ;
Where we could take a gun ;
在哪里 我们 可以 拿 一个 枪 ;

我们可以带枪的地方；

[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv][fɑː(r)] [ɒf] ['nɔːðən] [lændz]
In the snow of far off northern lands
在 这 雪 的 远的 离开 北方 土地

在遥远北方的雪地里

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌni] ['trɒpɪk] [siːnz] ,
And in sunny tropic scenes ,
和 在 阳光明媚 热带 场景 ,

在阳光明媚的热带景色中，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] —
You will find us always on the job —
你 将要 寻找 我们 总是 在 这 工作 —

你会发现我们始终都在工作——

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mə'riːnz] .
The United States Marines .
这 团结的 各州 海军陆战队 .

美国海军陆战队。

[hɪrz] [helθ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [kɔː(r)]
Here's health to you and to our corps
这里是 健康 到 你 和 到 我们的 兵团

祝您和我们全体人员身体健康!

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [sɜːv] ,
Which we are proud to serve ,
哪个 我们 是 自豪的 到 服务 ,

我们很荣幸能为您服务。

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [straɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]

In many a strife we have fought for life

在 许多 一个 冲突 我们 有 战斗 为了 生活

在无数次冲突中，我们为生命而战。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [lɒst] ['aʊə(r)] [nɜːv] ;

And never lost our nerve ;

和 绝不 丢失的 我们的 神经 ；

我们从未失去勇气；

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪvi]

If the army and the navy

如果 这 军队 和 这 海军

如果陆军和海军

['evə(r)] [lʊk] [ɒn] ['hɛvənz] [siːnz] ,

Ever look on heaven's scenes ,

曾经 看 在 天 场景 ，

你有没有看过天堂的景象？

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ]

They will find the streets are guarded by

他们 将要 寻找 这 街道 是 守卫 经过

他们会发现街道上有守卫。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [mə'riːnz] .

The United States Marines .

这 团结的 各州 海军陆战队 .

美国海军陆战队。

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] !

HERE'S TO THE SIXTEENTH !

这里是 到 这 第十六 ！

为第十六个年头干杯！

([ə; eɪ] [təʊst] [baɪ] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] [sæn; sɑːn] [æn'təʊnɪəʊ] ['bæŋkwɪt] .)

(A toast by an officer at San Antonio banquet .)

(一个 吐司 经过 一个 官 在 圣 安东尼奥 宴会 .)

（一位军官在圣安东尼奥宴会上的祝酒词。）

[hɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˌsɪks'tiːnθ] ['kæv(ə)lri] ,

Here's to the " Sixteenth Cavalry ,

这里是 到 这 " 第十六 骑兵 ，

谨以此献给“第十六骑兵团”，

" [ə; eɪ] " [kəʊlt] " [ðæt] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [fəul] ;

" A " Colt " that has just been foaled ;

" 一个 " 小马 " 那 有 只是 到过 小马驹 ；

“一匹刚出生的小马驹；

[bred] [wɪð] [nəʊ] " [pɑːst] , " — [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] ,

Bred with no " Past , " — but a Future ,

育种 和 不 " 过去的 ， " — 但 一个 未来 ，

没有“过去”，只有未来。

[wɪtʃ] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] [ʌn'fəʊld] .

Which Training and Time will unfold .

哪个 训练 和 时间 将要 展开 .

训练和时间将会如何展开？

[ðɪs] " [kəʊlt] , " [wɪð] [hɪz; ɪz] [mɪlk] - [tiːθ] [gɪvz] ['prɒmɪs]

This " Colt , " with his milk - teeth gives promise

这 " 小马 ， " 和 他的 牛奶 - 牙齿 给予 承诺

这只“小马驹”，长着乳牙，预示着美好的未来。

[ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][faɪn] [hɔːs] ,
Of growing to be some fine horse ,
的 生长 到 是 一些 美好的 马 ,
长成一匹好马，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm] " [raɪt] ['reɪzɪŋ] ,
And if we give him " right raising ,
和 如果 我们 给 他 " 正确的 提高 ,
如果我们给他“正确的养育方式”，

" [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiːl] " [kʌm] [ə'krɒs] .
" Be sure that he'll " come across .
" 是 当然 那 地狱 " 来 穿过 .
可以肯定的是，他会“过来”。

" ['aʊə(r)] " [kəʊlt] " [ɪz][æz; əz] " [saʊnd] " [ænd; ənd][æz; əz] " ['kwaɪət]
" Our " Colt " is as " sound " and as " quiet
" 我们的 " 小马 " 是 作为 " 声音 " 和 作为 " 安静的
我们的“柯尔特”手枪“坚固”且“安静”。

" [æz; əz] ['eni] [əʊld] [hɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
" As any old horse you will see ,
" 作为 任何 老的 马 你 将要 看 ,
“就像你看到的任何一匹老马一样，

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [fɪt] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] , " —
And , as for his " fit conformation , " —
和 , 作为 为了 他的 " 合身 构象 , " —
至于他“体格健壮”这一点——

[ðæts] [dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
That's just as fine as can be .
那就是 只是 作为 美好的 作为 能 是 .
这已经很好了。

[hɪrz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [gʊd] " ['gruːmɪŋ] ,
Here's hoping that he gets good " grooming ,
这里是 希望 那 他 获得 好的 " 美容 ,
希望他能得到良好的“仪容打理”。

" [gʊd] " ['greɪzɪŋ] - " — [gʊd] " ['steɪb(ə)l] " — [gʊd] " [stɔːl] ;
" Good " grazing ' " — good " stable " — good " stall ;
" 好的 " 放牧 - " — 好的 " 稳定的 " — 好的 " 摊位 ;
“良好的‘放牧’—良好的‘马厩’—良好的‘畜栏’；

" [səʊ] [wen] [ðeɪ] [saʊnd] " [buːts] [ænd; ənd] ['sædlz] ,
" So when they sound " Boots and Saddles ,
" 所以 什么时候 他们 声音 " 靴子 和 马鞍 ,
所以当他们唱起《马鞍与靴子》时，

" [ðə; ði] " [kəʊlt] " [kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðeə(r)][kɔːl] .
" The " Colt " can answer their call .
" 这 " 小马 " 能 回答 他们的 称呼 .
“柯尔特”可以响应他们的召唤。

[hɪrz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [gʊd] " ['fɒrɪdʒ] ,
Here's hoping that he gets good " forage ,
这里是 希望 那 他 获得 好的 " 饲料 ,
希望他能找到好的牧草。

" [wel] " ['wɔːtəd] " — [wɪð] " [ɔːl] - [fɔːz] " [wel] [kliːnd] ;
" Well " watered " — with " all - fours " well cleaned ;
" 出色地 " 浇水 " — 和 " 全部 - 四 " 出色地 已清洗 ;
“浇透水”——“四肢”都清洗干净；

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ði][hɒt]['bɔːdə(r)] , —
And not have to patrol the hot Border , —
和 不是 有 到 巡逻 这 热的 边界 , —

而且不必在炎热的边境巡逻——

[æt; ət] [liːst] , — [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] " [wiːn] .
At least , — until he is " weaned .
在 至少 , — 直到 他 是 " 断奶 .

至少，直到他“断奶”为止。

" [wiːl; wil][sweə(r)][baɪ] [ðɪs] " [kəʊlt] , " [huː] [ɪz] " [huːf] - [mɑːkt]
" We'll swear by this " Colt , " who is " hoof - marked
" 出色地 发誓 经过 这 " 小马 , " WHO 是 " 蹄 - 标记

我们将对这匹“小马驹”发誓，它身上有蹄印。

" [wɪð] [ðə; ði] " 16th ['kæv(ə)lri] " [brænd] ;
" With the " 16th Cavalry " brand ;
" 和 这 " 16th 骑兵 " 品牌 ;

“带有“第16骑兵团”标志；

[ænd; ənd][wiːl; wil] ['wɒrənt] [wen] [hiː; hi] " [kʌts] [hɪz; ɪz][məʊ'ləz] ,
And we'll warrant when he " cuts his molars ,
和 出色地 保证 什么时候 他 " 削减 他的 臼齿 ,

我们会保证他“长出臼齿的时候”，

" [hiːl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][lænd] .
" He'll be as good as the best in the land .
" 地狱 是 作为 好的 作为 这 最好的 在 这 土地 .

“他会成为全国最优秀的球员之一。”

[wiːl; wil] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] ['fɪələs] ['raɪdəz] ,
We'll see that he gets fearless riders ,
出色地 看 那 他 获得 无畏 骑手 ,

我们会看到他能招到无所畏惧的骑手。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] " ['kaɪndli] " [ænd; ənd] [nəʊ] ['evri] " [eɪd] ;
Who are " kindly " and know every " aid ;
WHO 是 " 亲切地 " 和 知道 每一个 " 援助 ;

他们“和蔼可亲”，并且了解每一种“援助”；

" [səʊ] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪz] ['bruːɪŋ] ,
" So if ever a battle is brewing ,
" 所以 如果 曾经 一个 战斗 是 酿造 ,

“所以，如果一场战斗即将爆发，

[hiːl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] " [tʃɑːdʒ] " [ˌʌnə'freɪd] .
He'll go to the " Charge " unafraid .
地狱 去 到 这 " 收费 " 无所畏惧 .

他将无所畏惧地冲锋陷阵。

[hiːl] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ɔːl]['kæv(ə)lri] ['hɔːsɪz] ,
He'll compare with all Cavalry horses ,
地狱 比较 和 全部 骑兵 马匹 ,

他将与所有骑兵战马进行比较，

[nəʊ] " [ai] . [siː] . " [mɑːks][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nek] ;
No " I . C . " marks for his neck ;
不 " 我 . C . " 标记 为了 他的 脖子 ;

他的脖子上没有“IC”标记；

[ɪn'sted] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz][njuː] [braʊ] - [bænd]
Instead , upon his new brow - band
反而 , 之上 他的 新的 眉头 - 乐队

相反，在他的新额带上

[bluː] ['rɪbənz] [bɪ'dek] .
Resetted Blue Ribbons bedeck .
重置 蓝色的 丝带 甲板 .

重置蓝丝带甲板。

[nəʊ]['mætə(r)][ðə; ði] " ['saɪə(r)] , " [nəʊ]['mætə(r)][ðə; ði] " [dæm] ,
No matter the " sire , " no matter the " dam ,
不 事情 这 " 父系 , " 不 事情 这 " 坝 ,

无论“父亲”是谁，无论“母亲”是谁，

" [hɪz; ɪz] " [streɪn] " [ɪz] " [pjʊə(r)] - [blʌd] " — [ðəʊ] " [ˌʌn'redʒɪstəd] " [jet] ;
" His " strain " is " pure - blood " — tho " unregistered " yet ;
" 他的 " 拉紧 " 是 " 纯的 - 血 " — 虽然 " 未注册 " 然而 ;

“他的‘血统’是‘纯种’——尽管尚未‘登记’；

[hiːl] " [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] , " — [wen] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ,
He'll " run in the money , " — when put to the test ,
地狱 " 跑步 在 这 钱 , " — 什么时候 放 到 这 测试 ,

经受考验时，他会“赢得奖金”。

[tuː; tə] " [wɪn][ɪn][ðə; ði] [stretʃ] , " — [ɒn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][bet] .
To " win in the stretch , " — on that you can bet .
到 " 赢 在 这 拉紧 , " — 在 那 你 能 赌注 .

“在最后阶段获胜”——你可以为此下注。

[səʊ] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˌsɪks'tiːnθ] ['kæv(ə)lri] ,
So here's to the " Sixteenth Cavalry ,
所以 这里是 到 这 " 第十六 骑兵 ,

所以，谨以此献给“第十六骑兵团”

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] " [maʊnts] ;
" The youngest of Cavalry " mounts ;
" 这 最小的 的 骑兵 " 安装 ;

“最年轻的骑兵”坐骑；

" [hiː; hi]['hæznt][ə; eɪ] " [pɑːst] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['pedɪgriː] ,
" He hasn't a " Past " and a " Pedigree ,
" 他 还没有 一个 " 过去的 " 和 一个 " 谱系 ,

他既没有“过去”，也没有“血统”。

" [bʌt; bət] - [es] " [ɔːl] - [hɔːs] , " — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [kaʊnts] !
" But ' s " all - horse , " — and that is what counts !
" 但 - s " 全部 - 马 , " — 和 那 是 什么 计数 !

但是，它是“全能的”，而这才是最重要的！

['haɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]
HIKING IN THE PHILIPPINES
远足 在 这 菲律宾

菲律宾徒步旅行

([frɒm; frəm][ə; eɪ] [mə'riːnz] ['daɪəri])
(From a Marine's Diary)
(从 一个 海军陆战队的 日记)

（摘自一名海军陆战队员的日记）

([ə; eɪ] [wʌn] - [deɪ] [haɪk])
(A ONE - DAY HIKE)
(一个 一 - 天 远足)

（一日徒步旅行）

[raɪz] [ænd; ənd] [ʃaɪn] , [ðə; ði] - ['kɔːlɪŋ] !
Rise and Shine , the bugle's calling !
上升 和 闪耀 , 这 - 呼叫 !

起床啦，号角响了！

[sprɪŋ] [ʌp] ['laɪvli] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][bedz] !
Spring up lively from your beds !
春天 向上 热闹 从 你的 床 !

快从床上跳起来！

['ɪntuː][laɪn][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] —
Into line we'll soon be falling —
进入 线 出色地 很快 是 坠落 —

我们很快就会排成一列——

[ʃeɪk] [ə; eɪ][leg] , [juː; jʊ] ['sliːpi] [hedz] !
Shake a leg , you sleepy heads !
摇 一个 腿 , 你 困 头部 !

快动起来，你们这些瞌睡虫！

['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['heɪsti] ['tɔɪlət] ,
Better make a hasty toilet ,
更好的 制作 一个 仓促 洗手间 ,

最好赶紧解决一下厕所问题。

[laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [duː; də] ,
Like the other fellows do ,
喜欢 这 其他 伙伴们 做 ,

和其他同伴一样，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
For I'll guarantee you'll spoil it ,
为了 患病的 保证 你会 剧透 它 ,

因为我敢保证你会把它搞砸的。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [θruː] !
Long before the day is thru !
长的 前 这 天 是 通过 !

远在一天结束之前！

['betə(r)] [siː] [ðə; ði] ['ʃuːz] [jʊr; jər] ['weərɪŋ]
Better see the shoes you're wearing
更好的 看 这 鞋 你是 穿着

最好看看你穿的鞋子。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [peə(r)][ɒv; əv][səʊls] ;
Have a heavy pair of soles ;
有 一个 重的 一对 的 鞋底 ;

穿一双厚底鞋；

[ɔː(r)] [jʊl] [duː; də][sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] ['sweərɪŋ]
Or you'll do some awful swearing
或者 你会 做 一些 可怕 咒骂

否则你会爆粗口。

[wen] [ðə; ði] [rɒks] [kʌm] [θruː][ðə; ði][həʊlz] !
When the rocks come thru the holes !
什么时候 这 岩石 来 通过 这 孔 !

当石头从洞里掉出来的时候！

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [kæn'tiːn] [fɪld] [ænd; ənd] ['redi]
Have your canteen filled and ready
有 你的 食堂 已填 和 准备好

请将水壶装满水并准备好。

['hævəsæk] [swʌŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][belt] ,
Haversack swung on your belt ,
手提袋 摇摆 在 你的 腰带 ,

背包挂在你的腰带上，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [swɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['stedi]
Where it will swing good and steady
在哪里 它 将要 摇摆 好的 和 稳定的
它会在那里平稳地摆动。

[ænd; ənd] [ɪts] [weɪt] [ɪz] ['skeəsli] [felt] !
And its weight is scarcely felt !
和 它是 重量 是 几乎 毛毡 !
而且几乎感觉不到它的重量!

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [doʊnt] [juː; jʊ] ['hʌri] —
At your breakfast don't you hurry —
在 你的 早餐 不 你 匆忙 —
吃早餐时不要着急——

[iːt] [ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] [ɒv; əv] [biːnz] ;
Eat another dish of beans ;
吃 其他 盘子 的 豆子 ;
再吃一盘豆子;

[fɔː(r); fə(r)] [jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] — [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] —
For you'll need it — don't you worry —
为了 你会 需要 它 — 不 你 担心 —
你会需要它的——别担心——

['haɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] !
Hiking in the Philippines !
远足 在 这 菲律宾 !
在菲律宾徒步旅行!

[ʌp] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [wɪv] ['stɑːtɪd] —
Up the dusty road we've started —
向上 这 尘土飞扬 路 我们已经 开始 —
我们沿着尘土飞扬的道路出发了——

[raʊt] [step] — ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [iːz] ;
Rout Step — walking at our ease ;
路线 步 — 步行 在 我们的 舒适 ;
例行步——轻松漫步;

[suːn] [ðə; ði] ['iːv(ə)n] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪd] —
Soon the even lines are parted —
很快 这 甚至 线条 是 分手了 —
很快,原本笔直的线条就被打破了——

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
All are walking as they please .
全部 是 步行 作为 他们 请 .
大家都在随意行走。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['æmbl]
Long before the sun has ambled
长的 前 这 太阳 有 漫步
早在太阳缓缓升起之前

['or] [ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] ,
O'er the green hills on our right ,
超过 这 绿色的 丘陵 在 我们的 正确的 ,
在我们右侧的绿色山丘上,

[fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪv] ['ræmbl]
Far along the road we've rambled
远的 沿着 这 路 我们已经漫无目的地闲聊
我们沿着这条路漫无目的地走了很远。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [lait] .
In the early morning light .
在 这 早期的 早晨 光 .

清晨的阳光下。

[θruː] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [treɪl] [wɪr] [ˈwɔːkɪŋ] ,
Thru the narrow trail we're walking ,
通过 这 狭窄的 踪迹 是 步行 ,

我们沿着狭窄的小路行走，

[ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pɑːθ] .
Sticking to the narrow path .
粘性 到 这 狭窄的 小路 .

坚持走这条窄路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新兵之歌：士兵生涯的阳(Rhymes of the Rookies Sunny Side of Soldier)

[dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
Just behind us some are talking ,
只是 在后面 我们 一些 是 说 ,

我们身后有人在说话，

- [wei] [ə'hed] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɑːf] .
' Way ahead we hear a laugh .
- 方式 前方 我们 听到 一个 笑 .

我们听到前方传来一阵笑声。

[naʊ] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [brɪdʒ] [wɪr] ['krɒsɪŋ] ,
Now a slender bridge we're crossing ,
现在 一个 苗条 桥 是 过境 ,

现在我们正走过一座狭窄的桥，

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] " [guː] - [guː] " [fɑːm] —
Over to a " goo - goo " farm —
超过 到 一个 " 粘性物 - 粘性物 " 农场 —

前往一家“咕咕”农场——

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˌkærə'beɪəʊ] [ɪz] ['tɒsɪŋ]
Where a Carabao is tossing
在哪里 一个 水牛 是 抛掷

水牛正在抛掷

[ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] .
Up his head , in great alarm .
向上 他的 头 , 在 伟大的 警报 .

他惊恐地抬起头。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [stɒp] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] —
Here we stop to rest a trifle —
这里 我们 停止 到 休息 一个 琐事 —

我们在这里稍作休息——

[sɪp] [ə; eɪ] [drɒp] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [kæn'tiːn] .
Sip a drop from our canteens .
啜饮 一个 降低 从 我们的 食堂 .

请啜饮一口我们水壶里的水。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[ɪts] [tʌf] [tuː; tə] " [pæk] " [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] —
It's tough to " pack " a rifle —
它是 艰难的 到 " 盒 " 一个 步枪 —

携带步枪可不是件容易的事——

['haɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
Hiking in the Philippines .
远足 在 这 菲律宾 .

在菲律宾徒步旅行。

-	[raʊnd]	[ðə; ði]	['nærəʊ]	[pɑːθ]	[wɪr]	['tɜːnɪŋ]	;
'	**Round**	**the**	**narrow**	**path**	**we're**	**turning**	**;**
-	圆形的	这	狭窄的	小路	是	转弯	;

沿着狭窄的小路，我们转弯；

[ðəʊ]	[ɪts]	['ɜːli]	['mɔːnɪŋ]	,	[jet]	.
Tho	**it's**	**early**	**morning**	**,**	**yet**	**.**
虽然	它是	早期的	早晨	,	然而	.

虽然现在还是清晨。

[daʊn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪz]	['fɪəsli]	['bɜːnɪŋ]	—
Down	**the**	**sun**	**is**	**fiercely**	**burning**	**—**
向下	这	太阳	是	激烈地	燃烧	—

烈日当空，炙烤着大地——

['brɪŋɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[drɒps]	[ɒv; əv]	[swet]	!
Bringing	**out**	**the**	**drops**	**of**	**sweat**	**!**
带来	出去	这	滴	的	汗	!

汗珠都出来了！

[weə(r)]	[ðə; ði]	['trɒpɪk]	[triːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ʃeɪdɪŋ]
Where	**the**	**tropic**	**trees**	**are**	**shading**
在哪里	这	热带	树木	是	阴影

热带树木遮荫的地方

[aʊt]	[ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	[ˌəʊvə'hed]
Out	**the**	**sunlight**	**overhead**
出去	这	阳光	开销

头顶的阳光

['legɪŋz]	,	['ʃuːz]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,	[wɪr]	['weɪdɪŋ]
Leggings	**,**	**shoes**	**and**	**all**	**,**	**we're**	**wading**
绑腿	,	鞋	和	全部	,	是	涉水

穿着紧身裤、鞋子，我们涉水而行。

[θruː]	[ə; eɪ]	['ʃæləʊ]	['rɪvə(r)]	-	[bed]	.
Thru	**a**	**shallow**	**river**	**-**	**bed**	**.**
通过	一个	浅的	河	-	床	.

穿过浅浅的河床。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[ˌbæm'buː]	['krækɪŋ]
You	**can**	**hear**	**the**	**bamboo**	**cracking**
你	能	听到	这	竹子	裂纹

你能听到竹子断裂的声音。

[ˌʌndə'niːθ]	['aʊə(r)]	['hevi]	[tred]	,
Underneath	**our**	**heavy**	**tread**	**,**
下	我们的	重的	踏	,

在我们沉重的脚步声下，

[waɪl]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[treɪlz]	[wɪr]	['tæklɪŋ]	—
While	**the**	**forest**	**trails**	**we're**	**tackling**	**—**
尽管	这	森林	小径	是	擒抱	—

我们正在穿越的森林小径——

['fɒləʊɪŋ]	,	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[liːd]	.
Following	**,**	**where**	**we**	**are**	**lead**	**.**
下列的	,	在哪里	我们	是	带领	.

跟随我们的指引。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['haɪkə(r)]
You	**have**	**got**	**to**	**be**	**a**	**Hiker**
你	有	得到	到	是	一个	徒步旅行者

你必须是个徒步旅行者

[tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ði:z] [mə'ri:nz] ,
To keep up with these Marines ,
到 保持 向上 和 这些 海军陆战队 ,

为了跟上这些海军陆战队员的步伐，

[nɒt] [ə; eɪ][bɪg][fɔ:(r)] - [flʌʃ] [ɔ:(r)]['paɪkə(r)] —
Not a big four - flush or piker —
不是 一个 大的 四 - 冲洗 或者 皮克 —

不是那种四张同花顺的大牌，也不是那种小牌——

['haɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] !
Hiking in the Philippines !
远足 在 这 菲律宾 !

在菲律宾徒步旅行！

[weə(r)] [ðə; ði][bɪg][m'æŋgəʊz][ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ,
Where the big mangoes are growing ,
在哪里 这 大的 芒果 是 生长 ,

大芒果生长的地方，

[wi:; wi][hæv; həv]['hɔ:ltɪd] — ['stækɪŋ] [ɑ:mz] ,
We have halted — Stacking Arms ,
我们 有 停止 — 堆叠 武器 ,

我们已经停止了——堆叠手臂，

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['rustərz] ['krəʊɪŋ]
Far away , a rooster's crowing
远的 离开 , 一个 公鸡的 鸣叫

远处传来公鸡啼鸣

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [fɑ:rmz] .
On one of the native farms .
在 一 的 这 本国的 农场 .

在其中一个原住民农场。

['ʌndə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][bɪg][pɑ:m] [tri:z] ,
Under branches of big palm trees ,
在下面 分支 的 大的 棕榈 树木 ,

在高大棕榈树的枝叶下，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['restɪŋ] ['i:zi] [naʊ] —
We are resting easy now —
我们 是 休息 简单的 现在 —

我们现在可以安心休息了——

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [si:] [bri:z]
Welcoming the cooling sea breeze
欢迎 这 冷却 海 微风

迎接清凉的海风

[waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tʃaʊ] .
While we're waiting for our Chow .
尽管 是 等待 为了 我们的 周 .

在我们等餐的时候。

['pleɪnɪst] [feə(r)][ɪz][ə; eɪ][fi'estə]
Plainest fare is a fiesta
最朴素的 票价 是 一个 节日

最简单的菜肴就是一场盛宴

[wen] [ju:v] [haik] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ;
When you've Hiked for half a day ;
什么时候 你已经 徒步旅行 为了 一半 一个 天 ;

当你徒步走了半天之后；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nuːn] [si'estə]
And a little noon siesta
和 一个 小的 中午 午休

还有午睡

[helps] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] !
Helps to pass the time away !
帮助 到 经过 这 时间 离开 !

有助于打发时间!

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ɔːl] [,ʌn'rævəl]
Like a ribbon all unraveled
喜欢 一个 丝带 全部 解开

就像一条散开的丝带

[stɑːrts][ðə; ði][laɪn][æt; ət][hɑːf][pɑːst] [tuː] ,
Starts the line at half past two ,
开始 这 线 在 一半 过去的 二 ,

两点半开始排队。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [treɪlz] [tuː; tə][biː; bi]['træv(ə)ld]
There are new trails to be traveled
那里 是 新的 小径 到 是 旅行

还有一些新的路线等待我们去探索。

[bæk] [tuː; tə][əʊld][ɒ'lɒŋgəpəʊ] !
Back to old Olongapo !
后退 到 老的 奥隆阿波 !

回到老奥隆阿波!

[ðə; ði] ['maʊntən] ['bætri] SONG1 .
THE MOUNTAIN BATTERY SONG1 .
这 山 电池 SONG1 .

山地炮台之歌1.

[fɔːl] [ɪn] .
Fall in .
落下 在 .

落下。

[fɔːl] [ɪn] .
Fall in .
落下 在 .

落下。

[ə'tenʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [red] - [legd] [,maunti'niə] ,
Attention , you red - legged mountaineers ,
注意力 , 你 红色的 - 腿 登山者 ,

注意了，你们这些红腿登山者!

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] [pæk] [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv] [tæk] , " [nɒn] - [kɑːmz] .
With your gun and pack and box of tack , " non - coms .
和 你的 枪 和 盒 和 盒子 的 钉 , " 非 - 通讯 .

带着你的枪、背包和马具盒,“士官们”。

" [ænd; ənd] [,kænə'niə] ,
" and cannoneers ,
" 和 炮兵 ,

还有炮兵,

[bæp'taɪzd][ɪn][,mində'nau; ,miːndɑː'nɑːɔː] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['suːluː] [siː] .
Baptized in Mindanao , beside the Sulu Sea .
受洗 在 棉兰老岛 , 旁 这 苏禄 海 .

在棉兰老岛苏禄海畔受洗。

[hɪrz] [haʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] , [haʊ] , [haʊ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['bætri] .
Here's How , and How , how , how , to a mountain battery .
这里是 如何 , 和 如何 , 如何 , 如何 , 到 一个 山 电池 .

以下是如何建造一座山地电池的方法，以及如何建造，如何建造，如何建造。

[hɪrz] [haʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] , [haʊ] , [haʊ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['bætri] . [ˌtuː'tuː] .
Here's How , and How , how , how , to a mountain battery . 2 .
这里是 如何 , 和 如何 , 如何 , 如何 , 到 一个 山 电池 . 2 .

以下是如何建造一座山地电池的方法，以及如何建造山地电池的方法。2.

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [mjuːl] [ænd; ənd] ['maʊntən] [gʌn]
I'd rather be a soldier with a mule and mountain gun
ID 相当 是 一个 士兵 和 一个 骡子 和 山 枪

我宁愿当个骑着骡子扛着山炮的士兵。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [əʊld] [wɪð] [spɜːz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ə; eɪ] ['rəʊmən] , [griːk] [ɔː(r)] [hʌn] ,
Than a Knight of old with spurs of gold , a Roman , Greek or Hun ,
比 一个 骑士 的 老的 和 马刺 的 金子 , 一个 罗马 , 希腊语 或者 匈奴 ,

比起古代戴着金马刺的骑士，无论是罗马人、希腊人还是匈奴人，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
For when there is trouble brewing they always send for me
为了 什么时候 那里 是 麻烦 酿造 他们 总是 发送 为了 我

当有麻烦事发生时，他们总是会找我。

[tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [rəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] , [rəʊ] , [rəʊ] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['bætri] .
To start the row with a row , row , row , from a mountain battery .
到 开始 这 排 和 一个 排 , 排 , 排 , 从 一个 山 电池 .

从山顶炮台开始，一排、一排、一排地开始。

[tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [rəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] , [rəʊ] , [rəʊ] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['bætri] .
To start the row with a row , row , row , from a mountain battery .
到 开始 这 排 和 一个 排 , 排 , 排 , 从 一个 山 电池 .

从山顶炮台开始，一排、一排、一排地开始。

[hɪrz] [tuː; tə] [pæk] [ænd; ənd] [ˌɑːpə'reɪhəʊ] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] , [gʌn] [treɪl] ,
Here's to pack and aparejo , the cradle , gun trail ,
这里是 到 盒 和 阿帕雷霍 , 这 摇篮 , 枪 踪迹 ,

为打包和阿帕雷霍、摇篮、枪径干杯！

[ænd; ənd] [ðæt] [dɑːnd] [əʊld] [fuːl] , [ðə; ði] ['bætri] [mjuːl] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [feɪl] .
And that darned old fool , the battery mule , that was never known to fail .
和 那 该死的 老的 傻子 , 这 电池 骡子 , 那 曾是 绝不 已知 到 失败 .

还有那该死的老家伙，那辆电池骡子，它从来没有出过故障。

[səʊ] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðɪs] [təʊst] [wɪð] [ˌem 'iː] :
So raise your glasses high and drink this toast with me :
所以 增加 你的 眼镜 高的 和 喝 这 吐司 和 我 :

所以，请大家举杯，和我一起干杯：

[hɪrz] [haʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] , [haʊ] , [haʊ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['bætri] .
Here's How , and How , how , how , to a mountain battery .
这里是 如何 , 和 如何 , 如何 , 如何 , 到 一个 山 电池 .

以下是如何建造一座山地电池的方法，以及如何建造，如何建造，如何建造。

[hɪrz] [haʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] , [haʊ] , [haʊ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['bætri] .
Here's How , and How , how , how , to a mountain battery .
这里是 如何 , 和 如何 , 如何 , 如何 , 到 一个 山 电池 .

以下是如何建造一座山地电池的方法，以及如何建造，如何建造，如何建造。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [sɒŋ]
THE CAVALRY SONG
这 骑兵 歌曲

骑兵之歌

[kʌm] , ['lɪs(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [sɒŋ] , [aɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ,
Come , listen unto this song , I'm as happy as can be ,
来 , 听 到 这 歌曲 , 我是 作为 快乐的 作为 能 是 ,

来，听听这首歌，我无比快乐。

[aɪm]['mæʃə(r)][ænd; ənd]['dæʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . - ;
I'm masher and dasher in the U . S . Cavalrie ;
我是 捣碎器 和 冲刺者 在 这 U . S . - ;

我是美国骑兵队的冲锋队员和突击队员；

[ai][stænd][ʌp] [streɪt] [wɪð] [legz] [ə'pɑ:t] ; [baʊd] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [ni:] ,
I stand up straight with legs apart ; bowed slightly at the knee ,
我 站立 向上 直的 和 腿 除 ; 鞠躬 轻微地 在 这 膝盖 ,

我双腿分开站直，膝盖微微弯曲。

[wɪð] ['fəʊldɪd] [ɑ:mz] [ə'krɒs] [maɪ] [tʃest] , - [tɪz][ðə; ði][pəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] - .
With folded arms across my chest , ' tis the pose of the Cavalrie .
和 折叠 武器 穿过 我的 胸部 , - 的 这 姿势 的 这 - .

双臂抱胸，这是骑兵的姿势。

['kɔ:rəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

[səʊ] [fɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['glɑ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm]
So fill your glasses to the brim
所以 充满 你的 眼镜 到 这 帽檐

所以，请把杯子斟满！

[ænd; ənd] [breɪs] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [sləʊ] [dʒɪn] ,
And brace your courage with slow gin ,
和 支撑 你的 勇气 和 慢的 杜松子酒 ,

用一杯慢饮金酒壮壮胆吧。

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪn]
I will tell you all it is a sin
我 将要 告诉 你 全部 它 是 一个 罪

我会告诉你们，这是一种罪过。

[tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn][ðə; ði] - .
To serve in the Infantrie .
到 服务 在 这 - .

在步兵部队服役。

[aɪm][ə; eɪ] ['kævəlrimən] [səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd][bəʊld] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ,
I'm a cavalryman so fierce and bold , a soldier thru and thru ,
我是 一个 骑兵 所以 凶猛的 和 大胆的 , 一个 士兵 通过 和 通过 ,

我是一名骁勇善战的骑兵，彻头彻尾的战士。

[ai][raɪd][ə; eɪ] [hɔ:s] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [kɔ:s] - [tɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
I ride a horse because of course ' tis the proper thing to do .
我 骑 一个 马 因为 的 课程 - 的 这 恰当的 事物 到 做 .

我骑马，因为这当然是正确的做法。

[ai][weə(r)][maɪ] [spɜ:z] [bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪ] [si:] .
I wear my spurs both night and day that every one may see .
我 穿 我的 马刺 两个都 夜晚 和 天 那 每一个 一 可能 看 .

我日夜都穿着马刺，让每个人都能看到。

[wɒt'evə(r)] [els] [ai] [mait] [hæv; həv] [bi:n] , [aɪm][nɒt][ɪn][ðə; ði] - .
Whatever else I might have been , I'm not in the Infantrie .
任何 别的 我 可能 有 到过 , 我是 不是 在 这 - .

无论我以前是做什么的，我都不在步兵部队。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [hɔːd] [wɪð] ['seɪbə(r)] , [hɔːs] [ænd; ənd] [gʌn] .
We went to fight the China horde with sabre , horse and gun .
我们 去 到 斗争 这 中国 部落 和 军刀 ， 马 和 枪 .

我们带着刀剑、战马和枪炮去与中国军队作战。

[wɪd] [miːt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɪd] [biːt] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ;
We'd meet them and we'd beat them just the way it should be done ;
我们会 见面 他们 和 我们会 打 他们 只是 这 方式 它 应该 是 完毕 ；

我们会和他们交手，然后我们会用正确的方式打败他们；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [kɔːn] [ænd; ənd] [heɪ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] ['tɑːkuː] [beɪ]
But we left our horses , corn and hay out on the ships in Taku Bay
但 我们 左边 我们的 马匹 ， 玉米 和 干草 出去 在 这 船舶 在 拓木 湾

但我们把马匹、玉米和干草都留在了塔库湾的船上。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði] [dəʊ] [bɔɪz] [haik] [ə'weɪ] .
And consequently had to stay while the dough boys hiked away .
和 最后 有 到 停留 尽管 这 面团 男孩们 徒步旅行 离开 .

因此，他不得不留下来，看着那些士兵徒步离开。

[aɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [aɪv] [biːn] [tuː; tə] [fɔːt] [mən'rəʊ] ,
I'm a man of experience , I've been to Fort Monroe ,
我是 一个 男人 的 经验 ，我已经 到过 到 堡 门罗 ，

我是一个经验丰富的人，我去过门罗堡。

[aɪv] ['gærɪsn] [fɔːt] ['hæmɪltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'sɪdɪəʊ] .
I've garrisoned Fort Hamilton and the Presidio .
我已经 驻军 堡 汉密尔顿 和 这 普雷西迪奥 .

我已在汉密尔顿堡和普雷西迪奥驻扎了军队。

[ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːld] ['sɪti] .
I went out to the Philippines and in the Walled Citie .
我 去 出去 到 这 菲律宾 和 在 这 有围墙的 城市 .

我去了菲律宾，还去了古城墙内。

[ai] [fɔːt] [ðə; ði] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊst] [ˌɑːrtɪ'lɪri] .
I fought the Filipino War in the Coast Artillerie .
我 战斗 这 菲律宾人 战争 在 这 海岸 炮兵 .

我曾在菲律宾战争中担任海岸炮兵。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

[səʊ] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] [straɪp] [mæn] ,
So make way for the red stripe man ,
所以 制作 方式 为了 这 红色的 条纹 男人 ，

所以，请给红条纹啤酒人让路！

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɑːr'meɪ]
The pride of our armee
这 自豪 的 我们的 军队

我们军队的骄傲

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [tel] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv]
And let him tell the glories of
和 让 他 告诉 这 荣耀 的

让他讲述……的荣耀

[ðə; ði] [kəʊst] [ˌɑːrtɪ'lɪri] .
The Coast Artillerie .
这 海岸 炮兵 .

海岸炮兵部队。

[ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)][mæn][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] :
About another soldier man I'd like to say a word :
关于 其他 士兵 男人 ID 喜欢 到 说 一个 单词 :

关于另一位士兵，我想说几句：

[hiːz] ['naɪðə(r)] [fɪʃ] [nɔː(r)] [fleʃ] [nɔː(r)] [faʊl] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] ,
He's neither fish nor flesh nor fowl , but he is a bird ,
他是 两者都不 鱼 也不 肉 也不 鸡 , 但 他 是 一个 鸟 ,

他既非鱼，也非肉，更非禽类，但他却是一只鸟。

[hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] [wei] ['or] ['fɒrən] ['siːz] [baɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][stɑː(r)] ,
He finds his way o'er foreign seas by sun and moon and star ,
他 发现 他的 方式 超过 外国的 海域 经过 太阳 和 月亮 和 星星 ,

他凭借日月星辰，在异国他乡的海洋上找到方向。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['sɑːmɑː] .
But he could not find his way across the Island of Samar .
但 他 可以 不是 寻找 他的 方式 穿过 这 岛 的 萨马尔 .

但他却找不到穿越萨马岛的路。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

[səʊ] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][web] - [fʊt] [mæn]
So make way for the web - foot man
所以 制作 方式 为了 这 网站 - 脚 男人

所以，让开，蹼足人来了！

[ðə; ði] [gʊd] [juː] . [es] . [mə'riːnz] .
The good U . S . Marines .
这 好的 U . S . 海军陆战队 .

优秀的美国海军陆战队员。

[ðeɪ] [niːd] [fɔː(r)] [gaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] ,
They need four guides for every man ,
他们 需要 四 指南 为了 每一个 男人 ,

他们需要为每位队员配备四名向导。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
Out in the Philippines .
出去 在 这 菲律宾 .

在菲律宾。

[ðə; ði] [red] ['gaɪdən]
THE RED GUIDON
这 红色的 旗帜

红色指南针

[kʌm] , [fɪl] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] .
Come , fill up your glasses .
来 , 充满 向上 你的 眼镜 .

来，把杯子斟满。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [təʊst] .
I'll give you a toast .
患病的 给 你 一个 吐司 .

我敬你一杯。

[wiːl; wil] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ,
We'll drink to the red and the blue ,
出色地 喝 到 这 红色的 和 这 蓝色的 ,

我们将为红色和蓝色干杯，

[ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði][lɑːst][frɒm; frəm][ɪts][pəʊst] ,
The first in the battle , the last from its post ,
这 第一的 在 这 战斗 ， 这 最后的 从 它是 邮政 ，

第一个冲锋陷阵，最后一个离开岗位。

[əʊld] ['kɒmreɪdz] [səʊ]['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] .
Old comrades so faithful and true .
老的 同志们 所以 忠实 和 真的 .

老战友们，如此忠诚可靠。

[hɪrz] [tuː; tə] [frendz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] ['or] [ðə; ði][lɑːst] [lɒŋ] [dɪ'vaɪd] ,
Here's to friends who have passed o'er the last long divide ,
这里是 到 朋友们 WHO 有 通过了 超过 这 最后的 长的 划分 ，

谨以此文悼念那些在漫长的岁月中逝去的朋友们。

[ðeə(r)]['spɪrɪt][ɪz] [stɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] ,
Their spirit is still marching on ,
他们的 精神 是 仍然 行军 在 ，

他们的精神仍在继续前进。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [saɪd][baɪ][saɪd]
As it did in the days when we marched side by side
作为 它 做过 在 这 天 什么时候 我们 行军 边 经过 边

就像当年我们并肩行进时那样。

[æz; əz][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [red] ['gaɪdən] .
As we followed the red guidon .
作为 我们 随后 这 红色的 旗帜 .

我们跟随红色的指示牌。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

[ðen] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒst] ['kænənz] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [rʌn] ,
Then here's to the crossed cannons , they never will run ,
然后 这里是 到 这 交叉 大炮 ， 他们 绝不 将要 跑步 ，

那么，就让交叉的大炮继续战斗吧，它们永远不会退缩。

[ðə; ði]['lɪmbə(r)][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['keɪsən; kə'suːn] ,
The limber and rolling caisson ,
这 柔韧 和 滚动 藻井 ，

可移动的滚轮沉箱

[ðə; ði][klæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [gʌn]
The clank of the collar and rumble of gun
这 铮铮 的 这 衣领 和 隆隆 的 枪

衣领的叮当声和枪声

[æz; əz][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [red] ['gaɪdən] .
As we follow the red guidon .
作为 我们 跟随 这 红色的 旗帜 .

我们跟随红色的旗帜。

[wɪv] ['səuldʒə] [tə'geðə(r)] , [breɪv] [hɑːts] ['evə(r)] [truː] ,
We've soldiered together , brave hearts ever true ,
我们已经 士兵 一起 ， 勇敢的 心 曾经 真的 ，

我们并肩作战，勇敢的心永存。

[wɪv] ['mɑːtʃt] , [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [ænd; ənd] [wɪv] [bled]
We've marched , we have fought and we've bled
我们已经 行军 ， 我们 有 战斗 和 我们已经 出血

我们游行过，我们战斗过，我们流过血。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][flæg] [wɪð] [ɪts] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː]
For the dear old flag with its red , white and blue
为了 这 亲爱的 老的 旗帜 和 它是红色的 , 白色的 和 蓝色的

致那面亲爱的、有着红、白、蓝三色的古老旗帜

[ðæt] [fləʊts] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ˌəʊvə'hed] .
That floats in the breeze overhead .
那 浮标 在 这 微风 开销 .

那东西随风飘荡在头顶。

[wɪv] [dʒəʊkt][ænd; ənd] [wɪv] [lɑːft] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪərz] [red] [gleə(r)]
We've joked and we've laughed around the camp fire's red glare
我们已经 开玩笑 和 我们已经 笑了 大约 这 营 火灾的 红色的 强光

我们在篝火的红光下开玩笑，大笑。

[frɒm; frəm]['kjuːbə][tuː; tə]['dɪstənt][luː'zɒn] ,
From Cuba to distant Luzon ,
从 古巴 到 遥远 吕宋岛 ,

从古巴到遥远的吕宋岛，

[æz; əz][wiː; wi][təʊld][ðə; ði][əʊld] ['stɔːriz] [ðæt] [draɪv] [ə'weɪ] [keə(r)]
As we told the old stories that drive away care
作为 我们 讲述 这 老的 故事 那 驾驶 离开 关心

当我们讲述那些驱散忧虑的古老故事时

\- [niːθ] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['gaɪdən] .
' Neath the folds of the red guidon .
\- 尼斯 这 折叠 的 这 红色的 旗帜 .

在红色旗帜的褶皱之下。

[kʌm] , [tɒs] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['tæŋkəd] , [wiːl; wil] [drɪŋk] [lɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] ,
Come , toss off your tankards , we'll drink long and deep ,
来 , 折腾 离开 你的 酒杯 , 出色地 喝 长的 和 深的 ,

来吧，把你们的酒杯扔掉，我们痛饮一番！

[breɪv] [hɑːts] ['evə(r)]['gælənt][ænd; ənd] [truː] ,
Brave hearts ever gallant and true ,
勇敢的 心 曾经 英勇 和 真的 ,

勇敢的心，永远英勇忠诚，

[tuː; tə] [frendz] [huː] [naʊ] [rest] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['piːsf(ə)l] [sliːp] ,
To friends who now rest in their long peaceful sleep ,
到 朋友们 WHO 现在 休息 在 他们的 长的 和平 睡觉 ,

致那些安息于漫长而宁静长眠中的朋友们，

[huː] [wʌns][wɔː(r)][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] .
Who once wore the red and blue .
WHO 一次 穿着 这 红色的 和 蓝色的 .

谁曾身着红蓝战袍?

[wiːl; wil] [pruːv] [truː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
We'll prove true in the future as they in the past ,
出色地 证明 真的 在 这 未来 作为 他们 在 这 过去的 ,

我们将来会证明这一点，就像他们过去所做的那样。

[əʊld] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [gʌn] [ænd; ənd]['keɪsən; kə'suːn] ;
Old comrades of gun and caisson ;
老的 同志们 的 枪 和 藻井 ;

老战友，炮兵和弹药车战友；

[wiːl; wil] [faɪt] [laɪk] [truː] ['səʊldʒəz][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]
We'll fight like true soldiers from first to the last
出色地 斗争 喜欢 真的 士兵 从 第一的 到 这 最后的

我们将像真正的战士一样战斗到最后一刻

[æz; əz][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [red] ['gaɪdən] .
As we follow the red guidon .
作为 我们 跟随 这 红色的 旗帜 .

我们跟随红色的旗帜。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱:

[ðen] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒst] ['kænənz] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [rʌn] ,
Then here's to the crossed cannons , they never will run ,
然后 这里是 到 这 交叉 大炮 , 他们 绝不 将要 跑步 ,

那么，就让交叉的大炮继续战斗吧，它们永远不会退缩。

[hɪrz] [ðə; ði]['lɪmbə(r)][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['keɪsən; kə'suːn] ,
Here's the limber and rolling caisson ,
这里是 这 柔韧 和 滚动 藻井 ,

这就是可灵活移动的沉箱。

[ðə; ði][klæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [gʌn]
The clank of the collar and rumble of gun
这 铮铮 的 这 衣领 和 隆隆 的 枪

衣领的叮当声和枪声

[ænd; ənd] [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] ['gaɪdən] !
And Hurrah for the Red Guidon !
和 欢呼 为了 这 红色的 旗帜 !

红旗万岁!

[ðə; ði] [kən'skrɪpt]
THE CONSCRIPT
这 征兵

征兵

" [laɪf] [ɪz]['riːəl] ; [laɪf][ɪz] ['ɜːnɪst] " — [bʌt; bət][ə; eɪ]['gæmb(ə)l]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
" Life is real ; life is earnest " — but a Gamble after all ,
" 生活 是 真实的 ; 生活 是 认真 " — 但 一个 赌博 后 全部 ,

“生活是真实的；生活是严肃的”——但归根结底，这只是一场赌博。

" [ten] ['mɪljən] [kən'skript] " [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] ;
" Ten million Conscripts " are answering the Call ;
" 十 百万 应征入伍者 " 是 回答 这 称呼 ;

“一千万应征入伍者”正在响应号召;

[ten] ['mɪljən] [men] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] —
Ten million men of which I am One —
十 百万 男人 的 哪个 我 是 一 —

一千万男人，我也是其中之一——

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " [ɒdz] " [wen] " [ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] [spʌn] " ?
What were the " odds " when " the wheel was spun " ?
什么 是 这 " 赔率 " 什么时候 " 这 车轮 曾是 旋转 " ?

“转动轮盘”时的“概率”是多少?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " [ɒdz] " [ðæt] [feɪt] [wʊd] [sɪ'lekt]
What were the " odds " that Fate would select
什么 是 这 " 赔率 " 那 命运 会 选择

命运选择的“概率”是多少?

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'skrɪpt] — [ə'nʌðə(r)] [rɪ'dʒekt] ?
Me for a Conscript — another reject ?
我 为了 一个 征兵 — 其他 拒绝 ?

我应征入伍——又被拒了?

[feɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gæmblə(r)] ; [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [tʃɪp] ,
Fate was the Gambler ; I was a " chip ,
命运 曾是 这 赌徒 ; 我 曾是 一个 " 芯片 ,

命运是赌徒；我只是一枚“筹码”。

" [deθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [steɪk] " [held][ɪn] [laɪfs] [grɪp] ;
" Death was the " stake " held in Life's grip ;
" 死亡 曾是 这 " 赌注 " 握住 在 生活的 紧握 ;

死亡是生命手中握着的“木桩”；

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kən'skrɪpt] [pleɪd] [ɪn] [feɪts] [hænd] ,
I am a Conscript played in Fate's hand ,
我 是 一个 征兵 玩 在 命运的 手 ,

我是命运手中的一枚征召兵牌，

[wen] [ðə; ði] [geɪmz] ['əʊvə(r)] — [haʊ] [wɪl] [ai][stænd] ?
When the Game's over — how will I stand ?
什么时候 这 游戏的 超过 — 如何 将要 我 站立 ?

游戏结束后——我将如何站着？

[deθ] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [luːz] , [ɔː(r)] [laɪf] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪn] ,
Death , will it lose , or Life , will it win ,
死亡 , 将要 它 失去 , 或者 生活 , 将要 它 赢 ,

死亡会失败吗？生命会胜利吗？

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] " ['wɪnə(r)] " [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] " [kæʃ] - [ɪn] " ?
Who'll be the " winner " at the great " Cash - in " ?
谁会 是 这 " 优胜者 " 在 这 伟大的 " 现金 - 在 " ?

谁将成为这场盛大“现金大战”的“赢家”？

[ten] ['mɪljən] [kən'skript] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [kɔːl] ,
Ten million Conscripts to answer the Call ,
十 百万 应征入伍者 到 回答 这 称呼 ,

一千万应征入伍者响应号召，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [gʌst] , [ðə; ði] [liːvz] [mʌst; məst] [fɔːl] :
And at the gusts , the leaves must fall :
和 在 这 阵风 , 这 树叶 必须 落下 :

狂风吹拂，树叶必然飘落：

[wɪð] [ˌsʌbmə'riːnz] ['lɔːntʃɪŋ] [tɔː'piːdəʊz] [bɪ'ləʊ] ,
With submarines launching torpedoes below ,
和 潜艇 发射 鱼雷 以下 ,

潜艇在下方发射鱼雷，

[wɪtʃ] [truːp] [ʃɪp] [tuː; tə]['ætəmz][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [bləʊ] ?
Which troop ship to atoms are they to blow ?
哪个 部队 船 到 原子 是 他们 到 吹 ?

他们要把哪艘运兵船炸成原子？

[gəʊsts] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][kæmp] ,
Ghosts of disease lurking in camp ,
鬼魂 的 疾病 潜伏 在 营 ,

营地里潜伏着疾病的幽灵，

['spektrəl] ['sɪknəs] [ɪn] ['trentʃɪz] [səʊ][dæmp] ;
Spectral sickness in trenches so damp ;
光谱 疾病 在 战壕 所以 潮湿 ;

战壕里潮湿阴冷，弥漫着幽灵般的疾病；

[ten] ['mɪljən] ['bʊlɪt] ['rɪpɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,
Ten million bullets ripping the air ,
十 百万 子弹 撕裂 这 空气 ,

一千万颗子弹撕裂空气，

[wɪtʃ] [kən'skrɪpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪkən] , [ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] ?
Which Conscript to be stricken , and when and where ?
哪个 征兵 到 是 受打击的 , 和 什么时候 和 在哪里 ?

哪些应征入伍者将被除名，除名时间、地点是什么？

[ten] ['mɪljən] ['ʃræpnəl] ['ʃriːkɪŋ] ['or] [hed] ,
Ten million shrapnel shrieking o'er head ,
十 百万 弹片 尖叫 超过 头 ,

一千万弹片在你头上尖叫，

[wɪtʃ] [kən'skrɪpt] [tuː; tə] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [ded] ?
Which Conscript to reckon among their dead ?
哪个 征兵 到 估计 之中 他们的 死的 ?

哪些应征入伍者被列入阵亡名单？

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [wuːndz] , [ə; eɪ] - ['geɪpɪŋ] [ænd; ənd] [waɪd] ,
Thousands of wounds , a - gaping and wide ,
数千 的 伤口 , 一个 - 张开的 和 宽的 ,

成千上万道伤口，又大又裂，

[huː] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [daɪd] ?
Who will recover , and who will have died ?
WHO 将要 恢复 , 和 WHO 将要 有 死亡 ?

谁会康复，谁又会死去？

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌðəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [həʊm] ,
Millions of mothers so anxious at home ,
百万 的 母亲们 所以 焦虑的 在 家 ,

数百万焦虑不安的母亲在家中，

[huː] [wɪl] [weə(r)] [kreɪp] [fɔː(r); fə(r)] [lʌvd] [wʌnz] , [ə'ləʊn] ?
Who will wear crepe for loved ones , alone ?
WHO 将要 穿 绉 为了 喜爱 一个 , 独自的 ?

谁会独自一人为心爱的人穿绉纱呢？

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['swiːtˌhɑːts] [huːl] [wiːp] ['or] [ðə; ði] " ['lɪsts] ,
Millions of sweethearts who'll weep o'er the " lists ,
百万 的 甜心们 谁会 哭泣 超过 这 " 列表 ,

数百万恋人将为这些"名单"而落泪，

" [wɪtʃ] ['lʌvəz] [ðə; ði] [lɪps] [nɛə] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪst] ?
" Which lovers the lips ne'er more to be kissed ?
" 哪个 恋人 这 嘴唇 从未 更多的 到 是 亲吻 ?

哪些恋人再也无法亲吻彼此的嘴唇？

[ɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['gæmb(ə)l] — [ðɪs] [wɔː(r)] - [geɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːns] —
All is a Gamble — this War - Game of Chance —
全部 是 一个 赌博 — 这 战争 - 游戏 的 机会 —

一切都是赌博——这是一场机会战争游戏——

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'skrɪpt] ['əʊvə(r)] [ɪn] [frɑːns] .
The life of a Conscript over in France .
这 生活 的 一个 征兵 超过 在 法国 .

在法国，一名应征入伍士兵的生活。

[ðə; ði] " [ruː'let] [ɒv; əv] [laɪf] " [ɪz] ['spɪnɪŋ] [səʊ] [fɑːst] ,
The " Roulette of Life " is spinning so fast ,
这 " 轮盘赌 的 生活 " 是 旋转 所以 快速地 ,

人生的"轮盘赌"转得太快了，

[ðə; ði] " [red] [bɔːl] [ɒv; əv] [deθ] " [mʌst; məst] [drɒp] [ɪn] [æt; ət] [lɑːst] ;
The " red ball of Death " must drop in at last ;
这 " 红色的 球 的 死亡 " 必须 降低 在 在 最后的 ;

"死亡红球"终究会落下；

[wɪtʃ] ['nʌmbəz] [wɪl] [wɪn] , [wɪtʃ] ['nʌmbəz] [wɪl] [lu:z] ,
Which numbers will win , which numbers will lose ,
哪个 数字 将要 赢 , 哪个 数字 将要 失去 ,

哪些数字会赢，哪些数字会输?

[ðə; ði] " [ɒdz] " [ɔ:(r)][ðə; ði] " ['i:vənz] , " [ðə; ði] " [redz] " [ɔ:(r)][ðə; ði] " [blu:z] " ?
The " odds " or the " evens , " the " reds " or the " blues " ?
这 " 赔率 " 或者 这 " 偶数 , " 这 " 红色 " 或者 这 " 蓝调 " ?

奇数还是偶数？红色还是蓝色?

[jet] [həʊp] [ɪz][ðə; ði] " ['bæŋkə(r)] " [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'peɪ]
Yet Hope is the " Banker " and He will repay
然而 希望 是 这 " 银行家 " 和 他 将要 偿还

然而，希望是"银行家"，祂必会偿还。

[ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ðæt] [kən'skript] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] ;
The chances that Conscripts must take in the fray ;
这 机会 那 应征入伍者 必须 拿 在 这 磨损 ;

新兵在战斗中必须承担的风险;

[ænd; ənd] [feɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔ:t] , [wen] " ['di:lɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:dz] ,
And Fate's a Good sport , when " dealing the cards ,
和 命运的 一个 好的 运动 , 什么时候 " 处理 这 牌 ,

命运在"发牌"时，也展现出了良好的风度。

" [hi:l] [gɪv] " ['fɪfti] - ['fɪfti] " [tu:; tə] [kən'skrɪpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɒdz] .
" He'll give " Fifty - fifty " to Conscript for odds .
" 地狱 给 " 五十 - 五十 " 到 征兵 为了 赔率 .

"他会给征召兵五五开的赔率。"

[ðə; ði] ['slækə(r)]
THE SLACKER
这 懒汉

懒汉

[waɪ] [doʊnt][hi:; hi][ˌvɒlən'tɪə(r)][tu:; tə] [sɜ:v]
Why don't he volunteer to serve
为什么 不 他 志愿者 到 服务

他为什么不自愿服役呢?

[ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] [grænd] [rɪ'zɜ:v] ?
In Uncle Sammy's grand reserve ?
在 叔叔 萨米的 盛大 预订 ?

在山姆大叔的宏伟保护区里?

[hi:; hi] [nəʊz] [kwaɪt] [wel] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [kɔ:l] ;
He knows quite well his country's call ;
他 知道 相当 出色地 他的 该国的 称呼 ;

他非常清楚祖国的召唤;

[hæz; həz][nəʊ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [æt; ət][ɔ:l] .
Has no regard for this , at all .
有 不 看待 为了 这 , 在 全部 .

对此他完全不予理会。

[hi:; hi]['nevə(r)] [θɪŋks] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
He never thinks to do his part ,
他 绝不 思考 到 做 他的 部分 ,

他从不认为自己应该尽一份力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [-] [hɑ:t] .
Because he has a Slacker's heart .
因为 他 有 一个 懒汉的 心 .

因为他有一颗懒散的心。

[hiː; hi] [wɔːks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [kwaɪt] [spraɪ] —
He walks along the street quite spry —
他 散步 沿着 这 街道 相当 轻快 —

他精神抖擞地走在街上——

[tuː; tə] [feɪn] [ɪn'dɪfrəns] [hiː; hi] [mʌst; məst] [traɪ] ,
To feign indifference he must try ,
到 假装 漠不关心 他 必须 尝试 ,

他必须努力装作漠不关心。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [teɪks] [ə'fraɪt] ,
When suddenly he takes affright ,
什么时候 突然 他 需要 恐惧 ,

突然，他吓了一跳。

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ([wɒt] [ə; eɪ] [saɪt])
It's just a picture (what a sight)
它是 只是 一个 图片 (什么 一个 视线)

这只是一张照片（多么壮观的景象）

[ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [wɪð] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
Of Uncle Sam with pointing finger .
的 叔叔 山姆 和 指向 手指 .

山姆大叔，手指指向前方。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] !
Take it from me !
拿 它 从 我 !

相信我!

[hiː; hi] ['dʌznt] ['lɪŋgə(r)] .
He doesn't linger .
他 不 萦绕 .

他没有久留。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Why don't you do it ?
" 为什么 不 你 做 它 ?

你为什么不做呢?

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] !
do it quick !
做 它 快的 !

快点!

" [ðə; ði] [-] [skʌl] [ɪz] ['veri] [θɪk] .
" The Slacker's skull is very thick .
" 这 懒汉的 颅骨 是 非常 厚的 .

“懒汉的头骨很厚。”

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] ['penətreɪts] [ðə; ði] [greɪ] ,
It never penetrates the gray ,
它 绝不 渗透 这 灰色的 ,

它永远无法穿透灰色地带。

[wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] , [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .
What Uncle Sammy , has to say .
什么 叔叔 萨米 , 有 到 说 .

山姆大叔要说什么。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [naʊ] !
" I want you NOW !
" 我 想 你 现在 !

“我现在就要你！”

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [mʌt] .
" Oh , what a Mutt .
" 哦 , 什么 一个 杂种狗 .

“哦，真是个杂种狗。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [fɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['breɪnləs] [nʌt] .
The words fall on a brainless nut .
这 字 落下 在 一个 没脑子 坚果 .

这些话落入了一个没脑子的傻瓜手里。

[hiː; hi] [laɪd; liːd] [ɒn] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [deɪ] —
He lied on registration day —
他 撒谎了 在 登记 天 —

他在登记当天撒谎了——

- [lɔː] [hiːl] [nɒt] [ə'beɪ] .
Conscription's law he'll not obey .
- 法律 地狱 不是 服从 .

他不会遵守征兵法。

[hiː; hi] [siːk] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [vaʊz] [tuː; tə] [teɪk] ,
He seeks the nuptial vows to take ,
他 寻找 这 婚礼 誓言 到 拿 ,

他寻求举行婚礼的誓言，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['juːsləs] [feɪk] .
Or any other useless fake .
或者 任何 其他 无用 伪造的 .

或者其他任何无用的赝品。

[wɒt'evə(r)] [els] , [hiːl] ['nevə(r)] [faɪt] .
Whatever else , he'll never fight .
任何 别的 , 地狱 绝不 斗争 .

不管怎样，他绝不会打架。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [-] [ɪə(r)] - [mɑːrks] [raɪt] .
He has the Slacker's ear - marks right .
他 有 这 懒汉的 耳朵 - 标记 正确的 .

他准确地辨认出了懒汉的耳朵特征。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['juːsləs] , ['ʃeɪmləs] [pest] ,
Oh , what a useless , shameless pest ,
哦 , 什么 一个 无用 , 不要脸 害虫 ,

哦，真是个没用又无耻的讨厌鬼！

[ə; eɪ] [blɒt] [ɒn] ['hjuːmən] [kaɪnd] [æt; ət] [best] .
A blot on human kind at best .
一个 印迹 在 人类 种类 在 最好的 .

往好了说，这是人类的污点。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [self] [ə'ləʊn] .
His feelings are for SELF alone .
他的 情怀 是 为了 自己 独自的 .

他的感情只属于他自己。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [dɒg] [ðə; ði] [bəʊn] .
He would not give a dog the bone .
他 会 不是 给 一个 狗 这 骨 .

他连骨头都不肯给狗。

[bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] — [hɪz; ɪz] [pəʊz] .
Behold his attitude — his pose .
看哪 他的 态度 — 他的 姿势 .

看看他的态度——他的姿态。

[ðə; ði] [-] [rɪŋ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][nəʊz] .
The Slacker's ring is in his nose .
这 懒汉的 戒指 是 在 他的 鼻子 .

懒汉的鼻环戴在鼻子上。

[fɔ:(r); fə(r)] ['kʌntriz] [kɔ:l] — [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌntriz] [seɪk] —
For country's call — for country's sake —
为了 该国的 称呼 — 为了 该国的 清酒 —

为了国家的召唤——为了国家——

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [steɪk]
For Liberty he will not stake
为了 自由 他 将要 不是 赌注

他不会为了自由而冒险。

[hɪz; ɪz][bɪt] , [nɔ:(r)] [wɪl] [hi:; hi]['evə(r)][bi:; bi]
His bit , nor will he ever be
他的 少量 , 也不 将要 他 曾经 是

他的一部分，而且他永远不会是

[bʌt; bət][hɑ:f][ə; eɪ][mæn] .
But half a man .
但 一半 一个 男人 .

但只剩半个人了。

[nɒt] [hi:; hi] — [nɒt][hi:; hi] .
Not he — not he .
不是 他 — 不是 他 .

不是他——不是他。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:mjələ] [kən'teɪnz] [nəʊ][sænd] —
His formula contains no sand —
他的 公式 包含 不 沙 —

他的配方中不含沙子——

[ɪts] [pleɪn] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['slækə(r)] " [brænd] .
It's plain , he is the Slacker " Brand .
它是 清楚的 , 他 是 这 懒汉 " 品牌 .

很明显，他就是"懒人"品牌。

" [ə; eɪ] [sni:k] — [ə; eɪ] [sneɪk] — [ə; eɪ][kɜ:(r)] — [ə; eɪ]['blɑ:stɪd]
" A sneak — a snake — a cur — a blasted
" 一个 潜行 — 一个 蛇 — 一个 库尔 — 一个 炸毁

"一个偷偷摸摸的家伙——一条蛇——一条恶棍——一个该死的混蛋

['dɜ:ti] ['rɒt(ə)n] [skɜ:dʒ] , [dɒ'gæstɪd]
Dirty rotten scourge , dodgasted
肮脏的 烂 祸害 , 躲避

肮脏腐烂的祸害，躲避者

['kaʊəd] , [θi:f] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] —
Coward , thief , and all the rest —
懦夫 , 贼 , 和 全部 这 休息 —

懦夫、小偷，以及其他所有这样的人——

[kænt] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [su:ts][ðə; ði][best] .
Can't spell the name that suits the best .
不能 拼写 这 姓名 那 西装 这 最好的 .

想不出最合适的名字。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] —
There's just one place for such as he —
有 只是 一 地方 为了 这样的 作为 他 —

像他这样的人，只有一个去处——

[nɒt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] — [ɪ'tɜːnəti] .
Not on the earth — eternity .
不是 在 这 地球 — 永恒 .

不在尘世，而是在永恒。

[prɪ'peərɪdnəs]
PREPAREDNESS
准备

准备

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['wɔːlaɪk] [maɪnd] ,
I never had no warlike mind ,
我 绝不 有 不 好战 头脑 ,

我从未有过好战的念头。

[ai] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊɪn] - ['piːsf(ə)l] [kaɪnd]
I b'long to the plowin ' peaceful kind
我 b'long 到 这 耕作 - 和平 种类

我属于那种和平耕耘的类型

[θɛt] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜːks] [ə'lɒŋ] ,
Thet stays at home and works along ,
Thet 停留 在 家 和 作品 沿着 ,

Thet 待在家里独自工作，

[sʌn] [tuː; tə] [sʌn] — [aɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] — -
Sun to sun — I'm good and strong — -
太阳 到 太阳 — 我是 好的 和 强的 — -

从日出到日落——我很好，很强壮——

[bʌt; bət] , ['neɪbə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [maɪ][maɪnd] :
But , neighbor , let me speak my mind :
但 , 邻居 , 让 我 说话 我的 头脑 :

但是，邻居，请允许我说说我的想法：

[wen] [maɪ] ['kʌntri] [sez][tuː; tə] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ,
When my country sez to back her ,
什么时候 我的 国家 sez 到 后退 她 ,

当我的国家表示支持她时，

[sez][ai] [bæk] : " [hɪə(r)] [eɪnt] [nəʊ]['slækə(r)] ,
Sez I back : " Here ain't no slacker ,
sez 我 后退 : " 这里 不是 不 懒汉 ,

我回应道：“这里没有懒汉，

" [səʊ] [wɔːks] [ʌp] [taː(r); taː(r), təː(r)][ænd; ənd] [saɪnz] [ðə; ði][rəʊl] ,
" So walks up thar and signs the roll ,
" 所以 散步 向上 那里 和 标志 这 卷 ,

于是他走上前去，在名册上签了名。

[kʌm] [dʒuːn][ðə; ði][fɜːst] , ['θɜːti] - [wʌn][jɪə(r)][əʊl] ,
Come June the first , thirty - one year ole ,
来 六月 这 第一的 , 三十 - 一 年 奥莱 ,

六月一日，三十一岁了，

[naʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] [kæn; kən] [kɔːl] [bɪl] [dʒəunz]
Now Uncle Sammy can call Bill Jones
现在 叔叔 萨米 能 称呼 账单 琼斯

现在山姆大叔可以给比尔·琼斯打电话了

[dʒest] ['eni] [əʊl] [taɪm] [ðeɪ] [seɪ] ,
Jest any ole time they say ,
笑话 任何 奥莱 时间 他们 说 ,

他们说，随便什么时候都行。

- [kɔːz] - [ai][gɪts][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] ,
' Cause yisterday I gits insured ,
- 原因 - 我 git 投保人 ,

因为昨天我买了保险，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tə'deɪ] .
And jined the church today .
和 - 这 教会 今天 .

今天加入了教会。

[ai] [heɪts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][əʊld][həʊm] - [fəʊks] ,
I hates to leave the old home - folks ,
我 讨厌 到 离开 这 老的 家 - 各位 ,

我舍不得离开老家的亲人。

[ðeɪ] [heɪts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][gəʊ] ,
They hates to see me go ,
他们 讨厌 到 看 我 去 ,

他们舍不得我走。

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [təʊt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
But I'd rather tote a rifle ,
但 ID 相当 手提袋 一个 步枪 ,

但我宁愿扛着步枪。

[ðæn; ðən][biː; bi] - - [ə; eɪ][həʊ] .
Than be shoulderin ' a hoe .
比 是 - - 一个 锄 .

而不是扛着锄头。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] ['niːdɪn] - [men] —
When Uncle Sammy's needin ' men —
什么时候 叔叔 萨米的 需要 - 男人 —

当山姆大叔需要人手的时候——

[ænd; ənd] ['niːdɪn] - - [ɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ,
And needin ' ' em so much ,
和 需要 - - 呃 所以 很多 ,

而且我非常需要它们，

[ai] - [ləʊz] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl][ɒn] [bɪl] ,
I ' lows how he can call on Bill ,
我 - 低 如何 他 能 称呼 在 账单 ,

我不知道他怎么能打电话给比尔，

[tuː; tə][help] - [ɪm] [lɪk] [ðem; ðəm] [dʌtʃ] .
To help ' im lick them Dutch .
到 帮助 - 我是 舔 他们 荷兰语 .

帮他舔荷兰人。

[fɔː(r); fə(r)] ['priːtʃə(r)] [sez] : " [gɒd] [wɪl] [prə'tekt]
For preacher sez : " God will protect
为了 牧师 sez : " 上帝 将要 保护

牧师说：“上帝会保护我们。”

[ˌem 'iː][aʊt][taː(r); taː(r), təː(r)] , " [səʊ] , [ðen] , [baɪ] [hek] !
Me out thar , " so , then , by Heck !
我 出去 那里 , " 所以 , 然后 , 经过 赫克 !

我离开那里，“所以，该死！

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][əʊ] . [keɪ] .
I am all O . K .
我 是 全部 哦 . K .

我一切都好

- [kɔːz] - [ai] [gɪts] [ɪnˈʃʊəd; ɪnˈʃɔːd] ,
' Cause yisterday I gits insured ,
- 原因 - 我 git 投保人 ,

因为昨天我买了保险，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [təˈdeɪ] .
And jined the church today .
和 - 这 教会 今天 .

今天加入了教会。

[ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] - [ləʊz] [ðə; ði] - [bæd] ,
The paper ' lows the fightin's bad ,
这 纸 - 低 这 - 坏的 ,

报纸上说战斗很激烈。

[æz; əz] [ˈɔːf(ə)l] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] —
As awful as can be —
作为 可怕 作为 能 是 —

糟糕透了——

[gʌnz] [ə; eɪ] - [ˈrɔːrɪn] - — [blʌd] [ə; eɪ] - [ˈfloʊɪn] - —
Guns a - roarin ' — blood a - flowin ' —
枪支 一个 - 咆哮 - — 血 一个 - 流入 - —

枪声隆隆，鲜血四溅——

[ænd; ənd] [boʊts] [ˈbeləu] - [θɛt] [siː] .
And boats belo ' thet sea .
和 船 下方 - 那个 海 .

还有海下的船只。

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈredi] — [ænd; ənd] [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] -
But I'm ready — and I ain't a - feered
但 我是 准备好 — 和 我 不是 一个 - 费德

但我已经准备好了——而且我一点也不害怕。

[tuː; tə] [daɪ] — [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [gɪt] [ˌem ˈiː] .
To die — if they do git me .
到 死 — 如果 他们 做 git 我 .

如果他们抓到我，我就去死。

- [kɔːz] [ai] [eɪnt] [nəʊ] [skʌŋk] [ˈslækə(r)] ,
' Cause I ain't no skunking slacker ,
- 原因 我 不是 不 臭鼬 懒汉 ,

因为我可不是个游手好闲的懒汉，

[ɪf] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] " [ˈdʒɔːdʒə] [ˈkrækə(r)] ,
If I am a " Georgia cracker ,
如果 我 是 一个 " 乔治亚州 饼干 ,

如果我是一个“佐治亚州乡巴佬”，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [doʊnt] [kʌm] [həʊm] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
" And if I don't come home no more ,
" 和 如果 我 不 来 家 不 更多的 ,

“如果我再也回不来了，

[ðə; ði] [wʊlf] [woʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [dɔː(r)] ,
The wolf won't come to my house door ,
这 狼 惯于 来 到 我的 房子 门 ,

狼不会来我家门口。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [gɔɪn] - [wen] [ðeɪ] [seɪ] ,
I am goin ' when they say ,
我 是 去 - 什么时候 他们 说 ,

他们说什么时候走我就什么时候走。

- [kɔːz] - [ai] [gɪts] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] ,
' Cause yisterday I gits insured ,
- 原因 - 我 git 投保人 ,

因为昨天我买了保险，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tə'deɪ] .
And jined the church today .
和 - 这 教会 今天 .

今天加入了教会。

" [biːnz]
" BEANS
" 豆子

“豆子

" [ə; eɪ] [dɒg] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['meni] [taʊnz] ,
" A dog there lived in many towns ,
" 一个 狗 那里 居住地 在 许多 城镇 ,

“那里的狗生活在很多城镇里，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['wʌndrəs] [waɪlz] ;
And he has wondrous wiles ;
和 他 有 奇妙的 诡计 ;

他诡计多端；

[hiː; hi] ['trævlz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ,
He travels in the Philippines ,
他 旅行 在 这 菲律宾 ,

他前往菲律宾旅行，

[ænd; ənd] ['vɪzɪts] ['meni] [aɪlz] .
And visits many isles .
和 访问 许多 岛屿 .

并游览了许多岛屿。

" [juː'bɪkwɪtəs] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" Ubiquitous " should be his name ,
" 无处不在 " 应该 是 他的 姓名 ,

他的名字应该叫“无处不在”。

[hiːz] [siːn] [səʊ] ['meni] [siːnz] ,
He's seen so many scenes ,
他是 已见 所以 许多 场景 ,

他见过太多场景了，

[bʌt; bət] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒə(r)] [frendz] [prɪ'fɜː(r)]
But all his soldier friends prefer
但 全部 他的 士兵 朋友们 更喜欢

但他所有的士兵朋友都更喜欢

[tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ['sɪmpli] : " [biːnz] " !
To call him simply : " Beans " !
到 称呼 他 简单地 : " 豆子 " !

直接叫他“豆子”就好！

[æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] , [fɜːst] [klɑːs] ['pæsɪndʒə(r)] ,
As a proper , first class passenger ,
作为 一个 恰当的 , 第一的 班级 乘客 ,

作为一名合格的一等舱乘客，

[ɪz] " [biːnz] " [neɪm] [ɒn] [ʃɪps] [lɒg] ;
Is " Beans " name on ship's log ;
是 " 豆子 " 姓名 在 船的 日志 ;

船日志上是否写着“Beans”这个名字？

[jʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['pedəgriːd] —
You'd think his name was pedigreed —
你会 思考 他的 姓名 曾是 血统纯正 —

你会觉得他的名字很有门路——

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] " [pʊts] [ɒn] [dɒg] " !
The way he " puts on dog " !
这 方式 他 " 放置 在 狗 " !

他装狗的样子！

[jet] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fʊl] [blʌd] [pʌp] ,
Yet he is not a full blood pup ,
然而 他 是 不是 一个 满的 血 小狗 ,

但他并非纯种幼犬，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] " ['jeləʊ] [kɜː(r)] " :
But just a " yellow cur " :
但 只是 一个 " 黄色的 库尔 " :

但只是一只"黄狗"：

[ə; eɪ] " ['nɜːvi] - ['næti] ['dʒentlmən] " —
A " Nervy - Natty Gentleman " —
一个 " 紧张 - 纳蒂 绅士 " —

一位"神经质的绅士"——

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fʌzi] [fɜː(r)] .
With all his fuzzy fur .
和 全部 他的 模糊 毛皮 .

他浑身毛茸茸的。

[hiː; hi] [tʃaʊ] [ə'waɪl] [æt; ət] [grænd] [aɪl] ;
He chows awhile at Grande Isle ;
他 杂食 一会儿 在 格兰德 小岛 ;

他在格兰德岛吃了一会儿饭；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪ] ,
And there he'll make a stay ,
和 那里 地狱 制作 一个 停留 ,

他将在那里停留一段时间。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['taɪə(r)z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mes] ;
Until he tires of their mess ;
直到 他 轮胎 的 他们的 混乱 ;

直到他厌倦了他们的混乱；

[ðen] ['prɒmptli] [seɪlz] [ə'weɪ] .
Then promptly sails away .
然后 及时 帆 离开 .

然后立即扬帆远航。

[hiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [daʊn] ['suːbɪk] [beɪ] ,
He'll take a boat down Subic Bay ,
地狱 拿 一个 船 向下 苏比克 湾 ,

他将乘船沿苏比克湾而下。

[tuː; tə] [fɑː(r)] [ɒ'lɒŋgəpəʊ] ,
To far Olongapo ,
到 远的 奥隆阿波 ,

远至奥隆阿波，

[ænd; ənd] [wen] [θɪŋz] [get] [mə'nɒtənəs] ,
And when things get monotonous ,
和 什么时候 事物 得到 单调 ,

当事情变得单调乏味时，

[ðen] " [biːnz] " [ɪz] [prɒmpt] - [tuː; tə] - [gəʊ] !
Then " Beans " is prompt - to - go !
然后 " 豆子 " 是 迅速的 - 到 - 去 !

那么“Beans”就可以立即出发了！

[hiː; hi] [gəʊz] ['or] [tuː; tə] [kə'regəˌdɔːr] ,
He goes o'er to Corregidor ,
他 去 超过 到 科雷吉多 ,

他去了科雷吉多岛，

[ænd; ənd] ['vɪzɪts] " [siː] . [ə; eɪ] . [siː] .
And visits " C . A . C .
和 访问 " C . 一个 . C .

并访问“CAC”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [doʊnt] [laɪk] ['vɪzɪtɪŋ] —
" And if he don't like visiting —
" 和 如果 他 不 喜欢 访问 —

“如果他不喜欢来访——”

[hiː; hi] ['mɪəli] [seɪlz] [ðə; ði] [siː] !
He merely sails the sea !
他 仅仅 帆 这 海 !

他只是在海上航行而已！

[hiː; hi] ['vɪzɪts] [fɔːt] [mə'kɪnli] ,
He visits Fort McKinley ,
他 访问 堡 麦金利 ,

他访问了麦金利堡，

[ænd; ənd] [kə'viːteɪ] , [tuː] ;
And Cavite , too ;
和 甲米地 , 也 ;

还有卡维特；

[naʊ] , [weə(r)] [biːnz] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] , [fə'suːθ] ,
Now , where Beans has not been , forsooth ,
现在 , 在哪里 豆子 有 不是 到过 , 真的 ,

现在，在Beans没有去过的地方，的确如此。

[ai] [wɪʃ] [ai] ['əʊnli] [njuː] .
I wish I only knew .
我 希望 我 仅有的 知道 .

我真希望自己知道。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] ,
I know that all the sailors ,
我 知道 那 全部 这 水手们 ,

我知道所有的水手，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [men]
And all the soldier men
和 全部 这 士兵 男人

还有所有的士兵

[duː; də] [kɔːl] [hɪm] " [biːnz] , " [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm]
Do call him " Beans , " and love him
做 称呼 他 " 豆子 , " 和 爱 他

请叫他“豆子”，并爱他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] ['dændi] [frend] .
For he is their dandy friend .
为了 他 是 他们的 花花公子 朋友 .

因为他是他们风度翩翩的朋友。

[hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] ['griːtɪŋ] ,
He wags his tail in greeting ,
他 摇尾巴 他的 尾巴 在 问候 ,

他摇着尾巴打招呼，

[ænd; ənd][bɑːrks][æt; ət] [frendz] [wɪð] [dʒɔɪ] ;
And barks at friends with joy ;
和 树皮 在 朋友们 和 喜悦 ;

并高兴地向朋友们吠叫；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] ,
But when his ship's a - sailing ,
但 什么时候 他的 船的 一个 - 帆船 ,

但当他的船扬帆起航时，

[fɔː(r); fə(r)] [biːnz] , [ɪts] [ʃɪp] - [ə; eɪ] - [hɔɪ] !
For Beans , it's Ship - A - hoy !
为了 豆子 , 它是 船 - 一个 - 霍伊 !

对于 Beans 来说，那就是 Ship-A-hoy！

[səʊ] [hɪrz] [tuː; tə] " [biːnz] " [əʊld] " [siː] - [dɒg] ,
So here's to " Beans " old " Sea - dog ,
所以 这里是 到 " 豆子 " 老的 " 海 - 狗 ,

所以，谨以此文致敬"豆子"老"水手"

" [huː] [lʌvz] [səʊ] [wel] [tuː; tə] [rəʊm] ;
" Who loves so well to roam ;
" WHO 爱 所以 出色地 到 漫游 ;

"谁如此喜爱四处游荡；

[ai] [wɪʃ] [id] [traɪ][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn]
I wish he'd try to settle down
我 希望 他会 尝试 到 定居 向下

我希望他能试着安定下来。

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
And make our place his home .
和 制作 我们的 地方 他的 家 .

让他把我们这里当成家。

[əd'vaɪs]
ADVICE
建议

建议

['betə(r)] [stɑːt] [ɪn] ['səʊldʒərɪŋ] [ænd; ənd][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [piː] [ænd; ənd][kjuː] ,
Better start in soldiering and mind your P's and Q's ,
更好的 开始 在 参军 和 头脑 你的 P 的 和 问题 ,

最好先从当兵做起，注意自己的言行举止。

[kʌt] [aʊt] ['gəʊɪŋ]['æbsənt][ænd; ənd] [iːz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [buːz] ,
Cut out going absent and ease up on the booze ,
切 出去 去 缺席的 和 舒适 向上 在 这 豪饮 ,

减少旷工，并减少饮酒。

[dəʊnt] [kɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [jʊr; jər] [ɒn] [fə'tiːg] , [bʌt; bət][maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ,
Don't kick because , you're on fatigue , but mind what you are about ,
不 踢 因为 , 你是 在 疲劳 , 但 头脑 什么 你 是 关于 ,

不要因为疲劳而胡乱踢腿，但要注意自己的言行。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌməri] [kɔːt] [wɪl] [get] [juː; jʊ]
For the Summary Court will get you
为了 这 概括 法庭 将要 得到 你

简易法庭会给你开罚单。

[ɪf]
if
如果

如果

[juː; jʊ]
you
你

你

[doʊnt]
don't
不

不

[wɒtʃ]
watch
手表

手表

[aʊt] .
out **.**
出去 .

出去。

[doʊnt]	[gəʊ]	[ə; eɪ]	-	['mɪsɪŋ]	[rɪ'væli]	;	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[ɪn]	[bed]	[baɪ]	[tʃek]	,
Don't	**go**	**a**	**-**	**missing**	**reveille**	**;**	**and**	**be**	**in**	**bed**	**by**	**check**	**,**
不	去	一个	-	丢失的	起床号	;	和	是	在	床	经过	查看	,

别错过起床号；到了起床时间就该上床睡觉了。

[doʊnt]	[bʌk]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,	[ɔː(r)]	[jʊl]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nek]	.
Don't	**buck**	**against**	**the**	**captain**	**,**	**or**	**you'll**	**get**	**it**	**in**	**the**	**neck**	**.**
不	巴克	反对	这	队长	,	或者	你会	得到	它	在	这	脖子	.

不要违抗船长，否则你会挨揍。

[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[aʊt]	['prɒmptli]	[wen]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['sɑːdʒənt]	[ʃaʊt]	,
Be	**sure**	**to**	**turn**	**out**	**promptly**	**when**	**you**	**hear**	**the**	**sergeant**	**shout**	**,**
是	当然	到	转动	出去	及时	什么时候	你	听到	这	军士	喊	,

听到士官长喊叫时，务必立即集合。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sʌməri]	[kɔːt]	[wɪl]	[get]	[juː; jʊ]
For	**the**	**Summary**	**Court**	**will**	**get**	**you**
为了	这	概括	法庭	将要	得到	你

简易法庭会给你开罚单。

[ɪf]
if
如果

如果

[juː; jʊ]
you
你

你

[doʊnt]
don't
不

不

[wɒtʃ]
watch
手表

手表

[aʊt] .
out .
出去 .

出去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juːv] [gɒt] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
Because you've got some service don't think you know it all ,
因为 你已经 得到 一些 服务 不 思考 你 知道 它 全部 ,

因为你获得了一些服务，但不要以为自己什么都懂。

[jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['ekstrəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ə; eɪ] [kɔːl] .
You'll get your extras just the same if you should miss a call .
你会 得到 你的 额外 只是 这 相同的 如果 你 应该 错过 一个 称呼 .

即使您错过了电话，您仍然可以获得额外福利。

[teɪk] [wɒt] [ðeɪ] [hænd] [juː; jʊ] ['wiːkli] .
Take what they hand you weekly .
拿 什么 他们 手 你 每周 .

接受他们每周给你的东西。

[doʊnt] ['grʌmb(ə)l] , [fraʊn] [ɔː(r)] [paʊt] .
Don't grumble , frown or pout .
不 叽 , 皱眉 或者 噘 .

不要抱怨、皱眉或撅嘴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌməri] [kɔːt] [wɪl] [get] [juː; jʊ]
For the Summary Court will get you
为了 这 概括 法庭 将要 得到 你

简易法庭会给你开罚单。

[ɪf]
if
如果

如果

[juː; jʊ]
you
你

你

[doʊnt]
don't
不

不

[wɒtʃ]
watch
手表

手表

[aʊt] .
out .
出去 .

出去。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ]
THE SCENT OF THE COCOA
这 香味 的 这 可可

可可的香气

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪnsens] ;
You have heard of the ancient incense ;
你 有 听到 的 这 古老的 香 ;

你听说过古代的香料吗?

[ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv] ['hɜːrmən] [juːv] [riːd] ;
Of the dew of Hermann you've read ;
的 这 露 的 赫尔曼 你已经 读 ;

你已经读过赫尔曼的露水;

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['ɔɪntmənt]
You have been told of the precious ointment
你 有 到过 讲述 的 这 宝贵的 软膏

你已被告知那珍贵的药膏

[ðæt] [pɔː] [daʊn] [ɒn] ['ɛərənz] [hed] ;
That poured down on Aaron's head ;
那 倾倒 向下 在 亚伦的 头 ;

雨水倾泻而下，浇在了亚伦的头上;

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] — [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
But tell me — with all your knowledge ,
但 告诉 我 — 和 全部 你的 知识 ,

但请你告诉我——以你全部的知识,

[jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] , ['stʌdi] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,
Your theory , study and toil ,
你的 理论 , 学习 和 辛劳 ,

你的理论、研究和辛勤劳动,

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən]['iːkwəl][ɔː(r)]['siːkwəl]
Have you heard of an equal or sequel
有 你 听到 的 一个 平等的 或者 续集

你听说过有同等水准的作品或续集吗?

[tuː; tə][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] ?
To the scent of the cocoanut oil ?
到 这 香味 的 这 椰子 油 ?

闻到椰子油的香味了吗?

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [rɪ'pʌlsɪv] ,
At first it is always repulsive ,
在 第一的 它 是 总是 丑恶 ,

起初总是令人反感的,

[meɪks] [juː; jʊ] [gæg] [ænd; ənd] [bæk] [ɒf] [ɪn][dɪ'speə(r)] ;
Makes you gag and back off in despair ;
制作 你 插科打诨 和 后退 离开 在 绝望 ;

令人作呕，绝望地退缩;

[bʌt; bət] [wen] [juːv] [gɒt][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] ,
But when you've got the scent of the cocoa ,
但 什么时候 你已经 得到 这 香味 的 这 可可 ,

但当你闻到可可的香味时,

[dʒʌst][ə; eɪ] [sent] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [wɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Just a scent , a mere whiff in the air ,
只是 一个 香味 , 一个 仅仅 闻 在 这 空气 ,

只是一丝气味，空气中一丝若隐若现的气息。

[ðen] [jʊr; jər] [gɒn] , [bɔɪ] , [jes] , [ænd; ənd][fər'evə(r)] ,
Then you're gone , boy , yes , and forever ,
然后 你是 已消失 , 男生 , 是的 , 和 永远 ,

然后你就走了，孩子，是的，永远地走了。

[hwən'er] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [juː; jʊ] [meɪ] [rəʊm] ;
Where'er in this world you may roam ;
哪里 在 这 世界 你 可能 漫游 ;

无论你走到世界何处;

[wen] [juː; jʊ][wʌns][get][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ]
When you once get the scent of the cocoa
什么时候 你 一次 得到 这 香味 的 这 可可
当你闻到可可的香味时

[juː; jʊ] [fə'get] [ɔːl][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [həʊm] .
You forget all the precepts of home .
你 忘记 全部 这 戒律 的 家 .
你忘记了所有家规。

[juː; jʊ] [fə'get] [ðəʊz] [məʊst]['nəʊb(ə)l] ['tiːtʃɪŋz]
You forget those most noble teachings
你 忘记 那些 最多 高贵 教义
你忘记了那些最高尚的教诲。

[ɒv; əv] ['fɔːtɪtjuːd] , ['tempərəns] [ænd; ənd] [truːθ]
Of fortitude , temperance and truth
的 坚韧 , 节制 和 真相
坚韧、节制和真理

[wen] [juː; jʊ][wʌns][get][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] .
When you once get the scent of the cocoa .
什么时候 你 一次 得到 这 香味 的 这 可可 .
当你闻到可可的香味时。

[jʊr; jər] [gɒn] , [bɔɪ] , [gɒn] [ænd; ənd] [fə'suːθ]
You're gone , boy , gone and forsooth
你是 已消失 , 男生 , 已消失 和 真的
你走了，孩子，真的走了。

[ðəʊ] [juː; jʊ][traɪ][hɑːd][ænd; ənd][straɪv][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] ,
Though you try hard and strive to recover ,
尽管 你 尝试 难的 和 努力 到 恢复 ,
即使你努力尝试并力求康复,

[preɪ][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][æz; əz] [wel] ,
Pray to God and his angels as well ,
祈祷 到 上帝 和 他的 天使 作为 出色地 ,
要向上帝和他的天使们祈祷。

[ɪf] [juːv] [wʌns][gɒt][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ]
If you've once got the scent of the cocoa
如果 你已经 一次 得到 这 香味 的 这 可可
如果你曾经闻到过可可的香味

[jʊr; jər] ['destɪnd] — [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [hel] .
You're destined — your future is Hell .
你是 注定 — 你的 未来 是 地狱 .
你命中注定——你的未来是地狱。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] [ˌpriː'destɪnd]
But why should you be predestined
但 为什么 应该 你 是 命中注定
但你为何注定要被命运预定呢?

[baɪ][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔɪl] ?
By the scent of an innocent oil ?
经过 这 香味 的 一个 清白的 油 ?
凭着无辜的油香?

[wen] [juː; jʊ][wʌns][get][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ]
When you once get the scent of the cocoa
什么时候 你 一次 得到 这 香味 的 这 可可
当你闻到可可的香味时

[nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ] [breɪk] [frɒm; frəm][ɪts] [tɔɪl]
No more can you break from its toil
不 更多的 能 你 休息 从 它是 辛劳

你再也无法摆脱它的苦役了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['gæmblə(r)][kæn; kən] [breɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ventʃəz] ,
Than a gambler can break from his ventures ,
比 一个 赌徒 能 休息 从 他的 风险投资 ,

赌徒比任何人都更能从赌博中解脱出来。

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪ] .
The drunkard turn away from his rye .
这 酒鬼 转动 离开 从 他的 黑麦 .

醉汉转过身，不再理会他的黑麦面包。

[wen] [juː; jʊ][wʌns] [get] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ]
When you once get the scent of the cocoa
什么时候 你 一次 得到 这 香味 的 这 可可

当你闻到可可的香味时

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɪz][ðeə(r)] [tɪl] [juː; jʊ][daɪ] .
The longing is there till you die .
这 渴望 是 那里 直到 你 死 .

这种思念会伴随你一生。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ['dʌznt] [nəʊ] [ɔːl] ,
The great world at large doesn't know all ,
这 伟大的 世界 在 大的 不 知道 全部 ,

广袤的世界并非无所不知。

[ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] ['seldəm] [kən'fes]
The guilty ones seldom confess
这 有罪的 一个 很少 承认

有罪之人很少会坦白。

[wen] [juː; jʊ][wʌns] [get] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ]
When you once get the scent of the cocoa
什么时候 你 一次 得到 这 香味 的 这 可可

当你闻到可可的香味时

[wɑːft, wɔft, wæft] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] ['pɑːsɪŋ] [dres]
Wafted up from the bright passing dress
飘散 向上 从 这 明亮的 通过 裙子

从明亮的飘动连衣裙中飘来一阵风

[ðæt] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls]
That their thoughts are not those of angels
那 他们的 想法 是 不是 那些 的 天使

他们的思想并非天使的思想

[swiːt] [ænd; ənd][pjʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] ,
Sweet and pure as the dew of the rose ,
甜的 和 纯的 作为 这 露 的 这 玫瑰 ,

像玫瑰的露珠一样甜美纯洁，

[ðæt] [ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ]
That it's not just the scent of the cocoa
那 它是 不是 只是 这 香味 的 这 可可

不仅仅是可可的香味

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːkwɪzɪt] [ðæt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .
But the perquisite that with it goes .
但 这 特权 那 和 它 去 .

但随之而来的还有一项额外福利。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] ,
There are times when the righteous are doubtful ,
那里 是 时代 什么时候 这 正义 是 疑 ,

即使是正直的人，有时也会产生怀疑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [nəʊ] [mæn] [daut] .
There are times when no man doubts .
那里 是 时代 什么时候 不 男人 疑虑 .

有些时候，没有人会怀疑。

[wen] [juː; jʊ] [wʌns] [get] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ]
When you once get the scent of the cocoa
什么时候 你 一次 得到 这 香味 的 这 可可

当你闻到可可的香味时

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [æt; ət] [aʊts] ;
There's a man and his conscience at outs ;
有 一个 男人 和 他的 良心 在 出局 ;

有一个男人，他的良心受到了谴责；

['rekləs] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Reckless of moral destruction ,
鲁莽 的 道德 破坏 ,

肆意破坏道德，

['fɪələs] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [peɪn] ,
Fearless of anguish and pain ,
无畏 的 痛苦 和 疼痛 ,

无惧痛苦与悲伤，

[wen] [juː; jʊ] [wʌns] [get] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ]
When you once get the scent of the cocoa
什么时候 你 一次 得到 这 香味 的 这 可可

当你闻到可可的香味时

- [tɪz] [ðæt] [sent] [ðæt] [juː; jʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] .
' Tis that scent that you long for again .
- 的 那 香味 那 你 长的 为了 再次 .

你渴望再次闻到那种香味。

[wʌn] [meɪ] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrient] ['glædli] ,
One may part from the Orient gladly ,
一 可能 部分 从 这 东方 乐意 ,

人们或许会乐于与东方告别。

[frɒm; frəm] [ɪts] ['gɑːlɪk] [ænd; ənd] ['doʊbiː] [ænd; ənd] [gəʊts] ;
From its garlic and dhobie and goats ;
从 它是 蒜 和 dhobie 和 山羊 ;

从大蒜、洗衣店和山羊；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiːz] [wʌns] [gɒt] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ]
But if he's once got the scent of the cocoa
但 如果 他是 一次 得到 这 香味 的 这 可可

但如果他闻到了可可的香味……

[æz; əz] [hiː; hi] [sɪts] [ænd; ənd] [ɪn] ['revəri] [dəʊts] , —
As he sits and in reverie dotes , —
作为 他 坐着 和 在 遐想 点 , —

他坐着，陷入沉思，——

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪl] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] ,
His thoughts will revert to the eastward ,
他的 想法 将要 恢复 到 这 向东 ,

他的思绪将转向东方。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn]
To the land of yellow and brown
到 这 土地 的 黄色的 和 棕色的
前往黄褐色土地

[ænd; ənd][hiː; hi] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] ,
And he sighs for the scent of the cocoa ,
和 他 叹息 为了 这 香味 的 这 可可 ,
他为可可的香气而叹息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːnə] [gaʊn] .
And the sight of a pina gown .
和 这 视线 的 一个 菠萝 袍 .
还有一件羽绒服的景象。

[men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [kɔː(r)]
MEN OF THE HOSPITAL CORPS
男士 的 这 医院 兵团
医院兵团

[ðeɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [drʌm] - [biːt] ,
They , too , have heard the drum - beat ,
他们 , 也 , 有 听到 这 鼓 - 打 ,
他们也听到了鼓声。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] - [kɔːl] ,
They follow the bugle's call ,
他们 跟随 这 - 称呼 ,
他们循着号角声而去，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [swɪft] [wɪð] ['pɪti]
Those who are swift with pity
那些 WHO 是 迅速 和 遗憾
那些心怀怜悯的人

[ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [breɪv] [men] [fɔːl] .
On the field where brave men fall .
在 这 场地 在哪里 勇敢的 男人 落下 .
在勇士们倒下的战场上。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [buːm] [ɪz]['saɪlənt]
When the battle boom is silent
什么时候 这 战斗 繁荣 是 沉默的
当战斗的轰鸣归于沉寂

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] ['θʌndə(r)] [daɪz] ,
And the echoing thunder dies ,
和 这 回声 雷 死亡 ,
回荡的雷声渐渐消失。

[ðeɪ] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] , [red] ['sɒd(ə)n]
They haste to the plain , red sodden
他们 匆忙 到 这 清楚的 , 红色的 烂
他们急忙奔向那片平坦、泥泞的红色土地。

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .
With the blood of sacrifice .
和 这 血 的 牺牲 .
用祭祀的鲜血。

[ðə; ði][flæg] [ðæt] [fləʊts] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]
The flag that floats above them
这 旗帜 那 浮标 多于 他们
他们头顶飘扬的旗帜

[ɪz] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [saɪn] ,
Is marked with a crimson sign ,
是 标记 和 一个 赤红 符号 ,

标有深红色标志，

[pledʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n]
Pledge of a great compassion
保证 的 一个 伟大的 同情

承诺怀有极大的同情心

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪftɪd] [hɑːt] [dɪ'vaɪn] .
And the rifted heart divine .
和 这 裂谷 心 神圣的 .

以及那颗神圣的破碎之心。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['bjuːgl]
And so they follow the bugle
和 所以 他们 跟随 这 号角

于是，他们循着号角声而去。

[ænd; ənd] [hiːd] [ðə; ði] - [kɔːl] ,
And heed the drumbeat's call ,
和 注意 这 - 称呼 ,

听从鼓声的召唤，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['erənd] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɪti] : —
But their errand is one of pity : —
但 他们的 差事 是 一 的 遗憾 : —

但他们此行的目的是表达怜悯：——

[ðeɪ] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [fɔːl] .
They succor the men who fall .
他们 救助 这 男人 WHO 落下 .

他们救助倒下的人。

['gærɪsn] [laɪf]
GARRISON LIFE
驻军 生活

驻军生活

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] , [weɪld] [ðə; ði] ['praɪvət] ,
I want to go home , wailed the private ,
我 想 到 去 家 , 哀嚎 这 私人的 ,

“我想回家，”士兵哭喊道。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] [ðə; ði] [seɪm] ,
The sergeant and corporal the same ,
这 军士 和 下士 这 相同的 ,

中士和下士是一样的，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] - - ,
For I'm tired of the camp and the hikin ' ,
为了 我是 疲劳的 的 这 营 和 这 - - ,

我已经厌倦了露营和徒步旅行。

[ðə; ði] [grʌb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
The grub and the rest of the game .
这 幼虫 和 这 休息 的 这 游戏 .

食物和游戏的其他部分。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪn] - ,
I'm willing to do all the fightin ' ,
我是 愿意的 到 做 全部 这 战斗 - ,

我愿意承担所有的战斗任务。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] ;
For that is a game two can play ;
为了 那 是 一个 游戏 二 能 玩 ;

因为那是两个人都能玩的游戏；

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] - [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
But I want to go home , for me goil's all alone ,
但 我 想 到 去 家 , 为了 我 - 全部 独自的 ,

但我想回家，因为我孤身一人。

[æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .
An ' I want to go home to - day .
一个 - 我 想 到 去 家 到 - 天 .

我今天想回家。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['mɑːtʃt] - [tɪl] [ˌem 'iː] [θrəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['krækɪn] - ,
For I've marched ' til me throat was a - crackin ' ,
为了 我已经 行军 - 直到 我 喉 曾是 一个 - 裂缝 - ,

因为我一路行军，直到喉咙都嘶哑了。

- [tɪl] [kreɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
' Til crazed for the want of a drink ,
- 直到 疯狂 为了 这 想 的 一个 喝 ,

直到因渴望喝酒而发疯，

[aɪv] [drɪld] - [tɪl] [ˌem 'iː] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['breik,in] - ,
I've drilled ' til me back was a - breakin ' ,
我已经 钻孔 - 直到 我 后退 曾是 一个 - 打破 - ,

我练到背都快断了，

[æn; ən] - [ai] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
An ' I haven't had time to think .
一个 - 我 还没有 有 时间 到 思考 .

我一直没时间思考。

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][ˌem 'iː] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] - - ,
And I've had me share of policin ' ,
和 我已经 有 我 分享 的 - - ,

我也当过不少警察，

[ænd; ənd] [gɑːd] [ænd; ənd][aɪm]['taɪəd][ɒv; əv][ˌem 'iː] [leɪ] ;
And guard and I'm tired of me lay ;
和 警卫 和 我是 疲劳的 的 我 躺 ;

守卫着，我厌倦了躺着；

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] - [ɔːl] [ə'ləʊn] , [æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
For me goil's all alone , an ' I want to go home ,
为了 我 - 全部 独自的 , 一个 - 我 想 到 去 家 ,

对我来说，女孩孤身一人，我想回家。

[æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .
An ' I want to go home to - day .
一个 - 我 想 到 去 家 到 - 天 .

我今天想回家。

[duː; də] [ðeɪ] [hiːd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - ['daɪɪŋ] [ɪn] ['gærɪsn] [laɪf] ?
Do they heed us a - dying in garrison life ?
做 他们 注意 我们 一个 - 垂死 在 驻军 生活 ?

他们会听见我们这些在军营里奄奄一息的人的呼声吗？

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
They say it's the water and such ,
他们 说 它是 这 水 和 这样的 ,

他们说是水质之类的原因造成的。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [mɔː(r)][æpt] [ɪts] [ðə; ði] - - ,
We think that more apt it's the hikin ' ,
我们 思考 那 更多的 易于 它是 这 - - ,
我们认为用“徒步旅行”来形容更为贴切。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] [eɪnt] [mʌtʃ] ;
For the life of a private ain't much ;
为了 这 生活 的 一个 私人的 不是 很多 ;
普通士兵的生活并不美好;

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ,
But we know we can fight if we have to ,
但 我们 知道 我们 能 斗争 如果 我们 有 到 ,
但我们知道，必要时我们可以战斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] ,
And they won't have to show us the way ,
和 他们 惯于 有 到 展示 我们 这 方式 ,
他们无需为我们指路。

[bʌt; bət][ˌem 'iː] - [ɔːl] [ə'ləʊn] , [æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
But me goil's all alone , an ' I want to go home ,
但 我 - 全部 独自的 , 一个 - 我 想 到 去 家 ,
但我孤身一人，我想回家。

[æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .
An ' I want to go home to - day .
一个 - 我 想 到 去 家 到 - 天 .
我今天想回家。

[ðə; ði] -
THE PHILIPPINITIS
这 -
菲律宾炎

[maɪ] [frend] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][mə'nɪlə] ,
My friend , have you heard of the town of Manila ,
我的 朋友 , 有 你 听到 的 这 镇 的 马尼拉 ,
我的朋友，你听说过马尼拉这座城市吗?

[ɒn] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsig ~ 'pɑːsɪg]['rɪvə(r)] ,
On the banks of the Pasig River ,
在 这 银行 的 这 帕西格 河 ,
在帕西格河岸边，

[weə(r)] [bluːmz] [ðə; ði] [weɪt] - [ə'waɪl] ['flaʊə(r)][feə(r)] ,
Where blooms the wait - awhile flower fair ,
在哪里 花朵 这 等待 - 一会儿 花 公平的 ,
等待片刻的花卉博览会在哪里举行?

[ænd; ənd][ðə; ði] " [sʌm; səm] [taɪm] ['ʌðə(r)] " [sents] [ðə; ði][eə(r)] ,
And the " some time other " scents the air ,
和 这 " 一些 时间 其他 " 气味 这 空气 ,
而“有时其他时候”的气息弥漫在空气中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] - [gəʊ] - ['iːzi] [grəʊ] ?
And the soft - go - easy grow ?
和 这 柔软的 - 去 - 简单的 生长 ?
而温和的、容易养成的习惯呢?

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [wʌts] - [ðə; ði] - [juːz] ,
It lies in the Valley of What's - the - use ,
它 谎言 在 这 谷 的 是什么 - 这 - 使用 ,
它位于“有什么用”谷中，

[ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [let] - [hɜː(r); hə(r)] - [slaɪd] .
In the province of Let - her - slide .
在 这 省 的 让 - 她 - 滑动 .

在"放她走"省。

[ðæt] [əʊld]['taɪəd] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['neɪtɪv] [ðeə(r)] ,
That old tired feeling is native there ,
那 老的 疲劳的 感觉 是 本国的 那里 ,

那种疲惫感是与生俱来的。

[ɪts] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪstləs] [ai] [doʊnt] [keə(r)] .
It's the home of the listless I don't care .
它是 这 家 的 这 蔫 我 不 关心 .

这里是那些无精打采、漠不关心的人的家园。

[weə(r)] [ðə; ði] [pʊt] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɒf] [ə'baɪd] .
Where the Put - it - off abide .
在哪里 这 放 - 它 - 离开 遵守 .

拖延症盛行之地。

[ðə; ði] [iːst] [ɪz] -
THE EAST IS A'CALLING
这 东方 是 -

东方在召唤

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ə'lʊərɪŋ] ;
They say that the East is alluring ;
他们 说 那 这 东方 是 诱人 ;

他们说东方充满魅力；

[ðə; ði] ['bɑːmi] [griːn] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
The balmy green isles of the sea .
这 芳香 绿色的 岛屿 的 这 海 .

温暖宜人的绿色海岛。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [waɪld] ['splendə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] ,
But with all their wild splendor assuring ,
但 和 全部 他们的 荒野 辉煌 保证 ,

但它们狂野壮丽的景象令人叹为观止，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
They have no fascination for me .
他们 有 不 魅力 为了 我 .

它们对我毫无吸引力。

[ai] [kæmpt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] - ,
I camped with the boys at Siassi ,
我 露营 和 这 男孩们 在 - ,

我和男孩们在西亚西露营，

[wei] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [sɪ'kwestəd] [aɪl] ,
Way down in that sequestered isle ,
方式 向下 在 那 隔离 小岛 ,

在那个与世隔绝的小岛上，

[weə(r)] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['læsi] ,
Where the garb of a primitive lassie ,
在哪里 这 外衣 的 一个 原始 恋人 ,

原始少女的装束，

[wɒz; wəz] [nɔːt] [seɪv] [ə; eɪ] [dʒiː] [strɪŋ] [ænd; ənd] [smaɪl] .
Was naught save a gee string and smile .
曾是 零 节省 一个 哎呀 细绳 和 微笑 .

除了一个微笑和一根细绳，什么也没有。

[ai] [haik] ['or] [ðə; ði][hɒg] [treɪlz] [ɒv; əv]['həuləu] ,
I hiked o'er the hog trails of Jolo ,
我 徒步旅行 超过 这 猪 小径 的 霍洛 ,

我徒步走过了霍洛岛的野猪小径，

[ɪn][ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ,
In the blistering rays of the suns ,
在 这 起泡 射线 的 这 太阳 ,

在烈日炙烤下，

[æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['sævɪdʒ] ['wi:ldɪŋ] [hɪz; ɪz]['bəʊləʊ] ,
As the wild savage wielding his bolo ,
作为 这 荒野 野蛮的 挥舞 他的 博洛 ,

如同挥舞着砍刀的野蛮人，

[fel] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] .
Fell beneath the onslaught of our guns .
费尔 下面 这 猛攻 的 我们的 枪支 .

倒在了我方的炮火之下。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɑ:trɪdʒ] [belt] , ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['næpsæk] ,
With a cartridge belt , rifle and knapsack ,
和 一个 墨盒 腰带 , 步枪 和 背包 ,

他带着弹药带、步枪和背包，

[ai] [træmp] [θru:] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [rə'vi:n] ,
I tramped through the wooded ravine ,
我 践踏 通过 这 树木繁茂的 峡谷 ,

我跋涉穿过树木繁茂的峡谷，

[ɒn] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɑ:d] [tæk] [ænd; ənd]['beɪkən] ,
On a ration of hard tack and bacon ,
在 一个 配给 的 难的 钉 和 熏肉 ,

每日配给的食物只有硬饼干和培根。

[ænd; ənd][ə; eɪ][swɪg][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rʌsti] [kæn'ti:n] .
And a swig from a rusty canteen .
和 一个 啜饮 从 一个 生锈的 食堂 .

然后从一个生锈的水壶里喝上一口。

[ɪn][,mində'nau; ,mi:ndɑ:'nɑ:ɔ:]['aɪlənd][səʊ] ['drɪəri] ,
In Mindanao island so dreary ,
在 棉兰老岛 岛 所以 凄凉 ,

在如此阴郁的棉兰老岛上，

[frɒm; frəm] [mɑ:ləbæŋ] [tu:; tə] [hə'waɪən] [hɪl] ,
From Malabang to Hawaiian hill ,
从 马拉邦 到 夏威夷 爬坡道 ,

从马拉邦到夏威夷山，

['evə(r)]['feɪθf(ə)l] [ðəʊ] ['fʊtsɔ:(r)] [ænd; ənd] ['wɪəri] ,
Ever faithful though footsore and weary ,
曾经 忠实 尽管 脚痛 和 厌倦 ,

即使双脚酸痛疲惫，也始终忠诚不渝。

[ai] ['ʃəʊldəd] [maɪ][kræg][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪl] .
I shouldered my Krag for the drill .
我 肩部 我的 克拉格 为了 这 钻头 .

我扛着克拉格步枪进行训练。

[ɒn] [ðə; ði]['aʊtpəʊst] [wen] [naɪt] ['da:kənd] ['or] [,ju: 'es]
On the outpost when night darkened o'er us
在 这 前哨 什么时候 夜晚 变暗 超过 我们

在哨所，夜幕降临之时

[ə; eɪ] [ləʊn] ['vɪdʒɪl] [ai] [kept] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] ,
A lone vigil I kept through the rain ,
一个 孤独 守夜 我 保留 通过 这 雨 ，

我独自一人在雨中守夜，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blʌdθɜːsti] ['mɔːrəuz] ,
And watched for the bloodthirsty Moros ,
和 观看 为了 这 嗜血 摩洛人 ，

还要提防嗜血的摩洛人。

[ðæt] [praul] [θruː] [ðə; ði] ['desələt] ['keɪən] .
That prowled through the desolate cayan .
那 潜行 通过 这 荒凉 卡延 .

它潜伏在荒凉的卡延河中。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [hɑːf] [klæd] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ,
I have seen the half clad Filipino ,
我 有 已见 这 一半 覆膜 菲律宾人 ，

我见过衣着暴露的菲律宾人，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['niːpə] [θætʃt] [ʃæk] [ɪn] [luː'zɒn] ,
In his nipa thatched shack in Luzon ,
在 他的 尼帕棕榈 茅草屋顶 窝棚 在 吕宋岛 ，

在吕宋岛他那间用尼帕棕榈叶搭建的小屋里，

[dɪ'spensɪŋ] [ðə; ði] ['tjuːbə] [ænd; ənd] ['biːnəʊ] ,
Dispensing the tuba and bino ,
分发 这 大号 和 双筒望远镜 ，

分发大号和双筒望远镜，

[ə'mɪdst] ['aʊə(r)] [geɪ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sɒŋ] .
Amidst our gay laughter and song .
在……之中 我们的 同性恋 笑声 和 歌曲 .

在我们欢快的笑声和歌声中。

[æt; ət] [iːv] [ðə; ði] [braʊn] - [hjuːd] [s'ɛnɔːɹˌɪtəz] ,
At eve the brown - hued senoritas ,
在 前夕 这 棕色的 - 有色 小姐们 ，

傍晚时分，那些肤色黝黑的少女们，

[strəul] ['leʒəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] ,
Strolled leisurely over the green ,
漫步 悠闲 超过 这 绿色的 ，

悠闲地漫步在绿地上，

[ɪn] ['hɔblz] [ænd; ənd] ['gɔːdi] [kə'miːsəz] ,
In hobbles and gaudy camisas ,
在 跛行 和 艳丽的 衬衫 ，

穿着拖鞋和艳丽的衬衫，

[ðeə(r)] [mɔː(r)] ['lʌvɪŋ] [ðæn; ðən] ['hænsəm] [kwiːnz] ,
Their more loving than handsome queens ,
他们的 更多的 爱 比 英俊的 女王们 ，

她们是比美貌更慈爱的女王，

[ðeɪ] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] - ,
They may say the East is a'calling ,
他们 可能 说 这 东方 是 - ，

他们可能会说东方在召唤，

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
The picturesque isles of the sea ,
这 如画 岛屿 的 这 海 ，

风景如画的海岛，

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][waɪld]['splendə(r)] [ɪn'θrɔːlɪŋ] ,
But with all their wild splendor enthralling ,
但 和 全部 他们的 荒野 辉煌 引人入胜 ，

但是，尽管它们狂野壮丽的景象令人着迷，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They have no fascination for me .
他们 有 不 魅力 为了 我 .

它们对我毫无吸引力。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd]
TELL YOUR TROUBLES TO THE CORPORAL OF THE GUARD
告诉 你的 麻烦 到 这 下士 的 这 警卫

把你遇到的麻烦告诉卫兵下士。

[ɪf] ['nʌmbə(r)][wʌn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
If number one you are walking ,
如果 数字 一 你 是 步行 ，

如果你是第一名，你正在走路，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ['tɔːkɪŋ] ,
And to a comrade talking ,
和 到 一个 同志 说 ，

而对于一位正在交谈的同志来说，

[waɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [gɔːk] ,
While around the country gawking ,
尽管 大约 这 国家 盯着看 ，

全国各地的人们都在围观，

['kiːpɪŋ] ['naɪðə(r)] [wɒtʃ] [nɔː(r)] [wɔːd] ,
Keeping neither watch nor ward ,
保持 两者都不 手表 也不 病房 ，

既不监视也不警戒，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ˌʌnsə'luːtɪd] ,
And an officer unsaluted ,
和 一个 官 未敬礼 ，

一名军官未敬礼，

[swɛə] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [vɔɪs] [pə'luːtɪd] ,
Swears at you with voice polluted ,
发誓 在 你 和 嗓音 受污染的 ，

他用污秽的声音咒骂你，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .
Tell your troubles to the Corporal of the Guard .
告诉 你的 麻烦 到 这 下士 的 这 警卫 .

把你遇到的麻烦告诉卫兵下士。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
If you are at the bridge of Spain ,
如果 你 是 在 这 桥 的 西班牙 ，

如果你在西班牙大桥，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒrən] ['leɪdi] [veɪn] —
And a foreign lady vain —
和 一个 外国的 女士 徒劳 —

还有一位虚荣的外国女士——

[waɪl] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪn]
While a native with a rein
尽管 一个 本国的 和 一个 缰绳

而一个本地人则牵着缰绳

[dʒɜːks][ðə; ði] ['skɪni] ['pəʊni] [hɑːd] ,
Jerks the skinny pony hard ,
混蛋 这 瘦骨嶙峋的 小马 难的 ,

猛地拽了一下那匹瘦小的马，

[wen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪd] [jʊl] [tɜːn] ,
When to her aid you'll turn ,
什么时候 到 她 援助 你会 转动 ,

当你转身帮助她时，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .
Tell your troubles to the Corporal of the Guard .
告诉 你的 麻烦 到 这 下士 的 这 警卫 .

把你遇到的麻烦告诉卫兵下士。

[ɪf] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'skɒltə] ['pəʊstɪd] ,
If on the Escolta posted ,
如果 在 这 埃斯科尔塔 发布 ,

如果在 Escolta 上发布，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [hæz; həz] ['rəʊstɪd] ,
And the sun your back has roasted ,
和 这 太阳 你的 后退 有 烤 ,

你的后背被太阳晒得火辣辣的。

[ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['tʃiːftən] ['bəʊstɪd]
And rebel chieftain boasted
和 反叛 头目 吹嘘

叛军首领吹嘘道

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][juː; jʊ][hɪz; ɪz][kɑːd] —
As he handed you his card —
作为 他 递交 你 他的 卡片 —

他递给你名片时——

[ðæt] [hiː; hi] [suːn] [wʊd] [kliːn] [juː; jʊ][aʊt]
That he soon would clean you out
那 他 很快 会 干净的 你 出去

他很快就会把你洗劫一空。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新兵之歌：士兵生涯的阳(Rhymes of the Rookies Sunny Side of Soldier)

[ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['duːiz] [fliːt] [tuː; tə] [raʊt] ,
And put your Dewey's fleet to rout ,
和 放 你的 杜威 舰队 到 路线 ,
让你的杜威舰队溃败吧!

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] .
Tell your troubles to the Corporal of the Guard .
告诉 你的 麻烦 到 这 下士 的 这 警卫 .
把你遇到的麻烦告诉卫兵下士。

[ɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæn'tiːn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ,
If to the canteen you are sent ,
如果 到 这 食堂 你 是 发送 ,
如果你被派往食堂,

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [freɪm] [wɪð] [θɜːst] [ɪz] [rent] ,
And your frame with thirst is rent ,
和 你的 框架 和 口渴 是 租 ,
而你因渴求而疲惫不堪,

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] [druːp] [ænd; ənd] [bent] ,
And your spirits drooped and bent ,
和 你的 烈酒 下垂 和 弯曲 ,
你们的士气低落，垂头丧气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləz] ['bɒt(ə)l] - [kreɪzd] —
And the soldiers and the sailors bottle - crazed —
和 这 士兵 和 这 水手们 瓶子 - 疯狂 —
士兵和水手们都喝得酩酊大醉——

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [fiz] [kuːl] ,
All are drinking fizzes cool ,
全部 是 喝 嘶嘶 凉爽的 ,
大家都在喝冰镇气泡饮料,

[duː; də] [nɒt] [reɪv] [ænd; ənd] [ækt] [ðə; ði] [fuːl] ,
Do not rave and act the fool ,
做 不是 锐舞 和 行为 这 傻子 ,
不要胡言乱语，也不要做出愚蠢的行为。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] .
Tell your troubles to the Corporal of the Guard .
告诉 你的 麻烦 到 这 下士 的 这 警卫 .
把你遇到的麻烦告诉卫兵下士。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [get] ,
If you should a bottle get ,
如果 你 应该 一个 瓶子 得到 ,
如果你应该得到一瓶,

[nəʊ] ['mætə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [biːt] ,
No matter on which beat ,
不 事情 在 哪个 打 ,
无论在哪个节拍上,

[ɔː(r)][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] [swiːt] [tuː; tə] [iːt] ,
Or a morsel sweet to eat ,
或者 一个 小块 甜的 到 吃 ,

或者一小块甜点吃，

[ɪn][ðə; ði] ['drɪəri] [taɪmz] [səʊ] [hɑːd] ;
In the dreary times so hard ;
在 这 凄凉 时代 所以 难的 ;

在如此艰难的阴郁时期；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] —
You will find a friend to share it —
你 将要 寻找 一个 朋友 到 分享 它 —

你会找到朋友一起分享的——

[kɔːl] ['prɒmptli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .
Call promptly for the Corporal of the Guard .
称呼 及时 为了 这 下士 的 这 警卫 .

立即呼叫卫兵下士。

['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs]
GENERAL ORDERS OF THE KITCHEN POLICE
一般的 订单 的 这 厨房 警察

厨房警察总则

[maɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .
My General Orders are : 1 .
我的 一般的 订单 是 : 1 .

我的总体命令如下：1.

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [spʌdz] [ænd; ənd][ɔːl]['greɪvi][ɪn] [vjuː] .
To take charge of these spuds and all gravy in view .
到 拿 收费 的 这些 土豆 和 全部 肉汁 在 看法 .

负责照看这些土豆和所有肉汁。

[ˌtuː'tuː] . [dɪʃ] [slʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['mænə(r)] ;
2 . Dish slum in a military manner ;
2 . 盘子 贫民窟 在 一个 军队 方式 ;

2. 以军事化的方式处理贫民窟；

['kiːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ɔːl] [miːt] [bɔːlz] [ðæt] [gəʊ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] .
keeping on the alert and observing all meat balls that go within sight or hearing .
保持 在 这 警报 和 观察 全部 肉 球 那 去 之内 视线 或者 听力 .
[θriː] .
3 .
3 .

保持警惕，观察所有出现在视线或听觉范围内的肉丸。3.

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['eni] ['praɪvət] [ɔː(r)][nɒn] - [kɒm] [huː] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [θɜːdz] . [fɔːr] .
To report any private or non - com who asks for thirds . 4 .
到 报告 任何 私人的 或者 非 - com WHO 问 为了 三分之一 . 4 .

举报任何要求第三方介入的私人或非商业人士。4.

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
To receive ,
到 收到 ,

接收，

[trænz'mɪt][ænd; ənd] [ə'beɪ] [ɔːl] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ]
transmit and obey all orders from and allow myself to be relieved by
发送 和 服从 全部 订单 从 和 允许 我 到 是 松了口气 经过
[ðə; ði] [mes] ['sɑːdʒənt] ,
the Mess Sergeant ,
这 混乱 军士 ,

传达并服从军士长的所有命令，并允许军士长接替我的职务。

[fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [kʊks] ['əʊnli] . [faɪv] .
first and second cooks only . 5 .
第一的 和 第二 厨师 仅有的 . 5 .

仅限第一厨师和第二厨师。5.

[tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['kɒfi] ['əʊnli] [wen] ['prɒpəli] [rɪ'liːvd] . [sɪks] .
To quit the coffee only when properly relieved . 6 .
到 辞职 这 咖啡 仅有的 什么时候 适当地 松了口气 . 6 .

只有在感觉完全康复后才能停止喝咖啡。6.

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɔːl] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] " ['sekəndz; sɪ'kɒndz] " [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] . ['sɛvən] .
To repeat all calls for " seconds " from the dining room . 7 .
到 重复 全部 呼叫 为了 " 秒 " 从 这 用餐 房间 . 7 .

7. 重复餐厅所有“再来一份”的呼叫。

[tuː; tə][həʊld] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [nəʊ][wʌn] [huː] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] ['ʌnjənz] . [eit] .
To hold conversation with no one who asks for onions . 8 .
到 抓住 对话 和 不 一 WHO 问 为了 洋葱 . 8 .

8. 如果有人要洋葱，就不要跟他/她说话。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [kʊks] [tə'bækəʊ][ɔː(r)] [buːz] . [naɪn] .
To allow no one to pass the cooks tobacco or booze . 9 .
到 允许 不 一 到 经过 这 厨师 烟草 或者 豪饮 . 9 .

不允许任何人将烟草或酒水传递给厨师。9.

[tuː; tə] [sə'luːt] [ɔːl] [slʌm] [nɒt] [ɪn'keɪst] [ɪn][æn; ən]['əʊvəkəʊt] . - .
To salute all slum not incased in an overcoat . 10 .
到 礼炮 全部 贫民窟 不是 封装 在 一个 大衣 . - .

向所有没有被大衣包裹的贫民窟居民致敬。10.

[ɪn] ['eni] [keɪs] [nɒt] ['kʌvəd] [baɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [kɔːl][ðə; ði][fɜːst] [kʊk] . - .
In any case not covered by instructions call the first cook . 11 .
在 任何 案件 不是 涵盖 经过 指示 称呼 这 第一的 厨师 . - .

如果说明书中没有涵盖任何情况，请联系第一位厨师。11.

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][get] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][kəʊl] . - .
In case of fire take out the ashes and get a bucket of coal . 12 .
在 案件 的 火 拿 出去 这 灰烬 和 得到 一个 桶 的 煤炭 . - .

如果发生火灾，请取出灰烬并准备一桶煤炭。12.

[bɪ'twiːn] [rɪ'væli] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
Between reveille and retreat turn out the cook and the cook's police for all
之间 起床号 和 撤退 转动 出去 这 厨师 和 这 库克的 警察 为了 全部
['ɒbdʒɪkts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [slʌm] ,
objects found in the slum ,
对象 成立 在 这 贫民窟 ,

在起床号和降班号之间，把厨师和厨师的手下全部抓起来，搜查贫民窟里发现的所有物品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bedbʌg] , ['lɪzədz] , ['kɒkrəʊtʃɪz] , [sneɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnsekts] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [bɪl]
such as bedbugs , lizards , cockroaches , snakes and other insects not on the bill
这样的 作为 臭虫 , 蜥蜴 , 蟑螂 , 蛇 和 其他 昆虫 不是 在 这 账单
[ɒv; əv][feə(r)] .
of fare .
的 票价 .

例如臭虫、蜥蜴、蟑螂、蛇和其他不在菜单上的昆虫。

[baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɑː(r)] . [juː] . ['hʌŋgri] :
BY ORDER OF GENERAL R . U . HUNGRY :
经过 命令 的 一般的 拉 . U . 饥饿的 :

奉鲁·亨格里将军之命：

- [spʌd] ,
Peelem Spud ,
- 土豆 ,

皮勒姆土豆

[kə'mɑːndɪŋ] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] [brɪ'geɪd] .
Commanding Kitchen Police Brigade .
指挥 厨房 警察 旅 .

指挥厨房警察旅。

[ə'fɪʃ(ə)l] :
OFFICIAL :
官方的 :

官方的：

[əʊ] . [juː] . ['miːtbɔːl] ,
O . U . Meatball ,
哦 . U . 肉丸 ,

OU肉丸，

['meɪdʒə(r)] , 3rd [kʊk] [kɔː(r)] ,
Major , 3rd Cook Corps ,
主要的 , 3rd 厨师 兵团 ,

少校，第三炊事队

[brɪ'geɪd] ['ædʒʊtənt] .
Brigade Adjutant .
旅 副官 .

旅部副官。

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['sɔːhed] ?
IS HE A SOREHEAD ?
是 他 一个 头疼 ?

他是个脾气暴躁的人吗?

[juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [sɪks] ['hʌndrəd] ,
You've heard of the famous six hundred ,
你已经 听到 的 这 著名的 六 百 ,

你听说过著名的六百人队吗?

[huː] [æt; ət][ˌbælə'klɑːvə] [fel] ;
who at Balaklava fell ;
WHO 在 巴拉克拉瓦 跌倒 ;

在巴拉克拉瓦战役中阵亡的是谁?

[huː] [tʃɑːdʒd] [laɪk] [dεθs] [əv'ɛndʒəz] [streɪt]
Who charged like death's avengers straight
WHO 带电 喜欢 死亡人数 复仇者联盟 直的

谁像死神的复仇者一样直冲而来

['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [hel] .
into the mouth of hell .
进入 这 嘴 的 地狱 .

进入地狱之口。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [diːdz] [ˌʌn'sʌŋ] , [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] ;
But there's deeds unsung , unheard of ;
但 有 契约 无名英雄 , 闻所未闻 的 ;

但还有一些不为人知、鲜为人知的事迹;

[breɪv] [diːdz] [gɒn] [baɪ] [ˌʌn'siːn] ,
brave deeds gone by unseen ,
勇敢的 契约 已消失 经过 看不见 ，

英勇事迹无人知晓，

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [təʊld][ɪn]
Just listen to the tale of a soldier , told in
只是 听 到 这 故事 的 一个 士兵 ， 讲述 在

听听这个士兵讲述的故事吧。

[ɔːt] [ˌθɜː'tiːn] .
ought thirteen .
应该 十三 .

应该十三岁。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] [gruːp] .
Part of the Colonial Army for duty in the Philippine group .
部分 的 这 殖民 军队 为了 责任 在 这 菲律宾 团体 .

隶属于殖民地军队，在菲律宾部队服役。

[ɪf] [ai][hæd; həd][ðə; ði][gɪŋk] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː][ai][ʃʊə(r)] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [luːp] [ðə; ði] [luːp] .
If I had the gink that sent me I sure would make him loop the loop .
如果 我 有 这 家伙 那 发送 我 我 当然 会 制作 他 环形 这 环形 .

如果我有派我来的那股劲儿，我肯定会让他吃尽苦头。

['aʊə(r)]['vælə(r)][ɪz] ['testɪd] ['deɪli] .
Our valor is tested daily .
我们的 勇气 是 测试 日常的 .

我们的勇气每天都受到考验。

[wiː; wi] [faɪt] [ðə; ði] [məsk'iːtəʊz] [ænd; ənd] [hiːt] .
We fight the mosquitos and heat .
我们 斗争 这 蚊子 和 热 .

我们与蚊虫和酷暑作斗争。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌ] - [gʌ] , [bʌt; bət][ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['mɑːkɪt] [striːt] .
The country is fine for a Gu - Gu , but I long for old Market Street .
这 国家 是 美好的 为了 一个 顾 - 顾 ， 但 我 长的 为了 老的 市场 街道 .

这个国家对Gu-Gu来说还不错，但我怀念老市场街。

[ðə; ði]['haɪkɪŋ] [ɪz] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [juː; jʊ] [fɪl] [ʌp]
The hiking is fine for a soldier , you fill up
这 远足 是 美好的 为了 一个 士兵 ， 你 充满 向上

对士兵来说，徒步旅行挺好的，你会感到疲惫。

[ɒn] [dʌst] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
on dust on the road ,
在 灰尘 在 这 路 ，

路上的尘土，

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ɒn][ə; eɪ] ['dʌsti] ['stʌmək] [meɪks] [juː; jʊ]
And to eat on a dusty stomach makes you
和 到 吃 在 一个 尘土飞扬 胃 制作 你

在满是灰尘的胃上吃饭会让你……

[fiːl] [laɪk] ['eni] [təʊd] .
feel like any toad .
感觉 喜欢 任何 蟾蜍 .

感觉自己像只癞蛤蟆。

[juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] [ɪn'lɪstmənt] ,
You may talk of a seven - year enlistment ,
你 可能 讲话 的 一个 七 - 年 征募 ，

你可以谈谈七年的服役期，

[gɒd] [help] [ˌem ˈiː] [get] [ðɪs] [wʌn] [ɪn] ,

God help me get this one in ,

上帝 帮助 我 得到 这 一 在 ,

上帝保佑我能把这个投进去。

[wen] [juː; jʊ] [duː; də] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːkɪˈpeləgəʊ] ,

When you do one on the Archipelago ,

什么时候 你 做 一 在 这 群岛 ,

当你在群岛上做一件事时，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [sɪn] .

you will never be free from sin .

你 将要 绝不 是 自由的 从 罪 .

你永远无法摆脱罪恶。

[ðeɪ] [wɜːk] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [tɪl] [ˈiːvnɪŋ] .

They work you from morning till evening .

他们 工作 你 从 早晨 直到 晚上 .

他们让你从早忙到晚。

[ðev] [gɒt] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] .

They've got you , there's no pulling out .

他们有 得到 你 , 有 不 拉 出去 .

他们已经控制了你，你无法脱身。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌjuː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [əʊld] [ˈtaɪmə(r)] ,

Can you blame us for drinking , old timer ,

能 你 责备 我们 为了 喝 , 老的 定时器 ,

老兄，你能怪我们喝酒吗?

[nəʊ] [tʃɑːns] , [hɪrz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [əʊld] [skaʊt] .

no chance , here's to you , old scout .

不 机会 , 这里是 到 你 , 老的 侦察 .

没戏了，敬你一杯，老童子军。

[ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [ɪˈmædʒɪnəri] [ænd; ənd]

Our troubles may be all imaginary and

我们的 麻烦 可能 是 全部 假想 和

我们的烦恼或许都是想象出来的，

[kɔːzd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [sʌn] ,

caused by too much sun ,

导致 经过 也 很多 太阳 ,

由日晒过多引起

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn]

But how much imagining is called for in

但 如何 很多 想象 是 称为 为了 在

但是，这需要多少想象力呢?

[ðə; ði] [wɔː(r)] [geɪmz] [ðeɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

the war games they play for fun .

这 战争 游戏 他们 玩 为了 乐趣 .

他们玩的游戏只是为了娱乐。

[ai] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] , [gɒd] ,

I try to do all they require me , but , God ,

我 尝试 到 做 全部 他们 要求 我 , 但 , 上帝 ,

我努力完成他们要求我做的一切，但是，天哪，

[huː] [kæn; kən] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] ?

who can do all that ?

WHO 能 做 全部 那 ?

谁能做到这一切?

[ðə; ði][mæn][ɪz][nɒt] [meɪd] [huː] [kæn; kən] [ə'beɪ] [ɔːl]
The man is not made who can obey all
这 男人 是 不是 制成 WHO 能 服从 全部

能服从一切的人，并非天生的英雄。

['ɔːdərs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [kɔːd] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] .
orders of a man with a gold cord on his hat .
订单 的 一个 男人 和 一个 金子 绳索 在 他的 帽子 .

一个头戴金绳帽的男人的命令。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [doʊnt]
Some are better than others , they don't
一些 是 更好的 比 其他的 , 他们 不

有些比其他的好，它们之间没有区别。

[fiːl] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
feel the polish and such ,
感觉 这 抛光 和 这样的 ,

感受一下抛光效果之类的。

[bʌt; bət] [aɪv] ['lɜːnɪd] [maɪ]['les(ə)n] — [ðel] [get]
But I've learned my lesson — they'll get
但 我已经 学习 我的 课 — 他们会 得到

但我已经吸取了教训——他们会得到

[juː; jʊ][ɪn] [dʌtʃ] .
you in dutch .
你 在 荷兰语 .

你（荷兰语）

[doʊnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪm][ə; eɪ] ['sɔːhed]
Don't think for a minute I'm a sorehead
不 思考 为了 一个 分钟 我是 一个 头疼

别以为我是个死板无趣的人

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][fɔː(r); fə(r)][bɒb] ,
because I am in for bob ,
因为 我 是 在 为了 鲍勃 ,

因为我支持鲍勃，

[maɪ]['mʌs(ə)lz] [ʃʊr] [gɒt] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ;
My muscles shure got hard in the army ;
我的 肌肉 舒尔 得到 难的 在 这 军队 ;

我在军队里练得肌肉都硬了；

[ai][kæn; kən][diː] — — !
I can d — — !
我 能 d — — !

我可以——！

['iːzi] [get][ə; eɪ][dʒɒb] .
easy get a job .
简单的 得到 一个 工作 .

很容易找到工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ai] [wʊd]
And if some time , in the future , I would
和 如果 一些 时间 , 在 这 未来 , 我 会

如果将来某个时候，我会

[heɪt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [frend] ,
hate someone to think me a friend ,
恨 某人 到 思考 我 一个 朋友 ,

讨厌别人把我当朋友。

[aɪl] [əd'vaɪz] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðə; ðiː] ['ɑːmi] , [gʊd]
I'll advise him to enlist in the army , good
患病的 建议 他 到 入伍 在 这 军队 , 好的

我会建议他参军，好。

[naɪt] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃʊə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] [end] .
night , I know that sure is his end .
夜晚 , 我 知道 那 当然 是 他的 结尾 .

夜幕降临，我知道那一定是他的结局。

['fʌnstən]
FUNSTON
芬斯顿

芬斯顿

['nevə(r)] ['eni] [staɪl] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Never any style about him ,
绝不 任何 风格 关于 他 ,

他一点风格都没有。

[nɒt] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn] [pə'reɪd] ,
Not imposing on parade ,
不是 气势磅礴 在 游行 ,

不抢夺游行队伍，

['kʊd(ə)nt] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [hə'rəʊɪk] ,
Couldn't make him look heroic ,
不能 制作 他 看 英勇 ,

没办法把他塑造成英雄形象。

[wɪð] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [breɪd] .
With no end of golden braid .
和 不 结尾 的 金的 编织 .

一条没有尽头的金色辫子。

['fɪgə(r)] [sɔːt] [əʊ] - [staʊt] [ænd; ənd] ['dʌmpi] ,
Figure sort o ' stout and dumpy ,
数字 种类 o - 肥硕 和 矮胖 ,

身材略显矮胖，

[heə(r)] [ænd; ənd] ['wɪskəs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [red] ,
Hair and whiskers kind of red ,
头发 和 胡须 种类 的 红色的 ,

头发和胡须呈红色，

[bʌt; bət] [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] ,
But he's always moving forward ,
但 他是 总是 移动 向前 ,

但他始终在前进。

[wen] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ə'hed] .
When there's trouble on ahead .
什么时候 有 麻烦 在 前方 .

当前方有危险时。

[faɪv] [fʊt] [faɪv] , [ɒv; əv] [nɜːv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ,
Five foot five , of nerve and daring ,
五 脚 五 , 的 神经 和 大胆 ,

身高五英尺五英寸，胆识过人，胆识过人。

[aɪz] [peɪl] [bluː] , [ænd; ənd] ['stiːli] [braɪt] ,
Eyes pale blue , and steely bright ,
眼睛 苍白 蓝色的 , 和 钢铁般的 明亮的 ,

眼睛呈浅蓝色，目光炯炯有神。

[nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][mæn][ɔː(r)]['dev(ə)l] ,
Not afraid of man or devil ,
不是 害怕的 的 男人 或者 魔鬼 ，

无所畏惧，既不怕人也不怕魔鬼。

[ðæt] [ɪz] ['fʌnstən] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .
That is Funston in a fight .
那 是 芬斯顿 在 一个 斗争 .

那是芬斯顿在战斗。

['faɪtɪŋ] [sɪns] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['tɒdl] ,
Fighting since he learned to toddle ,
斗争 自从 他 学习 到 蹒跚学步 ，

他从蹒跚学步起就开始打架，

['səʊldʒə(r)] [sɪns] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [grəʊθ] ,
Soldier since he got his growth ,
士兵 自从 他 得到 他的 生长 ，

自从他长大成人后，他就成为了一名士兵。

[nəʊz] [ðə; ði] ['spænɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,
Knows the Spaniard and the savage ,
知道 这 西班牙人 和 这 野蛮的 ，

了解西班牙人和野蛮人，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [fɔːt] [ænd; ənd] [lik] - [ɪm] [bəuθ] ,
For he's fought and licked ' em both ,
为了 他是 战斗 和 舔过 - 呃 两个都 ，

因为他已经和他们两个都交过手，而且都打败了他们。

[nɒt] [mʌtʃ] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] ,
Not much figure in the ball room ,
不是 很多 数字 在 这 球 房间 ，

舞厅里没什么人物，

[nɒt] [mʌtʃ] [hænd][æt; ət] ['breɪkɪŋ] [hɑːts] ,
Not much hand at breaking hearts ,
不是 很多 手 在 打破 心 ，

他不太擅长伤人心，

['rɒt(ə)n] ['rɪŋə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'pɒləʊ] ,
Rotten ringer for Apollo ,
烂 铃声 为了 阿波罗 ，

拙劣的阿波罗模仿者，

[bʌt; bət] [raɪt] [θɪŋ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [stɑːrts] ;
But right thing when something starts ;
但 正确的 事物 什么时候 某物 开始 ；

但当事情开始时，这是正确的做法；

[dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] ,
Just a bunch of brains and muscles ,
只是 一个 束 的 大脑 和 肌肉 ，

不过是一堆大脑和肌肉而已。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [fiːl] ['sʌmhaʊ]
But you always feel somehow
但 你 总是 感觉 不知何故

但你总会觉得……

[ðæt] [hiːl] [get] [wɒt] [hiː; hi][gəʊz]['ɑːftə(r)] ,
That he'll get what he goes after ,
那 地狱 得到 什么 他 去 后 ，

他终将得到他想要的。

[wen] [hiː; hi]['mɪksɪz][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
When he mixes in a row .
什么时候 他 混合 在 一个 排 .

当他连续搅拌时。

['waɪlər] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Weyler found out all about him ,
韦勒 成立 出去 全部 关于 他 ,

韦勒把他的一切都查了个底朝天。

[set] [ə; eɪ] [praɪs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ;
Set a price upon his head ;
放 一个 价格 之上 他的 头 ;

悬赏捉拿他；

[ɑːgwːnɑːldoʊz]['krɑːfti] ['wɒrɪəz]
Aguinaldo's crafty warriors
阿吉纳尔多的 狡猾 战士

阿奎纳尔多的狡猾战士

['nɪəli] [fɪld] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] .
Nearly filled him full of lead .
几乎 已填 他 满的 的 带领 .

几乎把他打成了筛子。

['jeləʊ] [men] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] ,
Yellow men and yellow fever ,
黄色的 男人 和 黄色的 发烧 ,

黄种人和黄热病

[traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] ;
Tried to cut off his career ;
尝试 到 切 离开 他的 职业 ;

试图断送他的职业生涯；

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [fɜːst] [hɪt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [treɪl] ,
But since he first hit the war trail ,
但 自从 他 第一的 打 这 战争 踪迹 ,

但自从他第一次踏上征程以来，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [slɪpt] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
He has never slipped a year .
他 有 绝不 滑倒了 一个 年 .

他从未出现过任何下滑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
And the heart of all the nation
和 这 心 的 全部 这 国家

以及整个国家的心脏

[gɪvz] [ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk] [θrɒb] ,
Gives a patriotic throb ,
给予 一个 爱国 搏动 ,

激起一股爱国情怀，

[æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['kænzəs] ['fʌnstən]
At the news that Kansas Funston
在 这 消息 那 堪萨斯州 芬斯顿

堪萨斯州芬斯顿的消息

[hæz; həz] [ə'gen] [gɒn] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .
Has again gone on the job .
有 再次 已消失 在 这 工作 .

又去上班了。

[jɪə(r)] - [ɪn] [tʃɪ'wɑːwə]
YEAR 2016 IN CHIHUAHUA
年 - 在 吉娃娃

2016年奇瓦瓦州

[θruː] [ðə; ði][me'skiːt; 'meskiːt][ɪn][əʊld] [tʃɪ'wɑːwə] ,
Through the mesquite in old Chihuahua ,
通过 这 牧豆树 在 老的 吉娃娃 ,

穿过奇瓦瓦老城的牧豆树丛，

['eɪmləsli] [wʌn] [deɪ] [ai] [strəʊd] ,
Aimlessly one day I strode ,
漫无目的地 一 天 我 大步走 ,

有一天，我漫无目的地走着，

[tɪl] [ai] [tʃɑːnst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['fɪgə(r)]
Till I chanced upon a figure
直到 我 偶然 之上 一个 数字

直到我偶然发现了一个身影

['stændɪŋ] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
Standing silent in the road .
常设 沉默的 在 这 路 .

静静地站在路边。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] , [ʌn'geɪnli] ['fɪgə(r)] !
Such an odd , ungainly figure !
这样的 一个 奇怪的 , 笨拙的 数字 !

多么奇怪、笨拙的身影啊！

[ai] [stɒpt] , [ðen] ['stægəd] [bæk] ,
I stopped , then staggered back ,
我 停止 , 然后 交错 后退 ,

我停了下来，然后踉跄后退。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['spɪrɪt]
Thinking it an ancient spirit
思维 它 一个 古老的 精神

认为它是古老的灵魂

[ðæt] [hæd; həd] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ɪts] [træk] .
That had wandered from its track .
那 有 漫步 从 它是 追踪 .

它偏离了轨道。

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [hæt][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
A campaign hat was on his head ,
一个 活动 帽子 曾是 在 他的 头 ,

他头上戴着一顶竞选帽。

[wɪð] [stræp] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
With strap beneath his chin ,
和 带子 下面 他的 下巴 ,

下巴底下系着带子，

[ɒn][hɪz; ɪz][legz][sʌm; səm] ['bætəd] ['lɛgɪnz] ,
On his legs some battered leggins ,
在 他的 腿 一些 伤痕累累 紧身裤 ,

他腿上穿着一条破旧的绑腿，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][ænd; ənd] [θɪn] .
And his shoes were old and thin .
和 他的 鞋 是 老的 和 薄的 .

他的鞋子又旧又薄。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ,
On his shoulder was a musket ,
在 他的 肩膀 曾是 一个 滑膛枪 ,

他肩上扛着一支滑膛枪。

[red] [wɪð] [ðə; ði] [rʌst] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
Red with the rust of years ,
红色的 和 这 锈 的 年 ,

因岁月的锈蚀而泛红

[laɪk] [hɪm'self] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Like himself , the whole equipment ,
喜欢 他自己 , 这 所有的 设备 ,

就像他本人一样，所有设备，

[siːmd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [maɪ] [fɪəz] .
Seemed to justify my fears .
似乎 到 证明合法 我的 恐惧 .

似乎印证了我的担忧。

" [wɒt] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [ɪz] [ðɪs] " ? [sed] [ai] ,
" What masquerade is this " ? said I ,
" 什么 化装舞会 是 这 " ? 说 我 ,

“这是什么化装舞会？”我问道。

[ðəʊ] [maɪ] [breθ] [keɪm] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ,
Though my breath came quick and short ,
尽管 我的 气息 来了 快的 和 短的 ,

虽然我呼吸急促而短促，

[ðen] [hiː; hi] , [frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv] ['hæbɪt] ,
Then he , from force of habit ,
然后 他 , 从 力量 的 习惯 ,

然后，他出于习惯，

[brɔːt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔːt] .
Brought his rifle to a port .
带来 他的 步枪 到 一个 港口 .

他带着步枪来到港口。

" [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Long years ago , " he answered ,
" 长的 年 前 , " 他 回答 ,

“很久以前，”他回答说。

[ɪn] [ə; eɪ] [maɪld] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [təʊn] ,
In a mild and patient tone ,
在 一个 温和的 和 病人 语气 ,

语气温和而耐心，

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [tʃɪ'wɑːwə] ,
" There was trouble in Chihuahua ,
" 那里 曾是 麻烦 在 吉娃娃 ,

奇瓦瓦州发生了一些麻烦事，

[weə(r)] ['vɪlə] [juːst] [tuː; tə] [rəʊm] .
Where Villa used to roam .
在哪里 别墅 用过的 到 漫游 .

维拉以前常去的地方。

" [wen] [ai] [left] [ðə; ði] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['meksɪkəʊ] ,
" When I left the States for Mexico ,
" 什么时候 我 左边 这 各州 为了 墨西哥 ,

“当我离开美国前往墨西哥时，

[wɪð] [ðə; ði]['regjələ(r)]['kæv(ə)lri] ,
With the Regular Cavalry ,
和 这 常规的 骑兵 ,

正规骑兵队

[wiː; wi] ['nʌmbəd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ,
We numbered several thousand ,
我们 编号 一些 千 ,

我们人数有数千人,

[jʌŋ] , ['helθi] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [friː] .
Young , healthy , strong and free .
年轻的 , 健康 , 强的 和 自由的 .

年轻、健康、强壮、自由。

[ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ]
All the others , — they are sleeping
全部 这 其他的 , — 他们 是 睡眠

其他人都在睡觉

[ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
On the hillside over there ,
在 这 山坡 超过 那里 ,

在那边的山坡上,

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kɪndrəd]
Far from home and loving kindred
远的 从 家 和 爱 亲属

远离家乡和挚爱的亲人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [dɪə(r)] .
And the native country dear .
和 这 本国的 国家 亲爱的 .

还有我亲爱的祖国。

" [pə'hæps] ['twenti] [daɪd][frɒm; frəm] ['sɪknəs] ,
" Perhaps twenty died from sickness ,
" 也许 二十 死亡 从 疾病 ,

"或许有二十人死于疾病,

['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːvərz] [reɪdʒ] ,
Victims of the fever's rage ,
受害者 的 这 发烧 愤怒 ,

这场高烧肆虐的受害者们

[ɔː(r)] [ə'miːbɪk] ['dɪsəntri] ,
Or amoebic dysentery ,
或者 阿米巴原虫 痢 ,

或者阿米巴痢疾,

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] , — [frɒm; frəm] [raɪp] [əʊld] [eɪdʒ] !
All the rest , — from ripe old age !
全部 这 休息 , — 从 成熟 老的 年龄 !

其余的——从耄耋之年开始!

[aɪm][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [θ'aʊzəndz] ,
I'm the last of all those thousands ,
我是 这 最后的 的 全部 那些 数千 ,

我是那数千人中最后一个了。

[θruː] [ðɪs] [pleɪs] [ai] [stɪl] [mʌst; məst] [rəʊm] ,
Through this place I still must roam ,
通过 这 地方 我 仍然 必须 漫游 ,

我仍须在此地游荡,

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spektɪd] ['ɔːdərs] —
Waiting for expected orders —
等待 为了 预期的 订单 —

等待预期订单——

['welkəm] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
Welcome orders to go HOME .
欢迎 订单 到 去 家 .

欢迎订购外带回家。

" [wɪð] ['pɜːrʃɪŋ] [ɪn] ['meksɪkəʊ]
" WITH PERSHING IN MEXICO
" 和 潘兴 在 墨西哥

“与潘兴在墨西哥”

[wen] [aɪv] [sɜːvd] [aʊt] [ðɪs] [ɪn'lɪstmənt] ,
When I've served out this enlistment ,
什么时候我已经 服务 出去 这 征募 ,

当我服完兵役后，

[ænd; ənd] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] ,
And my time in the Reserves ,
和 我的 时间 在 这 储备 ,

我在预备役的那段时间，

[waɪ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [jɔːz] ['truːli]
Why , I am going to treat yours truly
为什么 , 我 是 去 到 对待 你的 真的

为什么，我要真诚地对待自己

[tuː; tə] [ðə; ði] [triːt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] .
To the treat that he deserves .
到 这 对待 那 他 值得 .

给他应得的奖励。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] ['tʃeɪsɪŋ] ['vɪlə] ,
For I am tired chasing Villa ,
为了 我 是 疲劳的 追逐 别墅 ,

因为我厌倦了追逐维拉，

[ɪn] [ðɪs] [gɒd] - [fə'seɪkən] [lænd] ,
In this God - forsaken land ,
在 这 上帝 - 被遗弃的 土地 ,

在这片被上帝遗弃的土地上，

[wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ['kæktəs]
When there's nothing much but cactus
什么时候 有 没有什么 很多 但 仙人掌

当周围除了仙人掌什么都没有的时候

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːsləs] [maɪlz] [ɒv; əv] [sænd] .
And the useless miles of sand .
和 这 无用 英里 的 沙 .

还有绵延数英里的无用沙地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ɪz] ['fləʊɪŋ] ,
Where the Rio Grande is flowing ,
在哪里 这 里约热内卢 格兰德 是 流动 ,

格兰德河流经的地方，

[baɪ] [el] ['pɑːsoʊ] [nɪə(r)] [fɔːt] [blɪs] ,
By El Paso near Fort Bliss ,
经过 埃尔 帕索 靠近 堡 极乐 ,

在埃尔帕索附近，靠近布利斯堡

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɜːθ] ['noʊɪn] - ,
There's a little girl worth knowin ' ,
有 一个 小的 女孩 值得 知道 - ,

有个值得认识的小女孩，

[ænd; ənd] [ʃiːz] - - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] .
And she's a'savin ' me a kiss .
和 她是 - - 我 一个 吻 .

她要给我留一个吻。

[əʊ] , [ai] [met] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] - ,
Oh , I met her once a'walking ,
哦 , 我 遇见 她 一次 - ,

哦，我曾经在散步时遇到过她。

[wɪð] [red] ['kɔːrəlz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ;
With red corals in her hair ;
和 红色的 珊瑚 在 她 头发 ;

她的头发上戴着红色珊瑚；

[weə(r)] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [sɪt] - ,
Where the greasers sit a'talking ,
在哪里 这 油头小子 坐 - ,

那些油头小子们坐在一起聊天的地方，

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌblɪk] [skweə(r)] .
In the little public square .
在 这 小的 民众 正方形 .

在小小的公共广场上。

[ðeəz; ðəz] ['riːəl] [fuːd] [ðeə(r)] ; [waɪt] ['wɪmɪn] ;
There's real food there ; white women ;
有 真实的 食物 那里 ; 白色的 女性 ;

那里有真正的食物；有白人女性；

[məʊst] [θɪŋz] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [wɒnt] ;
Most things a man could want ;
最多 事物 一个 男人 可以 想 ;

男人想要的大部分东西；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [puːl] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['swɪmɪn] -
And a pool to go in swimmin '
和 一个 水池 到 去 在 游泳 -

还有一个可以游泳的游泳池

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['restrɒnt] ;
And a Chinese restaurant ;
和 一个 中国人 餐厅 ;

还有一家中国餐馆；

[weə(r)] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɒt] [tʃɒp] ['suː.i] ;
Where , across the hot Chop Suey ;
在哪里 , 穿过 这 热的 劈 苏伊 ;

在哪里，在热气腾腾的杂碎对面；

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
If you give the Chink a wink ,
如果 你 给 这 中国 一个 眨眼 ,

如果你对中国人眨眼，

[hiːl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tiːpɒt] ,
He'll produce a little teapot ,
地狱 生产 一个 小的 茶壶 ,

他会拿出一个小茶壶，

[fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Full of something good to drink .
满的 的 某物 好的 到 喝 .

里面装满了好喝的东西。

[əʊ] , [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['kæktəs] ['wɪski] ,
Oh , I'm tired of Cactus whiskey ,
哦 , 我是 疲劳的 的 仙人掌 威士忌酒 ,

哦，我喝腻了仙人掌威士忌。

[ðæt] [ðeɪ] [stɒp] [ðə; ði] [trʌks] [tuː; tə] [sel] ;
That they stop the trucks to sell ;
那 他们 停止 这 卡车 到 卖 ;

他们拦下卡车兜售商品；

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['bɑːtlz] ['maɪti] ['rɪski] ,
For one bottle's mighty risky ,
为了 一 瓶子的 强大的 风险 ,

一瓶酒的风险就很大，

[ænd; ənd] [tuː] [stɑːrts] [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hel] .
And two starts a man for hell .
和 二 开始 一个 男人 为了 地狱 .

两个男人就足以下地狱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [aɪm] ['eɪb(ə)l] ,
And the first time that I'm able ,
和 这 第一的 时间 那 我是 有能力的 ,

而当我第一次能够做到的时候，

[wen] [ðeɪ] [hænd] [ˌem 'iː] [maɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,
When they hand me my discharge ,
什么时候 他们 手 我 我的 释放 ,

当他们把退伍证交给我的时候，

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] [liːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
Watch me lean across the table ,
手表 我 倾斜 穿过 这 桌子 ,

看着我俯身越过桌子，

[ænd; ənd] [seɪ] : " [ˌbiː 'əʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] - [lɑːdʒ] . -
And say : " Bo , give me a drink of ' large . '
和 说 : " 波 , 给 我 一个 喝 的 - 大的 . -

然后说："Bo，给我一杯'大杯'饮料。"

" [səʊ] [gʊd] - [baɪ] , [ə'dəʊbi] ['leɪdɪz] ;
" So good - bye , Adobe ladies ;
" 所以 好的 - 再见 , Adobe 女士们 ;

"那么，再见了，Adobe 的女士们；

[maɪ] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ;
My regards to Uncle Sam ;
我的 问候 到 叔叔 山姆 ;

代我向山姆大叔问好；

[let] [əʊld] ['pɑːntʃoʊ] [gəʊ] [tuː; tə] ['heɪdiːz] ;
Let old Pancho go to Hades ;
让 老的 潘乔 去 到 哈迪斯 ;

让老潘乔下地狱去吧；

[ˌædi'ɒs] [tuː; tə] [kɒl] . [dʌblən] !
Adios to Col . Dublan !
再见 到 上校 . 都布兰 !

向杜布兰上校告别！

[ðeɪ] [kænt] [baɪnd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [læˈsuː] ,
They can't bind me with a lasso ,
他们 不能 绑定 我 和 一个 套索 ，

他们用套索也拴不住我。

[wʌns] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [doʊbɔɪz] [friː] ;
Once this little Doughboy's free ;
一次 这 小的 面团男孩的 自由的 ；

一旦这个小面团人获得自由；

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɜːl] [raɪt] [ɪn] [el] [ˈpɑːsoʊ] ,
There's a girl right in El Paso ,
有 一个 女孩 正确的 在 埃尔 帕索 ，

埃尔帕索就有一个女孩，

[ðæt] [aɪm] [baʊnd] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
That I'm bound he's going to see .
那 我是 边界 他是 去 到 看 .

我确信他会看到的。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [weɪtɪn] - , [maɪ] [əˈniːtə] ;
For she's waitin ' , my Anita ;
为了 她是 等待 - ， 我的 安妮塔 ；

因为我的安妮塔在等我；

[ɪn] [ðə; ði] [ˈplɑːzə] , [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] ;
In the Plaza , in the Square ;
在 这 广场 ， 在 这 正方形 ；

在广场上，在广场上；

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fenst] - [ɪn] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn]
Where the little fenced - in fountain
在哪里 这 小的 围栏 - 在 喷泉

那个带围栏的小喷泉

[θrəʊz] [ɪts] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ;
Throws its water in the air ;
投掷 它是 水 在 这 空气 ；

向空中抛洒水花；

[weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [pet] [ˈælɪgeɪtə(r)] [steɪz] ,
Where the old pet alligator stays ,
在哪里 这 老的 宠物 鳄鱼 停留 ，

老宠物鳄鱼住的地方，

[ænd; ənd] [wɪŋks] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊɪn] - [aɪ] ,
And winks his knowin ' eye ,
和 眨眼 他的 知道 - 眼睛 ，

他眨了眨那双意味深长的眼睛，

[ænd; ənd] [sez] , " [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˌsenjəˈrɪtə] ,
And says , " Patience , Senorita ,
和 说道 ， " 耐心 ， 塞尼奥里塔 ，

然后说：“耐心点，小姐，

" [hiːl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [baɪ] [æn; ən] - [baɪ] .
" He'll be with you by an ' by .
" 地狱 是 和 你 经过 一个 - 经过 .

他很快就会和你在一起的。

[əʊld] [ˈbɔːldi]
OLD BALDY
老的 秃头

老秃子

[ðə; ði] " [blæk] ['iːg(ə)l] " [sed] , " [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][feə(r)] ,
The " Black Eagle " said , " I think it but fair ,
这 " 黑色的 鹰 " 说 , " 我 思考 它 但 公平的 ,
"黑鹰"说道："我认为这很公平。"

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ruːlə(r)][ɒv; əv][bəuθ][lænd][ænd; ənd][eə(r)] ,
That I should be ruler of both land and air ,
那 我 应该 是 统治者 的 两个都 土地 和 空气 ,
我应该同时统治陆地和天空，

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜːdz]['ʌndə(r)][maɪ] [reɪn] .
And have all the other birds under my reign .
和 有 全部 这 其他 鸟类 在下面 我的 在位 .
其他所有鸟类都将臣服于我。

[haʊ] [greɪt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'meɪn] .
How great I shall be over such a domain .
如何 伟大的 我 将 是 超过 这样的 一个 领域 .
我将统治如此伟大的领域。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [juː; jʊ][kænt][duː; də] ;
" The others protested , saying , " This you can't do ;
" 这 其他的 抗议 , 说 , " 这 你 不能 做 ;
其他人抗议说："你不能这样做；

[wiːl; wil]['nevə(r)][səb'mɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [swel] - [hed] [laɪk][juː; jʊ] .
We'll never submit to a swell - head like you .
出色地 绝不 提交 到 一个 膨胀 - 头 喜欢 你 .
我们绝不会向你这种自大狂低头。

[bɪ'fɔː(r)][wiːl; wil] [kʌm] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spɒtɪk] [rɒd] ,
Before we'll come under your despotic rod ,
前 出色地 来 在下面 你的 专制 杆 ,
在我们臣服于你的暴政之前，

[wiːl; wil] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['veri] [lɑːst][drɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [blʌd] .
We'll fight to the very last drop of our blood .
出色地 斗争 到 这 非常 最后的 降低 的 我们的 血 .
我们将战斗到最后一滴血。

" [bʌt; bət][ðə; ði] " [blæk] ['iːg(ə)l] " ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪl] [hæv; həv] [wɒt] [ai] [wɪʃ] ;
" But the " Black Eagle " answered : " I'll have what I wish ;
" 但 这 " 黑色的 鹰 " 回答 : " 患病的 有 什么 我 希望 ;
但"黑鹰"回答说："我想要什么，我就有什么；

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌkəz] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ;
I'll pay you for suckers , and catch a big fish ;
患病的 支付 你 为了 傻瓜 , 和 抓住 一个 大的 鱼 ;
我会付钱让你钓到鱼，还会钓到一条大鱼；

[aɪl] [klɪp][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz]
I'll clip your wings off with a big pair of shears
患病的 夹子 你的 翅膀 离开 和 一个 大的 一对 的 剪
我会用一把大剪刀剪掉你的翅膀。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['graɪndɪŋ] , [ðə; ði][lɑːst] ['fɔːti] [j'ɪəz] .
That I have been grinding , the last forty years .
那 我 有 到过 研磨 , 这 最后的 四十 年 .
过去四十年，我一直在努力奋斗。

" [aɪl] [hʊk] [maɪ][bɪg] ['tælən] [raɪt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [brest] ,
" I'll hook my big talons right into your breast ,
" 患病的 钩 我的 大的 利爪 正确的 进入 你的 胸部 ,
"我会用我的大爪子直接钩住你的胸膛，"

[ænd; ənd][get][ə; eɪ][waɪld] - ['tɜːki] - [tuː; tə][help][duː; də][ðə; ði][rest] .
And get a wild ' Turkey ' to help do the rest .
和 得到 一个 荒野 - 火鸡 - 到 帮助 做 这 休息 .
然后找一只野生的"火鸡"来帮忙完成剩下的工作。

[wiːl; wil] [plʌk] [ðæt] [faɪn] ['pluːmɪdʒ] [ɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ;
We'll pluck that fine plumage all off from your back ;
出色地 采摘 那 美好的 羽毛 全部 离开 从 你的 后退 ;
我们会把你背上那些漂亮的羽毛全部拔掉;

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ˌdesə'leɪʃn] [ðə; ði][brænd][ɒv; əv][maɪ] [træk] .
And you'll find desolation the brand of my track .
和 你会 寻找 荒凉 这 品牌 的 我的 追踪 .
你会发现荒凉是我音乐的标志。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [faɪt] ['stɑːtɪd] .
" And so the fight started .
" 和 所以 这 斗争 开始 .
于是,战斗开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [wækst] [fɪəs] [ænd; ənd] [lɒŋ] ;
It waxed fierce and long ;
它 打蜡 凶猛的 和 长的 ;
它猛烈而持久地爆发;

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðə; ði] " [blæk] ['iːg(ə)l] " [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [strɒŋ] .
And proved the " Black Eagle " unusually strong .
和 已证实 这 " 黑色的 鹰 " 异常地 强的 .
并证明了"黑鹰"异常强大。

[wɪð] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [hiː; hi] [stɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'tækt] ,
With three years of fighting , he still was intact ,
和 三 年 的 斗争 , 他 仍然 曾是 完好无损的 ,
历经三年战斗,他依然毫发无损。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['vɪktə(r)] — [ɪn] [faɪt] [ænd; ənd][ɪn][fækt] .
And seemed to be victor — in fight and in fact .
和 似乎 到 是 胜利者 — 在 斗争 和 在 事实 .
而且他似乎取得了胜利——无论是在战斗中还是事实上。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [blæk] ,
But at this very moment of luck for the " Black ,
但 在 这 非常 片刻 的 运气 为了 这 " 黑色的 ,
但就在"黑"队迎来幸运时刻之际,

" [ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['iːg(ə)l] [fluː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [træk] .
" A venerable eagle flew into his track .
" 一个 可敬 鹰 飞翔 进入 他的 追踪 .
一只威武雄壮的雄鹰飞进了他的视线。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][bɔːld] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [wel] ;
He was gray , he was bald , he was ancient as well ;
他 曾是 灰色的 , 他 曾是 秃 , 他 曾是 古老的 作为 出色地 ;
他头发花白,头发秃顶,而且年纪很大了;

[ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [tel] .
And just where he came from , there's no use to tell .
和 只是 在哪里 他 来了 从 , 有 不 使用 到 告诉 .
至于他来自哪里,说出来也没什么用。

[ðɪs] " [bɔːld] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] " [wɒz; wəz] [heild] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
This " Bald - headed Eagle " was hailed with delight ,
这 " 秃 - 标题 鹰 " 曾是 赞誉 和 喜 ,
这只"秃鹰"受到了人们的热烈欢迎。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜ·dz] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ;
When the other birds saw he was going to fight ;
什么时候 这 其他 鸟类 锯 他 曾是 去 到 斗争 ;

当其他鸟儿看到他要打架时；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['tæktɪks] [ɪm'plɔɪd] ,
But when they beheld the tactics employed ,
但 什么时候 他们 观看 这 策略 受雇 ,

但当他们看到对方所采用的策略时，

[baɪ] " ['bɔːldi] [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
By " Baldy the Great One , " they were overjoyed .
经过 " 秃头 这 伟大的 一 , " 他们 是 欣喜若狂 .

他们因"伟大的秃头"而欣喜若狂。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [kɜːvd] [bɪl] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed]
For he hooked his curved bill in the top of the head
为了 他 钩子 他的 弯曲 账单 在 这 顶部 的 这 头

因为他用弯曲的喙钩住了头顶

[ɒv; əv] " [əʊld] ['blæki] [ðə; ði] ['terə(r)] , " [ðen] ['kwaɪətli] [sed] :
Of " Old Blackey the Terror , " then quietly said :
的 " 老的 布莱基 这 恐怖 , " 然后 悄悄 说 :

然后，他平静地说道："关于'恐怖老黑'：

" [dʒʌst] [wɒtʃ] [maɪ] ['tælən] [klɪp] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" Just watch my talons clip up to his throat .
" 只是 手表 我的 利爪 夹子 向上 到 他的 喉 .

"看着我的利爪划过他的喉咙吧。"

[wɪð] [wʌn] [stɪl] [friː] , [ai] [wɪl] [pɪk] [ðɪs] [əʊld] [bləʊt] .
With one still free , I will pick this old bloat .
和 一 仍然 自由的 , 我 将要 挑选 这 老的 腹胀 .

既然还有一个空位，我就选这个老家伙吧。

" [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feðər] [fluː] [haɪ] ;
" The struggle was fierce , and the feathers flew high ;
" 这 斗争 曾是 凶猛的 , 和 这 羽毛 飞翔 高的 ;

"搏斗非常激烈，羽毛四处飞舞；

[ðə; ði] " [blæk] [wʌnz] " [faɪn] ['pluːmɪdʒ] [keɪm] [ɒf] ['ræpɪdli] ;
The " Black One's " fine plumage came off rapidly ;
这 " 黑色的 一个人的 " 美好的 羽毛 来了 离开 快速 ;

"黑家伙"的漂亮羽毛迅速脱落；

" [əʊld] - " [kwɪk] [wɜːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
" Old Baldy's " quick work , and to make good his word ,
" 老的 - " 快的 工作 , 和 到 制作 好的 他的 单词 ,

"老秃子"干得很快，而且信守诺言，

[left] ['neəri] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [stɪk] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] [bɜːd] .
Left nary a feather stick on the Black bird .
左边 几乎 一个 羽毛 戳 在 这 黑色的 鸟 .

黑鸟身上连一根羽毛都没留下。

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [lɑːst] [endid] ; [ðə; ði] " [blæk] " [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
The fight at last ended ; the " Black " gave it up ,
这 斗争 在 最后的 结束 ; 这 " 黑色的 " 给予 它 向上 ,

战斗终于结束了；"黑衣人"放弃了抵抗。

[wɪð] " ['bɔːldi] " [vɪk'tɔːriəs] , [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [kʌp] ;
With " Baldy " victorious , awarded the cup ;
和 " 秃头 " 胜利者 , 获奖 这 杯子 ;

"秃头"获胜，被授予奖杯；

[bʌt; bət][ðə; ði] " [blæk] [wʌn] " [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [feɪm] .
But the " Black One " was stripped of all honor and fame .
但 这 " 黑色的 一 " 曾是 脱衣舞 的 全部 荣誉 和 名声 .

但“黑衣人”被剥夺了所有荣誉和名声。

[hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'sɑːnərd] [neɪm] .
Has a place in this world with a dishonored name .
有 一个 地方 在 这 世界 和 一个 蒙羞 姓名 .

在这个世界上，他背负着耻辱的名声，却依然占有一席之地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] , [bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz]
It may be a fable , but history records
它 可能 是 一个 寓言 , 但 历史 记录

这或许是个寓言故事，但历史记录却记载着这一切。

[ðɪs] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [faʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['bəʊstɪŋ] [wɜːdz] .
This defeat of the " Fowl of Great Boasting Words .
这 击败 的 这 " 鸡 的 伟大的 吹嘘 字 .

这场“夸夸其谈之鸟”的失败。

" [haʊ] [ðə; ði] " ['prʌʃən] [blæk] ['iːg(ə)l] " [ðæt] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [skrætʃ] ,
" How the " Prussian Black Eagle " that thought he could scratch ,
" 如何 这 " 普鲁士 黑色的 鹰 " 那 想法 他 可以 划痕 ,

“那只自以为能抓伤人的‘普鲁士黑鹰’，怎么会……”

[faʊnd] [ɪn] " [əʊld]['bɔːldi] " [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mætʃ] .
Found in " Old Baldy " far more than his match .
成立 在 " 老的 秃头 " 远的 更多的 比 他的 匹配 .

在“老秃子”身上发现的比他的对手多得多。

" ['kaɪzə(r)] [bɪl]
" KAISER BILL
" 凯撒 账单

凯撒法案

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gai] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
" There's a Guy across the Sea ,
" 有 一个 盖伊 穿过 这 海 ,

“海对面有个家伙，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['dɛvəlz] [əʊn] " [ɪz][hiː; hi] .
And the " Devil's own " is he .
和 这 " 魔鬼的 自己的 " 是 他 .

而他，正是“魔鬼的化身”。

[deθ] !
Death !
死亡 !

死亡！

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] !
Destruction !
破坏 !

毁灭！

['mɪzəri] !
Misery !
苦难 !

苦难！

[ðæts] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] .
That's the Kaiser .
那就是 这 凯撒 .

那是德皇。

[doʊnt][juː; jʊ]['fænsi] [hiːz] [ə; eɪ] [fuːl] .
Don't you fancy he's a fool .
不 你 想要 他是 一个 傻子 .

你不觉得他是个傻瓜吗?

['seɪtn] [nɛə] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tuːl] —
Satan ne'er had such a tool —
撒但 从未 有 这样的 一个 工具 —

撒旦从未拥有过这样的工具——

['weðə(r)] ['diːmən] , [fiːnd] [ɔː(r)] [guːl]
Whether demon , fiend or ghoul
无论 恶魔 , 恶魔 或者 食尸鬼

无论是恶魔、魔鬼还是食尸鬼

[æz; əz][ðə; ði]['kaɪzə(r)] .
As the Kaiser .
作为 这 凯撒 .

如同德皇一般。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
At the bottom of the ocean
在 这 底部 的 这 海洋

在海底

[laɪ] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)n] .
Lie the victims of his notion .
说谎 这 受害者 的 他的 概念 .

他的这种想法的受害者们都撒谎了。

[beið] [ɪn]['hjuːmən] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊʃn]
Bathes in human blood for lotion
沐浴 在 人类 血 为了 洗剂

用人血沐浴做润肤露

[dʌz] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] .
Does the Kaiser .
做 这 凯撒 .

德皇会这么做吗?

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['tjʊtən] ['kwaɪə(r)] [sɪŋz] ,
While his Teuton Choir sings ,
尽管 他的 条顿 唱诗班 唱歌 ,

当他所在的条顿合唱团演唱时,

[ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [rɪŋz] ,
In the military rings ,
在 这 军队 戒指 ,

在军事领域,

[ɒv; əv][ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
Of the " Divine Right of Kings .
的 这 " 神圣的 正确的 的 国王 .

关于"君权神授"。

" ['kaɪzə(r)] [bɪl] .
" Kaiser Bill .
" 凯撒 账单 .

"凯撒比尔。"

['kɪndə(r)] [ɜːst] , [ˌjuː en 'diː] [den] [diː] [vɪmən] —
Kinder erst , und den de vimmen —
幼儿园 最初 , 和 丹 德 维门 —

Kinder erst, und den de vimmen——

[ʃuːd] [ˌdiː iː 'em][ˌjuː 'biː] [vaɪl] [deɪ] [ɪz] - ,
Shood dem ub vile dey is schwimmen ,
shood 民主 ub 卑鄙的 戴 是 - ,

Shood dem ub vile dey is schwimmen,

[den] [juː; jʊ][ɡɪf; dʒɪf][dɜːr] [men] [ə; eɪ] - ,
Den you gif der men a trimmen ,
丹 你 gif 德尔 男人 一个 - ,

你给男人一个修剪器,

['kaɪzə(r)] [bɪl] .
Kaiser Bill .
凯撒 账单 .

威廉皇帝。

[fɔː(r); fə(r)][dɜːr] - [mʌst; məst][peɪ] [maɪn] [əʊn] ,
For der voorit must pe mine own ,
为了 德尔 - 必须 pe 矿 自己的 ,

因为 der voorit 必须 pe 我的自己,

[səʊ] [aɪl] [peɪ][dɜːr] [kɪŋ] [ə'ləʊn] ,
So I'll pe der King alone ,
所以 患病的 pe 德尔 国王 独自的 ,

所以我会独自一人去佩德国王,

[ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] - [θrəʊn]
Mit a unifersal throne
密特 一个 - 王座

带一个统一的王座

['kaɪzə(r)] [bɪl] .
Kaiser Bill .
凯撒 账单 .

威廉皇帝。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [tɒs] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði][tɪp] ,
But we'll toss you out the tip ,
但 出色地 折腾 你 出去 这 提示 ,

但我们会把你扔出小坑。

([ðəʊ] [ðə; ði]['sensə(r)] [siːl] [ðə; ði][lɪp])
(Though the censor seal the lip)
(尽管 这 审查 海豹 这 唇)

(尽管审查员封住了嘴唇)

[ðæt] [hiːl] [suːn] [biː; bi] " [ɒn][ðə; ði] [hɪp] " —
That he'll soon be " on the hip " —
那 地狱 很快 是 " 在 这 时髦的 " —

他很快就会"形影不离"——

[wɪl] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] .
Will the Kaiser .
将要 这 凯撒 .

德皇会吗?

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ,
For his submarines are sinking ,
为了 他的 潜艇 是 下沉 ,

因为他的潜艇正在下沉,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɪn] ['trentʃɪz] , ['stɪŋkɪŋ] ,
And his men in trenches , stinking ,
和 他的 男人 在 战壕 , 臭 ,

他的士兵们在战壕里,浑身臭气熏天。

[waɪl] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld] [ɪz] [lɪŋkɪŋ]
While the Western world is linking
尽管 这 西 世界 是 链接

当西方世界正在联系在一起时

- [genst] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] .
' Gainst the Kaiser .
- 对抗 这 凯撒 .

反对德皇。

[hiːl] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,
He'll be picked up in a basket ,
地狱 是 挑选 向上 在 一个 篮子 ,

他会被装在篮子里抱走。

[wɪð] [ə; eɪ] [juː] - [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɑːskɪt] ,
With a U - Boat for a casket ,
和 一个 U - 船 为了 一个 棺材 ,

用一艘U型潜艇做棺材，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪm] [pleɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] .
And a name plate , if he ask it .
和 一个 姓名 盘子 , 如果 他 问 它 .

如果他要求的话，还可以加个名牌。

" ['kaɪzə(r)] [bɪl] .
" KAISER BILL .
" 凯撒 账单 .

“凯撒法案。”

" [ðen] " [səb'mɜːdʒ] " [ɪn] ['kerəsiːn] ,
" Then " submerge " in kerosene ,
" 然后 " 淹没 " 在 煤油 ,

然后“浸入”煤油中，

[kept] [ɪn] ['meməri] ['evə(r)] [griːn]
Kept in memory ever green
保留 在 记忆 曾经 绿色的

永存记忆

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɒflɪgət] , [əb'siːn]
As the profligate , obscene
作为 这 挥霍无度 , 猥亵

放荡不羁、淫秽不堪

['kaɪzə(r)] [bɪl] .
Kaiser Bill .
凯撒 账单 .

威廉皇帝。

[ðə; ði] [rɔː] [rɪ'kruːt]
THE RAW RECRUIT
这 生的 招募

新兵

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['kɔːpərəl] ['mædn] [tuː; tə] ['praɪvət] [mək'fædən] :
Ses Corporal Madden to Private McFadden :
ses 下士 麦登 到 私人的 麦克法登 :

下士马登对列兵麦克法登说：

[biː; bi] [gɒb] , [jɜːr] [ə; eɪ] [bæd] - [ən] ;
Be gob , ye're a bad ' un ;
是 戈布 , 是的 一个 坏的 - 联合国 ;

你这混蛋，你真是个坏蛋；

[naʊ] [tɜːn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] ;

Now turn out your toes ;

现在 转动 出去 你的 脚趾 ;

现在把脚趾向外转;

[jə(r)] [belt] [ɪz] -

Yer belt is unhookit

你的 腰带 是 -

你的腰带解开了

[jə(r)] [kæp] [ɪz] [ɒn] -

Yer cap is on crookit

你的 帽 是 在 -

你的帽子歪了

[jiː; ji] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ,

Ye may not be dhrunk ,

叶 可能 不是 是 缩水 ,

你们可能不会萎缩,

[bʌt; bət] [biː; bi] ['dʒeɪbərz] , [jiː; ji] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] ;

But be jabers , ye look it ;

但 是 贾伯斯 , 是的 看 它 ;

但你们要像贾伯斯一样,看看吧;

[wɒn] - [tuː] !

Wan - two !

万 - 二 !

万二!

[wɒn] - [tuː] !

Wan - two !

万 - 二 !

万二!

[jiː; ji] ['mʌŋki] [feɪst] ['dev(ə)l] , [aɪl] ['dʒɒli] [jiː; ji] [θruː] !

Ye monkey faced devil , I'll jolly ye through !

叶 猴 面对 魔鬼 , 患病的 快乐的 是的 通过 !

你这猴脸恶魔,我会让你爽翻天!

[wɒn] - [tuː] !

Wan - two !

万 - 二 !

万二!

[taɪm] !

Time !

时间 !

时间!

[mɑːk] !

Mark !

标记 !

标记!

[jiː; ji] [mɑːtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪgəl] [ɪn] - [pɑːk] .

Ye march like the aigle in Cintheral Park .

叶 行进 喜欢 这 老鹰 在 - 公园 .

你们行进的姿态如同金瑟拉尔公园里的雄鹰。

[ˌɛsˌiːˈɛs] ['kɔːpərəl] ['mædn] [tuː; tə] ['praɪvət] [mək'fædən] :

Ses Corporal Madden to Private McFadden :

ses 下士 麦登 到 私人的 麦克法登 :

下士马登对列兵麦克法登说:

[ə; eɪ] [seɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌd] [ˈsædn]
A saint it ud sadden
一个 圣 它 ud 悲伤

一位圣人，这令人悲伤

[tuː; tə] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mʌg] ;
To dhrill such a mug ;
到 - 这样的 一个 马克杯 ;

给这样的杯子打耳光;

[aɪz] [frʌnt] !
Eyes front !
眼睛 正面 !

向前看!

[jiː; ji] [bəˈbuːn] [jiː; ji] !
ye baboon ye !
是的 狒狒 是的 !

你这只狒狒!

[tʃɪn] [ʌp] !
Chin up !
下巴 向上 !

抬起头来!

[jiː; ji] [gɒˈsuːn] , [jiː; ji] !
ye gossoon , ye !
是的 戈松 , 是的 !

耶，戈松，耶!

[jiːv] [dʒɔːz] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊt] —
Ye've jaws like a goat —
你们已经 下颚 喜欢 一个 山羊 —

你的下巴像山羊一样——

[hɔːlt] !
Halt !
停止 !

停止!

[jiː; ji] [ˈleðə(r)] [ˈlɪpt] [luːn] , [jiː; ji] !
ye leather lipped loon , ye !
是的 皮革 嘴唇 潜鸟 , 是的 !

你这厚颜无耻的疯子!

[wɒn] - [tuː] !
Wan - two !
万 - 二 !

万二!

[wɒn] - [tuː] !
Wan - two !
万 - 二 !

万二!

[jiː; ji] [ˈwɪskəd] [ɔːˈræŋ; əˈræŋ] - [aʊtæŋ] , [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] !
Ye whiskered orang - outang , I'll fix you !
叶 胡须 橙子 - 野外 , 患病的 使固定 你 !

你这长着胡须的猩猩，我来收拾你!

[wɒn] - [tuː] !
Wan - two !
万 - 二 !

万二!

[taɪm] !
Time !
时间 !

时间!

[mɑːk] !
Mark !
标记 !

标记!

[jiːv] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæt] , [kæn; kən] [jiː; ji] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ?
Ye've eyes like a bat , can ye see in the dark ?
你们已经 眼睛 喜欢 一个 蝙蝠 , 能 是的 看 在 这 黑暗的 ?

你们的眼睛像蝙蝠一样，你们能在黑暗中视物吗?

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['kɔːpərəl] ['mædn] [tuː; tə] ['praɪvət] [mək'fædən] :
Ses Corporal Madden to Private McFadden :
ses 下士 麦登 到 私人的 麦克法登 :

下士马登对列兵麦克法登说:

[jə(r)] ['fɪgər] ['wɒnts] - —
Yer figger wants padd'n —
你的 菲格 想要 - —

你的手指想要填充——

[ʃʊə(r)] [mæn] , [jiːv] [nəʊ] [ʃeɪp] ;
Sure man , ye've no shape ;
当然 男人 , 你们已经 不 形状 ;

没错，你一点也不像样;

[bɪ'haɪnd] [jiː; ji] [jə(r)]
Behind ye yer
在后面 是的 你的

在你身后

['ʃəuldəz]
shoulders
肩膀

肩膀

[stɪk] [aʊt] [laɪk] [tuː] ['bəʊldəz] ;
Stick out like two boulders ;
戳 出去 喜欢 二 巨石 ;

像两块巨石一样突出;

[jə(r)] [ʃɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [θɪn]
Yer shins are as thin
你的 小腿 是 作为 薄的

你的小腿也一样细。

[æz; əz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ;
As a pair of penholders ;
作为 一个 一对 的 笔筒 ;

用作一对笔筒;

[wɒn] - [tuː] !
Wan - two !
万 - 二 !

万二!

[wɒn] - [tuː] !
Wan - two !
万 - 二 !

万二!

[jə(r)] ['beli] [bi'lɔŋz] [ɒn][jə(r)] [bæk] , [ji:; ji][dʒu:] !
Yer belly belongs on yer back , ye Jew !
你的 腹部 属于 在 你的 后退 , 是的 犹 !

你的肚子应该长在背上，你这犹太人！

[wɒn] - [tu:] !
Wan - two !
万 - 二 !

万二！

[taɪm] !
Time !
时间 !

时间！

[mɑ:k] !
Mark !
标记 !

标记！

[aɪm][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] — [ai][kænt] [speɪk] [bʌt; bət][ai] [bɑ:k] !
I'm as dry as a dog — I can't spake but I bark !
我是 作为 干燥 作为 一个 狗 — 我 不能 说 但 我 吠 !

我像狗一样干巴巴的——我不会说话，只会吠叫！

['sɜ:vɪŋ] [ɪn] ['teksəs]
SERVING IN TEXAS
服务 在 德克萨斯州

在德克萨斯州服务

[tu:; tə][əʊld] ['seɪtn] ['teksəs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
To old Satan Texas was given
到 老的 撒但 德克萨斯州 曾是 给定

德克萨斯被赐给了老撒旦。

[baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hev(ə)n] ,
By the Lord who lives in Heaven ,
经过 这 主 WHO 生活 在 天堂 ,

奉住在天上的主的名，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][kwəʊθ] " [aɪv] [gɒt] [wʌts] ['ni:dɪd]
And the Devil quoth " I've got what's needed
和 这 魔鬼 引用 " 我已经 得到 是什么 需要

魔鬼说道：“我已经拥有了所需的一切。”

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hel] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [sək'si:dɪd] .
To make a good Hell , " and he succeeded .
到 制作 一个 好的 地狱 , " 和 他 成功了 .

“为了创造一个美好的地狱”，他成功了。

[hi:; hi][pʊt] [ʃɑ:p] [θɔ:nz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tri:z] ,
He put sharp thorns all over the trees ,
他 放 锋利的 荆棘 全部 超过 这 树木 ,

他在树上都装上了尖刺。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp][sænd] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [fli:z] ;
And mixed up sand with millions of fleas ;
和 混合 向上 沙 和 百万 的 跳蚤 ;

沙子里混杂着数百万只跳蚤；

[hi:; hi] ['skætəd] [tə'ræntjuləz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊdz] ,
He scattered tarantulas along the roads ,
他 疏散 狼蛛 沿着 这 道路 ,

他把狼蛛撒在路边，

[pʊts] [θɔːnz] [ɒn]['kæktəs] , [ænd; ənd] [hɔːnz] [ɒn] [təudz] .
Puts thorns on cactus , and horns on toads .
放置 荆棘 在 仙人掌 , 和 角 在 蟾蜍 .
给仙人掌装上刺，给蟾蜍装上角。

[hiː; hi] ['leŋθənd] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teksəs] [stɪrz] ,
He lengthened the horns of the Texas steers ,
他 加长 这 角 的 这 德克萨斯州 牛 ,
他加长了德克萨斯牛的角，

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] [ɪəz] ;
And put an addition to the rabbit's ears ;
和 放 一个 添加 到 这 兔子的 耳朵 ;
再给兔子的耳朵加上一些东西；

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [stiːd] ,
He put a little devil in the bronco steed ,
他 放 一个 小的 魔鬼 在 这 野马 骏马 ,
他给这匹野马装上了一点小恶魔，

[ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪpiːd] .
And poisoned the feet of the centipede .
和 中毒 这 脚 的 这 蜈 .
然后毒死了蜈蚣的脚。

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] [baɪts] , [ðə; ði] ['skɔːpiən] [stɪŋz] ,
The rattlesnake bites , the scorpion stings ,
这 响尾蛇 咬 , 这 蝎 刺痛 ,
响尾蛇咬人，蝎子蜇人，

[ðə; ði] [məsk'iːtəʊz] [dɪ'laɪt] [wɪð] [ðeə(r)] , ['bʌzɪŋ] [wɪŋz] ;
The mosquitos delight with their , buzzing wings ;
这 蚊子 喜 和 他们的 , 嗡嗡声 翅膀 ;
蚊子嗡嗡地扇动着翅膀，令人愉悦；

[ðə; ði][sænd][bɜː(r)] [prɪ'veɪl] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði][ænts] ,
The sand burs prevail , and so do the ants ,
这 沙 毛刺 占上风 , 和 所以 做 这 蚂蚁 ,
蒺藜草盛行，蚂蚁也一样。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sɪt] [daʊn] , [niːd] [hɑːf] - [səʊls] [ɪn][ðeə(r)][pænts] .
And those who sit down , need half - soles in their pants .
和 那些 WHO 坐 向下 , 需要 一半 - 鞋底 在 他们的 裤子 .
而那些坐着的人，裤子里需要垫半截鞋底。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ,
The heat in the summer is one hundred and ten ,
这 热 在 这 夏天 是 一 百 和 十 ,
夏季气温高达一百一十度。

[tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] ;
Too hot for the Devil and too hot for the men ;
也 热的 为了 这 魔鬼 和 也 热的 为了 这 男人 ;
对魔鬼来说太热，对人来说也太热；

[ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] [rəum] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ˌʃæpə'ræl] ,
The wild boar roams thru the back chaparral ,
这 荒野 公猪 漫游 通过 这 后退 灌木丛 ,
野猪在后方的灌木丛中游荡，

- [tɪz] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hel] .
'Tis a hell of a place that he picked for a hell .
- 的 一个 地狱 的 一个 地方 那 他 挑选 为了 一个 地狱 .
他选择的这个地方简直就是地狱。

[oʊ'raɪliz] [gɒn] [tuː; tə] [hel]
O'REILLY'S GONE TO HELL
奥莱利 已消失 到 地狱

奥莱利下地狱了

[oʊ'raɪli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [mæn] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['bætri] " [biː] .
O'Reilly was a soldier man , the pride of Battery " B .
奥莱利 曾是 一个 士兵 男人 , 这 自豪 的 电池 " B .

奥莱利是一名军人，是B炮兵连的骄傲。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['redʒɪmənt] [nəʊ] ['betə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ;
" In all the blooming regiment no better man than he ;
" 在 全部 这 盛开 团 不 更好的 男人 比 他 ;

“整个优秀的军团里，没有比他更出色的人了；

[ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] ['djuːti] [nɒn] [kɒm] . , [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wel] ,
The ranking duty Non Com . , he knew his business well ,
这 排行 责任 非 com . , 他 知道 他的 商业 出色地 ,

作为一名级别较高的士官，他非常了解自己的工作。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiːz] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [pəʊl] , [oʊ'raɪliz] [gɒn] [tuː; tə] [hel] .
But since he's tumbled down the pole , O'Reilly's gone to Hell .
但 自从 他是 翻滚 向下 这 极 , 奥莱利 已消失 到 地狱 .

但自从他从杆子上摔下来后，奥莱利就下地狱了。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

[oʊ'raɪliz] [gɒn] [tuː; tə] [hel] , [sɪns] [daʊn] [ðə; ði] [pəʊl] [hiː; hi] [fel] .
O'Reilly's gone to Hell , since down the pole he fell .
奥莱利 已消失 到 地狱 , 自从 向下 这 极 他 跌倒 .

奥莱利下地狱了，因为他从杆子上摔了下来。

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [bʌg] [dʒuːs] [ðə; ði] ['wɪski] [mæn] [wʊd] [sel] .
They drank up all the bug juice the whiskey man would sell .
他们 喝 向上 全部 这 漏洞 汁 这 威士忌酒 男人 会 卖 .

他们把卖威士忌的小贩卖的那些劣质酒都喝光了。

[ðeɪ] [ræn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] .
They ran him in the mill .
他们 跑 他 在 这 磨 .

他们把他送进了磨坊。

[ðev] [gɒt] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [stɪl] .
They've got him in there still .
他们有 得到 他 在 那里 仍然 .

他们还把他关在里面呢。

[hɪz; ɪz] [bɒb] [teɪlz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [baɪ] [meɪl] , [oʊ'raɪliz] [gɒn] [tuː; tə] [hel] . [ˌtuː'tuː] .
His bob tail's coming back by mail , O'Reilly's gone to Hell . 2 .
他的 鲍勃 尾巴 未来 后退 经过 邮件 , 奥莱利 已消失 到 地狱 . 2 .

他的短发要邮寄回来了，奥莱利下地狱了。2.

[oʊ'raɪli] [hɪt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [sɪks] [j'iəz] [ʌp] [ðə; ði] [pəʊl] ,
O'Reilly hit the bottle after six years up the pole ,
奥莱利 打 这 瓶子 后 六 年 向上 这 极 ,

奥莱利在登上世界冠军宝座六年之后开始酗酒。

[hiː; hi] [bluː] [hɪm'self] [æt; ət] ['keɪsiz] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ,
He blew himself at Casey's place and then went in the hole ,
他 吹 他自己 在 凯西的 地方 和 然后 去 在 这 洞 ,

他在凯西家自慰后就钻进了洞里。

[hiː; hi][dræŋk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['rʊkiz] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [wel] .
He drank with all the rookies and saved his face as well .
他 喝 和 全部 这 新秀 和 已保存 他的 脸 作为 出色地 .

他跟所有新秀都一起喝酒，也保住了自己的面子。

[ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [bʌm] , [oʊ'raɪliz] [gɒn] [tuː; tə] [hel] .
The whole outfit is on the bum , O'Reilly's gone to Hell .
这 所有的 全套服装 是 在 这 屁股 , 奥莱利 已消失 到 地狱 .

整个团队都完蛋了，奥莱利下地狱了。

['kɔːrəs] : [θriː] .
Chorus : 3 .
合唱 : 3 .

合唱：3.

[oʊ'raɪli] [swaip] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ai][hɪə(r)] ;
O'Reilly swiped a blanket and shoved it up I hear ;
奥莱利 滑动 一个 毯子 和 推搡 它 向上 我 听到 ;

我听说奥莱利抓起一条毯子塞了上去；

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [ðæt] [ɪn][bɪə(r)] ,
He shoved it for a dollar and invested that in beer ,
他 推搡 它 为了 一个 美元 和 投资 那 在 啤酒 ,

他用它换了一块钱，然后把这块钱用来买啤酒。

[hiː; hi] [lik] [ə; eɪ] ['kɒfi] ['kuːlə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [id] [tel] ,
He licked a coffee cooler because he said he'd tell ,
他 舔过 一个 咖啡 冷却器 因为 他 说 他会 告诉 ,

他舔了咖啡冷却器，因为他说他会告发别人。

[hiːz] [ten] [deɪz] ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [liːv] , [oʊ'raɪliz] [gɒn] [tuː; tə] [hel] .
He's ten days absent without leave , O'Reilly's gone to Hell .
他是 十 天 缺席的 没有 离开 , 奥莱利 已消失 到 地狱 .

他无故旷工十天了，奥莱利下地狱了。

['kɔːrəs] : [fɔːr] .
Chorus : 4 .
合唱 : 4 .

合唱：4.

[ðel] [traɪ][hɪm][baɪ] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] , [hiːl] ['nevə(r)][get][ə; eɪ] [tʃɑːns]
They'll try him by Court Martial , he'll never get a chance
他们会 尝试 他 经过 法庭 马歇尔 , 地狱 绝不 得到 一个 机会

他们会用军事法庭审判他，他永远不会有机会。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [daɪd][ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] .
To tell them how his mother died or some such song and dance .
到 告诉 他们 如何 他的 母亲 死亡 或者 一些 这样的 歌曲 和 舞蹈 .

告诉他们他母亲是怎么死的，或者诸如此类的话。

[hiːl] [suːn] [biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] " [kjuː] " [ə; eɪ] - ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sel]
He'll soon be in Company " Q " a - sleeping in a cell
地狱 很快 是 在 公司 " 问 " 一个 - 睡眠 在 一个 细胞

他很快就会被分到"Q"连，在牢房里睡觉。

[ə; eɪ][bɪg] [red] " [piː] " [stæmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [oʊ'raɪliz] [gɒn] [tuː; tə] [hel] .
A big red " P " stamped on his back , O'Reilly's gone to Hell .
一个 大的 红色的 " P " 盖章 在 他的 后退 , 奥莱利 已消失 到 地狱 .

奥莱利的背上印着一个大大的红色"P"字，他下地狱了。

[ɒn] [ðə; ði] " ['bɔːdə(r)]
ON THE " BORDER
在 这 " 边界

在"边界"上

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd]
" This is the Land
" 这 是 这 土地

这是这片土地

[ðæt] [gɒd] [fə'gɒt] .
That God forgot .
那 上帝 忘了 .

上帝忘记了。

[ˌærɪ'zəʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

亚利桑那。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd]
This is the land
这 是 这 土地

这是这片土地

[ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][biː; bi] - [gɒt] .
That the Devil be - got .
那 这 魔鬼 是 - 得到 .

那是魔鬼的后代。

[ˌærɪ'zəʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

亚利桑那。

[ɪn] [rɪ'spekts] , [ɪts] ['pɒsəbli]
In respects , it's possibly
在 尊重 , 它是 可能

从某种意义上说，这或许是可能的。

['betə(r)][ðæn; ðən] [hel] ,
Better than Hell ,
更好的 比 地狱 ,

比地狱好，

[ɪn]['neɪkoʊ] .
In Naco .
在 纳科 .

在纳科。

[hɒt] [eə(r)] , [mɪkst]
Hot air , mixed
热的 空气 , 混合

热空气，混合

[wɪð] ['sʌlfə(r)] [smel] ,
With sulphur smell ,
和 硫 闻 ,

带有硫磺气味

[ɪn]['neɪkoʊ] .
In Naco .
在 纳科 .

在纳科。

[ðeə(r)] ['evri] ['eɪkə(r)]
There every acre
那里 每一个 英亩

那里每一英亩

[ɪz] ['dezət] [sænd] ,
Is desert sand ,
是 沙漠 沙 ,

是沙漠沙子吗?

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
To take the place
到 拿 这 地方

取代

[ɒv; əv][ðə; ði] " [brɪm] - [stəʊn] " [lænd] .
Of the " Brim - stone " Land .
的 这 " 帽檐 - 石头 " 土地 .

来自"硫磺之地"。

[ɪn] [hel] .
In Hell .
在 地狱 .

在地狱里。

['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [prɪkli] - [peə(r)] ,
Also , we have the Prickley - pear ,
还 , 我们 有 这 刺猬 - 梨 ,

此外，我们还有仙人掌果。

[ɪn]['neɪkoʊ] .
In Naco .
在 纳科 .

在纳科。

[seɪdʒ] - [brʌʃ] [ænd; ənd]['kæktaɪ]
Sage - brush and cacti
圣人 - 刷子 和 仙人掌

鼠尾草和仙人掌

[ðæt] [mait] [kəm'peə(r)]
That might compare
那 可能 比较

这或许可以类比

[tuː; tə] [pɪtʃ] - [fɔːrks] .
To pitch - forks .
到 沥青 - 叉子 .

拿起干草叉。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː]
But should you ask me
但 应该 你 问 我

但如果你问我的话

[weə(r)] [aɪ'd] [dwel] —
Where I'd dwell —
在哪里 ID 住 —

我将居住的地方——

['neɪkoʊ] , [ɔː(r)][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [bɪ'ləʊ] —
Naco , or in that place below —
纳科 , 或者 在 那 地方 以下 —

纳科，或者在下面那个地方——

[dʒʌst] [θriː] [wɜːdz]
Just three words
只是 三 字

三个字

[frɒm; frəm][maɪ] [maʊθ] [wʊd] [fləʊ] :

From my mouth would flow :

从 我的 嘴 会 流动 :

我的口中会说出:

" [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [hel] .

" Me for Hell .

" 我 为了 地狱 .

“我下地狱。”

" [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld]

" Conditions are settled

" 状况 是 定居

“条件已确定。”

[daʊn] [ɪn] [hel] ;

Down in Hell ;

向下 在 地狱 ;

坠入地狱;

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

While on the Border ,

尽管 在 这 边界 ,

在边境时,

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .

You never can tell .

你 绝不 能 告诉 .

谁也说不准。

[ˌærɪ'zəʊnə] !

Arizona !

亚利桑那 !

亚利桑那!

[hel] , [jes] !

Hell , yes !

地狱 , 是的 !

当然!

[nəʊ] ['wɒtʃfl] ['weɪtɪŋ] ,

No watchful waiting ,

不 警惕 等待 ,

无需严阵以待

[nəʊ] [piːs] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] ,

No peace at a price ,

不 和平 在 一个 价格 ,

没有以代价换取和平,

[laɪk] ['neɪkoʊ] .

Like Naco .

喜欢 纳科 .

就像纳科一样。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pɒləsi]

The Devil's policy

这 魔鬼的 政策

魔鬼的政策

[ɪz][fɜːm][ænd; ənd][kən'saɪs] ,

Is firm and concise ,

是 公司 和 简洁的 ,

简洁明了,

[ɪn] [hel] .
In Hell .
在 地狱 .

在地狱里。

[nəʊ] ['frendli] [reɪdz] ,
No friendly raids ,
不 友好的 突袭 ,

禁止友军袭击

[nɔː(r)]['meksɪkən] [straɪf] ;
Nor Mexican strife ;
也不 墨西哥 冲突 ;

墨西哥的冲突;

[laɪk] ['neɪkoʊ] .
Like Naco .
喜欢 纳科 .

就像纳科一样。

[wʌnz] [daɪ][ɪz][kɑːst] :
One's die is cast :
一个人的 死 是 投掷 :

命运已定:

[tuː; tə] [bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
To boil for Life ,
到 熬 为了 生活 ,

为了生命而沸腾,

[ɪn] [hel] .
In Hell .
在 地狱 .

在地狱里。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
In case of trouble ,
在 案件 的 麻烦 ,

如果出现问题,

[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , —
Of any kind , —
的 任何 种类 , —

任何种类的,——

[ðə; ði]['dev(ə)l][ækts]
The Devil acts
这 魔鬼 行为

魔鬼的行为

[wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][maɪnd] .
Without change of mind .
没有 改变 的 头脑 .

不改变主意。

['neɪkoʊ] — [hel] .
Naco — Hell .
纳科 — 地狱 .

纳科——地狱。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
Think of the wonderful
思考 的 这 精彩的

想想那些美好的事

[piːs] [sə'blaɪm] ,
Peace Sublime ,
和平 升华 ,

至高无上的和平

[ɪn] [hel] .
In Hell .
在 地狱 .

在地狱里。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ]
I only wish
我 仅有的 希望

我只希望

[ðæt] [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] .
That peace were mine .
那 和平 是 矿 .

那份平静属于我。

[ruː'tiːn]
ROUTINE
常规

常规

([frɒm; frəm][ə; eɪ] [mə'riːnz] ['daɪəri] .)
(From a Marine's Diary .)
(从 一个 海军陆战队的 日记 .)

（摘自一名海军陆战队员的日记。）

[faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . — [fɜːst] [kɔːl]
5 : 05 A . M . — FIRST CALL
5 : - 一个 . M . — 第一的 称呼

凌晨 5:05——首次呼叫

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːl] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] —
I heard the First Call sound , and then —
我 听到 这 第一的 称呼 声音 , 和 然后 —

我听到了第一次呼叫的声音，然后——

[dʒʌst] [jɔːn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
Just yawned and went to sleep again .
只是 打哈欠 和 去 到 睡觉 再次 .

打了个哈欠，又睡着了。

[faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . — [rɪ'væli]
5 : 10 A . M . — REVEILLE
5 : - 一个 . M . — 起床号

上午 5:10——起床号

[æt; ət] [rɪ'væli] [ai] [ʃʊk] [ðə; ði] [dəup] ,
At Reveille I shook the dope ,
在 起床号 我 摇晃 这 太棒了 ,

起床号响起时，我抖了抖身上的毒气。

[brəʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] [səʊp] .
Broke out a towel and a hunk of soap .
打破 出去 一个 毛巾 和 一个 帅哥 的 肥皂 .

拿出毛巾和一块肥皂。

[faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . — [rəʊl] [kɔːl]
5 : 20 A . M . — ROLL CALL
5 : - 一个 . M . — 卷 称呼

上午5:20——点名

[maɪ] [neɪm] [ræŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] ;
My name rang out upon the air ;
我的 姓名 响铃 出去 之上 这 空气 ;

我的名字响彻云霄;

[ai] ['hɔlə] , " [hɪə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] " [ðeə(r)] .
I hollered , " Here , " for I was " there .
我 大声喊叫 , " 这里 , " 为了 我 曾是 " 那里 .

我大喊:“这里!”因为我当时就在那里。

" [faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . — ['setɪŋ] - [ʌp] ['eksəsaɪz]
" 5 : 25 A . M . — SETTING - UP EXERCISE
" 5 : - 一个 . M . — 环境 - 向上 锻炼

凌晨 5:25——准备练习

[tʊk] ['eksəsaɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rest] ;
Took exercise , without a rest ;
拿 锻炼 , 没有 一个 休息 ;

进行了锻炼,没有休息;

[ai] [laɪk] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] ['muːvmənt] [best] .
I like the Breathing Movement best .
我 喜欢 这 呼吸 移动 最好的 .

我最喜欢呼吸运动。

[faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . — [tʃaʊ]
5 : 45 A . M . — CHOW
5 : - 一个 . M . — 饭

凌晨 5:45 — 午餐

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['brekfəst] [meɪks] !
Oh , what a difference breakfast makes !
哦 , 什么 一个 不同之处 早餐 制作 !

早餐真的能带来很大的改变!

- [twɒz] [pʌŋk] [ænd; ənd]['dʒɑːvə] , [dɒg] [ænd; ənd] [keɪks] .
' Twas Punk and Java , Dog and Cakes .
- 那是 朋克 和 Java , 狗 和 蛋糕 .

那是朋克和爪哇,狗和蛋糕。

[sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] . — [fɜːst] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl]
6 : 10 A . M . — FIRST CALL FOR DRILL
6 : - 一个 . M . — 第一的 称呼 为了 钻头

上午 6:10——首次演习召集

[fɜːst] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] —
First call for Drill reminded me —
第一的 称呼 为了 钻头 提醒 我 —

第一次接到演习电话时,我意识到——

[aɪl] [traɪ][ðə; ði][rɪə(r)][ræŋk] — " ['nʌmbə(r)] [θriː] .
I'll try the rear rank — " number three .
患病的 尝试 这 后部 秩 — " 数字 三 .

我试试后排——“三号”。

" [sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] . — [drɪl]
" 6 : 20 A . M . — DRILL
" 6 : - 一个 . M . — 钻头

上午 6:20——演习

[striːt] ['raɪət] [drɪl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [skweə(r)] ;
Street Riot Drill and Company square ;
街道 暴动 钻头 和 公司 正方形 ;

街头暴乱演习公司广场;

[ai] ['nɪəli] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
I nearly went up in the air .
我 几乎 去 向上 在 这 空气 .

我差点被抛到空中。

['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] . — [rɪ'kɔːl] [frɒm; frəm] [drɪl]
7 : 20 A . M . — RECALL FROM DRILL
7 : - 一个 . M . — 记起 从 钻头

上午 7:20——演习结束

[rɪ'kɔːl] [wɒz; wəz] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [maɪ] [ɪəz] ;
Recall was music to my ears ;
记起 曾是 音乐 到 我的 耳朵 ;

听到"回忆"这个词，我简直如沐春风；

[ai] ['hædnt] [felt] [səʊ] ['taɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
I hadn't felt so tired for years .
我 之前没有 毛毡 所以 疲劳的 为了 年 .

我已经好几年没这么累过了。

[eit] : - [ə; eɪ] . [em] . — [k'ʌləz]
8 : 00 A . M . — COLORS
8 : - 一个 . M . — 颜色

上午 8:00—色彩

[ðə; ði] [gɑːd] [tɜːnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]
The Guard turned out for Uncle Sam
这 警卫 转向 出去 为了 叔叔 山姆

国民警卫队为山姆大叔而战

[ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] " [grænd] [sə'lɑːm] .
And handed him the " Grand Salaam .
和 递交 他 这 " 盛大 萨拉姆 .

然后向他行了"盛大萨拉姆礼"。

" [eit] : - [ə; eɪ] . [em] . — [sɪk] [kɔːl]
" 8 : 10 A . M . — SICK CALL
" 8 : - 一个 . M . — 生病的 称呼

上午 8:10——病号

[wʌn] ['feləʊ] [went] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [kɔːn]
One fellow went to show his corn
一 同伴 去 到 展示 他的 玉米

有个家伙去展示他的玉米

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [haɪk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [mɔːn] .
For there's a Hike to - morrow morn .
为了 有 一个 远足 到 - 明天 早晨 .

因为明天早上有一次徒步旅行。

[eit] : - [ə; eɪ] . [em] . — [fɜːst] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [truːp]
8 : 20 A . M . — FIRST CALL FOR TROOP
8 : - 一个 . M . — 第一的 称呼 为了 部队

上午 8:20——部队首次出动

[ai] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] [wɒʃt] , [ðen] [kliːnd] [ðə; ði] [gæt] ,
I shaved and washed , then cleaned the Gat ,
我 剃光 和 洗过 , 然后 已清洗 这 盖特 ,

我刮了胡子，洗了澡，然后清洗了加特林机枪。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ten] ['mɪnɪts] [left] [æt; ət] [ðæt] .
And had ten minutes left at that .
和 有 十 分钟 左边 在 那 .

当时还剩下十分钟。

[eit] : - [ə; eɪ] . [em] . — [truːp]
8 : 30 A . M . — TROOP
8 : - 一个 . M . — 部队

上午 8:30—童子军

[ðə; ði] ['kæptɪn] [saɪzd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] ,
The Captain sized us up for fair ,
这 队长 尺寸 我们 向上 为了 公平的 ,

船长打量了我们一番，看我们是否公平。

[bʌt; bət] [nəʊ] [kɪk] ['kʌmɪn] - ['eniweə(r)] .
But no kick comin ' anywhere .
但 不 踢 即将到来 - 任何地方 .

但没有任何进展。

[eit] : - [ə; eɪ] . [em] . — [gɑːd] [maʊnt]
8 : 45 A . M . — GUARD MOUNT
8 : - 一个 . M . — 警卫 山

上午 8:45——哨兵山

[gɑːd] [maʊnt] , [maɪ] [neɪm] ['wʌznt] [bʊkt] ;
Guard Mount , my name wasn't booked ;
警卫 山 , 我的 姓名 不是 已预订 ;

卫兵山，我的名字没有被登记在册；

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'lʊkt] ?
How is it I was overlooked ?
如何 是 它 我 曾是 被忽视的 ?

为什么我会被忽略?

['respaɪt]
RESPITE
喘息

喘息

[nəʊ] [mɔː(r)] [kɔːlz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [naʊ]
No more calls to answer now
不 更多的 呼叫 到 回答 现在

现在无需再接听电话了

[tɪl] [ai] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['hɒlə(r)] , " [tʃaʊ]
Til I hear them holler , " Chow
直到 我 听到 他们 抱怨 , " 周

直到我听到他们喊"吃！"

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['iːzi] [deɪ] :
" For this is my easy day :
" 为了 这 是 我的 简单的 天 :

"因为今天是我轻松的一天：

[ges] [ai] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
Guess I rate it anyway .
猜测 我 速度 它 反正 .

不管怎样，我还是给它打分吧。

- : - [en] — [tʃaʊ] — ['lɪbəti]
12 : 00 N — CHOW — LIBERTY
- : - N — 饭 — 自由

12:00 N—CHOW—LIBERTY

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新兵之歌：士兵生涯的阳(Rhymes of the Rookies Sunny Side of Soldier)

[tʃaʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['regjələ(r)]['menjuː] ,
Chow was the regular menu ,
周 曾是 这 常规的 菜单 ,

周菜是常规菜单，

[spʌdz] [et] ['setərə] — [ˌkærə'beɪəʊ] .
Spuds et cetera — carabao .
土豆 等 等等 — 水牛 .

土豆等—水牛。

[ai] [hɜːd] " ['lɪbəti] " [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went]
I heard " Liberty " when it went
我 听到 " 自由 " 什么时候 它 去

我听到"自由"这个词的时候

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [sent] .
But I didn't have a cent .
但 我 没有 有 一个 中心 .

但我身无分文。

[wʌn] : - [piː] . [em] . — [pə'liːs]
1 : 00 P . M . — POLICE
1 : - P . M . — 警察

下午1点——警方

[glæd][ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːk] [tə'deɪ] ;
Glad I have no work today ;
高兴的 我 有 不 工作 今天 ;

很高兴我今天不用上班；

[aɪl] [tɜːn] [ɪn][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [heɪ] .
I'll turn in and hit the hay .
患病的 转动 在 和 打 这 干草 .

我该睡觉了。

[ˌɑːftə'nuːn] — [nəʊ] [kɔːlz]
AFTERNOON — NO CALLS
下午 — 不 呼叫

下午——谢绝来电

[wəʊk] [ʌp] ['prɒmptli] , [hɑːf][pɑːst] [tuː] ;
Woke up promptly , half past two ;
觉醒 向上 及时 , 一半 过去的 二 ;

两点半准时醒来；

[wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɒ'lɒŋgəpəʊ] .
Walked around Olongapo .
步行 大约 奥隆阿波 .

在奥隆阿波市附近逛了一圈。

[keɪm] [ɪn] — [pleɪd] [ə; eɪ] ['tʃekə(r)] [geɪm] ;
Came in — played a checker game ;
来 在 — 玩 一个 检查器 游戏 ;

进来后——玩了一局跳棋；

[rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ] [deɪm] .
Wrote a letter to my dame .
写道 一个 信 到 我的 贵妇人 .

我给我的夫人写了一封信。

[faɪv] : - [piː] . [em] . — [tʃaʊ]
5 : 00 P . M . — CHOW
5 : - P . M . — 饭

下午 5:00—CHOW

['sʌpə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz][sʌm; səm] [klɑːs] !
Supper surely was some class !
晚餐 一定 曾是 一些 班级 !

晚餐真是太棒了！

[steɪk] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] — ['æp(ə)l] " [sæs] .
Steak and Onions — Apple " sass .
牛排 和 洋葱 — 苹果 " 傲娇 .

牛排和洋葱——苹果“俏皮话”。

" [sɪks] : - [piː] . [em] . — — [k'ʌləz]
" 6 : 00 P . M . — — COLORS
" 6 : - P . M . — — 颜色

下午 6:00——颜色

[sɪks] [ə'klɑːk] [wen] [k'ʌləz] [went] ;
Six o'clock when colors went ;
六 点钟 什么时候 颜色 去 ;

六点钟，旗帜飘扬；

[gɑːd] [tɜːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] " ['prez(ə)nt] .
Guard turned out and gave " present .
警卫 转向 出去 和 给予 " 展示 .

卫兵出来送上“礼物”。

" [eit] : - [piː] . [em] . — [tə'tuː]
" 8 : 30 P . M . — TATTOO
" 8 : - P . M . — 纹身

晚上 8:30——纹身

[keɪm] [ɪn] ['ɜːli] , [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ,
Came in early , took a shower ,
来 在 早期的 , 采取 一个 淋浴 ,

早早到家，洗了个澡，

[riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
Read a book for half an hour .
读 一个 书 为了 一半 一个 小时 .

读半小时书。

[naɪn] : - [piː] . [em] . — [kɔːl] [tuː; tə] ['kwɔːtəz]
9 : 15 P . M . — CALL TO QUARTERS
9 : - P . M . — 称呼 到 四分之一

晚上9:15——集合

[let] [daʊn] [maɪ] [mə'skiːtəʊ] [net] —
Let down my Mosquito net —
让 向下 我的 蚊子 网 —

放下我的蚊帐——

[pʌft] [ə; eɪ] ['dʌrəm] [ˌsɪgə'ret] .
Puffed a Durham Cigarette .
膨胀的 一个 达勒姆 卷烟 .

抽了一口杜伦香烟。

[tæps] — [piː] . [em] .
TAPS — P . M .
TAPS — P . M .

TAPS—PM

['seɪfli] [ɪn] [maɪ] [bʌŋk] [ai] [kɜːld]
Safely in my bunk I curled
安全 在 我的 假寐 我 卷曲

我蜷缩在我的铺位里，感觉很安全。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] — [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
And was soon — dead to the World .
和 曾是 很快 — 死的 到 这 世界 .

不久之后，他就——从世人眼中消失了。

[ðæt] ['juːnɪfɔːm]
THAT UNIFORM
那 制服

那套制服

[tɪz] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [jet] - [tɪz] [truː] , [wiː; wi] [siː]
Tis strange , but yet ' tis true , we see
的 奇怪的 , 但 然而 - 的 真的 , 我们 看

这很奇怪，但却是事实，我们看到。

[seɪn] [men] [huː] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] ,
Sane men who seem to think that we ,
理智 男人 WHO 似乎 到 思考 那 我们 ,

那些理智的男人似乎认为我们，

[huː] [weə(r)] [ðə; ði] [bluː] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm]
Who wear the blue , are not the same
WHO 穿 这 蓝色的 , 是 不是 这 相同的

身穿蓝色制服的人，与其他人不同。

[æz; əz] ['ʌðə(r)] [men] .
As other men .
作为 其他 男人 .

和其他男人一样。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [neɪm]
We have a name
我们 有 一个 姓名

我们有名字

[skeəs] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɪð] [rɪ'spekt] ; - [tɪz] [juːst]
Scarce thought of with respect ; ' tis used
稀少 想法 的 和 尊重 ; - 的 用过的

很少有人尊重它；它被使用

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə'bjuːzd]
To frighten children , and abused
到 吓唬 孩子们 , 和 受虐

恐吓儿童，并虐待

[baɪ] [ðəʊz] [huː] ['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ]
By those who only wish to show
经过 那些 WHO 仅有的 希望 到 展示

那些只想炫耀的人

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] .
A few of the many things they don't know .
一个 很少 的 这 许多 事物 他们 不 知道 .

这是他们不知道的众多事情中的一小部分。

[wiː; wi] [riːd] " [ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn]
We read " the soldiers came to town
我们 读 " 这 士兵 来了 到 镇

我们读到"士兵们来到了镇上"。

[ænd; ənd] [reɪzd] [pə'tɪkjələ(r)] — — , " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [daʊn]
And raised particular — — , " and so on down
和 提高 特别的 — — , " 和 所以 在 向下

并提出了特别的——，"等等向下

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [vaɪl] [stʌf] ;
A column or more of such vile stuff ;
一个 柱子 或者 更多的 的 这样的 卑鄙的 东西 ;

一栏或更多这样的污秽之物；

- [twʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][kraɪ] " [həʊld] !
' Twould make us all cry " Hold !
- 特沃德 制作 我们 全部 哭 " 抓住 !

这会让我们所有人都哭出来"等等！

[ɪ'nʌf] !
Enough !
足够的 !

足够的！

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz] ['skeəsli] ['eniθɪŋ]
" You see , there's scarcely anything
" 你 看 , 有 几乎 任何事物

你看，这里几乎什么都没有。

[tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] .
To write about .
到 写 关于 .

可以写写。

[waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [stɪŋ] ,
While these things sting ,
尽管 这些 事物 蜇 ,

虽然这些事情令人难受，

[wʌts] [ðæt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
What's that to us ?
是什么 那 到 我们 ?

那跟我们有什么关系？

[wiː; wi] [meɪ] [luːz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
We may lose by it ;
我们 可能 失去 经过 它 ;

我们可能会因此蒙受损失；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪks] [fed] , [jiː; ji] [gɒdz] , [ðə; ði]['daɪət] .
But the public's fed , ye gods , the diet .
但 这 公众的 美联储 , 是的 神 , 这 饮食 .

但公众却被喂饱了，我的天哪，这种饮食方式。

[æn; ən][əʊld] [sɔː] , [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [iːn] [juː; jʊ]
An old saw , which , perhaps , e'en you
一个 老的 锯 , 哪个 , 也许 , e'en 你

一句老话，或许连你也这么认为。

[hæv; həv] [hɜːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɔːt] [truː] ,
Have heard , and some thought true ,
有 听到 , 和 一些 想法 真的 ,

听说过，有些人认为这是真的，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fə'gɒtn] , [kwaɪt] ,
Seems to have been forgotten , quite ,
似乎 到 有 到过 被遗忘的 , 相当 ,

似乎已经被彻底遗忘了。

[ɔː(r)] [els] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
Or else we do not think it right .
或者 别的 我们 做 不是 思考 它 正确的 .

否则我们认为这样做不对。

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wei] ,
Our fathers used to think that way ,
我们的 父亲们 用过的 到 思考 那 方式 ,

我们的父辈过去也那样想。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)] (?) [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] .
But we are wiser (?) in our day .
但 我们 是 更明智 (?) 在 我们的 天 .

但我们这个时代的人更明智了（？）。

[traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Try to remember it , if you can ,
尝试 到 记住 它 , 如果 你 能 ,

尽量记住它，如果可以的话。

[tɪz] [ðɪs] : " [ðə; ði] [kləʊðz] [dəʊnt] [meɪk] [ðə; ði][mæn] .
Tis this : " The clothes don't make the man .
的 这 : " 这 衣服 不 制作 这 男人 .

这就是那句话：“人靠衣装，衣不代表人。”

" [dəʊnt] [tɜːn] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [daʊn] .
" Don't turn the soldier down .
" 不 转动 这 士兵 向下 .

不要拒绝士兵。

[juː; jʊ] [meɪ] ,
You may ,
你 可能 ,

您可以，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] [seɪ] ,
For aught you know , or others say ,
为了 零 你 知道 , 或者 其他的 说 ,

不管你知不知道，或者别人怎么说，

[biː; bi] [ˌentə'teɪnɪŋ] , [ˌʌnə'weəz] ,
Be entertaining , unawares ,
是 娱乐 , 不知情 ,

要有趣，要浑然不觉，

[æn; ən]['eɪndʒl] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [nɒt] , [huː] [k'eəz] ?
An angel ; and , if not , who cares ?
一个 天使 ; 和 , 如果 不是 , WHO 关心 ?

天使；如果不是，谁又在乎呢？

[fɔː(r); fə(r)] , [biː; bi][hiː; hi] [gʊd] , [bæd] , [wiːk] [ɔː(r)] [strɒŋ] ,
For , be he good , bad , weak or strong ,
为了 , 是 他 好的 , 坏的 , 虚弱的 或者 强的 ,

无论他是好人、坏人、弱者还是强者，

- [mɪd] ['sʌmərz] [sʌn] [ɔː(r)] ['wɪntərz] [stɔːm] ,
' Mid summer's sun or winter's storm ,
- 中 夏季 太阳 或者 冬天的 风暴 ,

无论是盛夏的烈日还是凛冽的寒冬，

[juː; jʊ][kɔːl][ɒn][hɪm][tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɒŋ] ,
You call on him to right your wrong ,
你 称呼 在 他 到 正确的 你的 错误的 ,

你呼唤他来纠正你的错误，

[ɔːl'ðəʊ][hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] .
Altho he wears a uniform .
虽然 他 穿着 一个 制服 .

虽然他穿着制服。

[ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [greɪ] [dɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)]
IN THE COLD GREY DAWN OF THE MORNING AFTER
在 这 寒冷的 灰色的 黎明 的 这 早晨 后

在第二天清晨寒冷灰暗的黎明中

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][draɪ][mɑː'tiːni] , ['weɪtə(r)] ,
Bring me a dry Martini , waiter ,
带来 我 一个 干燥 马提尼 , 服务员 ,

服务员，给我来杯干马提尼。

[tʃeɪs] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [wet] ,
Chase in something that's wet ,
追赶 在 某物 那就是 湿的 ,

追逐湿漉漉的东西，

[ai][wɒz; wəz][aʊt][tuː; tə][ə; eɪ][klæm] [beɪk] ['jestədeɪ] ,
I was out to a clam bake yesterday ,
我 曾是 出去 到 一个 蛤 烤 昨天 ,

我昨天去参加了蛤蜊宴，

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [gɒt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
And I haven't got over it yet .
和 我 还没有 得到 超过 它 然而 .

我至今仍未释怀。

[θrəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [lʊk] , ['weɪtə(r)] ,
Throw me a pleasant look , waiter ,
扔 我 一个 令人愉快的 看 , 服务员 ,

服务员，请给我一个愉快的眼神。

[smaɪl] [æt; ət][ˌem 'iː] ['prɪti] , [doʊnt] [fraʊn] ,
Smile at me pretty , don't frown ,
微笑 在 我 漂亮的 , 不 皱眉 ,

对我笑一个，漂亮女孩，别皱眉。

[ænd; ənd][pɔː(r)][sʌm; səm] [gluː] [ɒn][maɪ] ['brekfəst]
And pour some glue on my breakfast
和 倒 一些 胶水 在 我的 早餐

然后往我的早餐上倒点胶水

[səʊ][ai][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
So I can keep it down .
所以 我 能 保持 它 向下 .

这样我就可以把它降下来。

[ai][hɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][pəʊl] , ['weɪtə(r)] ,
I hear they have discovered the pole , waiter ,
我 听到 他们 有 发现 这 极 , 服务员 ,

我听说他们发现了那根杆子，服务员。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [naʊ] ,
I wish I had it here now ,
我 希望 我 有 它 这里 现在 ,

我希望现在就能拥有它。

[ðeɪ] [kænt] [kʌm] ['eni] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
They can't come any too cold for me
他们 不能 来 任何 也 寒冷的 为了 我

他们再冷一点也不嫌冷。

[tuː; tə][pʊt][ɒn][maɪ] ['eɪkɪŋ] [braʊ] .
To put on my aching brow .
到 放 在 我的 疼痛 眉头 .

敷在疼痛的额头上。

['meni] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] [rekt] [lɑːst] [naɪt] ,
Many a schooner was wrecked last night ,
许多 一个 大篷车 曾是 损毁 最后的 夜晚 ,

昨晚许多帆船沉没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ræn] ['maʊntən] [haɪ] .
And the waves ran mountain high .
和 这 波浪 跑 山 高的 .

海浪高耸入云。

['pɜːsənəli] , [ai][wɒz; wəz] [saʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [gɪlz] ,
Personally , I was soused to the gills ,
亲自 , 我 曾是 已售罄 到 这 鳃 ,

我个人已经喝得烂醉如泥了。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [aɪm] ['ɔːfli] [draɪ] .
But today I'm awfully dry .
但 今天 我是 非常 干燥 .

但我今天特别干渴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] [æt; ət] [siː] , ['weɪtə(r)] ,
It was a terrible night at sea , waiter ,
它 曾是 一个 糟糕的 夜晚 在 海 , 服务员 ,

服务员，那晚海上航行糟透了。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , [ai] [θɪŋk] ,
And many are missing , I think ,
和 许多 是 丢失的 , 我 思考 ,

我认为还有很多遗失了。

[bʌt; bət][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)]
But as near as I can remember
但 作为 靠近 作为 我 能 记住

但就我记忆所及，我大概记得

[ai]['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
I never missed a drink .
我 绝不 错过 一个 喝 .

我一杯也没落下。

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [bluː] [gɒt][maɪ] [pɜːs] , ['weɪtə(r)] ,
The one in blue got my purse , waiter ,
这 一 在 蓝色的 得到 我的 钱包 , 服务员 ,

穿蓝色衣服的那个服务员拿走了我的钱包。

[hɜː(r); hə(r)][saɪd] - [kɪk] [gɒt][maɪ] [klɒk] ,
Her side - kick got my clock ,
她 边 - 踢 得到 我的 钟 ,

她的同伙拿走了我的钟，

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
I don't want to know what time it is ,
我 不 想 到 知道 什么 时间 它 是 ,

我不想知道现在几点了。

[pliːz] [liːd] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .
Please lead me down to the dock .
请 带领 我 向下 到 这 码头 .

请带我到码头去。

[liːd] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] , [ˈweɪtə(r)] ,
Lead me down to the dock , waiter ,
带领 我 向下 到 这 码头 , 服务员 ,

服务员，带我到码头去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwɔːtəri] [ɡreɪv] [ai][paɪn] ,
For a watery grave I pine ,
为了 一个 水状的 严重 我 松树 ,

我渴望葬身水底，

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] [ˈpɪkld]
The place for a man that is pickled
这 地方 为了 一个 男人 那 是 腌制

一个被腌制的男人的去处

[ɪz][ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed] [ɪn] [braɪn] .
Is over my head in brine .
是 超过 我的 头 在 盐水 .

盐水没过了我的头顶。

[tel] [ðem; ðəm][ɪn][ɒˈlɒŋɡəpəʊ] ,
Tell them in Olongapo ,
告诉 他们 在 奥隆阿波 ,

告诉奥隆阿波的人们，

[ai][daɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ʃʊd; ʃəd] ,
I died as a hero should ,
我 死亡 作为 一个 英雄 应该 ,

我死得像个英雄。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] , [ɪn][kəʊld] , [kəʊld] [sʌdz]
Up to the neck , in cold , cold suds
向上 到 这 脖子 , 在 寒冷的 , 寒冷的 泡沫

冰冷的泡沫没过了脖子

[ˌɡærənˈtiːd] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] .
Guaranteed drawn from the wood .
保证 绘制 从 这 木头 .

保证采用木材制成。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ɡɪft] , [ˈweɪtə(r)] ,
I'd like to leave you a gift , waiter ,
ID 喜欢 到 离开 你 一个 礼物 , 服务员 ,

服务员，我想给您留份礼物。

[dʒʌst][tuː; tə][rɪˈmembə(r)][ˌem ˈiː][baɪ]
Just to remember me by
只是 到 记住 我 经过

只为记住我

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][nɒt] [taɪt] ,
And to show you that I'm not tight ,
和 到 展示 你 那 我是 不是 紧的 ,

为了向你证明我并不吝啬，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] .
You can have my piece of pie .
你 能 有 我的 片 的 馅饼 .

你可以拿走我的那份馅饼。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][sɪŋk][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['weɪtə(r)] ,
And after I sink in the water , waiter ,
和 后 我 下沉 在 这 水 ， 服务员 ，
当我沉入水中后，服务员，

[jʊl] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [ai][həʊp] .
You'll do me a favor , I hope .
你会 做 我 一个 偏爱 ， 我 希望 .
希望你能帮我个忙。

[tel] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ai] [bləʊ] [ʌp] ['bʌbəlz]
Tell them , if I blow up bubbles
告诉 他们 ，如果 我 吹 向上 气泡
告诉他们，如果我吹泡泡

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [səʊp] .
It wasn't from eating soap .
它 不是 从 吃 肥皂 .
不是因为吃了肥皂。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstə(r)]
THE OTHER SIDE OF THE POSTER
这 其他 边 的 这 海报
海报的另一面

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] ;
They told me that the Army was a joy for evermore ;
他们 讲述 我 那 这 军队 曾是 一个 喜悦 为了 越来越 ;
他们告诉我，参军会永远带来快乐；

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒəz] [aɪ'd][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][skɔː(r)] ;
They told me of the pleasures I'd have in it by the score ;
他们 讲述 我 的 这 快乐 ID 有 在 它 经过 这 分数 ;
他们跟我说了一大堆我会从中获得的乐趣；

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ɪts] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɒli][laɪf][aɪ'd] [liːd] ,
They told me of its comforts and the jolly life I'd lead ,
他们 讲述 我 的 它是 舒适 和 这 快乐的 生活 ID 带领 ,
他们告诉我那里生活舒适，我会过上快乐的生活。

[bʌt; bət][baɪ]['θʌndə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪm] ['sɒrəʊfl] [ɪn'diːd] —
But by thunder they have fooled me and I'm sorrowful indeed —
但 经过 雷 他们 有 被骗了 我 和 我是 悲伤 的确 —
但他们用雷声欺骗了我，我真是悲痛欲绝——

[ai]['evə(r)][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] .
I ever joined the Army .
我 曾经 加入 这 军队 .
我曾经参军。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [buːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtnz] [braɪt] [aɪ'd][weə(r)] ,
They told me of the polished boots and the buttons bright I'd wear ,
他们 讲述 我 的 这 抛光 靴子 和 这 按钮 明亮的 ID 穿 ,
他们告诉我，我会穿上锃亮的靴子，戴上闪亮的纽扣。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [θɪŋz] [aɪ'd][faɪnd][ə'pɒn][ðə; ði] [bɪl] - [ɒv; əv] - [feə(r)] ;
And of the splendid things I'd find upon the bill - of - fare ;
和 的 这 灿烂 事物 ID 寻找 之上 这 账单 - 的 - 票价 ;
还有我在菜单上看到的那些令人垂涎欲滴的东西；

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [faɪn] [rɪ'kruːtɪŋ] [ʃɒp] ,
But never a word they told me in the fine recruiting shop ,
但 绝不 一个 单词 他们 讲述 我 在 这 美好的 招聘 店铺 ,
但在那个优秀的招聘机构里，他们却只字未提。

[ɒv; əv] ['həʊɪŋ] [wiːdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊdz] , [ɔː(r)] ['hɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [slɒps] —
Of hoeing weeds upon the roads , or hauling out the slops —
的 锄 杂草 之上 这 道路 , 或者 运输 出去 这 污水 —

除草或清理道路上的污水——

[wen] [ai] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
When I joined the Army .
什么时候 我 加入 这 军队 .

我参军的时候。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['aʊəz] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evri] [keə(r)] ,
They told me of the pleasant hours , away from every care ,
他们 讲述 我 的 这 令人愉快的 小时 , 离开 从 每一个 关心 ,

他们告诉我那些远离尘嚣、令人愉悦的时光，

[ai] [kʊd; kəd] [spend] [wen] [nɒt] [ɒn] ['djuːti] , [ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] ['eniweə(r)] ;
I could spend when not on duty , in town or anywhere ;
我 可以 花费 什么时候 不是 在 责任 , 在 镇 或者 任何地方 ;

我可以在非值班时间、在城里或任何地方消费；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɪz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeid] [miːt]
But a thing they never told me is the punishment they'd mete
但 一个 事物 他们 绝不 讲述 我 是 这 惩罚 他们会 测量

但他们从未告诉我他们会如何惩罚我。

[aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lʌkləs] ['rʊki] [huː] [went] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [rɪ'triːt] —
Out to a luckless rookie who went absent from retreat —
出去 到 一个 倒霉的 菜鸟 WHO 去 缺席的 从 撤退 —

出局给那个缺席集训的倒霉新秀——

[ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmjuəlz] ['ɑːmi] .
In Uncle Samuel's Army .
在 叔叔 塞缪尔的 军队 .

在山姆大叔的军队里。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæn'tiːn] , [weə(r)] [gʊd] ['lɑːgə(r)] [bɪə(r)] [ɪz] [səʊld] ,
They told me of the canteen , where good lager beer is sold ,
他们 讲述 我 的 这 食堂 , 在哪里 好的 拉格啤酒 啤酒 是 卖 ,

他们告诉我，食堂里卖不错的淡啤酒。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [pəʊst] ['hɒspɪt(ə)l] , [ðæt] [kj'ɔːz] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [k'əʊldz] ;
And of the fine post hospital , that cures all kinds of colds ;
和 的 这 美好的 邮政 医院 , 那 治愈 全部 种类 的 感冒 ;

还有那家很棒的邮政医院，能治愈各种感冒；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [geɪv] ,
But a hint about the guard - house they never to me gave ,
但 一个 暗示 关于 这 警卫 - 房子 他们 绝不 到 我 给予 ,

但他们从未向我透露过关于岗亭的任何信息。

[ðæt] ['skelɪt(ə)n] [ðeɪ] [kept] ['hɪd(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] —
That skeleton they kept hidden as though buried in a grave —
那 骨骼 他们 保留 隐 作为 尽管 埋葬 在 一个 严重 —

他们把那具骸骨藏了起来，就像埋在坟墓里一样——

[ʌn'tɪl] [ai] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Until I joined the Army .
直到 我 加入 这 军队 .

直到我参军。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ['krəʊməʊz] [ɒv; əv] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [men] ,
They showed me good looking chromos of good looking soldier men ,
他们 显示 我 好的 寻找 染色体 的 好的 寻找 士兵 男人 ,

他们给我看了些英俊士兵的染色体照片，

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [viː] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [sliːvz] [ænd; ənd] [hæts] [ðeɪ] [ʃɒn] [laɪk] [tɪn] ;
With little V's upon their sleeves and hats they shone like tin ;
和 小的 V 的 之上 他们的 袖子 和 帽子 他们 闪耀 喜欢 锡 ;
袖子和帽子上都绣着小小的V字，闪闪发光，像锡一样；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ʌn'kæni] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʃəʊd]
But there is one uncanny picture they never to me showed
但 那里 是 一 不可思议 图片 他们 绝不 到 我 显示
但他们从未向我展示过一张诡异的照片。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['næpsæk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] —
Of a soldier with a knapsack , and he hitting up the road —
的 一个 士兵 和 一个 背包 , 和 他 击中 向上 这 路 —
一个背着行囊的士兵，正沿着道路前进——

[ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
In the U . S . Army .
在 这 U . S . 军队 .
在美国陆军。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪs] [sɒft] [bʌŋk] , [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['wəʊv(ə)n] ['waɪə(r)] ,
They told me of the nice soft bunk , made out of woven wire ,
他们 讲述 我 的 这 好的 柔软的 假寐 , 制成 出去 的 编织 金属丝 ,
他们告诉我那是一个柔软舒适的铺位，是用编织的铁丝制成的。

[weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ] ['kɑːkəs] , [wen'evə(r)] [maɪ] [bəʊnz] [wʊd] ['taɪə(r)] ;
Where I could lay my carcass , whenever my bones would tire ;
在哪里 我 可以 躺 我的 尸体 , 每当 我的 骨头 会 胎 ;
当我的骨头疲惫不堪时，我可以把我的尸体安放在哪里；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [təʊld] ,
But a whisper of the pick and shovel was never to me told ,
但 一个 耳语 的 这 挑选 和 铲 曾是 绝不 到 我 讲述 ,
但从来没有人跟我提起过镐和铲子的事。

[səʊ] [aɪm] ['pɒndərɪŋ] ['or] [maɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɒz; wəz] [səʊld] —
So I'm pondering o'er my contract , and I think I was sold —
所以 我是 沉思 超过 我的 合同 , 和 我 思考 我 曾是 卖 —
所以我正在仔细考虑我的合同，我觉得我被卖掉了——

[wen] [ai] [keɪm] ['ɪntuː] ['ʌŋkəlz] ['ɑːmi] .
When I came into Uncle's Army .
什么时候 我 来了 进入 叔叔的 军队 .
当我加入叔叔的军队时。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - [kɑːmz] , [huː] [njuː] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] [wɜːθ] ,
They told me of the non - coms , who knew a soldier's worth ,
他们 讲述 我 的 这 非 - 通讯 , WHO 知道 一个 士兵的 值得 ,
他们跟我讲了士官的故事，他们懂得士兵的价值。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['dʒɒli] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['endləs] [mɜːθ] ;
Who made the Army jolly , a place of endless mirth ;
WHO 制成 这 军队 快乐的 , 一个 地方 的 无尽的 欢笑 ;
谁让军队充满欢乐，成为一个无尽欢乐的地方？

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [aɪ'd] [bai] ,
But not a word they told me of the amount of beer I'd buy ,
但 不是 一个 单词 他们 讲述 我 的 这 数量 的 啤酒 ID 买 ,
但他们只字未提我会买多少啤酒。

[dʒʌst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] " [stænd] [ɪn] " [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ræŋk] [ʌp] [haɪ] —
Just to keep a " stand in " with those that rank up high —
只是 到 保持 一个 " 站立 在 " 和 那些 那 秩 向上 高的 —
只是为了留一个能跟上那些高层人士"顶替"的人——

[ɪn] ['sæmiz] ['splendɪd] ['ɑːmi] .
In Sammy's splendid Army .
在 萨米的 灿烂 军队 .

在萨米的辉煌军队中。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] - [ɒv; əv] - [feə(r)] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [wɪð] ['evri] [deɪ] ,
They told me of the bill - of - fare that changed with every day ,
他们 讲述 我 的 这 账单 - 的 - 票价 那 已更改 和 每一个 天 ,

他们告诉我，菜单每天都不一样。

[ænd; ənd] [wen] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [aɪ'd] [steɪ] ;
And when landed in the Army for thirty years I'd stay ;
和 什么时候 登陆 在 这 军队 为了 三十 年 ID 停留 ;

而当我在军队服役三十年后，我便一直待在那里；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] ([nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌm]) ,
But not a word they told me (No wonder they were mum) ,
但 不是 一个 单词 他们 讲述 我 (不 想知道 他们 是 妈妈) ,

但他们一个字也没告诉我（难怪他们守口如瓶），

[ə'baʊt] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [fiːd] [ˌjuː 'es] , ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] " [slʌm] " —
About the stuff they feed us , commonly known as " Slum " —
关于 这 东西 他们 喂养 我们 , 通常 已知 作为 " 贫民窟 " —

他们给我们吃的那些东西，通常被称为“贫民窟食品”——

[ɪn]['aʊə(r)] ['kɔŋkə] ['ɑːmi] .
In our conquering Army .
在 我们的 征服 军队 .

在我们所向披靡的军队中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hint] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z][ɪz][ðə; ði] [skuːl] ,
It is hinted that experience of all others is the school ,
它 是 暗示 那 经验 的 全部 其他的 是 这 学校 ,

暗示说，其他人的经验就是学校。

[weə(r)] ['kɒmən] [sens] [ə'ləʊn][ɪz] ['lɜːnɪd] , [baɪ][hɪm] [ðæt] [pleɪz] [ðə; ði] [fuːl] ;
Where common sense alone is learned , by him that plays the fool ;
在哪里 常见的 感觉 独自的 是 学习 , 经过 他 那 演出 这 傻子 ;

凡是能领悟常识的地方，只有装傻充愣的人才能学会。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [heɪt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] , [ai][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
And though I hate the medicine , I must take it with a will ,
和 尽管 我 恨 这 药品 , 我 必须 拿 它 和 一个 将要 ,

虽然我讨厌这种药，但我必须乖乖地服用。

[ænd; ənd] [kiːp] [kən'vɪnsɪŋ] [maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] —
And keep convincing myself , it does me good —
和 保持 令人信服的 我 , 它 做 我 好的 —

我一直这样说服自己，这对我有好处——

[ɪts] [taɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
It's time to leave the Army .
它是 时间 到 离开 这 军队 .

是时候离开军队了。

['ɑːmi] ['fiːvə(r)]
ARMY FEVER
军队 发烧

军队热

[wen] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [hɪtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kæʃ] [jɔː(r); jə(r)]['faɪnəlz] [fjuː] ,
When your first hitch is over , and you have cashed your finals few ,
什么时候 你的 第一的 拴住 是 超过 , 和 你 有 已兑现 你的 决赛 很少 ,

当你完成第一笔交易，并且兑现了最后几笔款项后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊt] [raɪd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæts] [left][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

And a breakfast and a boat ride are all that's left for you ,

和 一个 早餐 和 一个 船 骑 是 全部 那就是 左边 为了 你 ,

剩下的就只有早餐和乘船游览了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tɔɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kɒlə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [dɒn] [jɔː(r); jə(r)][suːt][ɒv; əv] " [sɪts] ,

And you toy with your collar as you don your suit of " citz ,

和 你 玩具 和 你的 衣领 作为 你 大学教师 你的 套装 的 " 公民 ,

你一边摆弄着衣领，一边穿上你的“公民”西装，

" [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌŋki] , ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][juː; jʊ] , [hæz; həz][ðə; ði] [bluː] [kaɪnd][ɒv; əv][fɪts] ;

" While your bunkie , sitting near you , has the bluest kind of fits ;

" 尽管 你的 邦基 , 坐着 靠近 你 , 有 这 最蓝的 种类 的 适合 ;

“而你的室友就坐在你旁边，却情绪极度低落；

[juː; jʊ][ə; eɪ] - ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] ;

You a - bubbling over with pleasure at the thoughts of going out ;

你 一个 - 冒泡 超过 和 乐趣 在 这 想法 的 去 出去 ;

想到要出门，你就兴奋不已；

[ðə; ði] [frendz] [æt; ət] [həʊm] [wɪl] ['welkəm] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [daʊt] ;

The friends at home will welcome you , of that there's not a doubt ;

这 朋友们 在 家 将要 欢迎 你 , 的 那 有 不是 一个 怀疑 ;

毫无疑问，家乡的朋友们会欢迎你的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['biːt(ə)n] [træk] ,

And it never seems to strike you that you have made a beaten track ,

和 它 绝不 似乎 到 罢工 你 那 你 有 制成 一个 被打败 追踪 ,

你似乎从未意识到自己已经走过了一条人迹罕至的路。

[ɪn] [ðiːz] [j'iəz] [juːv] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] — [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [kʌm] [bæk] .

In these years you've been a soldier — that you might come back .

在 这些 年 你已经 到过 一个 士兵 — 那 你 可能 来 后退 .

这些年来你一直是一名士兵——希望你能回来。

[səʊ][juː; jʊ]['heɪs(ə)n][aʊt][æz; əz][bəʊt] [kɔːl] [gəʊz] — [lɑːst][kɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][stænd] —

So you hasten out as boat call goes — last call you have to stand —

所以 你 趋 出去 作为 船 称呼 去 — 最后的 称呼 你 有 到 站立 —

所以你赶紧出发，因为船的呼叫是最后一次——你必须站着——

[ænd; ənd][juː; jʊ] [weɪv] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['kɒmreɪdz] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][lænd] .

And you wave farewell to comrades as you push away from land .

和 你 海浪 告别 到 同志们 作为 你 推 离开 从 土地 .

当你驶离陆地时，你会向战友们挥手告别。

[fɜːst] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [drɪl] [ɪz] ['saʊndɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bjuːgəlɝz] [θrəʊt] [ɒv; əv][gəʊld] ,

First call for drill is sounding from the bugler's throat of gold ,

第一的 称呼 为了 钻头 是 听起来 从 这 号手的 喉 的 金子 ,

第一声操练号角从号手金色的喉咙里吹响了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] — " [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][stænd][nəʊ] [drɪl] [ɪn] [hiːt] [ɔː(r)][kəʊld] .

But you are free — " don't have to stand no drill in heat or cold .

但 你 是 自由的 — " 不 有 到 站立 不 钻头 在 热 或者 寒冷的 .

但你是自由的——“不必在炎热或寒冷中忍受任何钻探。

" [ɔːl'ðəʊ] - [juː; jʊ][get][tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [æz; əz] [θɪŋz] [feɪd] [frɒm; frəm] [saɪt] ,

" Altho ' you get to wondering as things fade from sight ,

" 虽然 - 你 得到 到 好奇 作为 事物 褪色 从 视线 ,

“尽管随着事物逐渐消失在视线中，你会开始感到疑惑，”

[ɪf] [drɪlɪŋ] ['riːəli] [wɒz; wəz][səʊ][bæd][æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [pəʊst][æt; ət] [naɪt] .

If drilling really was so bad as walking post at night .

如果 钻孔 真的 曾是 所以 坏的 作为 步行 邮政 在 夜晚 .

如果钻井真的像夜间站岗那么糟糕的话。

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [fɜːst] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [wʌn] [fiːlz] [dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv][sæd] ;
You think , of course , when first discharged , one feels just sort of sad ;
你 思考 , 的 课程 , 什么时候第一的 出院 , 一 感觉 只是 种类 的 伤心 ;
当然，你觉得刚出院的时候，肯定会感到有点难过；

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɑːmi] ['fiːvə(r)] ['sɪmptəmz] — [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] - [ɪm] [bæd] .
But it's Army fever symptoms — And you've got ' em bad .
但 它是 军队 发烧 症状 — 和 你已经 得到 - 呃 坏的 .
但这是军队热的症状——而且你症状很严重。

[jʊr; jər] [ɪn] ['bɪznəs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ;
You're in business on the outside , and you're making good , it seems ;
你是 在 商业 在 这 外部 , 和 你是 制作 好的 , 它 似乎 ;
表面上，你在做生意，而且似乎做得不错；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bjuːgl] [kiːps] [ə; eɪ] - ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['kɔːlɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] .
But the bugle keeps a - calling , and a - calling through your dreams .
但 这 号角 保持 一个 - 呼叫 , 和 一个 - 呼叫 通过 你的 梦境 .
但号角声却不停地响起，在你的梦中回荡。

[ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['fɜːləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ;
Then some day you meet a soldier on a furlough for a week ;
然后 一些 天 你 见面 一个 士兵 在 一个 休假 为了 一个 星期 ;
有一天，你遇到一名休假一周的士兵；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['frendli] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [spiːk] ;
And you think it only friendly to go up to him and speak ;
和 你 思考 它 仅有的 友好的 到 去 向上 到 他 和 说话 ;
你觉得只有友好地走上前去和他说话才行；

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ] [njuː] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [frend] ,
And you find you knew his brother , or his cousin , or his friend ,
和 你 寻找 你 知道 他的 兄弟 , 或者 他的 表哥 , 或者 他的 朋友 ,
然后你发现你认识他的兄弟、堂兄弟或朋友。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][ə'pɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][hæz; həz][faʊnd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] ;
And your job upon the outside has found a sudden end ;
和 你的 工作 之上 这 外部 有 成立 一个 突然 结尾 ;
而你在外面的工作也突然结束了；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɪəs] ['kʌmz] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] —
For a longing fierce comes over you , and you cannot resist —
为了 一个 渴望 凶猛的 来 超过 你 , 和 你 不能 抵抗 —
一股强烈的渴望涌上心头，你无法抗拒——

[ɪts] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌriːɪn'lɪst] .
It's the crisis of the fever — and you reenlist .
它是 这 危机 的 这 发烧 — 和 你 重新入伍 .
这是发烧危机——而你却重新入伍。

[wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [biːn]
ONE TO THE ARMY BEAN
一 到 这 军队 豆
给军队豆子

[aɪv] ['iːt(ə)n] ['fʌni] ['dɪʃɪz] [ɒn] [luːzənz] ['trɒpɪk(ə)l] [ʃɔː(r)] ,
I've eaten funny dishes on Luzon's tropical shore ,
我已经 吃 有趣的 菜肴 在 吕宋岛的 热带 支撑 ,
我在吕宋岛的热带海岸吃过一些奇特的菜肴。

[aɪv] ['iːt(ə)n]['dʒæpənz][ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z][baɪ][ðə; ði][skɔː(r)] .
I've eaten Japan's bamboo shoots and oysters by the score .
我已经 吃 日本的 竹子 芽 和 牡蛎 经过 这 分数 .
我吃过无数日本的竹笋和牡蛎。

[ɒv; əv]['kæviɑː(r)] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [ʃeə(r)] , [ai] [lʌv] ['æntʃəviz] , [tuː] ,
Of caviar I've had my share , I love anchovies , too ,
的 鱼子酱 我已经 有 我的 分享 , 我 爱 凤尾鱼 , 也 ,
鱼子酱我吃过不少，我也很喜欢凤尾鱼。

[ænd; ənd] [wei] [daʊn] [ɪn][əʊld][ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] [aɪv] ['iːt(ə)n][ˌkærə'beɪəʊ] ;
And way down in old Mindanao I've eaten carabao ;
和 方式 向下 在 老的 棉兰老岛 我已经 吃 水牛 ;
在遥远的棉兰老岛，我吃过水牛；

[ɒv; əv] ['dʒɒni] ['bʊlz] [əʊld][reə(r)][rəʊst][ai] ['nɪəli] [gɒt][ðə; ði][gaʊt] ,
Of Johnny Bull's old rare roast I nearly got the gout ,
的 约翰尼 公牛的 老的 稀有的 烤 我 几乎 得到 这 痛风 ,
约翰尼·布尔那块稀有的老烤肉差点让我得痛风。

[ænd; ənd] [wɪð] [tʃʌm] [æt; ət]['haɪd(ə)lˌbɜːg][ai] [daind] [ɒn] ['saʊəkraʊt] ;
And with chums at Heidelberg I dined on sauerkraut ;
和 和 朋友们 在 海德堡 我 用餐 在 酸菜 ;
在海德堡，我和朋友们一起吃了酸菜；

[ɪn]['tʃaɪnə][ai][hæv; həv]['iːt(ə)n] ['neɪtɪv] [raɪs][ænd; ənd] [sip] [ðeə(r)] ['feɪməs] [tiːz] ;
In China I have eaten native rice and sipped their famous teas ;
在 中国 我 有 吃 本国的 米 和 啜饮 他们的 著名的 茶 ;
在中国，我品尝了当地的大米，也喝了他们著名的茶；

[ɪn] ['neɪplz] [ai] , - [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [et; eɪt][ˌmækə'rəʊni][ænd; ənd] [tʃiːz] ;
In Naples I , ' long with the rest , ate macaroni and cheese ;
在 那不勒斯 我 , - 长的 和 这 休息 , 吃 通心粉 和 奶酪 ;
在意大利那不勒斯，我和其他人一起吃了通心粉和奶酪；

[ɪn]['kjuːbə] [weə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [gəʊ] [sləʊ] , - [ðeə(r)][wʌn] [wɪʃ] ;
In Cuba where all things go slow , manana's their one wish ;
在 古巴 在哪里 全部 事物 去 慢的 , - 他们的 一 希望 ;
在古巴，一切都慢节奏，明天是他们唯一的愿望；

[ai] [daind] [ɒn] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [nems] , [bʌt; bət]['teɪstɪd] [strɒŋ] [wɪð] [fɪʃ] .
I dined on things that had no names , but tasted strong with fish .
我 用餐 在 事物 那 有 不 姓名 , 但 尝过 强的 和 鱼 .
我吃了一些没有名字的东西，但味道很像鱼。

[ɪn]['meksɪkəʊ][ðə; ði] ['tʃɪli] [bɜːnt] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒf] [maɪ] [tʌŋ] ;
In Mexico the chili burnt the coating off my tongue ;
在 墨西哥 这 辣椒 烧焦的 这 涂层 离开 我的 舌头 ;
在墨西哥，辣椒把我的舌头上的保护膜都烧掉了；

[ænd; ənd] [wɪð] ['aɪrɪʃ] ['lændlɔːd] [ai] [daind] [ɒn] [pɪgz] [kwaɪt] [jʌŋ] ,
And with Irish landlord I dined on pigs quite young ,
和 和 爱尔兰 房东 我 用餐 在 猪 相当 年轻的 ,
我和爱尔兰房东一起吃过很年轻的猪肉。

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ɪz] [sɜːvd] [tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,
Yet you may have your dishes that is served to kings and queens ,
然而 你 可能 有 你的 菜肴 那 是 服务 到 国王 和 女王们 ,
然而，你或许拥有那些曾供奉给国王和王后的菜肴，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [biːnz] .
But I am happy and contented with a dish of Army Beans .
但 我 是 快乐的 和 满足 和 一个 盘子 的 军队 豆子 .
但我对一盘军豆就感到很开心很满足。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
LITTLE THINGS
小的 事物
小事

['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
Little drops of water ,
小的 滴 的 水 ,

几滴水，

['lɪt(ə)l] [greɪnz] [ɒv; əv] [sænd]
Little grains of sand
小的 谷物 的 沙

细小的沙粒

[meɪk] [ðə; ði] ['maɪti] ['əʊʃ(ə)n]
Make the mighty ocean
制作 这 强大的 海洋

造就浩瀚的海洋

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dezət] [lænd] .
And the desert land .
和 这 沙漠 土地 .

还有沙漠地带。

['lɪt(ə)l] ['aʊəz] [ɒv; əv] [drɪlɪŋ] ,
Little hours of drilling ,
小的 小时 的 钻孔 ,

钻孔时间很短，

['lɪt(ə)l] " ['raɪf(ə)l] [ʃuːts]
Little " rifle shoots
小的 " 步枪 芽

小“步枪射击”

" [meɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['səʊldʒəz]
" Make efficient soldiers
" 制作 高效的 士兵

培养高效的士兵

[aʊt] [ɒv; əv] [rɔː] [ri'kruːts] .
Out of raw recruits .
出去 的 生的 新兵 .

从新兵中选拔。

['lɪt(ə)l] ['aʊəz] [sʌm; səm] [spend] [ɪn]
Little hours some spend in
小的 小时 一些 花费 在

有些人花在短暂时间里

['breɪkɪŋ] ['lɪbəti] ,
Breaking liberty ,
打破 自由 ,

破坏自由，

[ɒft] - [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]
Oft ' amount to something
经常 - 数量 到 某物

通常意味着一些事情

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [iː] . [piː] . [diː] .
More than E . P . D .
更多的 比 E . P . D .

不仅仅是EPD

['lɪt(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
Little words of kindness ,
小的 字 的 仁慈 ,

几句温暖的话语，

[wen] [juː; jʊ][speə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ,
When you spare a few ,
什么时候 你 空闲的 一个 很少 ,

当你抽出一些时间时，

[saʊnd] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] ;
Sound all right to some one ;
声音 全部 正确的 到 一些 一 ;

听起来还不错；

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Do they not to you ?
做 他们 不是 到 你 ?

他们对你没有这种感觉吗?

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɒŋ] - [ə; eɪ] - ['sɪkspəns]
SING - A - SONG - A - SIXPENCE
唱歌 - 一个 - 歌曲 - 一个 - 六便士

唱首歌，六便士

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɒŋ] - [ə; eɪ] - ['sɪkspəns]
Sing - a - song - a - sixpence
唱歌 - 一个 - 歌曲 - 一个 - 六便士

唱首歌，六便士

['evri] - ['bɒdi] [draɪ] —
Every - body dry —
每一个 - 身体 干燥 —

大家都干爽——

[hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['praɪvəts]
Half - a - dozen Privates
一半 - 一个 - 打 士兵

六名列兵

['əʊpənɪŋ] [sʌm; səm] [raɪ] .
Opening some rye .
开幕 一些 黑麦 .

打开一些黑麦面包。

[wen] [ðə; ði] [raɪ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd]
When the rye was opened
什么时候 这 黑麦 曾是 打开

当黑麦被打开时

[ðə; ði] [bʌks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
The Bucks began to sing :
这 雄鹿队 开始 到 唱歌 :

雄鹿队开始唱歌：

['evri] ['blesɪd; blest][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Every blessed one of them
每一个 蒙福 一 的 他们

他们每一个都是幸运儿

['fiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Feeling like a king .
感觉 喜欢 一个 国王 .

感觉自己像个国王。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [æt; ət][ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs]
The Sergeant at the Guard - house
这 军士 在 这 警卫 - 房子

警卫室的士官

[sɔː] [ðem; ðəm] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] —
Saw them walking straight —
锯 他们 步行 直的 —

看见他们径直走着——

[mɑːkt] [ðem; ðəm] " [kliːn] [ænd; ənd]['səʊbə(r)] ,
Marked them " Clean and Sober ,
标记 他们 " 干净的 和 清醒 ,

给他们贴上“清洁和清醒”的标签

" [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [geɪt] .
" When they passed the gate .
" 什么时候 他们 通过了 这 门 .

“当他们经过大门时。”

[bʌt; bət] , [wen] [tæps][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
But , when Taps was over ,
但 , 什么时候 水龙头 曾是 超过 ,

但是，当《熄灯号》演奏完毕后，

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg] ,
They sang and danced a jig ,
他们 唱 和 跳舞 一个 夹具 ,

他们唱歌跳舞，跳起了吉格舞。

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl]
Along came a Corporal
沿着 来了 一个 下士

这时，一名下士走了过来。

[ænd; ənd] [slæmd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][brɪg] .
And slammed them in the Brig .
和 猛烈抨击 他们 在 这 布里格 .

然后把他们关进了禁闭室。

[kwiːn] [ɒv; əv] [meɪ]
QUEEN OF MAY
女王 的 可能

五月女王

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪk] , [waɪ] , [kɔːl][ˌem 'iː] ['ɜːli] — [kɔːl][ˌem 'iː] ['ɜːli] , [woʊnt][juː; jʊ] , [bʌŋk] ?
If you wake , why , call me early — call me early , won't you , bunk ?
如果 你 唤醒 , 为什么 , 称呼 我 早期的 — 称呼 我 早期的 , 惯于 你 , 假寐 ?

如果你醒了，为什么？早点给我打电话——早点给我打电话，好吗，懒虫？

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][nɒn] - [kɒm] . , [ɪf] [ai][doʊnt][get][ɒn][ə; eɪ] [drʌŋk] .
The captain says I'll be a non - com . , if I don't get on a drunk .
这 队长 说道 患病的 是 一个 非 - com . , 如果 我 不 得到 在 一个 醉 .

船长说，如果我不喝醉酒上船，我就会降级为士官。

[ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [wɪð] [θriː] [straɪps] [ə'pɒn][maɪ] [ɑːm] ,
Then some day I'll be a sergeant with three stripes upon my arm ,
然后 一些 天 患病的 是 一个 军士 和 三 条纹 之上 我的 手臂 ,

总有一天我会成为一名军士，手臂上佩戴三道杠。

[zɪg] [zæg] , [laɪk] [ðə; ði][əʊld][reɪl] ['fensɪz] [ɒn][dæd] ['poʊziz] ['kʌntri] [fɑːm] .
Zig zag , like the old rail fences on Dad Posey's Country farm .
之字形 之字形 , 喜欢 这 老的 轨 栅栏 在 爸爸 波西的 国家 农场 .

呈之字形，就像波西爸爸乡村农场里的老式木栅栏一样。

[kɔːl] [ˌem 'iː] ['ɜːli] , [ðəʊ] [aɪm] ['driːmɪŋ] , [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [ðæt] [ai] [meɪ] [siː]
Call me early , though I'm dreaming , wake me up that I may see
称呼 我 早期的 , 尽管 我是 做梦 , 唤醒 我 向上 那 我 可能 看

即使我在做梦，也请早点叫醒我，让我醒来，或许我能看见

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [sɪŋks] [ɪn] ['grændʒə(r)] ['raɪzɪz] [ɪn] [əb'skjʊərəti] .
How the sun that sinks in grandeur rises in obscurity .
如何 这 太阳 那 水槽 在 宏伟 上升 在 朦胧 .

那轮在辉煌中沉没的太阳，在默默无闻中升起。

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] , ['bʌŋki] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['praɪvəts] ['seldəm] [ɑː(r); ə(r)] ,
I've been a private , bunkie , such as privates seldom are ,
我已经 到过 一个 私人的 , 邦基 , 这样的 作为 私人 很少 是 ,

我当过一个普通士兵，一个住在营房里的士兵，那种普通士兵很少会遇到的情况。

[bɔːn] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['senʃə(r)] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [hiːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skɑː(r)] .
Borne my share of public censure , let it heal without a scar .
出生 我的 分享 的 民众 谴责 , 让 它 愈合 没有 一个 瘢痕 .

我已承受了应有的公众谴责，就让它愈合，不留疤痕吧。

[tɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feə(r)] [ɪ'skʌtʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [ræŋk]
Till upon the fair escutcheon of my name and humble rank
直到 之上 这 公平的 盾形纹章 的 我的 姓名 和 谦逊的 秩

直到我的名字和卑微的地位都镌刻在我美丽的盾徽上

['kæptɪn] [sez] [hiːl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [straɪp] [ɒn] ['aɪðə(r)] [flæŋk] .
Captain says he'll add the title and a stripe on either flank .
队长 说道 地狱 添加 这 标题 和 一个 条纹 在 任何一个 侧翼 .

队长说他会在军服两侧加上军衔和条纹。

[ðen] [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [nɒn] - [kɒm] . , ['bʌŋki] , [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðæt] [ai] [meɪ] [siː]
Then I'll be a non - com . , bunkie , wake me up that I may see
然后 患病的 是 一个 非 - com . , 邦基 , 唤醒 我 向上 那 我 可能 看

那我就会成为一名士官，小兵，叫醒我，让我看看

[maɪ] [əʊn] ['glɔːri] ['bʌb(ə)l] [ə'piəriŋ] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [æt; ət] [rɪ'væli] .
My own glory bubble appearing , hear it burst at reveille .
我的 自己的 荣耀 气泡 出现 , 听到 它 爆裂 在 起床号 .

我自己的荣耀泡沫出现了，听见它在起床号响起时破裂。

[weɪk] [ˌem 'iː] ['ɜːli] [frɒm; frəm] [maɪ] ['slʌmbə] , [ˌhens'fɔːθ] [ai] [wʊd] ['ɜːli] [raɪz] ,
Wake me early from my slumbers , henceforth I would early rise ,
唤醒 我 早期的 从 我的 睡眠 , 今后 我 会 早期的 上升 ,

请早早叫醒我，从此我便会早起。

[helθ] [ænd; ənd] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] ['vɜːtjuːz] — [dɔːn] [wɪl] [brænd] [ˌem 'iː] [bəʊθ] , [ænd; ənd] [waɪz] .
Health and wealth are common virtues — dawn will brand me both , and wise .
健康 和 财富 是 常见的 美德 — 黎明 将要 品牌 我 两个都 , 和 明智的 .

健康和财富是共同的美德——黎明将使我拥有这两者，以及智慧。

['bʌŋki] , [aɪl] [biː; bi] [bɒs] [tə'mɒrəʊ] , ['juːnɪfɔːmd] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Bunkie , I'll be boss tomorrow , uniformed in blue and white ,
邦基 , 患病的 是 老板 明天 , 制服 在 蓝色的 和 白色的 ,

邦基，我明天就是老大了，会穿蓝白相间的制服。

[njuː] [aɪ'd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['əʊnli] [dɪd] [wʌts] [skweə(r)] [ænd; ənd] [raɪt] .
Knew I'd get it , if the captain only did what's square and right .
知道 ID 得到 它 , 如果 这 队长 仅有的 做过 是什么 正方形 和 正确的 .

我知道我肯定能得到，只要船长做些合乎情理的事。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [nɒt] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [huː] [meɪ] [daʊt] [maɪ] [wɜːd] [ɪz] [lɔː] ,
But I will not chastise the comrades who may doubt my word is law ,
但 我 将要 不是 惩罚 这 同志们 WHO 可能 怀疑 我的 单词 是 法律 ,

但我不会责备那些可能怀疑我的话就是法律的同志们。

[aɪl] [biː; bi] ['iːzi] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['bʌŋki] , ['peɪʃ(ə)nt] , - [ðəʊ] [ðeɪ] [fiːl] [nəʊ] [ɔː] .

I'll be easy with them , bunkie , patient , ' tho they feel no awe .

患病的 是 简单的 和 他们 ， 邦基 ， 病人 ， - 虽然 他们 感觉 不 敬畏 .

我会对他们宽容一些，小伙子，耐心一点，尽管他们没有丝毫敬畏之心。

['bʌŋki] , [aɪm] ['grəʊɪŋ] ['sliːpi] ; [weɪk] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [breɪks] ;

Bunkie , I'm growing sleepy ; wake me when the morning breaks ;

邦基 ， 我是 生长 困 ； 唤醒 我 什么时候 这 早晨 休息 ；

邦基，我困了；天亮的时候叫醒我吧；

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv]['merɪt] , [ai] [wɪl] [lænd][ðə; ði][nɒn] - [kɒm] . [steɪks] .

For upon the track of merit , I will land the non - com . stakes .

为了 之上 这 追踪 的 优点 ， 我 将要 土地 这 非 - com . 赌注 .

凭借实力，我将赢得非商业性奖项。

[let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ðə; ði]['dʒɔɪfl]['klæmə(r)] [wen] [ai] [weɪk] [frɒm; frəm] ['plez(ə)nt] [driːmz]

Let me hear the joyful clamor when I wake from pleasant dreams

让 我 听到 这 快乐 叫嚣 什么时候 我 唤醒 从 令人愉快的 梦境

让我从美梦中醒来时，能听到欢快的喧闹声

[ðæt] [ðə; ði] ['feloʊz] [raɪz] [wen] ['griːtɪŋ] [ə; eɪ][ˌnɒn'kɒm] . , [huː] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [siːm] .

That the fellows rise when greeting a noncom . , who is what he seems .

那 这 伙伴们 上升 什么时候 问候 一个 非营利 . ， WHO 是 什么 他 似乎 .

当士兵们向一名士官（他看起来确实如此）致意时，他们会起立。

[weɪk] [ˌem 'iː] ['ɜːli] , ['bʌŋki] , ['kɒmreɪd] , [tel] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,

Wake me early , bunkie , comrade , tell the fellows who I am ,

唤醒 我 早期的 ， 邦基 ， 同志 ， 告诉 这 伙伴们 WHO 我 是 ，

早点叫醒我，兄弟，同志，告诉弟兄们我是谁。

[nɒt] [fər'get] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪvəz] [ai] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [wen] [ai][kæn; kən] .

Not forgetting all the favors I will do you when I can .

不是 遗忘 全部 这 恩惠 我 将要 做 你 什么时候 我 能 .

我不会忘记以后有机会我一定会帮你的。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)] [lʌv] ,

Tell them that I wouldn't have it , if it sacrificed their love ,

告诉 他们 那 我 不会 有 它 ，如果 它 牺牲 他们的 爱 ，

告诉他们，如果这样做会牺牲他们的爱，我是不会接受的。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [ə'bʌv] .

Tell them that I'm the same as ever , though they think me far above .

告诉 他们 那 我是 这 相同的 作为 曾经 ， 尽管 他们 思考 我 远的 多于 .

告诉他们我还是老样子，尽管他们认为我高人一等。

['bʌŋki] , [ai][hæv; həv] [driːmd] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌf] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][weə(r)] ,

Bunkie , I have dreamed so often of the buff that I shall wear ,

邦基 ， 我 有 梦见 所以 经常 的 这 增幅 那 我 将 穿 ，

邦基，我常常梦见我将要穿上的那件头巾，

[ðæt] [ai] [fiːl] [ðə; ði]['ɒnə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][laɪk][ˌem 'iː][kæn; kən][beə(r)] .

That I feel the honor greater than a man like me can bear .

那 我 感觉 这 荣誉 更大的 比 一个 男人 喜欢 我 能 熊 .

我感到无比荣幸，这种荣幸远超我这样的人所能承受。

[lɒŋ] [aɪv] ['weɪtɪd] ; [lɒŋ] [aɪv] ['tʃerɪʃt] [θɔːts] [ɒv; əv] [haʊ] [aɪ'd] [lʊk] [ænd; ənd] [fiːl]

Long I've waited ; long I've cherished thoughts of how I'd look and feel

长的 我已经 等待 ； 长的 我已经 珍爱 想法 的 如何 ID 看 和 感觉

我已等待许久；我已珍藏对自身容貌和感受的种种遐想许久。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] : ['haʊəd] , [hɪrz] [ə; eɪ] [straɪp] [tuː; tə][eɪd][jɔː(r); jə(r)] [ziːl] .

When the captain said : Howard , here's a stripe to aid your zeal .

什么时候 这 队长 说 ： 霍华德 ， 这里是 一个 条纹 到 援助 你的 热情 .

船长说：霍华德，给你一条条纹，以增强你的热情。

[ðen] [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ][nɒn] - [kɒm] . , [bʌŋkiːz] , [ðen] [aɪ'd] [raɪt] [tuː; tə][dæd][ænd; ənd][seɪ] ,
Then I'd be a non - com . , bunkies , then I'd write to dad and say ,
然后 ID 是 一个 非 - com . , 邦尼 , 然后 ID 写 到 爸爸 和 说 ,

然后我就成了个士官，那些小兵，然后我会写信给爸爸说，

['mɒdɪst] - [laɪk] : " [ə; eɪ] ['kɔːrpərəlz] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fəʊks][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] !
Modest - like : " A Corporal's greetings to his folks so far away !
谦虚的 - 喜欢 : " 一个 下士的 问候 到 他的 各位 所以 远的 离开 !

谦虚地："一名下士向远方的家人问好！"

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rʊkiz] [lə'ment]
" A YOUNG ROOKIE'S LAMENT
" 一个 年轻的 新手的 哀叹

一个年轻新秀的哀叹

[æz; əz][ai][sɪt][ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,
As I sit in the gleam of the camp fire ,
作为 我 坐 在 这 闪耀 的 这 营 火 ,

我坐在篝火的映照下，

- [niːθ] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [skaɪz] ,
' Neath the Oriental skies ,
- 尼斯 这 东方 天空 ,

在东方的天空下，

[ɪn]['fænsi][ai]['pɪktʃə(r)][ðə; ði]['həʊmlænd] [ʃɔː(r)]
In fancy I picture the homeland shore
在 想要 我 图片 这 家园 支撑

我幻想着故乡的海岸

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] [ai] ['haɪli] [praɪz] ;
And a town I highly prize ;
和 一个 镇 我 高度 奖 ;

以及我非常珍视的一座城镇；

[ɪts] ['gɑːdnə(r)] , [dɪə(r)][əʊld]['gɑːdnə(r)] ,
It's Gardner , dear old Gardner ,
它是 加德纳 , 亲爱的 老的 加德纳 ,

是加德纳，亲爱的老加德纳。

[ə; eɪ] [taʊn] [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
A town so dear to me ,
一个 镇 所以 亲爱的 到 我 ,

一个我非常喜爱的城镇

[bʌt; bət][aɪm] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ]
But I'm many miles away
但 我是 许多 英里 离开

但我离得很远

[ə'krɒs] [æn; ən] ['endləs] [siː] .
Across an endless sea .
穿过 一个 无尽的 海 .

跨越无垠的大海。

[ai][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] —
I at the age of 17 was —
我 在 这 年龄 的 - 曾是 —

我17岁时——

['fɪk(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][klæm]
Fickle as a clam
反复无常 作为 一个 蛤

像蛤蜊一样善变

[ai]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[treɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	['fitbəːg]	
I	took	a	train	for	Fitchburg	
我	采取	一个	火车	为了	菲奇堡	

我乘火车去了菲奇堡

[ænd; ənd]	[dʒɔɪnd]	[əʊld]	['ʌŋk(ə)l]	[sæm]	.
And	joined	old	Uncle	Sam	.
和	加入	老的	叔叔	山姆	.

然后加入了山姆大叔的阵营。

[ðeɪ]	[sent]	[ˌem 'iː]	[ɒn]	[tuː; tə]	['sləukəm]	,
They	sent	me	on	to	Slocum	,
他们	发送	我	在	到	斯洛克姆	,

他们把我派到斯洛克姆那里去，

[ænd; ənd]	[fɪld]	[ˌem 'iː]	[ʌp]	[ɒn]	[biːnz]	.
And	filled	me	up	on	beans	.
和	已填	我	向上	在	豆子	.

他给我吃了好多豆子。

[ðeɪ]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['raɪf(ə)l]
They	made	me	take	a	rifle
他们	制成	我	拿	一个	步枪

他们逼我拿起一支步枪

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['kɑːki]	[dʒiːnz]	.
And	a	pair	of	khaki	jeans	.
和	一个	一对	的	卡其色	牛仔裤	.

还有一条卡其色牛仔裤。

[ðeɪ]	[sent]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɪlɪpiːnz]	,
They	sent	me	to	the	Philippines	,
他们	发送	我	到	这	菲律宾	,

他们把我送到菲律宾，

[wiː; wi]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[nəʊ]	[mænz]	[lænd]	.
We	call	it	no	man's	land	.
我们	称呼	它	不	男人的	土地	.

我们称之为无人区。

[wiː; wi]	['nevə(r)]	[siː]	[ə; eɪ]	[fleɪk]	[ɒv; əv]	[snəʊ]	,
We	never	see	a	flake	of	snow	,
我们	绝不	看	一个	薄片	的	雪	,

我们从未见过一片雪，

[wiː; wi]	[beɪk]	['aʊə(r)]	[egz]	[ɪn]	[sænd]	,
We	bake	our	eggs	in	sand	,
我们	烤	我们的	鸡蛋	在	沙	,

我们把鸡蛋放在沙子里烤。

[wiː; wi]	[haɪk]	['or]	['bɜːnɪŋ]	['maʊntənz]
We	hike	o'er	burning	mountains
我们	远足	超过	燃烧	山脉

我们徒步穿越燃烧的山脉

-	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[draɪvz]	[ˌjuː 'es]	[nɪə(r)]	[ɪn'seɪn]	,
'	Til	it	drives	us	near	insane	,
-	直到	它	驱动	我们	靠近	疯狂的	,

直到它快把我们逼疯，

[wiː; wi]	[pɪtʃ]	['aʊə(r)]	[kæmp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[raɪs]	[fiːld]
We	pitch	our	camp	in	a	rice	field
我们	沥青	我们的	营	在	一个	米	场地

我们在稻田里扎营。

[ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['drɪzlɪŋ] [reɪn] .
In a storm of drizzling rain .
在 一个 风暴 的 毛毛雨 雨 .

在一场毛毛细雨中。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [wɔːk] ['aʊə(r)]['aʊtpəʊst]
At night we walk our outpost
在 夜晚 我们 走 我们的 前哨

夜间，我们巡逻哨所。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['hevi] [gʌn]
With a great big heavy gun
和 一个 伟大的 大的 重的 枪

一把又大又重的枪

[ænd; ənd] - [dʌm] - [dʌm] ['bʊlɪt]
And 90 Dum - Dum bullets
和 - 笨蛋 - 笨蛋 子弹

还有90颗达姆弹

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['mɔːrəuz] [rʌn] .
To make the Moros run .
到 制作 这 摩洛人 跑步 .

让摩洛人跑起来。

['ðer] ['ækjərət] [æz; əz][ə; eɪ] ['wiːzl]
They're accurate as a weasel
它们是 准确的 作为 一个 黄鼠狼

他们的准确度跟黄鼠狼一样低。

[ænd; ənd] , [bɔɪz] , [ðeɪ] ['nevə(r)][fæn] ,
And , boys , they never fan ,
和 , 男孩们 , 他们 绝不 扇子 ,

而且，男孩们，他们从不扇风。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ['prɪkt] [ʌp] ,
You have to keep your ears pricked up ,
你 有 到 保持 你的 耳朵 刺痛 向上 ,

你必须时刻竖起耳朵，

[fɔː(r); fə(r)] [ðel] [get][juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
For they'll get you if they can .
为了 他们会 得到 你 如果 他们 能 .

因为他们总能找到办法抓住你。

[naʊ] , [bɔɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] ['gɑːdnə(r)] [sləʊ] ,
Now , boys , you may think Gardner slow ,
现在 , 男孩们 , 你 可能 思考 加德纳 慢的 ,

孩子们，你们可能觉得加德纳反应慢，

[bʌt; bət] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n] [jʊl] [dɪ'strɔɪ]
But that notion you'll destroy
但 那 概念 你会 破坏

但你会摧毁这种想法。

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd][ʌp]
If you ever hold your hand up
如果 你 曾经 抓住 你的 手 向上

如果你举手

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [bɔɪ] .
To be a soldier boy .
到 是 一个 士兵 男生 .

想当一名士兵。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] .
You have no dear old Mother .
你 有 不 亲爱的 老的 母亲 .

你没有慈祥的老母亲。

[tuː; tə] [mend] [jɔː(r); jə(r)] ['tætəd] [pænts] ,
To mend your tattered pants ,
到 修补 你的 破烂 裤子 ,

修补你破旧的裤子，

[wen] [juː; jʊ] [stɪk] [jɔː'self] [wɪð] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,
When you stick yourself with a needle ,
什么时候 你 戳 你自己 和 一个 针 ,

当你被针扎到时，

[wɪð] [reɪdʒ] [jʊl] ['feəli] [prɑːns] .
With rage you'll fairly prance .
和 愤怒 你会 相当 轻快地 .

你会带着怒气得跳来跳去。

[səʊ] , [bɔɪz] , [ai] [faʊnd] [maɪ][bɪg] [mis'teik] ,
So , boys , I found my big mistake ,
所以 , 男孩们 , 我 成立 我的 大的 错误 ,

孩子们，我找到我犯下的最大错误了。

[ai][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [rɒŋ] ,
I was altogether wrong ,
我 曾是 共 错误的 ,

我完全错了，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n]
And that's the simple reason
和 那就是 这 简单的 原因

这就是原因很简单

[ai] [sɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] .
I sing this little song .
我 唱歌 这 小的 歌曲 .

我唱这首小歌。

[səʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fuːlz] [əd'vaɪs] ,
So take a piece of fool's advice ,
所以 拿 一个 片 的 傻瓜 建议 ,

所以，听从一个傻瓜的建议吧。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ,
And never run away ,
和 绝不 跑步 离开 ,

永远不要逃跑。

[dʒʌst] [steɪ] [ɪn][dɪə(r)][əʊld]['gɑːdnə(r)]
Just stay in dear old Gardner
只是 停留 在 亲爱的 老的 加德纳

就待在亲爱的老加德纳家吧

[weə(r)] [laɪf][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] .
Where life is bright and gay .
在哪里 生活 是 明亮的 和 同性恋 .

生活充满阳光和欢乐。

['dænɪ] ['diːvər] ['bæləd]
DANNY DEEVER BALLAD
丹尼 迪弗 民谣

丹尼·迪弗民谣

" [hwer] [ɔ:l][ðə; ði]['səʊldʒəz][gɔɪn] - [tu:; tə] ? " [ɑ:skt] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" Where're all the soldiers goin ' to ? " asked Files - on - Parade ,
" 在哪里 全部 这 士兵 去 - 到 ? " 问 文件 - 在 - 游行 ,

“士兵们都去哪儿了?”阅兵官问道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də] ?
" What are they all a - goin ' to do ?
" 什么 是 他们 全部 一个 - 去 - 到 做 ?

他们接下来打算做什么?

" [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑ:dʒənt] [sed] ;
" the Color Sergeant said ;
" 这 颜色 军士 说 ;

“军旗军士长说;

" [ai] [də'nəʊ] [weə(r)] ['ðer] [gɔɪn] - [tu:; tə] , " [sed] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" I dunno where they're goin ' to , " said Files - on - Parade ,
" 我 不知道 在哪里 它们是 去 - 到 , " 说 文件 - 在 - 游行 ,

“我不知道他们要去哪里,”档案游行者说道。

" [ai] [də'nəʊ] [wɒt] ['ðer] [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də] , " [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑ:dʒənt] [sed] .
" I dunno what they're goin ' to do , " the Color Sergeant said .
" 我 不知道 什么 它们是 去 - 到 做 , " 这 颜色 军士 说 .

“我不知道他们要做什么,”军士长说。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ðer] [gɔɪn] - [bæk] [tə'wɔ:dz] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] ,
For they're goin ' back towards U . S . A . and leave the Philippines ,
为了 它们是 去 - 后退 向 U . S . 一个 . 和 离开 这 菲律宾 ,

因为他们要返回美国,离开菲律宾。

['ðer] [tɪrɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] " [pɔ:k] [ænd; ənd] [bi:nz] ,
They're tirin ' of the Islands and the Army " pork and beans ,
它们是 蒂林 - 的 这 岛屿 和 这 军队 " 猪肉 和 豆子 ,

他们厌倦了岛屿和军队的“猪肉和豆子”,

" [ðæt] " ['sɪŋg(ə)l] [taɪm] , " [ænd; ənd] " [tu:] [pə(r)] [maɪl] " — [ðeɪ] [ɔ:l] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] —
" That " single time , " and " two per mile " — they all know what that means —
" 那 " 单身的 时间 , " 和 " 二 每 英里 " — 他们 全部 知道 什么 那 方法 —

“那‘一次’和‘每英里两次’——他们都知道这意味着什么——”

[səʊ] [naʊ] ['ðer] [ɔ:l] - - [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ɑ:mi] .
So now they're all a'goin ' to leave the Army .
所以 现在 它们是 全部 - - 到 离开 这 军队 .

所以现在他们都要离开军队了。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] - ['dəʊˌbɔɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə] ? " [ɑ:skt] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" Where is the ' Doughboy ' goin ' to ? " asked Files - on - Parade ,
" 在哪里 是 这 - 面团男孩 - 去 - 到 ? " 问 文件 - 在 - 游行 ,

“‘面团小子’要去哪儿?”游行档案问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də] ?
" And what is he a - goin ' to do ?
" 和 什么 是 他 一个 - 去 - 到 做 ?

“他打算怎么做?”

" [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑ:dʒənt] [sed] ;
" the Color Sergeant said ;
" 这 颜色 军士 说 ;

“军旗军士长说;

" [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɑ:m] !
" Back to his farm !
" 后退 到 他的 农场 !

“回到他的农场去!”

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːm] ! " [sed] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
Back to his farm ! " said Files - on - Parade ,
后退 到 他的 农场 ! " 说 文件 - 在 - 游行 ,

"回他的农场去吧！"游行中的档案说道。

" [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [plaʊ] !
" Behind the plow !
" 在后面 这 犁 !

"在犁后面！"

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [plaʊ] , " [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑːdʒənt] [sed] .
Behind the plow , " the Color Sergeant said .
在后面 这 犁 , " 这 颜色 军士 说 .

"在犁后面，"军士长说道。

[nəʊ]['haɪkɪŋ] ['or] [raɪs] ['pædi] , — [bʌt; bət] ['fʌrəʊd] ['fiːldz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
No hiking o'er rice paddies , — but furrowed fields of corn ,
不 远足 超过 米 稻田 , — 但 沟壑 字段 的 玉米 ,

没有稻田徒步，只有开阔的玉米地。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ['riːəl] ['ɜːli] [ænd; ənd][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɔːn] - ,
To go to bed real early and get up in the morn ' ,
到 去 到 床 真实的 早期的 和 得到 向上 在 这 早晨 - ,

早睡早起

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] " [keɪ] . [əʊ] . " [wʌns][mɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [hiːz] [bɔːn] ,
To be his own " K . O . " once more , in the country where he's born ,
到 是 他的 自己的 " K . 哦 . " 一次 更多的 , 在 这 国家 在哪里 他是 出生 ,

在他出生的国家，再次成为自己的"KO"者。

[səʊ] [suːn] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] - ['kwɪtɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
So soon he'll be a - quittin ' of the Army .
所以 很快 地狱 是 一个 - 戒酒 - 的 这 军队 .

所以他很快就要从军队退役了。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['truːpə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" Where is the Trooper goin ' to ? " asked Files - on - Parade ,
" 在哪里 是 这 骑警 去 - 到 ? " 问 文件 - 在 - 游行 ,

"骑警要去哪儿？"列队档案员问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ?
" And what is he a - goin ' to do ?
" 和 什么 是 他 一个 - 去 - 到 做 ?

"他打算怎么做？"

" [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑːdʒənt] [sed] ;
" the Color Sergeant said ;
" 这 颜色 军士 说 ;

"军旗军士长说道；

" [pə'hæps] [hiːl] [pæk] [æn; ən] ['ɑːmi] [mjuːl] , " [sed] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" Perhaps he'll pack an Army mule , " said Files - on - Parade ,
" 也许 地狱 盒 一个 军队 骡子 , " 说 文件 - 在 - 游行 ,

"或许他会带上一头军用骡子，"阅兵档案员说道。

" [ɔː(r)][gəʊ] [aʊt] [west] [tuː; tə] - [kaʊ] - [bɔɪ] , - " [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑːdʒənt] [sed] .
" Or go out West to ' cow - boy , ' " the Color Sergeant said .
" 或者 去 出去 西方 到 - 奶牛 - 男生 , - " 这 颜色 军士 说 .

"或者去西部当牛仔，"军士长说道。

[hiːz] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [kæ'baɪəʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz][əʊld] " ['aʊtfɪt] ,
He's fond of his " caballo , " and he loves his old " outfit ,
他是 喜爱 的 他的 " 马 , " 和 他 爱 他的 老的 " 全套服装 ,

他很喜欢他的"马"，也很喜欢他以前的"衣服"。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeid] [tʃeɪndʒ] [ðəʊz] ['ɑːmi] [bɪls] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['evə(r)][kwɪt] ,
" And if they'd change those Army bills , he wouldn't ever quit ,
" 和 如果 他们会 改变 那些 军队 账单 , 他 不会 曾经 辞职 ,

"如果他们能修改那些军队法案，他就永远不会辞职。"

[bʌt; bət] ['tʃeəmən] [heɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [hæv; həv] [fɔːst] [hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
But Chairman Hay , and others , have forced him into it .
但 主席 干草 , 和 其他的 , 有 强制 他 进入 它 .

但是，海伊主席和其他人迫使他这么做了。

[səʊ] [suːn] [hiːl] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
So soon he'll be discharged from out the Army .
所以 很快 地狱 是 出院 从 出去 这 军队 .

他很快就要从军队退役了。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] - ['gʌnə(r)] - [gɔɪn] - [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" Where is the ' Gunner ' goin ' to ? " asked Files - on - Parade ,
" 在哪里 是 这 - 炮手 - 去 - 到 ? " 问 文件 - 在 - 游行 ,

"枪手'要去哪儿？"阅兵档案员问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ?
" And what is he a - goin ' to do ?
" 和 什么 是 他 一个 - 去 - 到 做 ?

"他打算怎么做？"

" [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑːdʒənt] [sed] ;
" the Color Sergeant said ;
" 这 颜色 军士 说 ;

"军旗军士长说道；

" [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - ['dʒækɪ] , - " [sed] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" He's goin ' to be a ' jackie , ' " said Files - on - Parade ,
" 他是 去 - 到 是 一个 - 杰基 , - " 说 文件 - 在 - 游行 ,

"他要成为一名'杰克'了，"档案巡游者说道。

" [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [læd] [əfɔr] [ðə; ði][mɑːst] , " [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑːdʒənt] [sed] .
" A sailor lad a'fore the mast , " the Color Sergeant said .
" 一个 水手 小伙子 之前 这 桅杆 , " 这 颜色 军士 说 .

"桅杆前有个水手小伙子，"旗手说道。

[fɔː(r); fə(r)] [id] ['rɑːðə(r)][traɪ][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ] ['seɪlərz] [peɪ] ,
For he'd rather try the Navy , and draw a sailor's pay ,
为了 他会 相当 尝试 这 海军 , 和 画 一个 水手的 支付 ,

因为他宁愿去海军试试，挣点水手的薪水。

[ðæn; ðən] " ['sɪŋg(ə)l] - [taɪm] " [ɪn]['həuləu] [wɪð] [θriː] [lɒŋ] [j'iəz] [tuː; tə] [steɪ] ,
Than " single - time " in Jolo with three long years to stay ,
比 " 单身的 - 时间 " 在 霍洛 和 三 长的 年 到 停留 ,

比起在霍洛岛"一夜情"待上三年，

[weə(r)] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] " [tuː] - [sent] ['maɪlɪdʒ] , " [waɪl] - - [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,
Where there ain't no " two - cent mileage , " while a'cruisin ' across the Bay ,
在哪里 那里 不是 不 " 二 - 中心 里程 , " 尽管 - - 穿过 这 湾 ,

在横渡海湾时，没有"两美分里程"可言，

[səʊ] [naʊ] [hiːl] [suːn] [biː; bi] ['kwɪtɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
So now he'll soon be quittin ' of the Army .
所以 现在 地狱 很快 是 戒酒 - 的 这 军队 .

所以他很快就要从军队退役了。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːmi] [gɔɪn] - [tuː; tə] ? " [sed] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" Where is the Army goin ' to ? " said Files - on - Parade ,
" 在哪里 是 这 军队 去 - 到 ? " 说 文件 - 在 - 游行 ,

"军队要去哪里？"阅兵官问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] - - [tuː; tə][duː; də] ?
" And what is it a'goin ' to do ?
" 和 什么 是 它 - - 到 做 ?
“那它要做什么呢？”

" [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑːdʒənt] [sed] ;
" the Color Sergeant said ;
" 这 颜色 军士 说 ;
“军旗军士长说；

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [taɪm] , " [sed] [faɪlz] - [ɒn] - [pə'reɪd] ,
" The boys will soon have done their time , " said Files - on - Parade ,
" 这 男孩们 将要 很快 有 完毕 他们的 时间 , " 说 文件 - 在 - 游行 ,
“这些男孩很快就会服刑期满，”档案巡视员说道。

" [ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɪl] - [hɪtʃ] - [ə'gen] , " [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['sɑːdʒənt] [sed] .
" And few of ' em will ' hitch ' again , " the Color Sergeant said .
" 和 很少 的 - 呃 将要 - 拴住 - 再次 , " 这 颜色 军士 说 .
“而且他们中很少有人会再次搭便车，”军士长说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['trænsˌpɔːrts] [brɪŋ] [wʌn] " ['rʊki] " [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ten] ,
For the Transports bring one " rookie " to take the place of ten ,
为了 这 运输 带来 一 " 菜鸟 " 到 拿 这 地方 的 十 ,
运输队会带一名“新兵”来顶替十名队员，

" [əʊld]['taɪməz] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [həʊm] , [ænd; ənd][woʊnt] " [hɪtʃ] " [ʌp] [ə'gen] ,
" Old Timers , " who are goin ' home , and won't " hitch " up again ,
" 老的 计时器 , " WHO 是 去 - 家 , 和 惯于 " 拴住 " 向上 再次 ,
那些“老家伙们”，他们要回家了，而且不会再“搭便车”了。

[ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv][ə; eɪ] ['rʊki] ['ɑːmi] — [ɪn'sted] [ɒv; əv]['səʊldʒə(r)][men] .
And they'll have a Rookie Army — instead of Soldier Men .
和 他们会 有 一个 菜鸟 军队 — 反而 的 士兵 男人 .
他们将拥有一支新兵军队，而不是正规军士兵。

[fɔː(r); fə(r)] ['ðer] ['breikˌin] - [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] .
For they're breakin ' up the Army in the Islands .
为了 它们是 打破 - 向上 这 军队 在 这 岛屿 .
因为他们正在岛上瓦解军队。

[pʌzi] [ləpɪnz]
PUZZY LAPPINS
毛茸茸的 拉平斯
拼图兔

[wen] [ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] ['rʊki]
When a crude and hopeful rookie
什么时候 一个 原油 和 充满希望 菜鸟
当一个粗犷而充满希望的新手

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ai] [keɪm]
To the Philippines I came
到 这 菲律宾 我 来了
我来到了菲律宾

[tuː; tə][haɪk][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['pɑːθweɪ]
To hike the glorious pathway
到 远足 这 辉煌 路径
徒步穿越壮丽的小径

[ɒn][tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [stræps][ænd; ənd] [feɪm] ,
On to shoulder straps and fame ,
在 到 肩膀 肩带 和 名声 ,
接下来是肩带和名号，

[ai] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['mʌðərz] ['kaʊnsl] ,
I thought of mother's counsel ,
我 想法 的 母亲的 法律顾问 ,

我想起了母亲的忠告。

[ænd; ənd][ai] [skɔ:nd] [ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [kʌp] ,
And I scorned the drunkard's cup ,
和 我 被鄙视 这 醉汉的 杯子 ,

我鄙夷地弃置了醉汉的酒杯。

[bʌt; bət][ai]['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [sɪk] [rɪ'pɔ:t] ,
But I landed on the sick report ,
但 我 登陆 在 这 生病的 报告 ,

但我最终还是选择了病假报告这一项。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [dɪd][ˌem 'i:][ʌp] .
And that's what did me up .
和 那就是 什么 做过 我 向上 .

就是这件事让我崩溃了。

" [ju:v] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] ,
" You've been drinking , " said the surgeon ,
" 你已经 到过 喝 , " 说 这 外科医生 ,

"你喝酒了,"外科医生说。

" [ju:v] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][slaɪ] .
" You've been drinking on the sly .
" 你已经 到过 喝 在 这 狡猾 .

你一直在偷偷喝酒。

[ju:v] [bi:n] [ˌdisə'bei] ['ɔ:dərs] ;
You've been disobeying orders ;
你已经 到过 违抗命令 订单 ;

你一直在违抗命令;

- [tɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə][dɪ'naɪ] .
' Tis useless to deny .
- 的 无用 到 否定 .

否认是没用的。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði][kju:] . [ti:] .
Let me tell you on the Q . T .
让 我 告诉 你 在 这 问 . T .

让我悄悄地告诉你。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [mɑ:k] [ju:; jʊ] - ['dju:ti] -
That I am going to mark you ' duty '
那 我 是 去 到 标记 你 - 责任 -

我要给你打上"职责"的标记。

[ju:v] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] [ˌʌn'bɔɪld] ['wɔ:tə(r)]
You've been drinking unboiled water
你已经 到过 喝 未煮沸的 水

你一直在喝未煮沸的水

[ai][kæn; kən] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] .
I can read it in your eye .
我 能 读 它 在 你的 眼睛 .

我能从你的眼神中读出来。

" [aɪv] [ə; eɪ] ['bʌŋki] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['restləs] [dɒg] ,
" I've a bunkie who is a restless dog ,
" 我已经 一个 邦基 WHO 是 一个 不安 狗 ,

"我养了一只不安分的狗，它就像我的室友一样。"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)][ə; eɪ][fɪɡ] ,
And he doesn't care a fig ,
和 他 不 关心 一个 如图 ,
他毫不在乎。

[səʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɑːd] - [haʊs]
So they marched him to the guard - house
所以 他们 行军 他 到 这 警卫 - 房子
于是他们押着他去了卫兵室。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm][duː; də] [fə'tiːɡ] .
And they made him do fatigue .
和 他们 制成 他 做 疲劳 .
他们让他做疲劳测试。

[hiːz] [ə; eɪ]['ɡæmblɪn] - , ['ræmblɪn] - ['rɑːskl] ,
He's a gamblin ' , ramblin ' rascal ,
他是 一个 赌徒 - , 漫步 - 恶棍 ,
他是个爱赌博、四处游荡的无赖，

[æn; ən][ɔːl] [ə'raʊnd] ['dʒəʊviəl] [spɔːt] .
An all around jovial sport .
一个 全部 大约 欢乐的 运动 .
一项充满欢乐的运动。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪm] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]
They had him up the other day
他们 有 他 向上 这 其他 天
前几天他们把他叫醒了。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['sʌməri] [kɔːt] .
Before a summary court .
前 一个 概括 法庭 .
在简易法庭审理前。

" [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] , " [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Charged with drinking , " says the captain ,
" 带电 和 喝 , " 说道 这 队长 ,
“他被控饮酒,”船长说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] " [wɪŋk] [æn; ən] [aɪ] . "
And he seemed to " wink an eye . "
和 他 似乎 到 " 眨眼 一个 眼睛 . "
他似乎还“眨了眨眼”。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][stænd][temp'teɪʃ(ə)n]
" For you could not stand temptation
" 为了 你 可以 不是 站立 诱惑
因为你经不起诱惑

[ænd; ənd][juː; jʊ][dræŋk] [wen] [juː; jʊ][wɒz; wəz][draɪ] .
And you drank when you was dry .
和 你 喝 什么时候 你 曾是 干燥 .
你渴了就喝。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɡrɪnɪŋ] , ['praɪvət] ['breidi] ,
You are grinning , Private Brady ,
你 是 咧嘴笑 , 私人的 布雷迪 ,
布雷迪列兵，你在咧嘴笑。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [faɪv] [les] [nekst] [peɪ] - [deɪ] ,
And you will draw five less next pay - day ,
和 你 将要 画 五 较少的 下一个 支付 - 天 ,
下次发薪日，你的工资将减少五份。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ˌʌn'bɔɪld] ['wɔːtə(r)]
And for drinking unboiled water
和 为了 喝 未煮沸的 水

以及饮用未煮沸的水

[doʊnt] [fə'get] [ai] [sintʃ] [juː; jʊ] [haɪ] .
Don't forget I cinched you high .
不 忘记 我 收紧 你 高的 .

别忘了我把你绑得很高。

" [sɪns] [əʊld] ['fɛəˌroʊ] ['fɒləʊd] ['məʊzɪz] ,
" Since old Pharoah followed Moses ,
" 自从 老的 法老 随后 摩西 ,

“自从古法老追随摩西以来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
And was followed by the sea ,
和 曾是 随后 经过 这 海 ,

然后是大海，

['sɑːdʒənt] ['pɑːtərz] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]
Sergeant Potter's been a soldier
军士 陶工的 到过 一个 士兵

波特中士曾是一名士兵。

[ænd; ənd] - [tɪl] ['geɪbriəlz] [rɪ'væli]
And ' til Gabriel's reveille
和 - 直到 加百列的 起床号

直到加百列的起床号响起

[hiːl] [biː; bi] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bjuːgl][kɔːl]
He'll be answering to the bugle call
地狱 是 回答 到 这 号角 称呼

他将回应号角的召唤

[æt; ət] ['sʌnset] , [nuːn] , [ænd; ənd] [mɔːn] ,
At sunset , noon , and morn ,
在 日落 , 中午 , 和 早晨 ,

日落时分、正午时分和清晨时分，

[bʌt; bət] [hiːz] [gɒt][ðə; ði] ['deŋgi] ['fiːvə(r)] ,
But he's got the Dengue fever ,
但 他是 得到 这 登革热 发烧 ,

但他得了登革热。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] [flʌʃ] [ænd; ənd] [wɔːn] .
And it makes him flush and worn .
和 它 制作 他 冲洗 和 磨损 .

这让他面色潮红，疲惫不堪。

" [juːv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ˌʌn'bɔɪld] ['wɔːtə(r)] ,
" You've been drinking unboiled water ,
" 你已经 到过 喝 未煮沸的 水 ,

你一直在喝未煮沸的水，

" [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ðæt] [ɪz] [waɪ] . "
" Says the captain , " that is why . "
" 说道 这 队长 , " 那 是 为什么 . "

船长说：“这就是原因。”

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][mɪ'steɪkən] ,
" No , the captain is mistaken ,
" 不 , 这 队长 是 错误 ,

不，船长弄错了，

" [sez] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" Says the sergeant with a sigh .
" 说道 这 军士 和 一个 叹 .

"中士叹了口气说道。"

" [ai]['nevə(r)][duː; də] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] ,
" I never do drink water ,
" 我 绝不 做 喝 水 ,

我从来不喝水，

[ðəʊ] ['meɪbi] [æt; ət] [taɪmz] [ai] - ;
Though maybe at times I aught'er ;
尽管 或许 在 时代 我 - ;

虽然有时我可能会笑；

[ai]['nevə(r)][duː; də] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)]
I never do drink water
我 绝不 做 喝 水

我从不喝水

[wen] - [dʒɒn] [stɪŋk] - [ænd; ənd] [tuːbəz] [naɪ] .
When ' John Stink ' and Tuba's nigh .
什么时候 - 约翰 臭 - 和 大号的 夜 .

当"约翰·斯廷克"和图巴即将到来时。

" [ðə; ði][bænd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [tjuːn] ;
" The band it played a mournful tune ;
" 这 乐队 它 玩 一个 悲哀 调 ;

乐队演奏了一首哀伤的曲子；

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [kraʊd] [ə'raʊnd]
The soldiers crowd around
这 士兵 人群 大约

士兵们围拢过来

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ræpt] [ɪn] ['glɔːriz] [flæg]
As a comrade wrapped in Glory's flag
作为 一个 同志 包装 在 荣耀的 旗帜

像一位被荣耀旗帜包裹的同志

[ɪz]['loʊərd; 'laʊərd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
Is lowered in the ground .
是 降低 在 这 地面 .

被放入地下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɔli] ,
There are three resounding volleys ,
那里 是 三 高亢 截击 ,

有三声响亮的齐射，

[tæps][daɪ] [aʊt] [ɪn]['tendə(r)] [təʊnz]
Taps die out in tender tones
水龙头 死 出去 在 投标 音调

轻柔的敲击声渐渐消失

[ænd; ənd] [wɪr] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [step]
And we're marching to the quick step
和 是 行军 到 这 快的 步

我们正迈着快步前进

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] [dʒəunz] .
From the grave of Corporal Jones .
从 这 严重 的 下士 琼斯 .

摘自琼斯下士的墓碑。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] , " [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn]
" It was drinking , " says the captain
" 它 曾是 喝 , " 说道 这 队长

"它喝醉了，"船长说。

[æz; əz][ə; eɪ][teə(r); tɪə][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
As a tear was in his eye .
作为 一个 撕 曾是 在 他的 眼睛 .

他眼里噙着泪水。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [θruː] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)]
" It was all through drinking water
" 它 曾是 全部 通过 喝 水

这一切都与饮水有关。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] .
That the corporal came to die .
那 这 下士 来了 到 死 .

那个下士来这里是为了送死。

- [twɒz] [ðə; ði] [ˌʌn'bɔɪld] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [kɪld] [hɪm] ,
' Twas the unboiled water that killed him ,
- 那是 这 未煮沸的 水 那 被杀 他 ,

是未煮沸的水害死了他。

[wɪð] [dʒɜːrmz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪm]
With germs and things it filled him
和 细菌 和 事物 它 已填 他

他体内充满了细菌和其他东西。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɔːdn]
But now he is drinking from the Jordan
但 现在 他 是 喝 从 这 约旦

但现在他正在喝约旦河水。

[weə(r)] [wiːl; wil][dʒɔɪn][hɪm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
Where we'll join him by and by .
在哪里 出色地 加入 他 经过 和 经过 .

我们不久之后就会和他会合。

" [ə; eɪ] ['sɪnɪks] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf]
" A CYNIC'S VIEW OF ARMY LIFE
" 一个 愤世嫉俗者的 看法 的 军队 生活

愤世嫉俗者眼中的军旅生活

[wʌns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
Once I was a farmer boy , a tiller of the soil ,
一次 我 曾是 一个 农民 男生 , 一个 耕耘机 的 这 土壤 ,

我曾是一个农家子弟，一个耕地的工人，

[ai] [laɪkt] [ðə; ði] [wɜːk] — [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃæp] [tuː; tə] [ʃɜːk] [frɒm; frəm] [tɔɪl] .
I liked the work — I never was a chap to shirk from toil .
我 喜欢 这 工作 — 我 绝不 曾是 一个 小伙子 到 推脱 从 辛劳 .

我喜欢这份工作——我从来都不是那种会偷懒的人。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [aɪ'd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [brɔːdə] [laɪf] ([ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [æs]) .
But I thought I'd choose a broader life (I must have been an ass) .
但 我 想法 ID 选择 一个 更广泛 生活 (我 必须 有 到过 一个 屁股) .

但我当时想选择更广阔的人生（我当时一定是个傻瓜）。

[ai] [tʊk] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] — [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['kʌtɪŋ] [grɑːs] .
I took on in the Army — and now I'm cutting grass .
我 采取 在 在 这 军队 — 和 现在 我是 切割 草 .

我参军了——现在我在割草。

[ai] [θɔːt] [maɪ] [fɑːm] [laɪf] ['nærəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [maɪ] ['sɪmp(ə)l] [wɜːk]

I thought my farm life narrow , for there my simple work

我 想法 我的 农场 生活 狭窄的 , 为了 那里 我的 简单的 工作

我曾以为我的农场生活很狭隘，因为我的工作很简单。

[wɒz; wəz] ['plɑːntɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [dɪd] [nɒt] [ʃɜːk] .

Was planting things and tending them , and this I did not shirk .

曾是 种植 事物 和 倾向于 他们 , 和 这 我 做过 不是 推脱 .

我当时在种植和照料作物，这件事我没有偷懒。

[aɪ'd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['hændld] [ðem; ðəm] [fɜːst] [klɑːs] ,

I'd charge of all the horses , too , and handled them first class ,

ID 收费 的 全部 这 马匹 , 也 , 和 处理 他们 第一的 班级 ,

我也负责照料所有的马匹，而且把它们照顾得非常好。

[bʌt; bət] [sɪns] [ai] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] ['kʌtɪŋ] [grɑːs] .

But since I joined the Army , I am simply cutting grass .

但 自从 我 加入 这 军队 , 我 是 简单地 切割 草 .

但自从我参军以来，我就只是在割草而已。

[ai] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [streɪn] .

I get up in the morning to the sound of martial strain .

我 得到 向上 在 这 早晨 到 这 声音 的 武术 拉紧 .

我早上被军乐声吵醒。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [sez] : " [gəʊ] [get] [ðæt] [saɪð] [ænd; ənd] ['ʃɑːpən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The sergeant says : " Go get that scythe and sharpen it again .

这 军士 说道 : " 去 得到 那 镰 和 锐化 它 再次 .

中士说：“去把镰刀拿来，再磨锋利一点。”

[ðə; ði] [grɑːs] [hæz; həz] [grəʊn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] , [men] , [waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [bed] ,

The grass has grown six inches , men , while we have been in bed ,

这 草 有 生长 六 英寸 , 男人 , 尽管 我们 有 到过 在 床 ,

伙计们，在我们睡觉的这段时间里，草长了六英寸。

[səʊ] ['hʌs(ə)l] , ['səʊldʒəz] , ['hʌs(ə)l] — [doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ə'hed] .

So hustle , soldiers , hustle — don't let it get ahead .

所以 努力奋斗 , 士兵 , 努力奋斗 — 不 让 它 得到 前方 .

所以，士兵们，快点，快点——别让它得逞。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] [sɪts] [ʌp] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['wʌndər] " [wɒt] [fel] ?

" The Chief of Staff sits up above and wonders " wot fell ?

" 这 首席 的 职员 坐着 向上 多于 和 奇迹 " 什么 跌倒 ?

参谋长坐在高处，心想“什么东西掉下来了？”

" [ðə; ði] ['mʌni] [gəʊz] [baɪ] [m'ɪliənz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] [ə; eɪ] [sel] .

" The money goes by millions , but the Army is a sell .

" 这 钱 去 经过 百万 , 但 这 军队 是 一个 卖 .

“资金是以百万计的，但军队是可以出售的。”

[wiː; wi] ['praɪvəts] , [ɪf] [wiː; wi] [deəd] [tuː; tə] , [kʊd; kəd] ['iːzi] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] ,

We privates , if we dared to , could easy hit the mark ,

我们 私人 , 如果 我们 敢于 到 , 可以 简单的 打 这 标记 ,

我们这些列兵，如果胆子够大，也能轻易击中目标。

[ɪts] [grɑːs] [ðæt] [teɪks] [ʌp] [ɔːl] ['aʊə(r)] [taɪm] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [dɔːn] [tuː; tə] [dɑːk] .

It's grass that takes up all our time from early dawn to dark .

它是 草 那 需要 向上 全部 我们的 时间 从 早期的 黎明 到 黑暗的 .

从黎明到黄昏，我们所有的时间都被草地占据了。

[wiː; wi] [ɔːl] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [get] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ;

We all would like to soldier and get prepared for war ;

我们 全部 会 喜欢 到 士兵 和 得到 准备 为了 战争 ;

我们都想当兵，都想做好打仗的准备；

[ɪts] [wɒt] [wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] ['hæpi] [hoʊmz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)] .
It's what we left our happy homes and joined the Army for .
它是 什么 我们 左边 我们的 快乐的 房屋 和 加入 这 军队 为了 .

这就是我们离开幸福的家，加入军队的原因。

[wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] ['aʊə(r)] ['djuːtiz] [frɒm; frəm] " ['skɜːmɪʃ] [drɪl] " [tuː; tə] " [mæs] .
We'd like to learn our duties from " skirmish drill " to " mass .
我们会 喜欢 到 学习 我们的 职责 从 " 小规模冲突 钻头 " 到 " 大量的 .

我们想学习从“小规模冲突演习”到“大规模集结”的职责。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [wiː; wi] [lɜːn] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [ɪz] [grɑːs] , [grɑːs] , [grɑːs] !
" But all we learn with Uncle Sam is grass , grass , GRASS !
" 但 全部 我们 学习 和 叔叔 山姆 是 草 , 草 , 草 !

但是，我们从山姆大叔那里学到的只有草、草、草！

[ai] [heɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [griːn] ;
I hate the sight of anything that has a color green ;
我 恨 这 视线 的 任何事物 那 有 一个 颜色 绿色的 ;

我讨厌一切绿色的东西；

[maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃənz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [spliːn] .
My disposition's ruined and I have a swoolen spleen .
我的 处置 毁坏 和 我 有 一个 - 脾 .

我心情很差，而且脾脏肿胀。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kæʃ] [ɪn] ['kɒmz] , [ai] [preɪ] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [gɒd] ,
And when my time to cash in comes , I pray a gracious God ,
和 什么时候 我的 时间 到 现金 在 来 , 我 祈祷 一个 亲切 上帝 ,

而当我兑现承诺的时候到来时，我向仁慈的上帝祈祷：

[ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['berid] [aʊt] [æt; ət] [siː] — [nɒt] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɒd] .
That I'll be buried out at sea — not placed beneath the sod .
那 患病的 是 埋葬 出去 在 海 — 不是 放置 下面 这 草皮 .

我将被海葬，而不是埋在草皮下。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪk]
THE SONG OF THE SHOVEL AND THE PICK
这 歌曲 的 这 铲 和 这 挑选

铁锹与镐之歌

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [sez] : " [maɪ] [gʌn] [ɪz] ['rʌsti] ,
The Sergeant says : " My gun is rusty ,
这 军士 说道 : " 我的 枪 是 生锈的 ,

中士说：“我的枪生锈了，

[ænd; ənd] [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [raɪt] .
And I guess it must be right .
和 我 猜测 它 必须 是 正确的 .

我想这肯定是对的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] ;
But you ought to see my pick and shovel ;
但 你 应该 到 看 我的 挑选 和 铲 ;

但你应该看看我的镐和铲子；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] .
They are always shining bright .
他们 是 总是 灼灼 明亮的 .

他们总是光芒四射。

" ['kɔːrəs] :
" Chorus :
" 合唱 :

“合唱：

[ˌfeə'wel] , ['bʌŋki] , [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] ,
Farewell , Bunkie , I must leave you ,
告别 , 邦基 , 我 必须 离开 你 ,

再见了，邦基，我必须离开你了。

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] ['maɪti] [kwɪk]
And leave you mighty quick
和 离开 你 强大的 快的

然后很快就离开你

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [biː; bi][diː] — — [diː] [ɪf] [ai][kæn; kən]['səʊldʒə(r)]
For I'll be d — — d if I can soldier
为了 患病的 是 d — — d 如果 我 能 士兵

如果我能当兵，我宁愿去死。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪk] .
With a shovel and a pick .
和 一个 铲 和 一个 挑选 .

用铲子和镐。

[ðeə(r)][ɪz] [hæʃ] [ðæts] [hɒt] , [ænd; ənd] [hæʃ] [ðæts] [kəʊld] ;
There is hash that's hot , and hash that's cold ;
那里 是 哈希 那就是 热的 , 和 哈希 那就是 寒冷的 ;

有热的哈希，也有冷的哈希；

[ðeəz; ðəz] [hæʃ] [ðæts] [njuː] [ænd; ənd] [hæʃ] [ðæts] [əʊld] ;
There's hash that's new and hash that's old ;
有 哈希 那就是 新的 和 哈希 那就是 老的 ;

有新的哈希值，也有旧的哈希值；

[ænd; ənd] [hæʃ] [ðæts] [mɪkst] ['ɪntuː] - ;
And Hash that's mixed into skilligbee ;
和 哈希 那就是 混合 进入 - ;

还有混入 Skilligbee 中的哈希；

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [doʊnt] [ə'griː] .
But with me they don't agree .
但 和 我 他们 不 同意 .

但他们不同意我的看法。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

[səʊ] , [ˌfeə'wel] , ['bʌŋki] , [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] ,
So , Farewell , Bunkie , I must leave you ,
所以 , 告别 , 邦基 , 我 必须 离开 你 ,

再见了，邦基，我必须离开你了。

[ænd; ənd][ai] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] ;
And I leave you with a dash ;
和 我 离开 你 和 一个 短跑 ;

最后，我还要留下一句简短的话；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [biː; bi][diː] — — [diː] [ɪf] [ai][kæn; kən]['səʊldʒə(r)]
For I'll be d — — d if I can soldier
为了 患病的 是 d — — d 如果 我 能 士兵

如果我能当兵，我宁愿去死。

[ɒn] ['ʌŋk(ə)l]['sæmjuəlz] [kɔːn] [biːf] [hæʃ] .
On Uncle Samuel's corn beef hash .
在 叔叔 塞缪尔的 玉米 牛肉 哈希 .

在山姆大叔的咸牛肉杂烩里。

['ɑːmi] [slæŋ]
ARMY SLANG
军队 俚语

军队俚语

[biː] - [eɪk] — [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
B - ache — to complain .
B - 疼痛 — 到 抱怨 .

B-ache——抱怨。

[biːnz] — [ðə; ði] ['kɒmɪsəri] ['sɑːdʒənt] .
Beans — the commissary sergeant .
豆子 — 这 小卖部 军士 .

比恩斯——军需官。

[biːn] - ['ʃuːtə(r)] — [ə; eɪ] ['kɒmɪsəri] ['ɒfɪsə(r)] .
Bean - shooter — a commissary officer .
豆 - 射击游戏 — 一个 小卖部 官 .

豆子射手——一名食品供应员。

['beli] - [eɪk] — [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
Belly - ache — to complain .
腹部 - 疼痛 — 到 抱怨 .

肚子疼——抱怨。

[blæk] [stræp] — ['lɪkwɪd] ['kɒfi] .
Black strap — liquid coffee .
黑色的 带子 — 液体 咖啡 .

黑色表带——液态咖啡。

[blaɪnd] — ['sentənst] [baɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [peɪ] [wɪ'ðaʊt] [kən'faɪnmənt] .
Blind — sentenced by court - martial to forfeiture of pay without confinement .
瞎的 — 判刑 经过 法庭 - 武术 到 没收 的 支付 没有 监禁 .

盲人——经军事法庭判处没收薪饷，但无需监禁。

[bɒb] - [teɪl] — [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnərəbl] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] ;
Bob - Tail — a dishonorable discharge , or a discharge without honor ;
鲍勃 - 尾巴 — 一个 不光彩的 释放 , 或者 一个 释放 没有 荣誉 ;

不光彩退伍——指无荣誉退伍，或不光彩退伍；

[tuː; tə] [biː; bi] " ['bɔbteil] " — [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] .
to be " bobtailed " — to be discharged or to be given a discharge without honor .
到 是 " 短尾 " — 到 是 出院 或者 到 是 给定 一个 释放 没有 荣誉 .

被"开除"——即被解雇或被无荣誉退伍。

[bəʊn] — [tuː; tə] ['stʌdi] ; [tuː; tə] [traɪ] ; [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .
Bone — to study ; to try ; to cultivate .
骨 — 到 学习 ; 到 尝试 ; 到 培育 .

骨骼——研究；尝试；培养。

[bəʊn] ['buːtˌlɪk] [ɒn] — [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] .
Bone bootlick on — to cultivate the favor of .
骨 拍马屁 在 — 到 培育 这 偏爱 的 .

卑躬屈膝——为了博取好感。

[buːts] [ænd; ənd] ['sædlz] — ['trʌmpɪt] [kɔːl] .
Boots and Saddles — trumpet call .
靴子 和 马鞍 — 喇叭 称呼 .

靴子和马鞍——号角声。

['buːtˌlɪk] — [tuː; tə]['flætə(r)] .
Bootlick — to flatter .
拍马屁 — 到 奉承 .

拍马屁——奉承。

[brɪɡ] — [ɡɑːd] - [haʊs] .
Brig — guard - house .
布里格 — 警卫 - 房子 .

Brig——警卫室。

[baʊ; bəʊ] - [leɡz] — ['kævəlrɪmən] .
Bow - legs — cavalrymen .
弓 - 腿 — 骑兵 .

罗圈腿——骑兵。

[bʌk] - ['praɪvət] — [ə; eɪ] [tɜːm] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] .
Buck - private — a term sometimes used in referring to a private .
巴克 - 私人的 — 一个 学期 有时 用过的 在 指 到 一个 私人的 .

列兵——有时用来指代列兵的术语。

['bʌkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdəli] — ['ɡɪvɪŋ] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] ['ekstrə] ['kliːnɪŋ] [səʊ][æz; əz]
Bucking for Orderly — giving clothing and accoutrements extra cleaning so as
颠簸 为了 秩序 — 给予 衣服 和 配件 额外的 打扫 所以 作为
[tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdəli] .
to compete for orderly .
到 竞争 为了 秩序 .

争相展现秩序——对衣物和配饰进行额外清洁，以争夺秩序。

['bʌŋki] — [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [huː] [ʃer] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] .
Bunkie — a soldier who shares the shelter of a comrade .
邦基 — 一个 士兵 WHO 分享 这 庇护所 的 一个 同志 .

营房兵——指与战友共用一个庇护所的士兵。

[bʌst] — [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] .
Bust — to reduce a non - commissioned officer to the grade of a private .
捽碎 — 到 减少 一个 非 - 委托 官 到 这 年级 的 一个 私人的 .

降级——将一名士官降为列兵。

['bʊtʃə(r)] — [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['bɑːbə(r)] .
Butcher — the company barber .
屠夫 — 这 公司 理发师 .

屠夫——公司理发师。

[kænd] [hɔːs] — [kænd] [biːf] .
Canned Horse — canned beef .
罐装 马 — 罐装 牛肉 .

罐装马肉——罐装牛肉。

[tʃiːf] — [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [mju'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [baɪ]
Chief — name by which the chief musician of the band is usually called by
首席 — 姓名 经过 哪个 这 首席 音乐家 的 这 乐队 是 通常 称为 经过
[ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] .
the enlisted men .
这 入伍 男人 .

首席——士兵们通常对乐队首席乐手的称呼。

[sɪt] — [ə; eɪ][sə'vɪliən] .
Cit — a civilian .
引用 — 一个 平民 .

公民——一名平民。

[sɪts] — [sə'vɪliən] [kləʊðz] .
Cits — civilian clothes .
cits — 平民 衣服 .

便服——平民服装。

[siː] . [əʊ] . — [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
C . O . — commanding officer .
C . 哦 . — 指挥 官 .

CO—指挥官。

['kɒfi] ['kuːlə(r)] — [wʌn] [huː] [siːk] ['iːzi] ['diːteɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [truːps] ;
Coffee Cooler — one who seeks easy details away from troops ;
咖啡 冷却器 — — WHO 寻找 简单的 细节 离开 从 军队 ;

咖啡冷却器——一个远离部队、寻求轻松细节的人；

[wʌn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɒb] .
one who is always looking for an easy job .
一 WHO 是 总是 寻找 为了 一个 简单的 工作 .

一个总是想找份轻松工作的人。

[kəʊld] - [fiːt] — [fɪə(r)] , [læk] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ([tuː; tə] [hæv; həv] [kəʊld] [fiːt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] ,
Cold - feet — fear , lack of courage (to have cold feet is to be afraid ,
寒冷的 - 脚 — 害怕 , 缺少 的 勇气 (到 有 寒冷的 脚 是 到 是 害怕的 ,
[tuː; tə] [læk] ['kʌrɪdʒ]) .
to lack courage) .
到 缺少 勇气) .

临阵退缩——恐惧，缺乏勇气（临阵退缩就是害怕，缺乏勇气）。

['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz] — ['grəʊsəriz] .
Commissaries — groceries .
军需品商店 — 杂货 .

军需品商店——杂货店。

[krɔːl] — [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] .
Crawl — to admonish .
爬行 — 到 谏 .

爬行——告诫。

[dɒg] - ['rɒbə(r)] — [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] [kɔːl] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [huː] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)]
Dog - robber — name by which the enlisted men call a soldier who works for
狗 - 强盗 — 姓名 经过 哪个 这 入伍 男人 称呼 一个 士兵 WHO 作品 为了
[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] .
an officer .
一个 官 .

偷狗贼——士兵们对为军官工作的士兵的称呼。

([æn; ən] [ə'fensɪv] [tɜːm] , [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .)
(An offensive term , the use of which generally results in trouble .)
(一个 进攻 学期 , 这 使用 的 哪个 一般来说 结果 在 麻烦 .)

（这是一个冒犯性词语，使用起来通常会惹来麻烦。）

[dəʊ] - [bɔɪ] — ['ɪnfəntrimən] .
Dough - boy — infantryman .
面团 - 男生 — 步兵 .

步兵。

[dəʊ] - ['pʌntʃə(r)] — [ðə; ði] ['beɪkə(r)] .
Dough - puncher — the baker .
面团 - 冲床 — 这 面包师 .

揉面工——面包师。

[daʊn]	[ðə; ði]	[pəʊl]	—	[tuː; tə]	[drɪŋk]	,	[ˈɑːftə(r)]	[ˈhævɪŋ]	[stɒpt]	.
Down	**the**	**Pole**	**—**	**to**	**drink**	**,**	**after**	**having**	**stopped**	**.**
向下	这	极	—	到	喝	,	后	拥有	停止	.

沿着杆子往下走——停下来喝水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新兵之歌：士兵生涯的阳(Rhymes of the Rookies Sunny Side of Soldier)

[dʌf] — ['eni] [swiːt] ['edəb(ə)l] .
Duff — any sweet edible .
达夫 — 任何 甜的 食用 .

达夫——任何甜的可食用食品。

[fə'tiːg] — ['ekstrə] [wɜːk] .
Fatigue — extra work .
疲劳 — 额外的 工作 .

疲劳——额外的工作。

[faɪl] — [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lɪniəl] [lɪst] .
File — a number on the lineal list .
文件 — 一个 数字 在 这 线性 列表 .

文件——线性列表中的一个编号。

['fəʊgi] — [ten] [pə'sent] [ɪn'kriːs] [ɪn] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [faɪv] [j'iəz] - ['sɜːvɪs] .
Fogy — ten percent increase in pay for each five years ' service .
老顽固 — 十 百分比 增加 在 支付 为了 每个 五 年 - 服务 .

Fogy——每服务五年，工资增加百分之十。

[faʊnd] — [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɔː(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æn; ən]
Found — to be found deficient or wanting in anything , especially an
成立 — 到 是 成立 不足 或者 想要 在 任何事物 , 尤其 一个
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

发现——指在任何方面，尤其是考试中，被发现有缺陷或不足。

[frentʃ] [liːv] — [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['æbsəns] .
French leave — unauthorized absence .
法语 离开 — 未经授权 缺席 .

法国式休假——未经授权的缺勤。

['æbsənt][ɒn] [frentʃ] [liːv] — ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] .
Absent on French leave — absent without authority .
缺席的 在 法语 离开 — 缺席的 没有 权威 .

擅离职守（法国休假）——未经授权擅离职守。

[gəʊt] — ['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɪn][pəʊst] , ['redʒɪmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Goat — junior officer in post , regiment , etc .
山羊 — 初级 官 在 邮政 , 团 , ETC .

山羊——职位、团等中的初级军官。

['gəuti] — ['ɔːkwəd] , ['ɪgnərənt] .
Goaty — awkward , ignorant .
山羊 — 尴尬的 , 无知 .

笨拙的——无知的。

[gɑːd] [haʊs] ['lɔɪə(r)] — [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['smætərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Guard House Lawyer — a soldier with a smattering knowledge of regulations
警卫 房子 律师 — 一个 士兵 和 一个 零星 知识 的 法规
[ænd; ənd] ['mɪlətri] [lɔː] ;
and military law ;
和 军队 法律 ;

卫兵律师——略懂规章制度和军事法律的士兵；

[kwaɪt] [lə'kweɪʃəs] [ænd; ənd]['lɪbərəl] [wɪð] [əd'vaɪs][ænd; ənd] ['kaʊnsl] [tuː; tə][men][ɪn][ðə; ði] [gɑːd]
quite loquacious and liberal with advice and counsel to men in the Guard
相当 贫嘴 和 自由主义 和 建议 和 法律顾问 到 男人 在 这 警卫
[haʊs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)l] .
House or other trouble .
房子 或者 其他 麻烦 .

他非常健谈，乐于为狱警或其他遇到麻烦的人提供建议和劝告。

[hænd] - ['ʃeɪkə(r)] — [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [ɔː(r)]
Hand - Shaker — a soldier who tries to win the favor of first sergeant or
手 - 摇晃器 — 一个 士兵 WHO 尝试 到 赢 这 偏爱 的 第一的 军士 或者
[truːp] [kə'mɑːndə(r)] .
troop commander .
部队 指挥官 .

握手者——试图赢得一级军士长或部队指挥官好感的士兵。

['hɑːdtæk] — - , ['bɪskɪts] .
Hardtack — hardbread , biscuits .
硬饼干 — - , 饼干 .

Hardtack——硬面包、饼干。

[hæʃ] [mɑːk] — [ɪn'lɪstmənt] [ɔː(r)] ['sɜːvɪs] [straɪp] , [wɔːn] [ɒn] [sliːv] .
Hash Mark — enlistment or service stripe , worn on sleeve .
哈希 标记 — 征募 或者 服务 条纹 , 磨损 在 袖子 .

肩章——入伍或服役条纹，佩戴在袖子上。

[haɪk] — [ə; eɪ] [mɑːtʃ] ; [tuː; tə] [haɪk] ; [tuː; tə] [mɑːtʃ] .
Hike — a march ; to hike ; to march .
远足 — 一个 行进 ; 到 远足 ; 到 行进 .

徒步——行军；徒步；行军。

[hɪtʃ] — [ə; eɪ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɪstmənt] ['pɪəriəd] .
Hitch — a term for enlistment period .
拴住 — 一个 学期 为了 征募 时期 .

入伍期——指服役期。

[haɪv] — [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [tuː; tə] [kætʃ] .
Hive — to discover , to catch .
蜂巢 — 到 发现 , 到 抓住 .

蜂巢——发现，捕捉。

['həʊbəʊ] — [ðə; ði] ['prɒvəst] [gɑːd] .
Hobo — the provost guard .
流浪汉 — 这 教务长 警卫 .

流浪汉——宪兵卫兵。

['həʊli][dʒəʊ] — [ðə; ði] ['tʃæplɪn] .
Holy Joe — the chaplain .
圣 乔 — 这 牧师 .

圣乔——随军牧师。

[hɒp] — [ə; eɪ] [dɑːns] .
Hop — a dance .
跳 — 一个 舞蹈 .

跳跃——一种舞蹈。

[haʊ] — [fɔːm] [ɒv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['drɪŋkɪŋ] , ['miːnɪŋ] " [hɪrz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [helθ] , "
How — form of salutation in drinking , meaning " Here's to your health , "
如何 — 形式 的 问候 在 喝 , 意义 " 这里是 到 你的 健康 , "

How——饮酒时的问候语，意思是"祝您健康"。

" [maɪ] [rɪ'gɑːdz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" My regards , " etc .
" 我的 问候 , " ETC .

“此致敬礼”，等等。

[ai] . [siː] . — [kən'demd] [baɪ][æn; ən][ɪn'spektə(r)] .
I . C . — condemned by an inspector .
我 . C . — 谴责 经过 一个 检查员 .

IC——被检查员判定为不合格。

[dʒɔː] - [bəʊn] — ['kredɪt] ([tuː; tə][get] [θɪŋz] [ɒn] " ['dʒɔːbəʊn] , " [ɪz][tuː; tə] [bai] [ɒn]['kredɪt]) .
Jaw - bone — credit (to get things on " jawbone , " is to buy on credit) .
颚 - 骨 — 信用 (到 得到 事物 在 " 下颌骨 , " 是 到 买 在 信用) .

下巴骨——信用（用“下巴骨”购买东西，就是赊购）。

[dʒʌmp] — [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] .
Jump — to admonish .
跳 — 到 谏 .

跳——告诫。

[keɪ] . [əʊ] . — [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
K . O . — the commanding officer .
K . 哦 . — 这 指挥 官 .

KO——指挥官。

['meɪdʒə(r)] — [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] .
Major — name by which the sergeant - major is usually called by the enlisted men .
主要的 — 姓名 经过 哪个 这 军士 - 主要的 是 通常 称为 经过 这 入伍 男人 .

少校——士兵们通常对军士长的称呼。

[mɪl] — [gɑːd] - [haʊs] .
Mill — Guard - house .
磨 — 警卫 - 房子 .

磨坊——警卫室。

[mjuːl] - ['skɪnə(r)] — [ə; eɪ] ['tiːmstə(r)] .
Mule - skinner — a teamster .
骡子 - 斯金纳 — 一个 卡车司机 .

赶骡人——赶车人。

[nɒn] - [kɒm] — [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] .
Non - Com — non - commissioned officer .
非 - com — 非 - 委托 官 .

非委任军官（Non-Com）——士官。

[əʊ] . [diː] . — [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
O . D . — the officer of the day .
哦 . D . — 这 官 的 这 天 .

OD——当日值班警官。

['ɒfɪsəz] [laɪn] , [ɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [rəʊ] — [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [lɪv; laɪv] .
Officers Line , or Officers Row — the row of houses where the officers and their families live .
警官 线 , 或者 警官 排 — 这 排 的 房屋 在哪里 这 警官 和 他们的 家庭 居住 .

军官排屋，或称军官街——军官及其家属居住的一排房屋。

[əʊld] [ˈɪʃuː] — [æn; ən][əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] .
Old Issue — an old soldier .
老的 问题 — 一个 老的 士兵 .

老兵——一名老兵。

[əʊld] [faɪl] — [æn; ən][əʊld][ˈɒfɪsə(r)] .
Old File — an old officer .
老的 文件 — 一个 老的 官 .

老档案——一位老军官。

[əʊld][mæn] — [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kəˈmɑːndə(r)] .
Old Man — the company commander .
老的 男人 — 这 公司 指挥官 .

老头——连长。

[ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [tɜːmz] — [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ˈspiːkɪŋ] [tɜːmz] [ɪkˈsept] [əˈfɪʃəli] .
On Official Terms — not to be on speaking terms except officially .
在 官方的 条款 — 不是 到 是 在 请讲 条款 除了 官方 .

官方场合——除官方场合外，不得进行任何形式的交谈。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] — [kɔːld] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌædməˈnɪʃ(ə)n] .
On the Carpet — called before the commanding officer for admonition .
在 这 地毯 — 称为 前 这 指挥 官 为了 警告 .

被叫到指挥官面前接受训诫。

[ˈəʊpənəz] — [kəˈθɑːtɪk] [pɪlz] .
Openers — cathartic pills .
开球手 — 泻药 药片 .

开胃药——具有宣泄作用的药丸。

[ˈɔːdəli] [ˈbʌk(ə)l] — [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [wen] [ˈɡəʊɪŋ][ɒn] [ɡɑːd] [huː] [straɪvz] [baɪ][ˈekstrə] [ˈniːtnəs] [ɒv; əv]
Orderly Buckle — a soldier when going on guard who strives by extra neatness of
秩序 扣上 — 一个 士兵 什么时候 去 在 警卫 WHO 努力 经过 额外的 整洁 的
[əˈpɪərəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdezɪɡneɪtɪd] [æz; əz] [ˈɔːdəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] .
appearance to be designated as orderly for the commanding officer .
外貌 到 是 指定的 作为 秩序 为了 这 指挥 官 .

仪仗队队员——一名站岗时，努力保持仪容整洁，争取被指挥官指定为仪仗队员的士兵。

[ˈɔːdəli] [ruːm] — [ˈkʌmpəni] [ˈɒfɪs] .
Orderly Room — company office .
秩序 房间 — 公司 办公室 .

整洁的房间——公司办公室。

[ˈaʊtfɪt] — [wʌnz] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
Outfit — one's organization in the army .
全套服装 — 一个人的 组织 在 这 军队 .

部队——指某人在军队中的组织。

[ˈəʊvə(r)] - [ðə; ði] - [hɪl] — [tuː; tə] [ˈdezət] .
Over - the - Hill — to desert .
超过 - 这 - 爬坡道 — 到 沙漠 .

翻过山头——走向沙漠。

[piː] . — [ˈprɪz(ə)nə(r)] .
P . — Prisoner .
P . — 囚犯 .

P.—囚犯。

[pɪlz] — [ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] [ˈstjuːəd] .
Pills — the hospital steward .
药片 — 这 医院 管家 .

药丸——医院管理员。

[pʌŋk] — [lait] [bred] .
Punk — light bread .
朋克 — 光 面包 .

朋克——清淡的面包。

[kjuː] . [em] . — [ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .
Q . M . — the quartermaster .
问 . M . — 这 军需 .

QM——军需官。

[kjuː] . [em] . [diː] . — ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːtmənt] .
Q . M . D . — quartermaster's department .
问 . M . D . — 军需官 部门 .

QMD——军需部门。

[ræŋkt] - [aʊt] — [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [və'keɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['siːniə(r)] , [æz; əz] " [tuː; tə] [biː; bi] [ræŋkt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kwɔːtəz] .
Ranked - out — to be compelled to vacate by a senior , as " to be ranked out of quarters .
排名 - 出去 — 到 是 被迫 到 腾空 经过 一个 高级的 , 作为 " 到 是 排名 出去 的 四分之一 .

排名靠后——被高年级学生强制离开，就像"被排挤出宿舍"。

" [red] - [teɪp] — [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː'mæləti] ; [ðæt] [ɪz] ,
" Red - tape — official formality ; that is ,
" 红色的 - 磁带 — 官方的 正式 ; 那 是 ,

"繁文缛节——官方形式；也就是说，

[ðə; ði] [kləʊz] [ɔː(r)] [ɪk'sesɪv] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ruː'tiːn] [ɪn] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
the close or excessive observance of forms and routine in the transaction of business .
这 关闭 或者 过多的 观察 的 表格 和 常规 在 这 交易 的 商业 .

在商业交易中过分拘泥于形式和惯例。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['mʌŋki] — [ðə; ði] [drʌm] ['meɪdʒə(r)] .
Regimental Monkey — the drum major .
团级 猴 — 这 鼓 主要的 .

军乐队的猴子——鼓手队长。

[ˌɑːr 'iː] - [ʌp] — [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [æt; ət] [wʌns] .
Re - up — to re - enlist at once .
关于 - 向上 — 到 关于 - 入伍 在 一次 .

重新入伍——立即重新报名。

['rʊki] — [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'kruːt] .
Rookie — a new recruit .
菜鸟 — 一个 新的 招募 .

新兵——新入伍的成员。

[sænd] - [ræt] — [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] ['səʊldʒə(r)] [ɒn] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪt] [æt; ət] ['tɑːgɪt] ['præktɪs] .
Sand - rat — an officer or soldier on duty in the rifle pit at target practice .
沙 - 鼠 — 一个 官 或者 士兵 在 责任 在 这 步枪 坑 在 目标 实践 .

沙鼠——在靶场进行射击训练时值班的军官或士兵。

[sɔː] - [bəʊn] — [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
Saw - bone — the doctor .
锯 - 骨 — 这 医生 .

医生——就是那个锯骨医生。

[ʃeɪv] - [teɪl] — [ə; eɪ] [nju:] ['sekənd] [lef'tenənt] .
Shave - tail — a new second lieutenant .
刮胡子 - 尾巴 — 一个 新的 第二 中尉 .

剃尾——新晋少尉。

[səʊ] [kɔ:ld] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ʌn'brəʊkən] [mju:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər,mæstərz] [dɪ'pɑ:tmənt] .
So called , after the young , unbroken mules in the Quartermaster's Department .
所以 称为 , 后 这 年轻的 , 未破 骡子 在 这 军需官 部门 .

之所以这样称呼，是因为军需部门里那些未经驯服的年轻骡子。

[ʃʌvd] [ʌp] — [tu:; tə] [pɔ:n] .
Shoved up — to pawn .
推搡 向上 — 到 典当 .

被推上去——当典当品。

['ʃʌtəz] — ['kæmfə(r)] [ɔ:(r)] ['əʊpiəm] [pɪlz] .
Shutters — camphor or opium pills .
百叶窗 — 樟 或者 鸦片 药片 .

百叶窗——樟脑丸或鸦片丸。

['sɪŋkərz] — ['dʌmplɪŋz] .
Sinkers — dumplings .
沉子 — 饺子 .

沉子——饺子。

[skaɪ] - [skaʊt] — [ðə; ði] ['tʃæplɪn] .
Sky - scout — the chaplain .
天空 - 侦察 — 这 牧师 .

天空侦察兵——随军牧师。

[skaɪ] - ['paɪlət] — [ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,
Sky - pilot — the chaplain ,
天空 - 飞行员 — 这 牧师 ,

天空飞行员——随军牧师

[slæp] - [dʒæks] — [pæn] [keɪks] .
Slap - Jacks — pan cakes .
拍击 - 杰克 — 平底锅 蛋糕 .

Slap-Jacks——煎饼。

[slʌm] — [ə; eɪ] [stju:] [ɒv; əv] [mi:t] , [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] , ['məʊstli] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] .
Slum — a stew of meat , potatoes and onions , mostly potatoes and onions .
贫民窟 — 一个 炖 的 肉 , 土豆 和 洋葱 , 大多 土豆 和 洋葱 .

贫民窟——一种用肉、土豆和洋葱炖煮的菜肴，主要成分是土豆和洋葱。

[səʊp] [sʌdz] [rəʊ] — [ðə; ði] ['lɔ:ndrɪs] - ['kwɔ:təz] .
Soap Suds Row — the laundresses ' quarters .
肥皂 泡沫 排 — 这 洗衣妇 - 四分之一 .

肥皂泡街——洗衣妇的住所。

['səʊldʒə(r)] , [tu:; tə] — [tu:; tə] ['səʊldʒə(r)] , [tu:; tə] [s3:v] ; ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [ʃ3:k] .
Soldier , to — to soldier , to serve ; also to shirk .
士兵 , 到 — 到 士兵 , 到 服务 ; 还 到 推脱 .

士兵，to——服役，为国效力；也指逃避。

['səʊldʒəz] - [wʌn] [pə(r)] [sent] — [wʌn] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] .
Soldiers ' One Per Cent — one hundred per cent .
士兵 - 一 每 中心 — 一 百 每 中心 .

士兵的百分之一——百分之百。

[səʊ] - ['beli] — ['beɪkən] .
Sow - belly — bacon .
母猪 - 腹部 — 熏肉 .

母猪肚——培根。

[stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] — [biːnz] .
Stars and Stripes — beans .
星星 和 条纹 — 豆子 .

星条旗——豆子。

['straɪkə(r)] — [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [huː] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .
Striker — a soldier who works for an officer .
前锋 — 一个 士兵 WHO 作品 为了 一个 官 .

前锋——为军官效力的士兵。

[teɪk] - [ɒn] — [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
Take - on — to re - enlist before the expiration of three months after discharge .
拿 - 在 — 到 关于 - 入伍 前 这 到期日 的 三 几个月 后 释放 .

重新入伍——在退伍后三个月期限届满前重新入伍。

[ðə; ði][əʊld][mæn] — [tɜːm] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ;
The Old Man — term sometimes used by officers and soldiers in referring to the commanding officer ;
这 老的 男人 — 学期 有时 用过的 经过 警官 和 士兵 在 指 到 这 指挥 官 ;

老头——军官和士兵有时用这个词来指代指挥官；

['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ]['səʊldʒəz][ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] .
sometimes used by soldiers in referring to their company commander .
有时 用过的 经过 士兵 在 指 到 他们的 公司 指挥官 .

有时士兵用它来指代他们的连长。

[tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['blæŋkit] — [seɪm] [æz; əz] " [teɪk] - [ɒn] .
To Take Another Blanket — same as " Take - on .
到 拿 其他 毯子 — 相同的 作为 " 拿 - 在 .

再拿一条毯子——与"拿"相同。

" [tɒp] ['sɑːdʒənt] — [fɜːst] ['sɑːdʒənt] .
" Top Sergeant — first sergeant .
" 顶部 军士 — 第一的 军士 .

"最高军士长——一级军士长。"

[ʌp] [ðə; ði] [pəʊl] — [tuː; tə][sweə(r)] [ɒf] ['drɪŋkɪŋ] .
Up the Pole — to swear off drinking .
向上 这 极 — 到 发誓 离开 喝 .

爬上杆子——发誓戒酒。

['jeləʊ] - [leg] — ['kævəlrimən] .
Yellow - leg — cavalryman .
黄色的 - 腿 — 骑兵 .

黄腿骑兵。

['jʌŋstə(r)] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] ([ə; eɪ][fɜːst][ɔː(r)]['sekənd] [lef'tenənt]) .
Youngster — a young officer (a first or second lieutenant) .
青少年 — 一个 年轻的 官 (一个 第一的 或者 第二 中尉) .

年轻军官（上尉或少尉）。

['wægən] - ['səʊldʒə(r)] — [lait] [ɔː(r)] [fiːld] [ɑː'tɪlərimən] .
Wagon - soldier — light or field artilleryman .
车皮 - 士兵 — 光 或者 场地 炮兵 .

辎重兵——轻型或野战炮兵。

[wɪnd] - ['dʒæmə(r)] — [ə; eɪ] ['trʌmpɪtə(r)] [ɔ:(r)] ['bændzmən] .
Wind - jammer — a trumpeter or bandsman .
风 - 干扰器 — 一个 小号手 或者 乐队成员 .

风笛手——指号手或乐队成员。

[wʊd] - ['bʊtʃə(r)] — ['kʌmpəni] [ɑ:'tɪfɪsə(r)] .
Wood - butcher — company artificer .
木头 - 屠夫 — 公司 工匠 .

木材屠夫——公司工匠。

['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:mi] [slæŋ]
ENGLISH ARMY SLANG
英语 军队 俚语

英国军队俚语

['græv(ə)l] ['krʌʃəz] — ['ɪnfəntri] ['səʊldʒəz] .
Gravel Crushers — infantry soldiers .
碎石 破碎机 — 步兵 士兵 .

碎石工——步兵。

['pəʊltɪs] ['wɒlə] — ['rɔɪəl] ['ɑ:mi] ['medɪk(ə)l] [kɔ:(r)] [men] .
Poultice Wallahs — Royal Army Medical Corps men .
药膏 瓦拉 — 皇家 军队 医疗的 兵团 男人 .

药膏医——皇家陆军医疗队队员。

[du:'læli] [tæp] — [wen] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [bɪ'kʌmz] ['mentəli] [ˌʌn'bælənst] [hi:; hi] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv]
Doolally Tap — when a soldier becomes mentally unbalanced he is said to have
疯癫 轻敲 — 什么时候 一个 士兵 变成 精神上 不平衡 他 是 说 到 有
[rɪ'si:vd] [ðə; ði] " [du:'læli] [tæp] . "
received the " Doolally Tap . "
已收到 这 " 疯癫 轻敲 . "

疯癫之击——当一名士兵精神失常时，据说他受到了"疯癫之击"。

" [du:'læli] " [ɪz] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [taʊn] , .
" Doolally " is a corruption of the name of an Indian town , Deolali .
" 疯癫 " 是 一个 腐败 的 这 姓名 的 一个 印度 镇 , 德奥拉利 .

"Doolally"是印度城镇Deolali名称的讹误。

[bʌn] ['wɒlə] — [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [hu:] [drɪŋks] ['nʌθɪŋ] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ti:] ,
Bun Wallah — a soldier who drinks nothing stronger than tea ,
包子 真主 — 一个 士兵 WHO 饮料 没有什么 更强 比 茶 ,

Bun Wallah——一个只喝茶的士兵

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [i:t] [və'reɪʃəsli] [ɒv; əv] [bʌnz] .
and is in consequence supposed to eat voraciously of buns .
和 是 在 结果 据称 到 吃 贪婪地 的 面包 .

因此，他应该会狼吞虎咽地吃面包。

[tʃɪps] — [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['sɑ:dʒənt] , [hu:] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] .
Chips — the regimental pioneer sergeant , who is usually a sergeant .
薯片 — 这 团级 先锋 军士 , WHO 是 通常 一个 军士 .

Chips——团里的先锋军士长，通常是一名军士。

[lɑ:ns] [dʒæk] — [ə; eɪ] [lɑ:ns] - ['kɔ:pərəl] .
Lance Jack — a lance - corporal .
槊 杰克 — 一个 槊 - 下士 .

兰斯·杰克——一名下士。

['kwɔ:tə(r)] [bləʊk] — [ðə; ði] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] .
Quarter Bloke — the quartermaster .
四分之一 伙计 — 这 军需 .

军需官——军需官。

- — [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] .
Rookey — a recruit .
- — 一个 招募 .

鲁基——一名新兵。

['skraʊndʒə(r)] — [ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] [ɪn] ['getɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] .
Scrounger — a man with plenty of resource in getting what he wants .
乞丐 — 一个 男人 和 很多 的 资源 在 获得 什么 他 想要 .

投机取巧者——一个拥有大量资源来获取自己想要的东西的人。

[jɒb] — [wʌn] [huː] [ɪz] ['iːzəli] [fuːld] .
Yob — one who is easily fooled .
流氓 — — WHO 是 容易地 被骗了 .

易受骗者——指容易上当受骗的人。

- — [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [kʊk] .
Bobygee — a soldier cook .
- — 一个 士兵 厨师 .

博比吉——一名士兵厨师。

[ɪn]['ɪndiə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wʌn] .
In India a native one .
在 印度 一个 本国的 一 .

在印度，这是本土的。

['bægɪz] — ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .
Baggies — sailors in the Navy .
塑料袋 — 水手们 在 这 海军 .

Baggies——海军水手。

- — [æn; ən] [ɪn'lɪstɪd] [bɔɪ] .
Badgy — an enlisted boy .
- — 一个 入伍 男生 .

Badgy——一名入伍的男孩。

[lɒŋ] - [feɪst] [tʃʌm] — [ə; eɪ] [kævəlriːmənz] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Long - faced Chum — a cavalryman's term for his horse .
长的 - 面对 密友 — 一个 骑兵的 学期 为了 他的 马 .

长脸马——骑兵对自己的马的称呼。

['ruːti] — [bred] .
Rooty — bread .
根须 — 面包 .

根茎面包。

['sliŋə] — [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tiː] .
Slingers — a meal of bread and tea .
投石器 — 一个 一顿饭 的 面包 和 茶 .

投石者——一顿由面包和茶组成的餐食。

[mʌkɪn] — ['bʌtə(r)] .
Muckin — butter .
泥巴 — 黄油 .

抹黄油。

['bʊli] [biːf] — [ðə; ði] [tɪnd] [miːt] ['ræʃ(ə)n] .
Bully Beef — the tinned meat ration .
欺负 牛肉 — 这 罐装 肉 配给 .

罐装牛肉——口粮肉。

['læmpɪŋ] — ['iːtɪŋ] ['hɑːtɪli] .
Lamping — eating heartily .
灯光 — 吃 衷心地 .

大吃大喝。

[siː] . [biː] . — [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['bærəks] .
C . B . — confined to barracks .
C . B . — 受限 到 兵营 .

CB——仅限营房内活动。

['tʃʌkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌmi] — [wen] [ə; eɪ] [mæn] [feɪnts] [ɒn] [pə'reɪd] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] " [hæv; həv]
Chucking a Dummy — when a man faints on parade he is said to " have
投掷 一个 假的 — 什么时候 一个 男人 晕倒 在 游行 他 是 说 到 " 有
[tʃʌk] [ə; eɪ] ['dʌmi] .
chucked a dummy .
扔掉 一个 假的 .

晕倒——当一个人在游行中晕倒时，人们会说他"晕倒了"。

" [klɪŋk] [ɔː(r)] [mʌʃ] — [ðə; ði] [gɑːd] [ruːm] .
" Clink or Mush — the guard room .
" 碰杯 或者 蘑菇 — 这 警卫 房间 .

"叮当或砰——警卫室。"

[briːf] , [tʃek] [ɔː(r)] ['tɪkɪt] — [dɪs'tʃɑːdʒ] ['dɒkjumənts] .
Brief , Cheque or Ticket — discharge documents .
简短的 , 查看 或者 票 — 释放 文件 .

简报、支票或票据——出院文件。

[dɒk] — [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['hɒspɪt(ə)l] .
Dock — a military hospital .
码头 — 一个 军队 医院 .

码头——一家军医院。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [liːd] — [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] " ['telɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] .
Swinging the Lead — the equivalent of " telling the tale .
摇摆 这 带领 — 这 相等的 的 " 讲述 这 故事 .

掌控主动权——相当于"讲述故事"。

" [weɪ] [ɒf] — [wen] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]
" Weighed off — when a soldier has been awarded punishment for an
" 称重 离开 — 什么时候 一个 士兵 有 到过 获奖 惩罚 为了 一个
[ə'fens] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] " [weɪ] [ɒf] .
offense he is said to have been " Weighed off .
罪行 他 是 说 到 有 到过 " 称重 离开 .

"称重"——当一名士兵因犯罪受到惩罚时，就说他"称重"了。

" [haɪ] [dʒʌmp] — [æn; ən] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [siː] . [əʊ] . [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
" High Jump — an appearance before the C . O . to answer a charge of
" 高的 跳 — 一个 外貌 前 这 C . 哦 . 到 回答 一个 收费 的
['breɪkɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
breaking regulations .
打破 法规 .

"跳高——因违反规定而被传唤到指挥官处接受质询。

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['nʌmbə(r)] — [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] " [lɒst] [hɪz; ɪz] ([ˌredʒɪ'ment(ə)l]) ['nʌmbə(r)] "
Lost His Number — a man is said to have " lost his (regimental) number "
丢失的 他的 数字 — 一个 男人 是 说 到 有 " 丢失的 他的 (团级) 数字 "
[wen] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'fens] .
when he is reported for any offense .
什么时候 他 是 据报道 为了 任何 罪行 .

失去军衔——当一名男子因任何罪行被举报时，就被称为"失去了他的（团）军衔"。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [lɒst] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ʃiːt] .
It is " lost " because it is placed on the report sheet .
它 是 " 丢失的 " 因为 它 是 放置 在 这 报告 床单 .

它之所以"丢失"，是因为它被放在了报告单上。

[stɜː(r)] — [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tenʃn] ['bærəks] .
Stir — imprisonment in a detention barracks .
搅拌 — 监禁 在 一个 拘留 兵营 .

搅局——在拘留营中监禁。

[tʃɑːnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] — [kə'mɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'fens] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
Chancing His Arm — committing an offence in expectation that it will not be discovered .
机会 他的 手臂 — 提交 一个 罪行 在 期待 那 它 将要 不是 是 发现 .

冒险犯罪——指认为犯罪行为不会被发现而实施的犯罪行为。

[ə; eɪ][en] . [siː] . [əʊ] . [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [tʃɑːnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [straɪps] .
A N . C . O . is said to be " chancing his arm " because he may be deprived of his stripes .
一个 N . C . 哦 . 是 说 到 是 " 机会 他的 手臂 " 因为 他 可能 是 被剥夺的 的 他的 条纹 .

据说一名士官是在“冒险”，因为他可能会被剥夺军衔。

['dʒæŋkəz] — - [drɪl] .
Jankers — defaulter's drill .
混蛋 — - 钻头 .

Jankers——违约者的演练。

[dɔːgz] [leg] — [ðə; ði][fɜːst] [straɪp] [rɪ'siːvd] [ɒn][prə'məʊʃ(ə)n] .
Dog's Leg — the first stripe received on promotion .
狗的 腿 — 这 第一的 条纹 已收到 在 晋升 .

狗腿——晋升时获得的第一道杠。

['bʌnduːk] — [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
Bundook — a rifle .
邦杜克 — 一个 步枪 .

邦杜克——一支步枪。

- — ['paʊdə(r)] [mɪkst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] [tuː; tə] [kliːn] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [brɑːs] [wɜːk] [ɒn] [ɪ'kwɪpmənt] .
Bobtack — powder mixed into a paste to clean buttons and brass work on equipment .
- — 粉末 混合 进入 一个 粘贴 到 干净的 按钮 和 黄铜 工作 在 设备 .

山毛榉胶——一种粉末，混合成糊状物，用于清洁设备上的纽扣和黄铜制品。

[mʌk] - [ɪn] — [ʃeə(r)] [ɪn] .
Muck - in — share in .
泥浆 - 在 — 分享 在 .

参与——共同参与。

[skweə(r)] - ['pʊʃɪŋ] — ['kɔːtɪŋ] .
Square - Pushing — courting .
正方形 - 推动 — 求爱 .

推方求爱。

[jɔː(r); jə(r)] [best] [buːts] , [kæp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [skweə(r)] - ['pʊʃɪŋ] [buːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Your best boots , cap , etc . , are called square - pushing boots , etc .
你的 最好的 靴子 , 帽 , ETC . , 是 称为 正方形 - 推动 靴子 , ETC .

你最好的靴子、帽子等等，被称为方正的靴子等等。

[skweə(r)] - [bɪt] — [jɔ:(r); jə(r)] [best] [gɜ:l] .
Square - bit — your best girl .
正方形 - 少量 — 你的 最好的 女孩 .

Squarebit——你最好的女孩。

['ætʃə] — [ɔ:l] [raɪt] .
Atcha — all right .
查 — 全部 正确的 .

Atcha——好的。

['blaɪti] — [həʊm] .
Blighty — home .
英国 — 家 .

英国——家。

[wɜ:dz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['trʌmpɪt] [kɔ:lz]
WORDS TO THE ARMY TRUMPET CALLS
字 到 这 军队 喇叭 呼叫

致军队号角的话语

[rɪ'væli] :
REVEILLE :
起床号 :

起床号：

[ai] [kænt] [get] - [ɪm] [ʌp] , [ai] [kænt] [get] - [ɪm] [ʌp] , [ai] [kænt]
I can't get ' em up , I can't get ' em up , I can't
我 不能 得到 - 呃 向上 , 我 不能 得到 - 呃 向上 , 我 不能

我抬不起头，我抬不起头，我抬不起头

[get] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ;
get ' em up in the morning ;
得到 - 呃 向上 在 这 早晨 ;

早上把他们叫醒；

[ai] [kænt] [get] - [ɪm] [ʌp] , [ai] [kænt] [get] - [ɪm] [ʌp] , [ai] [kænt]
I can't get ' em up , I can't get ' em up , I can't
我 不能 得到 - 呃 向上 , 我 不能 得到 - 呃 向上 , 我 不能

我抬不起头，我抬不起头，我抬不起头

[get] - [ɪm] [ʌp] [æt; ət] [ɔ:l] ;
get ' em up at all ;
得到 - 呃 向上 在 全部 ;

让他们起来；

- [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['praɪvəts] ;
Corp'rals worse than the privates ;
- 更糟 比 这 私人 ;

下士比列兵还差；

['sɑ:dʒənts] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɔ:pərəl] ;
Sergeants worse than the corporals ;
中士 更糟 比 这 下士 ;

士官比下士还差劲；

[lef'tenənt, lu:'t-] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] ,
Lieutenants worse than the sergeants ,
中尉 更糟 比 这 中士 ,

中尉比士官还糟糕，

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
And the capt'n's the worst of all .
和 这 - 这 最差 的 全部 .

而船长是最糟糕的。

['kɔːrəs] —
Chorus —
合唱 —

合唱-

[ai] [kænt] [get] - [ɪm] [ʌp] , [ai] [kænt] [get] - [ɪm] [ʌp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
I can't get ' em up , I can't get ' em up , etc .
我 不能 得到 - 呃 向上 , 我 不能 得到 - 呃 向上 , ETC .

我抬不起头，我抬不起头，等等。

[mes] [kɔːl] :
MESS CALL :
混乱 称呼 :

通话记录：

[suːp] - [waɪ] , [suːp] - [waɪ] [suːp] ,
Soup - y , soup - y soup ,
汤 - 是 , 汤 - 是 汤 ,

浓汤，浓汤，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [biːn] .
Without a single bean .
没有 一个 单身的 豆 .

一颗豆子都没有。

[pɔːk] - [waɪ] , [pɔːk] - [waɪ] , [pɔːk] ,
Pork - y , pork - y , pork ,
猪肉 - 是 , 猪肉 - 是 , 猪肉 ,

猪肉味，猪肉味，猪肉，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [liːn] ;
Without a streak of lean ;
没有 一个 条纹 的 倾斜 ;

没有一丝一毫的瘦弱；

['kɒfi] , ['kɒfi] , ['kɒfi] ,
Coffee , Coffee , Coffee ,
咖啡 , 咖啡 , 咖啡 ,

咖啡，咖啡，咖啡

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kriːm] !
Without any cream !
没有 任何 奶油 !

无需任何乳霜！

([ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wiːkɪst] ['evə(r)] [siːn] !)
(Or , the weakest ever seen !)
(或者 , 这 最弱 曾经 已见 !)

（或者说，史上最弱的！）

[sɪk] [kɔːl] :
SICK CALL :
生病的 称呼 :

病假：

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɪniːn] , [kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [pɪlz] ,
Come and get your quinine , come and get your pills ,
来 和 得到 你的 奎宁 , 来 和 得到 你的 药片 ,

快来领奎宁，快来领药片，

[əʊ] ! [kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɪniːn] , [kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [pɪlz] .
Oh ! come and get your quinine , come and get your pills .
哦 ! 来 和 得到 你的 奎宁 , 来 和 得到 你的 药片 .

哦！快来领奎宁，快来领药片。

['steɪb(ə)l] [kɔːl] :
STABLE CALL :
稳定的 称呼 :

稳定呼叫:

[kʌm] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
Come all who are able and go to the stable ,
来 全部 WHO 是 有能力的 和 去 到 这 稳定的 ,

凡能动弹的都来，到马厩去。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm] [kɔːn] ;
And water your horses and give ' em some corn ;
和 水 你的 马匹 和 给 - 呃 一些 玉米 ;

给马儿饮水，喂些玉米;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] - [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
For if you don't do it , the Col'nel will know it ,
为了 如果 你 不 做 它 , 这 - 将要 知道 它 ,

如果你不做，上校就会知道。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊə(r)][æz; əz][jʊr; jər] [bɔːn] .
And then you will rue it , sure as you're born .
和 然后 你 将要 后悔 它 , 当然 作为 你是 出生 .

然后你一定会后悔的，这是肯定的。

[tæps] : [wʌn][ˌtuː'tuː]
TAPS : 1 2
TAPS : 1 2

TAPS：1 2

[feɪdz] [ðə; ði] [lait] ; [lʌv] , [gʊd] [naɪt] .
Fades the light ; Love , good night .
淡出 这 光 ; 爱 , 好的 夜晚 .

灯光渐暗；亲爱的，晚安。

[ænd; ənd][ə'fɑː(r)] [wen] [ðə; ði] [deɪ]
And afar When the day
和 远方 什么时候 这 天

远方，当白昼来临

['gəʊɪθ] [deɪ] , [mʌst; məst] [ðaʊ] [gəʊ]
Goeth day , Must thou go
戈特 天 , 必须 你 去

黎明时分，你必须去吗?

['kʌmɪθ] [naɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]
Cometh night ; And the night
到来 夜晚 ; 和 这 夜晚

夜幕降临；夜

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑː(r)] [deɪ] [ɪz] [dʌn]
And a star Day is done
和 一个 星星 天 是 完毕

星辰之日已逝

['liːdəθ] [ɔːl] , [liːv] [ˌem 'iː][səʊ] ?
Leadeth all , Leave me so ?
利德斯 全部 , 离开 我 所以 ?

引领一切，就此离开我吗?

[ɔːl][feə(r)] [ðiː] [wel] ;
Speedeth all Fare thee well ;
速度 全部 票价 你 出色地 ;

祝你一路顺风，一路平安;

[tuː; tə][ðeə(r)][rest] .
To their rest .
到 他们的 休息 .

愿他们安息。

[naɪt] [ɪz][ɒn] .
Night is on .
夜晚 是 在 .

夜幕降临。

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .
ANOTHER VERSION .
其他 版本 .

另一个版本。

[wen] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]
When your last
什么时候 你的 最后的

当你最后一次

[deɪ] [ɪz][pɑːst] ,
Day is past ,
天 是 过去的 ,

一天过去了，

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)]
From afar
从 远方

从远处

[sʌm; səm] [braɪt] [stɑː(r)]
Some bright star
一些 明亮的 星星

一颗明亮的星星

['or] [jɔː(r); jə(r)] [greɪv]
O'er your grave
超过 你的 严重

在你的坟墓上

[wɒtʃ] [wɪl] [kiːp] ,
Watch will keep ,
手表 将要 保持 ,

守望者将持续关注，

[waɪl] [juː; jʊ] [sliːp]
While you sleep
尽管 你 睡觉

当你睡觉时

[wɪð] [ðə; ði] [breɪv] .
With the brave .
和 这 勇敢的 .

与勇敢者同行。

[fɜːst] [eɪd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənts]
FIRST AID IN CASE OF ACCIDENTS
第一的 援助 在 案件 的 事故

事故发生时的急救措施

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [wen] [ɪn] [daʊt] .
The following hints are only intended as a reminder to assist you when in doubt .
这 下列的 提示 是 仅有的 故意的 作为 一个 提醒 到 协助 你 什么时候 在 怀疑 .

以下提示仅供参考，帮助您在遇到疑问时找到答案。

[tuː; tə] [stɒp] ['bliːdɪŋ] . — [pleɪs] [ə; eɪ] [pæd] [ɒv; əv] [kliːn] [klɒθ] [ɒn] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] ['fɜːmli] .
TO STOP BLEEDING . — Place a pad of clean cloth on the wound and bandage firmly .
到 停止 出血 . — 地方 一个 软垫 的 干净的 布 在 这 伤口 和 绷带 牢牢 .

止血——将干净的布垫放在伤口上，并用绷带紧紧包扎。

[reɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'fektɪd] .
Raise the part affected .
增加 这 部分 做作的 .

抬起受影响的部位。

[ɪf] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [lɪmz] [ɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [pæd] [dʌz] [nɒt] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ,
If raising the limbs or applying the pad does not control the bleeding ,
如果 提高 这 四肢 或者 申请 这 软垫 做 不是 控制 这 出血 ,

如果抬高四肢或垫上护垫都无法止血，

[kəm'pres] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [θʌmz] ['əʊvə(r)] [bəʊn] [ænd; ənd] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wuːnd] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
compress with your two thumbs over bone and as near the wound as possible .
压缩 和 你的 二 拇指 超过 骨 和 作为 靠近 这 伤口 作为 可能的 .

用两个拇指按压骨头上方，并尽可能靠近伤口。

[gɪv] [nəʊ] ['stɪmjələnts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['bliːdɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnkən'trəʊld] .
Give no stimulants as long as bleeding remains uncontrolled .
给 不 兴奋剂 作为 长的 作为 出血 遗迹 不受控制 .

只要出血仍未得到控制，就不要使用任何兴奋剂。

[bɜːnz] [ænd; ənd] [skɔːldz] . — [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,
BURNS AND SCALDS . — Exclude the part from the air at once ,
烧伤 和 烫伤 . — 排除 这 部分 从 这 空气 在 一次 ,

烧伤和烫伤——立即将患处与空气隔绝。

[baɪ] ['dʌstɪŋ] ['flaʊə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [wɪð] ['kɒtn] [wʊl] .
by dusting flour on it and covering with cotton wool .
经过 除尘 面粉 在 它 和 覆盖 和 棉布 羊毛 .

在上面撒上面粉，再用棉花盖住。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['blɪstə(r)] [duː; də] [nɒt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] - ['aʊəz] .
If there is a blister do NOT pick it for 24 hours .
如果 那里 是 一个 水疱 做 不是 挑选 它 为了 - 小时 .

如果起了水泡，24小时内不要抠。

['suːðɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærən] [ɔɪl] , ['sæləd] [ɔɪl] , ['væsəliːn] , [lɑːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Soothing applications are Carron Oil , Salad Oil , Vaseline , Lard , etc .
舒缓 应用程序 是 卡伦 油 , 沙拉 油 , 凡士林 , 猪油 , ETC .

舒缓剂包括香芹油、沙拉油、凡士林、猪油等。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]
If there is severe shock , give it immediate attention , even before attending to
如果 那里 是 严重 震惊 , 给 它 即时 注意力 , 甚至 前 参加 到
[ðə; ði] [bɜːn] [ɔː(r)][skɔːld] .
the burn or scald .
这 烧伤 或者 烫伤 .

如果出现严重休克，即使在处理烧伤或烫伤之前，也要立即进行休克处理。

['frækʧə(r)z] . — [ðə; ði] [tuː] [meɪn] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['frækʧə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd]
FRACTURES . — The two main classes of fractures are simple and compound
骨折 . — 这 二 主要的 课程 的 骨折 是 简单的 和 化合物
[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][eɪd] ['triːtmənt] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['frækʧə(r)][frɒm; frəm]
and the first aid treatment you give is to prevent the simple fracture from
和 这 第一的 援助 治疗 你 给 是 到 防止 这 简单的 断裂 从
[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['kɒmpaʊnd] ['frækʧə(r)] ,
becoming the more serious compound fracture ,
成为 这 更多的 严肃的 化合物 断裂 ,

骨折——骨折主要分为简单骨折和复合骨折两大类，急救措施是防止简单骨折发展成更严重的复合骨折。

[wɪʧ] [hæz; həz][ə; eɪ] [wuːnd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒægɪd][end][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][bəʊn] .
which has a wound caused by the jagged end of the broken bone .
哪个 有 一个 伤口 导致 经过 这 锯齿状 结尾 的 这 破碎的 骨 .

伤口是由断骨的尖锐末端造成的。

[ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɒn][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [lɪm] , [æt; ət][wʌns] ,
Attend to the patient on the spot , and fix the injured limb , at once ,
出席 到 这 病人 在 这 点 , 和 使固定 这 受伤 肢 , 在 一次 ,

立即对病人进行现场救治，并立即固定受伤肢体。

[baɪ] [splɪnts] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] .
by splints and bandages .
经过 夹板 和 绷带 .

用夹板和绷带包扎。

[juːz] [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs] .
Use great gentleness .
使用 伟大的 温柔 .

务必轻柔操作。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wuːnd] , [klenz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'plaɪ] [ˌænti'septɪk] ['dresɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [lɪm]
If there is a wound , cleanse it and apply antiseptic dressing before putting limb
如果 那里 是 一个 伤口 , 洁净 它 和 申请 防腐剂 敷料 前 推杆 肢
[ɪn] [splɪnts] .
in splints .
在 夹板 .

如果有伤口，应先清洁伤口并敷上消毒敷料，然后再用夹板固定肢体。

[dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [lɪm] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['kʌmftəb(ə)l] [ʌn'tɪl]
Disturb the limb as little as possible and make the patient comfortable until
打扰 这 肢 作为 小的 作为 可能的 和 制作 这 病人 舒服的 直到
[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['dɒktə(r)] .
arrival of doctor .
到达 的 医生 .

尽量减少对肢体的干扰，让患者感到舒适，直到医生到来。

[sneɪk] [baɪts] . — [taɪ] ['sʌmθɪŋ] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɪm] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd]
SNAKE BITES . — Tie something tightly around the limb , between the wound and
蛇 咬 . — 领带 某物 紧紧 大约 这 肢 , 之间 这 伤口 和
[ðə; ði] [hɑːt] .
the heart .
这 心 .

蛇咬伤——用东西紧紧地绑住肢体，使其位于伤口和心脏之间。

[gɪv] ['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] [dəʊs][ɒv; əv]['brændi][ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['spɪrɪt] .

Give patient a good dose of brandy or some other spirit .

给 病人 一个 好的 剂量 的 白兰地 或者 一些 其他 精神 .

给病人服用大量白兰地或其他烈酒。

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [baɪ] ['skwi:zɪŋ] [ðə; ði] ['bɪtn] [pɑ:t][ænd; ənd] [beɪð] [wɪð] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] .

Encourage the bleeding by squeezing the bitten part and bathe with warm water .

鼓励 这 出血 经过 挤压 这 被咬 部分 和 洗澡 和 温暖的 水 .

挤压被咬伤的部位促进出血，然后用温水洗澡。

[ɪf] ['bri:ðɪŋ] [ɪz][bæd] , [ju:z][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

If breathing is bad , use artificial respiration .

如果 呼吸 是 坏的 , 使用 人造的 呼吸 .

如果呼吸困难，请使用人工呼吸。

['pɔɪznz] . — [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] .

POISONS . — In the first place endeavor to find out the poison .

毒药 . — 在 这 第一的 地方 努力 到 寻找 出去 这 毒 .

毒物——首先要努力找出毒物。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɒt] ,

If you cannot ,

如果 你 不能 ,

如果不行，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [steɪnz] [ə'baʊt] [maʊθ] [ɔ:(r)][lɪps][ænd; ənd][nəʊ] ['bɜ:nɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn]

and there are no stains about mouth or lips and no burning sensation in

和 那里 是 不 污渍 关于 嘴 或者 嘴唇 和 不 燃烧 感觉 在

[maʊθ] [ænd; ənd] [θrəʊt] ,

mouth and throat ,

嘴 和 喉 ,

口腔和嘴唇上没有污渍，口腔和喉咙也没有灼烧感。

[gɪv] [æn; ən] [ɪ'metɪk] [ɔ:(r)]['tɪk(ə)l] [θrəʊt] [tu:; tə] [meɪk] ['peɪʃ(ə)nt]['vɒmɪt] .

give an emetic or tickle throat to make patient vomit .

给 一个 催吐剂 或者 痒痒 喉 到 制作 病人 呕吐 .

给病人服用催吐剂或刺激喉咙使其呕吐。

[ɪ'metɪks] [ɑ:(r); ə(r)] : [θri:] - ['ti:spu:n,ful] [ɒv; əv] ['mʌstəd] [ɪn][paɪnt][ɒv; əv]['tepɪd]['wɔ:tə(r)] ; [sɔ:lt]

Emetics are : three - teaspoonfuls of mustard in pint of tepid water ; salt

催吐剂 是 : 三 - 茶匙 的 芥末 在 品脱 的 温热 水 ; 盐

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,

and water ,

和 水 ,

催吐剂包括：三茶匙芥末溶于一品脱温水中；盐和水，

[tu:] ['teibl,spu:nful] [tu:; tə][paɪnt][ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] .

two tablespoonfuls to pint of warm water .

二 汤匙 到 品脱 的 温暖的 水 .

两汤匙兑一品脱温水。

([si:] [fɜ:st] [eɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] .)

(See First Aid for Poisoning .)

(看 第一的 援助 为了 中毒 .)

（参见中毒急救。）

[wen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [steɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [gɪv] [kri:m] , [waɪt] [ɒv; əv] [egz] ,

When there are stains , etc . , give cream , white of eggs ,

什么时候 那里 是 污渍 , ETC . , 给 奶油 , 白色的 的 鸡蛋 ,

如果表面有污渍等，可以用奶油、蛋清等代替。

['ɒlɪv] [ɔː(r)] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ([nəʊ][ɔɪl] [wɪð] ['fɒsfərəs] ['pɔɪzənɪŋ]) .
olive or linseed oil (no oil with phosphorus poisoning) .
橄榄 或者 亚麻籽 油 (不 油 和 磷 中毒) .

橄榄油或亚麻籽油（不要使用含磷油，否则会导致磷中毒）。

['æntəˌdoʊts][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Antidotes to follow .
解毒剂 到 跟随 .

后续将介绍解药。

[ɡrɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] . — [duː; də][nɒt] [rʌb] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [aɪ] .
GRIT IN THE EYE . — Do not rub the injured eye .
砂砾 在 这 眼睛 . — 做 不是 擦 这 受伤 眼睛 .

眼睛进沙砾——不要揉搓受伤的眼睛。

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [tɪəz] , [wɪtʃ] [meɪ] [wɒʃ] [ðə; ði] [ɡrɪt] [aʊt] .
By rubbing the other eye you will bring tears , which may wash the grit out .
经过 擦 这 其他 眼睛 你 将要 带来 眼泪 , 哪个 可能 洗 这 砂砾 出去 .

揉揉另一只眼睛，你会流出眼泪，这或许能冲走眼中的沙砾。

[ɪf] [nɒt] , [rəʊl] [bæk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['aɪlɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [ɔː(r)]['pens(ə)l] ,
If not , roll back the upper eyelid over a match or pencil ,
如果 不是 , 卷 后退 这 上 眼皮 超过 一个 匹配 或者 铅笔 ,

如果不行，可以用火柴或铅笔轻轻地将上眼睑翻开。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɡrɪt] [wɪð] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ɔː(r)] [smɔːl] ['kæm(ə)l] [heə(r)] [brʌʃ] .
and remove the grit with the corner of your handkerchief or small camel hair brush .
和 消除 这 砂砾 和 这 角落 的 你的 手帕 或者 小的 骆驼 头发 刷子 .

用手帕的角或小骆驼毛刷去除沙砾。

[ɪf] [laɪm][ɪn] [aɪ] , [wɒʃ] [aʊt][æt; ət][wʌns] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
If lime in eye , wash out at once with water ,
如果 酸橙 在 眼睛 , 洗 出去 在 一次 和 水 ,

如果水垢进入眼睛，立即用清水冲洗。

[ðen] [drɒp] ['ɒlɪv] [ɔː(r)]['kɑːstə(r)][ɔɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɪdz] .
then drop olive or castor oil between the lids .
然后 降低 橄榄 或者 蓖麻 油 之间 这 盖子 .

然后在盖子之间滴入橄榄油或蓖麻油。

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eniθɪŋ] ['diːpli] [ɪm'bedɪd] — [drɒp][ɪn] ['ɒlɪv] [ɔɪl][ænd; ənd] ['bændɪdʒ] .
Do not attempt to remove anything deeply imbedded — drop in olive oil and bandage .
做 不是 试图 到 消除 任何事物 深 嵌入式 — 降低 在 橄榄 油 和 绷带 .

不要试图取出任何深嵌的异物——滴入橄榄油并用绷带包扎。

['feɪntɪŋ] — - [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['veri] [feɪnt] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [ɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ʌn'kɒnʃəs] .
FAINTING — - The patient is very faint and partially or completely unconscious .
昏厥 — - 这 病人 是 非常 头晕的 和 部分 或者 完全地 无意识 .

昏厥——患者极度虚弱，部分或完全失去意识。

[pʌls] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd]['ræpɪd][ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['kwikən] .
Pulse is weak and rapid and breathing quickened .
脉冲 是 虚弱的 和 迅速的 和 呼吸 加速 .

脉搏微弱而快速，呼吸急促。

[nəʊ] [kən'vʌlʃnz] .
No convulsions .
不 抽搐 .

没有抽搐。

[pleɪs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
Place the patient in a lying position with the head lower than the rest of
地方 这 病人 在 一个 说谎 位置 和 这 头 降低 比 这 休息 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

让患者采取平躺姿势，头部低于身体其他部位。

['lu:s(ə)n][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [æt; ət] [nek] [ænd; ənd] [tʃest] .
Loosen his clothing at neck and chest .
松开 他的 衣服 在 脖子 和 胸部 .

解开他脖子和胸部的衣物。

[gɪv] ['peɪʃ(ə)nt] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .
Give patient plenty of fresh air .
给 病人 很多 的 新鲜的 空气 .

让病人充分呼吸新鲜空气。

['sprɪŋk(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃest] [wɪð] [kəʊld]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ə'plai] ['smelɪŋ] [sɔ:lts; sɒlts][tu:; tə][nəʊz] .
Sprinkle face and chest with cold water and apply smelling salts to nose .
撒 脸 和 胸部 和 寒冷的 水 和 申请 闻起来 盐 到 鼻子 .

用冷水洒脸和胸口，并在鼻子上涂抹醒神盐。

[rʌb] [ðə; ði] [lɪmz] [tə'wɔ:d] ['bɒdi] .
Rub the limbs toward body .
擦 这 四肢 朝向 身体 .

将四肢向身体方向摩擦。

[gɪv] ['stɪmjələnt] [wen] ['peɪʃ(ə)nt][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['swɒləʊ] .
Give stimulant when patient is able to swallow .
给 兴奋剂 什么时候 病人 是 有能力的 到 吞 .

当患者能够吞咽时，给予兴奋剂。

[sprein] . — [ə; eɪ] [spreɪn] [ɪz][ðə; ði] ['teərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪgəmənts] [ɔ:(r)]['kæpsju:l][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt]
SPRAINS . — A sprain is the tearing of the ligaments or capsule of a joint
扭伤 . — 一个 扭伤 是 这 撕裂 的 这 韧带 或者 胶囊 的 一个 联合的
[ænd; ənd] [bɜ:stɪŋ] [ɒv; əv] [smɔ:l] [blʌd] ['ves(ə)lz] ,
and bursting of small blood vessels ,
和 爆发 的 小的 血 船只 ,

扭伤——扭伤是指关节韧带或关节囊撕裂以及小血管破裂。

[ænd; ənd] ['swelɪŋ] .
and swelling .
和 肿胀 .

以及肿胀。

[ə'plai] [kəʊld]['wɔ:tə(r)] ['dresɪŋz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [ə'plai]
Apply cold water dressings as long as they give comfort , and afterwards apply
申请 寒冷的 水 敷料 作为 长的 作为 他们 给 舒适 , 和 然后 申请
[hɒt][,fəumen'teiʃən] .
hot fomentations .
热的 发泡 .

用冷水敷料包扎，直到感觉舒适为止，之后再进行热敷。

[rest] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɪn][æn; ən] ['i:zi] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Rest the part in an easy position .
休息 这 部分 在 一个 简单的 位置 .

将患处置于一个舒适的位置。

[ɪf] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [lɪm] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] , ['bændɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .
If movement of limb be essential , bandage it tightly .
如果 移动 的 肢 是 基本的 , 绷带 它 紧紧 .

如果肢体活动必不可少，请将其紧紧包扎。

[ɪf] [ɪn] [daʊt] , [triːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frækt∫ə(r)] .
If in doubt , treat as a fracture .
如果 在 怀疑 , 对待 作为 一个 断裂 .

如有疑问，按骨折处理。

[*] [frentʃ] ['mʌni]
[*] FRENCH MONEY
[*] 法语 钱

[*]法国货币

[faɪv] ['sɒntiːmz] ([wʌn] [suː]) … … = [wʌn] [sent] - " … … = [faɪv] [sents] - " … … = - " [wʌn] [fræŋk]
5 centimes (one sou) … … = 1 cent 25 " … … = 5 cents 50 " … … = 10 " 1 franc
5 厘米 (一 苏) … … = 1 中心 - " … … = 5 分 - " … … = - " 1 法郎
… … = - " [ˌtuː'tuː] " … … = - " [faɪv] " … … = [wʌn] ['dɒlə(r)]
… … = 20 " 2 " … … = 40 " 5 " … … = 1 dollar
… … = - " 2 " … … = - " 5 " … … = 1 美元

生丁（一苏）……= 1 分 25" ……= 5 分 50" ……= 10" 1 法郎 ……= 20" 2" ……= 40" 5" ……= 1 美元

['ɪŋglɪʃ] ['mʌni]
ENGLISH MONEY
英语 钱

英国货币

[hɑːf] ['peni] … … … … … = [wʌn] [sent]
Half Penny … … … … … = 1 cent
一半 一分钱 … … … … … = 1 中心

半便士……= 1美分

[wʌn] " … … … … … = [ˌtuː'tuː] [sents]
One " … … … … … = 2 cents
一 " … … … … … = 2 分

一"…………= 2美分"

[θriː] [pens] … … … … … = [sɪks]
Three Pence … … … … … = 6
三 彭斯 … … … … … = 6

三便士……= 6

" [sɪks] " … … … … … = -
" Six " … … … … … = 12
" 六 " … … … … … = -

"六"……= 12

" [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] … … … … … = -
" One Shilling … … … … … = 24
" 一 先令 … … … … … = -

一先令……= 24

" [tuː] " … … … … … = -
" Two " … … … … … = 48
" 二 " … … … … … = -

"二"……= 48

" [hɑːf] [ə; eɪ] [kraʊn]
" Half a Crown
" 一半 一个 王冠

半克朗

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[tuː] ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] . . = -
Two Shillings Six Pence . . = 60
二 先令 六 彭斯 . . = -

两先令六便士 = 60

" [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] … … … . . = $1 . -
" Five Shillings … … … . . = $1 . 20
" 五 先令 … … … . . = $1 . -

五先令……= 1.20 美元

[ten] " … … … … . = [ˌtuː'tuː] . -
Ten " … … … … . = 2 . 40
十 " … … … … . = 2 . -

十"………… = 2.40

[wʌn] [paʊnd] … … … … … … = [fɔːr] . -
1 Pound … … … … … … = 4 . 80
1 磅 … … … … … … = 4 . -

1英镑……………= 4.80

[*] [frentʃ] ['kʌrənsi] [hæz; həz] [dɪ'priːʃieɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] . , [səʊ] [ðæt] [ten] [pə(r)] [sent] .
[*] French currency has depreciated since the war about 10 per cent . , so that ten per cent .
[*] 法语 货币 有 折旧 自从 这 战争 关于 - 每 中心 . , 所以 那 十 每 中心 .

[*]自战争以来，法国货币贬值了约 10%，因此百分之十。

[dɪ'dʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ækjərət] ['rekənɪŋ] .
deduction should be made for accurate reckoning .
扣除 应该 是 制成 为了 准确的 清算 .

为了准确计算，应该进行扣除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神